

# **ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ**

**XXI-го Консультативного совещания**

**по Договору об Антарктике**

**Крайстчерч  
19-30 мая 1997 г.**

# **ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ**

**XXI-го Консультативного совещания**

**по Договору об Антарктике**

**Крайстчерч  
19-30 мая 1997 г.**

## СОДЕРЖАНИЕ

### Часть I

Заключительный отчет

### Часть II: Меры, решения и резолюции, принятые на XXI-ом КСДА

Приложение А	Меры
Приложение В	Решения
Приложение С	Резолюции

### Часть III: Выступления на открытии Совещания и Отчеты XXI-му КСДА

Приложение D	Выступления на открытии Совещания
Приложение E	Отчеты в связи с Рекомендацией XIII-2 Договора об Антарктике
Приложение F	Отчеты в связи со Статьей III(2) Договора об Антарктике

### Часть IV: Дополнительные документы XXI-го КСДА

Приложение G	Перечень документов для XXI-го КСДА
Приложение H	Перечень инспекций, проведенных в соответствии со Статьей VII Договора об Антарктике
Приложение I	Перечень морских УОНИ для КОМЖРА
Приложение J	Опытная форма отчетности о туристической и неправительственной деятельности в Антарктике
Приложение K	Национальные контактные центры
Приложение L	Список участников
Приложение M	Предварительная повестка дня XXII-го КСДА
Приложение N	Проект Правил Процедуры для Комитета по охране окружающей Среды

### Глоссарий

**Часть I**

**ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ  
XXI-ГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ  
ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

## ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ XXI-ГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ

(1) В соответствии со Статьей 9 Договора об Антарктике, представители Консультативных Сторон (Австралия, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Германия, Индия, Испания, Италия, Китай, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Эквадор, Южная Африка, Япония) встретились в Крайстчерче в период с 19 по 30 мая 1997 г. с целью обмена информацией, проведения консультаций и рассмотрения рекомендаций для своих правительств в отношении необходимых мер для дальнейшего проведения в жизнь принципов и целей Договора.

(2) На Совещании также присутствовали делегации следующих Договаривающихся сторон, присоединившихся к Договору об Антарктике, которые не являются Консультативными сторонами: Болгария, Греция, Дания, Канада, Колумбия, Турция, Чехия и Швейцария.

(3) Подготовительная встреча с участием представителей Посольств и Администрации была проведена в Веллингтоне 22 октября 1996 г.

(4) В соответствии с Правилами Процедуры на Совещании присутствовали Наблюдатели и Эксперты, имеющие технические или научные интересы в Антарктике. Перечень присутствовавших Наблюдателей и Экспертов приведен в списке участников в Приложении L.

(5) Совещание было открыто Его Превосходительством Саймоном Аптоном, Заместителем Министра иностранных дел и торговли Новой Зеландии.

(6) Председателем Совещания был избран г-н Колин Китинг, заместитель секретаря Министерства иностранных дел и торговли. Исполнительным Секретарем был назначен г-н Клайв Пирсон. Было сформировано три рабочих группы, и, по предложению Новой Зеландии как Принимающей Стороны, Совещание избрало профессора Олава Орхейма из Норвегии Председателем Временной Рабочей Группы по Окружающей Среде (ВРГОС), д-ра Франсуа Хейнкома из Южной Африки Председателем Рабочей Группы I и д-ра Роберто Пусейро Председателем Рабочей Группы II.

(7) Под председательством Профессора Рудигера Вольфрума из Германии было проведено Совещание Группы экспертов-юристов по вопросу материальной ответственности для продолжения дискуссии по проекту Приложения о материальной ответственности к Протоколу об охране окружающей среды к Договору об Антарктике.

(8) В соответствии с ранее применявшейся практикой, тексты вступительных выступлений на Совещании не зачитывались и приведены в Приложении D.

(9) Была принята следующая Повестка дня:

1. Открытие Совещания
2. Выборы должностных лиц

3. Выступления глав делегаций
4. Принятие Повестки дня
5. Действие Системы Договора об Антарктике: Отчеты
6. Протокол об охране окружающей среды к Договору об Антарктике
7. Действие Системы Договора об Антарктике
8. Общие тенденции в Арктике и в Антарктике
9. Туризм и неправительственная деятельность в зоне Договора об Антарктике
10. Инспекции в соответствии с Договором об Антарктике
11. Оперативные вопросы
12. Научные вопросы
13. Вопросы образования
14. Мониторинг и состояние окружающей среды в Антарктике
15. Конкретные меры по охране окружающей среды (только в том случае, если Протокол вступил в силу)
16. Подготовка XXII-го Консультативного Совещания
17. Разное
18. Принятие Отчета
19. Закрытие Совещания

(10) В соответствии с запросом, поступившим во время предыдущего КСДА, Новую Зеландию как Принимающую сторону XXI-го КСДА попросили провести предварительное распределение пунктов повестки дня между Рабочими Группами. Предложение Новой Зеландии было принято, и пункты повестки дня обсуждались в следующем порядке:

Пленарные заседания: пункты 1, 2, 3, 4, 5, 16, 17, 18, 19

Временная рабочая группа по окружающей среде (ВРГОС): пункты 6b-f, 14

Рабочая группа I (РГ I): пункты 6a, 6g, 7, 8

Рабочая группа II (РГ II): пункты 9, 10, 11, 12, 13

### **Пункт 5: Действие Системы Договора об Антарктике: Отчеты**

#### **а. Отчеты в рамках Рекомендации XIII-2**

(11) В соответствии с Рекомендацией XIII-2 на Совещании были представлены следующие Отчеты от:

- i. Главы делегации Соединенных Штатов Америки как представителя Правительства-депозитария Договора об Антарктике;
- ii. Исполнительного секретаря Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (КОМЖРА);
- iii. Главы делегации Австралии как представителя Правительства-депозитария Конвенции об охране живых морских ресурсов Антарктики (КОМЖРА);
- iv. Главы делегации Соединенного Королевства как представителя Правительства-депозитария Конвенции об охране антарктических тюленей (КОАТ);
- v. Председателя Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР);

vi. Председателя Совета управляющих национальных антарктических программ (КОНАП).

Эти отчеты приводятся в Приложении Е.

(12) В ответ на отчет Правительства-депозитария Договора об Антарктике некоторые делегации отметили, что только 11 из Консультативных Сторон в последующем утвердили Рекомендацию XVI-10, содержащую Приложение V к Протоколу об охране окружающей среды, и призвали Стороны, которые еще не утвердили эту Рекомендацию, сделать это безотлагательно.

в. Отчеты, относящиеся к Статье III-2

(13) В соответствии с Правилom 20 на Пленарных заседаниях были представлены отчеты АСОК, МААТО, МГО, МОК, МСОП, ВМО и ЮНЕП. Эти отчеты приведены в Приложении F.

**Пункт 6: Протокол об охране окружающей среды к Договору об Антарктике**

а) Общие меры и реализация Консультативными сторонами

(14) Германия представила Рабочий Документ (XXI КСДА/РД 16) по инспектированию судов в портовых государствах в продолжение обсуждения этого вопроса на XX КСДА. Была высказана благодарность за данный документ. Некоторые Делегации отметили конкретные проблемы, стоящие в связи с юрисдикцией в Антарктике.

(15) Соединенное Королевство представило Рабочий Документ (XXI КСДА/РД 22) в отношении концепции “юрисдикции государства отбытия” как средства контроля Сторонами Протокола иностранных экспедиций, отправляющихся с их территории в Антарктику. Некоторые Делегации высказали благодарность за данный Рабочий Документ. В то время как Совещание поддержало усилия по соблюдению Протокола субъектами, не являющимися участниками Договора, некоторые Делегации высказали сомнения относительно законности юрисдикции над будущими действиями иностранных экспедиций вне территориальных вод в связи с Венской Конвенцией о Законе о договорах от 1969 г. и Конвенцией ООН по морскому праву от 1982 г. Другие Делегации поддержали эту концепцию. Аргентина отметила, что в этом контексте предложения, выходящие за рамки международного права, такие как юрисдикция государства отбытия, могут поставить под угрозу тонкое равновесие, предусмотренное Конвенцией по морскому праву от 1982 г. Соединенное Королевство отметило, что законодательство ряда Сторон, включая Соединенное Королевство, Новую Зеландию и в определенной степени Финляндию, включает юрисдикцию государства отбытия.

(16) Совещание согласилось оставить на повестке XXII КСДА широкий вопрос о том, “Каким образом лучше всего обеспечить всеобщее соблюдение Протокола”. В этом отношении АСОК призвал Консультативные Стороны по Договору об Антарктике, которые пока не являются членами МАРПОЛ и КОМЖРА, присоединиться к указанным соглашениям.

(17) Великобритания представила Рабочий Документ (XXI КСДА/РД 37) относительно морского страхования в качестве способа для обеспечения соблюдения Протокола. Совещание с удовлетворением отметило, что Норвегия согласилась проинформировать основные рынки морского страхования и Международную группу клубов по защите и возмещению о предстоящем в ближайшем будущем (и фактическом) вступлении в силу Протокола об охране окружающей среды и попытаться получить от них информацию о нормальных условиях страхования и условиях, применимых для судов, плавающих к югу от 60° южной широты, и о том, могут ли они быть изменены по вступлении Протокола в силу.

(18) Соединенное Королевство представило Рабочий документ (XXI КСДА/РД 9) относительно действий по реагированию на неотложные ситуации и по планированию на случай непредвиденных ситуаций. Совещание поблагодарило Великобританию за представленный Документ по вопросу, представляющему жизненно важный интерес, особенно в связи с возрастающим количеством морских и воздушных судов в Антарктике.

(19) Совещание отметило, что существенное значение будет иметь проект Международного Кодекса по безопасности судов, осуществляющих плавание в приполярных водах, подготовленный ММО и планируемый к представлению в 1988 г. МААТО отметила, что все 13 туристических судов, посетивших Антарктику за сезон 1996-1997 гг., имели Судовые планы на случай аварийных ситуаций в связи с загрязнением нефтью. МААТО в настоящее время работает над поправкой к таким действующим планам в отношении всех судов МААТО и надеется, что эта поправка будет принята к предстоящему сезону 1997-1998 гг. Соединенное Королевство взяло на себя инициативу предоставить заинтересованным сторонам сводку отчетов (Downie, 1996), на которые делается ссылка в Рабочем документе (XXI КСДА/РД 9).

(20) Совещание выразило поддержку по существу предложений, изложенных в Рабочем документе (XXI КСДА/РД 9), и приняло Резолюцию I (1997) в отношении действий при непредвиденных ситуациях и планирования на случай чрезвычайных ситуаций.

(b) Вопросы, относящиеся к Приложению I (Оценка воздействия на окружающую среду)

*Понятия “незначительное” и “ограниченное во времени”*

(21) Новая Зеландия представила Рабочий документ (XXI КСДА/РД 34), в котором содержался отчет о работе в межсессионный период после XX КСДА, включая дальнейшую работу в отношении терминов “незначительное” и “ограниченное во времени” (XXI КСДА/РД 35). По последнему вопросу Россия и Бразилия представили Информационные документы (XXI КСДА/ИНФ 80 и 97). Аргентина представила Информационный документ (XXI КСДА/ИНФ 55) относительно интерпретации процедур оценки воздействия на окружающую среду, содержащихся в Приложении I к Протоколу. Ряд сторон высказали признательность Аргентине за представленный ценный документ.

(22) Состоялась дискуссия о пользе дальнейших попыток определения того, что понимается под терминами “незначительное” и “ограниченное во времени”. Рядом



Сторон было отмечено, что определение статуса деятельности зависит от контекста и основано на ценностных суждениях и информации, имеющейся на соответствующий момент времени. СКАР отметил важность обеспечения открытости методологии, позволяющей Сторонам оценивать, на чем базируются такого рода определения. Соединенные Штаты высказали замечание, что основной акцент дискуссии должен быть сделан не на разработке определений, носящих предписывающий характер, а на предоставлении рекомендаций для принятия решений.

(23) Совещание высказало благодарность Новой Зеландии за эту очень ценную межсессионную работу. Была отмечена длительная история обсуждения понятий “незначительное” и “ограниченное во времени” и было признано, что в результате проведенной работы отмечается прогресс в понимании указанных терминов. Далее было высказано согласие с предложением Новой Зеландии, чтобы разработка содержательной части оценки воздействия на окружающую среду также использовалась для разработки углубленного понимания указанных терминов.

(24) Совещание обсудило формы дальнейшей работы в отношении понимания терминов “незначительное” и “ограниченное во времени” в контексте оценок воздействия на окружающую среду. Было принято предложение Австралии координировать работу между Сторонами в межсессионный период с целью анализа эффективности существующих правил по оценке воздействия на окружающую среду, получения мнений от организаций, имеющих опыт в плане подготовки оценок воздействия на окружающую среду, и сведения воедино этой информации для ее представления на XXII КСДА. Стороны, заинтересованные в участии в этой работе в межсессионный период, должны сообщить имя своего контактного лица и адрес его электронной почты австралийскому координатору, г-ну Тому Мэггсу по электронной почте: Tom\_Mag@antdiv.gov.au.

#### *Исследование процессов оценки воздействия на окружающую среду*

(25) Второй аспект работы в межсессионный период, описанный в Рабочем документе XXI КСДА/РД 34, был дополнительно проанализирован в представленном Новой Зеландией Рабочем документе (XXI КСДА/РД 36) о понимании процессов оценки воздействия на окружающую среду.

(26) США представили Информационный документ (XXI КСДА/ИНФ 3), касающийся опыта Антарктической программы США по оценке воздействия на окружающую среду. Норвегия представила Информационный документ (XXI КСДА/ИНФ 38), в котором описываются процедуры по оценке воздействия на окружающую среду, принятые в Норвегии, и соответствующее законодательство. МСОП представил соответствующие разделы своего Информационного документа (XXI КСДА/ИНФ 61) относительно минимизации и управления в отношении эффектов, носящих кумулятивный характер. МСОП обратил внимание Совещания на несколько рекомендаций из документа в контексте данной дискуссии, в частности на то, что рассмотрение кумулятивного воздействия должно включать все имеющие к этому отношение виды деятельности в прошлом и настоящем, равно как и деятельность, разумно предвидимую в будущем, и что в тех случаях, когда определяются обязательства в связи с воздействием на окружающую среду, должны учитываться и кумулятивные воздействия.

(27) Новая Зеландия представила два Информационных документа, подготовленных Секретариатом: XXI КСДА/ИНФ 57 пер. 1, в котором содержится резюме документов по оценке воздействия на окружающую среду, аудитов/проверок и аналогичных документов, подготовленных по деятельности в Антарктике, а также документ XXI КСДА/ИНФ 46 о распространении информации по оценке воздействия на окружающую среду, которая, как требуется в соответствии с Резолюцией 6 (1995), должна представляться принимающей стороной.

(28) По документу XXI КСДА/ИНФ 57 пер. 1 Новая Зеландия выразила признательность Соединенному Королевству за его роль в инициировании создания указанного перечня и предложила, чтобы правительства принимающих стран составляли такие перечни каждый год. Норвегия, как принимающая сторона для следующего КСДА, предложила подготовить пересмотренный перечень оценок воздействия на окружающую среду, аудитов/проверок и связанных с ними инструктивных документов для XXI КСДА.

(29) Было отмечено, что информация, предоставленная Новой Зеландии в качестве основы для подготовки Информационного документа 57, не являлась исчерпывающим перечнем по ПООС и ВООС в период после 1988 г., а представляла собой сводку данных, предоставленную в ответ на запрос о предоставлении информации. Новая Зеландия призвала Стороны проинформировать ее о дополнительных оценках воздействия на окружающую среду, которые должны быть добавлены к перечню.

(30) Российская Федерация отметила, что Документ не содержал никаких российских отчетов, но что ряд документов в настоящее время переводится, и была высказана надежда, что эти документы будут представлены на следующем КСДА. США отметили, что отсутствие отчетов многих Сторон могло указывать на то, что новые виды деятельности этих Сторон были немногочисленны, или же что Стороны не проводили оценок по окружающей среде в отношении новых видов деятельности. США далее отметили, что от Сторон пока не требовалось в обязательном порядке подготавливать ПООС и ВООС, поскольку Протокол еще не вступил в действие, но что Стороны согласились действовать таким образом, как если бы Протокол уже вступил в силу.

(31) Ряд сторон отметил желательность обмена документами по оценке воздействия на окружающую среду, предпочтительно с помощью электронных средств связи (электронная почта). Совещание призвало Стороны соблюдать требования Резолюции 6 (1995 г.) в отношении сбора и распространения информации по оценке воздействия на окружающую среду.

(32) Совещание отметило, что после создания КООС все проекты документов ВООС будут направляться в Комитет. Было отмечено, что важно сфокусировать внимание на процессе оценки воздействия на окружающую среду в целом, и рассмотреть вопрос о том, насколько это эффективно. СКАР отметил, что, хотя для подготовки документов по оценке воздействия на окружающую среду использовались различные подходы, профессиональный уровень и степень детализации при подготовке таких отчетов постепенно повышается.

***Открытость процесса оценки воздействия на окружающую среду и поступление информации***

(33) Южная Африка представила Информационный документ XXI КСДА/ИНФ 94, в котором содержится пересмотренная редакция предложения Южной Африки о получении аккредитации в соответствии с ISO 14001 для базы САНАЕ IV, а также Информационный документ XXI КСДА/ИНФ 11, описывающий Системы управления вопросами здоровья окружающей среды и безопасности (отчет по новым материалам. Совещание одобрило информацию, содержащуюся в этих документах.

(34) Новая Зеландия представила совместный Рабочий документ с Южной Африкой (XXI КСДА/РД 13) в отношении дальнейших инициатив по методам реализации Всесторонних оценок окружающей среды. В документе высказывается точка зрения, что независимая проверка проводимой деятельности после завершения ВООС хорошо себя зарекомендовала; излагается предлагаемый процесс для действий, предпринимаемых после проведения ВООС, и формулируется проект резолюции для рассмотрения.

(35) Ряд Сторон отметил существование различных интерпретаций в отношении того, что такое “независимая” проверка. Далее Стороны приняли Резолюцию I (1997).

#### *Анализ Индивидуальных оценок состояния окружающей среды*

(36) Италия представила Рабочий документ (XXI КСДА/РД 23) с изложением проблем в области управления окружающей средой в связи с совместной исследовательской деятельностью. Совещание отметило необходимость дальнейшей работы по данному вопросу и указало, что сеть АЕОН (сеть Руководителей Антарктических экологических программ) могла бы оказаться для этого ценным каналом.

(37) Новая Зеландия представила Информационные документы XXI КСДА/ИНФ 5, по пересмотру Всесторонней оценки окружающей среды в связи с проектом бурения на Мысе Робертса, и XXI КСДА/ИНФ 20, в котором содержалось описание модели ПООС для базирующихся в Новой Зеландии операторов по туризму в регионе Моря Росса.

(38) МААТО представила Информационный документ (XXI КСДА/ИНФ 74), в котором содержатся проекты предложений объема полномочий для ПООС по деятельности, осуществляющейся с судов, в районе Антарктического Полуострова и Южных Шетландских островов.

(39) Ряд Сторон отметил трудности использования одной ПООС с учетом диапазона деятельности по туризму, посещаемых мест и различных законодательных требований разных Сторон. Было отмечено, что программный подход в отношении оценки воздействия туризма на окружающую среду представляет собой один из ценных путей оценки возможных кумулятивных воздействий. Ряд Сторон высказал предложение, что широкое распространение индивидуальных оценок воздействия на окружающую среду будет способствовать оценке возможных кумулятивных воздействий. МААТО отметила, что каждый из индивидуальных операторов должен подавать свою документацию соответствующим властям своей страны. Совещание высказало благодарность

МААТО в связи с ее продолжающимися усилиями по проведению в жизнь требований Приложения I к Протоколу.

(40) Информационные документы были представлены Италией (XXI КСДА/ИНФ 21) и Аргентиной (XXI КСДА/ИНФ 36), а также Китаем (XXI КСДА/ИНФ 89) по мерам, связанным с действиями в отношении окружающей среды, проводимыми на их станциях.

(41) МСОП представил Информационный документ (XXI КСДА/ИНФ 61) с изложением данных своего семинара (1996 г.) по минимизации кумулятивных воздействий на окружающую среду в Антарктике и управлению ими. МСОП отметил, что семинар рекомендовал обмен информацией в отношении оценки воздействия на окружающую среду, что может способствовать установлению масштабов кумулятивного воздействия проводимой деятельности на окружающую среду Антарктики. Совещание приветствовало этот Документ и высказало благодарность МСОП в связи с проводимой им важной работой по сложному вопросу о кумулятивных воздействиях. Было отмечено, что КООС должен рассмотреть вопрос о том, как подходить к проблеме кумулятивных воздействий. СКАР также отметил, что определенные действия, рекомендованные в документе МСОП, уже предпринимаются. В частности, СКАР уже начал исследование по нахождению незатронутых участков, по предоставлению точек отчета для операционных баз данных в Антарктической системе цифровых данных (Antarctic Digital Data System), по определению контрольных участков для мониторинга, а также по оценке последствий перемещения видов в пределах Антарктики.

(42) Совещание также отметило, что важной задачей является продолжение этой работы в межсессионный период, и предложило, чтобы Стороны, включая СКАР, направляли свои комментарии в МСОП. Была высказана надежда, что после этого можно будет завершить создание пересмотренного Документа, который можно будет распространить заблаговременно перед XXII КСДА, чтобы вопрос о кумулятивных воздействиях мог быть рассмотрен на следующем Совещании.

#### **(с) Вопросы, охваченные в Приложении II (фауна и флора Антарктики)**

(43) Австралия представила Информационный документ (XXI КСДА/ИНФ 51) относительно передачи заболеваний антарктическим видам птиц. Совещание приняло к сведению данные, представленные Австралией, и приветствовало инициативу Австралии в отношении проведения семинара по дальнейшим исследованиям. Эта инициатива была активно поддержана СКАР. Сторонам было рекомендовано вступить в контакт с организатором рабочего семинара профессором Ноулсом Керри (knowle\_ker@antdiv.gov.au), если они заинтересованы в участии в таком семинаре.

#### **(d) Вопросы, охваченные в Приложении III (управление отходами)**

(44) Аргентина вынесла на обсуждение Информационный документ (XXI КСДА/ИНФ 17) по плану управления отходами для станции Марамбио. Совещание приняло к сведению представленную информацию и высказало благодарность Аргентине в связи с ее интенсивными усилиями по управлению отходами, касающимися деятельности научной станции с значительным объемом материально-технического обеспечения.

#### **(е) Вопросы, охваченные в Приложении IV (загрязнение моря)**

(45) Чили предложила Рабочий документ (XXI КСДА/РД 21) с изложением чилийской антарктической программы по управлению окружающей средой и призвала другие страны-участницы проводить в жизнь меры, связанные с окружающей средой, упомянутые в приложениях к Мадридскому Протоколу. Совещание оценило инициативу, предпринятую Чили.

(46) Китай представил два Информационных документа (XXI КСДА/ИНФ 87 и 88) с изложением плана действий для непредвиденных ситуаций, связанных с разливами нефти на своих антарктических базах. Совещание положительно высказалось в связи с этими планами Китая.

#### **(ф) Вопросы, охваченные в Приложении V (районы, участки, памятники)**

##### ***Особо охраняемые районы***

(47) Новая Зеландия представила Рабочие документы (XXI КСДА/РД 5 пер. 1, и 4 пер. 1, а также РД 15 пер. 1) с предложением пересмотренных Планов управления для Острова Бофора (ООР 5) и нового Плана управления для исторического места Мыс Эванс (ООР 25) и могилы у бухты Льюиса (ООР 26). Договаривающиеся Стороны приняли Меру 1 (1997 год) для ООР 5 и Меру 2 (1997 год) для ООР 25 и 26.

(48) Стороны признают, что пока не вступило в силу Приложение V к Протоколу об охране окружающей среды, не существует способов для обозначения Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и необходима временная процедура для обеспечения надлежащей защиты и управления районами, имеющими исторические места и памятники, на период до вступления Протокола в силу. Стороны согласились, что Предложения по обозначению и принятию планов управления для такого рода районов до вступления в силу Приложения V должны рассматриваться в качестве предложений по обозначению Особо охраняемых районов (ООР) в соответствии с Согласованными Мерами.

(49) Бразилия предложила Информационный документ (XXI КСДА/ИНФ 40), в котором содержится отчет о мерах, принятых по реализации Плана управления Особо управляемого района в Заливе Адмиралтейства.

(50) Был поднят вопрос, касающийся возможной путаницы в том случае, когда запреты на деятельность, сформулированные в различных Приложениях к Протоколу, повторяются в Планах управления для охраняемых зон. Было предложено, чтобы запреты приводились в соответствующих Планах управления, с тем, чтобы эти планы были полными, однако они должны формулироваться таким образом, чтобы согласовываться с соответствующей статьей Протокола и давать на нее ссылку, например, “в соответствии со Статьей... Протокола...”.

##### ***Участки особого научного интереса (УОНИ)***

(51) Новая Зеландия вынесла на обсуждение Рабочий документ (XXI КСДА/РД 6 пер. 2) с предложением Плана Управления для нового Участка особого научного интереса в Ботани Бэй (УОНИ 37) и Рабочий документ XXI КСДА/РД7 пер. 2 с

пересмотренным Планом управления для Ледника Канада (УОНИ 12). Дополнительно к этому Новая Зеландия предложила изменить формулировку “зона ограниченного доступа” для существующего в настоящее время участка Хребет Тремвэй (УОНИ 11) на формулировку “закрытая зона” (XXI КСДА/РД 17). Стороны, принявшие Мэру 3 (1997), чтобы использовать эти планы в своей работе, должны отражать изменения в описании участка Хребет Тремвэй. Соединенное Королевство поздравило Новую Зеландию с отличным качеством карт в этих Рабочих документах.

(52) Было отмечено, что районы, перечисленные в качестве исторических мест, традиционно относились к определенным местам или памятникам, а не к историческим “районам” или “зонам”, как это обсуждалось в Рабочих документах. Было, однако, также отмечено, что эта путаница будет устранена после вступления в силу Приложения V.

(53) Аргентина вынесла на обсуждение Рабочие документы (XXI КСДА/РД 29 пер. 1 и 30 пер. 1), предлагающие пересмотренные Планы Управления для Мыса Сьерва (УОНИ 15) и Полуострова Поттера (УОНИ 13). Аргентина совместно с Чили предоставили Рабочий документ (XXI КСДА/РД 31 пер. 1), предлагающий пересмотренный План Управления для Мыса Гармони (УОНИ 14). Стороны приняли Мэру 3 (1997), чтобы использовать эти планы в своей работе.

(54) Было отмечено, что Планы управления для УОНИ принимаются на добровольной основе. Поэтому существует проблема с включением в планы запретов на деятельность на таких участках. Стороны отметили, что до тех пор, пока Приложение V не вступит в силу, обязанность по обеспечению того, чтобы граждане соблюдали запреты, имеющиеся для указанных участков, лежит на соответствующих Консультативных сторонах. Это было отражено в Мэре 3 (1997), принятой Сторонами.

(55) Было также отмечено, что План управления для УОНИ “Мыс Ротера” (УОНИ 9) может представлять собой ценную модель при подготовке Планов управления для различных УОНИ.

#### *Исторические места и памятники*

(56) Новая Зеландия предложила Рабочий документ (XXI КСДА/РД 3) с предложением о том, чтобы крест у Бухты Льюиса был определен в качестве исторического места. Новая Зеландия отмечает, что именно здесь произошла в 1979 году трагедия, связанная с горой Эребус. Аргентина предложила Рабочий документ (XXI КСДА/РД 27) с предложением по внесению изменений в Историческое место 41 на острове Паулет с включением каменной пирамиды, которая была построена мореплавателями, пережившими кораблекрушение на судне “Антарктика” в 1903 году. Стороны приняли Мэру 4 (1997) по включению Памятного креста у Бухты Льюиса в “Перечень исторических памятников, определенных и описанных правительством предлагающей стороны или правительствами предлагающих сторон”, а также Мэру 5 (1997) с внесением Исторического места 41.

#### *Охраняемые районы и управление ими в рамках Приложения V*

(57) На XVII КСДА СКАР и МСОП представили отчет (XVII КСДА/РД 4).

В этом документе содержались рекомендации Рабочего совещания СКАР и МСОП, организованного ими в 1992 году, и анализ системы охраняемых районов Антарктики. На основании ряда этих рекомендаций Соединенное Королевство представило Совещанию Рабочий документ (XXI КСДА/РД 10), который содержал предложения по улучшению системы охраняемых районов, включая предложение о будущем рабочем совещании по этому вопросу.

(58) Совещание отметило, что Рабочее совещание по охраняемым районам соответствует Статье 3 Приложения V Протокола по охране окружающей среды, которое призывает Стороны проявлять инициативу в отношении идентификации и защиты районов, представляющих выдающийся интерес с экологической, научной, исторической и эстетической точки зрения, или имеющих значение как участок девственной природы или обладающий указанными ценностями в любой комбинации, или в связи с проводящимися или планируемыми систематическими научными исследованиями по окружающей среде и географии.

(59) Совещание согласилось, что охраняемые районы, обозначенные в Антарктике в настоящее время, должны быть проанализированы в отношении того, включают ли они представительные примеры всех категорий районов, определенных в Статье 3 (2) Приложения V. Совещание далее согласилось, что для этой цели должно быть созвано рабочее совещание.

(60) Совещание приняло решение, что круг задач для рабочего совещания должен включать:

(i) сравнение охраняемых районов, определенных на настоящий момент, с категориями районов, сформулированными в Статье 3 (2) Приложения V, с целью выявления пробелов в существующей системе;

(ii) анализ классификационной матрицы экосистем, используемой СКАР, в отношении охраняемых районов для определения тех изменений, которые необходимо внести, чтобы эта матрица оптимальным образом отражала категории районов, сформулированные в Статье 3 (2) Приложения V;

(iii) определение, когда это возможно, районов, которые могут быть обозначены с целью заполнения возможных пробелов в существующей системе;

(iv) анализ и, в возможных случаях, определение способов по улучшению процедур для разработки и рассмотрения предложений, касающихся Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА).

(61) Совещание согласилось, что участники рабочего совещания должны иметь соответствующий уровень научных и технических знаний или знаний в области охраны окружающей среды и включать представителей от Сторон, являющихся участницами Договора, а также от СКАР, КОМЖРА, МСОП, а также других наблюдателей и экспертов.

(62) Совещание согласилось, что рабочее совещание должно быть организовано небольшим Организационным Комитетом под председательством Соединенного Королевства, который будет работать в межсессионный период по электронной почте. Совещание далее согласилось, что для участия в Организационном

Комитете будут приглашены представители из Австралии, Чили, Норвегии, СКАР и МСОП.

(63) Норвегия предложила выступить в качестве принимающей стороны для рабочего совещания в субботу непосредственно перед началом Совещания ВРГ ОС/КООС на XXII КСДА в Тромсё в 1998 году. Это предложение было с благодарностью принято Совещанием.

(64) СКАР вынес на обсуждение свой Рабочий документ (XXI КСДА/РД 18), в котором сформулирован Проект Руководства по Подготовке планов управления для Особо охраняемых районов. Совещание высказало СКАР благодарность за усилия и отметило, что проект такого руководства является ценным шагом вперед в отношении того, каким образом следует составлять План управления для любого Особо охраняемого района Антарктики.

(65) Совещание считает, что прежде чем ставить вопрос о принятии Руководства, необходимо внести дополнительные изменения. Делегатам было рекомендовано представлять письменные замечания в СКАР, который взял на себя задачу по внесению поправок и распространению текста. Совещание высказало благодарность Соединенному Королевству за предложение координировать работу в межсессионный период по этому вопросу и представить отчет о ней на XXII КСДА.

(66) МСОП вынес на обсуждение Информационный документ (XXI КСДА/ИНФ 65) в отношении перечня охраняемых районов, определенного ООН.

(67) Статья 6(2) Приложения V формулирует требование, что никакой морской район не должен приобретать статус Особо охраняемого района Антарктики или Особо управляемого района Антарктики без предварительного одобрения Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (КОМЖРА).

(68) XX КСДА согласилось с тем, что перечень существующих УОНИ, содержащих морские районы, должен быть подан в КОМЖРА, поскольку Комиссия на своей XV встрече предложила, чтобы Стороны-участницы Договора представили рекомендации в отношении определения "морского района".

(69) Совещание согласилось, что проект текста, представленный ниже, должен быть передан вместе с проектом перечня УОНИ в КОМЖРА для рассмотрения и возможного утверждения:

"С целью претворения в жизнь Статьи 6(2), одобрение КОМЖРА требуется для тех из проектов Планов Управления, которые включают морские районы, где:

- в настоящее время ведется промысел или существует потенциальная возможность для промысла живых ресурсов, на которые может повлиять обозначение участка; или же
- в проектах Планов Управления имеются положения, которые могут приостановить или ограничить деятельность, связанную с КОМЖРА.



Проект прилагается. Кроме того, дальнейшие предложения по обозначению ООРА/ООР, содержащие подобные элементы, также будут представлены КОМЖРА.”

(70) Далее было достигнуто соглашение, что те предложения в отношении районов, которые могут иметь последствия для Программы мониторинга экосистем КОМЖРА (СЕМП), должны подаваться в КОМЖРА.

**(g) Вопросы, относящиеся к Статье 16 Протокола об окружающей среде (Материальная ответственность)**

(71) Председатель Группы экспертов-юристов по материальной ответственности Проф. Вольфрум представил отчет о проведенных Группой дискуссиях. Отчет Проф. Вольфрума касается следующих вопросов:

- процедура, которой следовала Группа;
- положение Группы в настоящее время;
- некоторые сложные вопросы, стоящие перед Группой;
- как продолжить работу Группы.

(72) Проф. Вольфрум сообщил, что хотя перед Группой стояли и другие вопросы, требовавшие рассмотрения, она смогла вычлнить те конкретные вопросы, по которым следует обратиться к КСДА за руководящими указаниями. Это вопросы, связанные с определением “ущерба”, вопрос о действиях, которые следует требовать от операторов, о возмещении убытков, о необратимом ущербе и о процессе разрешения споров.

(73) Проф. Вольфрум предложил, чтобы для этой цели Группа представила письменный отчет на XXII КСДА, который должен:

- содержать описание полученных результатов;
- указать основные проблемы Группы, связанные с подготовкой проектов текстов;
- сформулировать различные альтернативы и подходы.

(74) Некоторые Делегации были заинтересованы в обеспечении того, чтобы в качестве альтернатив для рассмотрения на XXII КСДА в отчете обсуждался как всесторонний подход, содержащийся в “Предложении” Проф. Вольфрума, так и функциональный подход, предложенный Соединенными Штатами в Утрехте.

(75) Совещание выразило признательность проф. Вольфруму за его работу в качестве Председателя Группы. Совещание согласилось с предложением Проф. Вольфрума в отношении того, что Группой должен быть подготовлен письменный отчет для представления в качестве рабочего документа на XXII КСДА, и что к нему должны быть приложены последнее “Предложение” проекта текста Председателя, а также различные альтернативы и другие подходы. Было достигнуто согласие, что перед представлением в качестве рабочего документа на XXII КСДА письменный отчет должен быть утвержден Группой экспертов-юристов по материальной ответственности.

(76) Германия представила Рабочий документ (XXI КСДА/РД 28), в котором содержалось предложение о продлении мандата Группы Совещанием и о проведении встречи в межсессионный период.

(77) Совещание согласилось:

a) принять к сведению работу Группы экспертов-юристов по материальной ответственности по докладу Председателя Группы;

b) продлить в соответствии с Рекомендацией IV-24 мандат Группы экспертов-юристов по материальной ответственности;

c) чтобы в период до XXII КСДА было создано межсессионное совещание экспертов-юристов по материальной ответственности;

d) чтобы Группа экспертов-юристов по материальной ответственности представила письменный отчет о работе по разработке приложения или приложений в отношении материальной ответственности за ущерб, нанесенный окружающей среде, причем в этом отчете должны быть представлены достигнутые результаты, идентифицированы основные нерешенные проблемы и различные альтернативы и подходы;

e) чтобы указанный отчет был представлен на XXII КСДА для обсуждения и принятия решения относительно того, как продвигаться дальше;

f) чтобы данный отчет был распространен на XXII КСДА в качестве рабочего документа;

g) что Группа экспертов-юристов должна встретиться в связи с XXII КСДА для продолжения дискуссий по любым вопросам, которые не фигурируют в данном отчете и намечены Группой экспертов-юристов на межсессионной встрече.

(78) Совещание приветствовало предложение Южной Африки о проведении межсессионной встречи Группы экспертов-юристов по материальной ответственности в Кейптауне в период 17-22 ноября 1997 г.

(79) АСОК представила Информационные документы (XXI КСДА/РД 63 и 92), относящиеся к работе Группы экспертов-юристов. АСОК обратилась к Делегациям, которые высказывали озабоченность в связи с участием АСОК в Группе экспертов-юристов, с просьбой пересмотреть свои позиции.

#### **Пункт 7: Действие Системы Договора об Антарктике**

(80) Франция представила совместный Рабочий документ Франции и Новой Зеландии (XXI КСДА/РД 24), в котором предлагаются изменения/поправки в Правила Процедуры Консультативных совещаний по Договору об Антарктике. Совещание приветствовало дальнейшие усилия, направленные на ускорение распространения документации; однако посчитало, что до принятия Решения требуется провести дополнительное рассмотрение. По мнению некоторых Делегаций, дальнейшего обсуждения требует вопрос о том, что исключение документов (Информационных документов) из рассмотрения при дискуссиях по причине отсутствия переводов этих документов на четыре официальных языка

может влиять на способность экспертов вносить эффективный вклад в дискуссии на КСДА. Другие Делегации высказали точку зрения, что содержание Рекомендаций должно остаться без изменений. Совещание вновь подтвердило, что пока указанные вопросы не будут разрешены, распространение документов должно проводиться таким образом, как это сформулировано в Указаниях по распространению документов и обращению с документами в предсессионный период, как указано в Приложении D к окончательному докладу XX КСДА.

(81) Новая Зеландия и Нидерланды представили Рабочие документы (XXI КСДА/РД 1, пер. 1 и РД 33, соответственно) с предложениями поправок к Процедурным правилам. Совещание согласилось на эти изменения и приняло Решение 1 (1997).

(82) Нидерланды, Новая Зеландия и Южная Африка представили Рабочий документ (XXI КСДА/РД 2 пер. 1) в качестве дискуссионного документа по формированию вопросов для Комитета по охране окружающей среды.

(83) Совещание проанализировало проект Процедурных правил Комитета по охране окружающей среды, который был составлен и приложен к Отчету XVII КСДА, чтобы на очередном заседании в ходе XXII КСДА в распоряжении Комитета имелся обновленный текст документа. Проект правил в пересмотренном на XXI КСДА виде приведен в Приложении N.

(84) Норвегия выразила согласие начать межсессионную работу перед XXII КСДА путем переписки или путем организации неформального межсессионного совещания в Осло для содействия работе КООС (при условии, что Протокол об охране окружающей среды вступит в силу). Поскольку ряд Делегаций высказали озабоченность в отношении необходимости такой встречи и ее формата, Совещание согласилось с тем, что Норвегии следует проводить межсессионную работу таким же образом, как Новая Зеландия при подготовке XXI КСДА.

(85) Проф. Вольфрум представил отчет о работе Контактной группы по организационным вопросам создания Секретариата Договора об Антарктике, Председателем которой он был. Некоторые Делегации высказали свое предпочтение в отношении такого рода схемы, когда конкретные положения относительно привилегий и иммунитета для Секретариата и его персонала должны фигурировать в соглашении с принимающей стороной. Совещание рекомендовало повторный созыв Контактной группы на один день на XXII КСДА.

(86) Совещание отметило Информационный документ (XXI КСДА/ИНФ 117) о создании Секретариата Договора об Антарктике, представленный Аргентиной, Бразилией, Чили, Эквадором, Перу и Уругваем. Этот Документ был представлен делегацией Бразилии и призывал к созданию Секретариата Договора об Антарктике ввиду ожидаемого в ближайшем будущем вступления Мадридского Протокола в силу. В Документе спонсоры подтвердили свою полную поддержку идеи создания Секретариата в Буэнос-Айресе, ссылаясь на необходимый географический баланс в распределении штаб-квартир Антарктических форумов. В случае Договора об Антарктике такое решение более адекватно отражает справедливый дух сотрудничества и гармонии, который превалировал на протяжении последних 35 лет. В Информационном документе отмечалось, что кандидатура Буэнос-Айресе получила почти единодушную поддержку

Консультативных сторон, и консенсус по вопросу создания Секретариата и назначению Буэнос-Айреса штаб-квартирой был очень близок к достижению.

#### **Пункт 8: Общие тенденции в Арктике и в Антарктике**

(87) Норвегия представила Информационный документ (XXI КСДА/ИНФ 76) относительно тенденций в Арктике и Антарктике. В Документе было привлечено внимание к встрече на уровне министров по вопросам стратегии охраны окружающей среды в Арктике (СООСА), которая должна состояться в г. Алта (Норвегия) в июне 1997 г. Совещание приветствовало предложение Норвегии о представлении на указанной встрече отчета о результатах XXI КСДА. Было также привлечено внимание к Декларации от сентября 1996 г. по созданию Арктического Совета. Было отмечено, что деятельность СООСА будет интегрироваться в рамки Арктического Совета и что первая встреча министров Арктического Совета пройдет в сентябре 1998 г. Совещание отметило, что в юридическом отношении ситуации в Арктике и Антарктике являются совершенно различными.

(88) Совещание согласилось с необходимостью способствовать обмену информации по научным вопросам и вопросам обеспечения полярных регионов. Канада и Дания отметили несколько примеров. СКАР описал шаги, которые были предприняты для облегчения взаимодействия в области научной деятельности в Арктике и в Антарктике. Совещание отметило, что СКАР и Международный арктический научный комитет планируют выступить организаторами симпозиума по полярным аспектам глобальных изменений, который должен состояться в Тромсё в следующем году.

#### **Пункт 9: Туризм и неправительственная деятельность в зоне действия Договора об Антарктике**

(89) Новая Зеландия представила Рабочий документ (XXI КСДА/РД 25) по стандартной форме отчетности по туризму и неправительственной деятельности в зоне действия Договора об Антарктике. Этот Документ был представлен как ответ на Рекомендацию XVIII-1, Резолюцию 3 (1995), а на XX КСДА была разработана опытная отчетная форма. Опытная форма была использована туристическими операторами на протяжении Антарктического сезона 1996-1997 гг., после чего Новая Зеландия внесла в эту форму несколько незначительных изменений.

(90) Совещание приветствовало данный Документ и высказало признательность Новой Зеландии за проделанную работу. Несколько Делегаций предложили дальнейшие изменения в форме отчетности. Совещание приняло Резолюцию 3 (1997), выражающую согласие с тем, что для отчетности о туризме и неправительственной деятельности должна использоваться стандартная форма. Совещание согласилось, что опытная форма должна использоваться для сезона 1997-1998 гг., и попросила, чтобы заинтересованные Стороны и МААТО доложили на XXII КСДА о ее использовании. Опытная форма приведена в Приложении G.

(91) Некоторые Делегации поставили под сомнение необходимость и полезность учета национальности пассажиров, персонала и команды, как это требуется Разделом С опытной формы регистрации посещений. Другие указали, что такая информация нужна, если будет принята стандартная форма. Совещание согласилось, что этот вопрос должен быть рассмотрен на XXII КСДА.

(92) Были также подняты вопросы, касающиеся управления данными. Собрание отметило, что успехи в электронной обработке данных могут облегчить сбор, хранение, доступ и анализ данных по туризму и неправительственной деятельности.

(93) Соединенные Штаты представили Информационный документ (XXI КСДА/ИНФ 90), содержащий информацию относительно статуса и тенденций в туризме в Антарктике на судах. Соединенные Штаты и Соединенное Королевство представили Информационный документ (XXI КСДА/ИНФ 114), описывающий состояние по Проекту инвентаризации Антарктических мест. Задача проекта заключается в том, чтобы:

(i) определить, могут ли небольшие группы исследователей на туристических и иных судах экономично собирать информацию, необходимую для выявления и определения того, каким образом избежать возможного кумулятивного воздействия туристической деятельности на окружающую среду Антарктики;

(ii) начать сбор данных для характеристики состояния мест, посещаемых туристами на Антарктическом Полуострове в настоящее время.

(94) Германия отметила, что информация, полученная в рамках этого проекта, может способствовать достижению целей Программы мониторинга экосистем КОМЖРА, а также оценке возможных кумулятивных последствий туризма в Антарктике.

(95) Соединенные Штаты отметили, что проект выполнялся совместно с Соединенным Королевством и что ценная помощь была предоставлена Аргентиной, Чили и рядом туристических операторов. Они призвали другие Стороны к участию в данном проекте.

(96) Франция представила Информационный документ (XXI КСДА/ИНФ 25) в отношении туризма и неправительственной деятельности в Антарктике и выразила опасения, относящиеся к вопросу безопасности плавания в антарктических водах.

(97) Некоторые Делегации были обеспокоены вопросами безопасности судов, действующих в Антарктике, и предложили, чтобы вопросы оперативной безопасности были рассмотрены на XXII КСДА.

(98) Ряд организаций сделал ссылку на "Полярный Кодекс" Международной морской организации (ММО) в отношении судов, осуществляющих плавание в приполярных водах, и высказали мнение, что технические вопросы, которые ставит данный Кодекс, должны быть рассмотрены на XXII КСДА.

(99) МААТО рассмотрела Информационный документ (XXI КСДА/ИНФ 75), описывающий количество туристических посещений Антарктики на протяжении сезона 1996-1997 гг. В Документ также включен прогноз ожидаемого количества посетителей на протяжении последующих пяти лет.

(100) Дополнительные Информационные документы были представлены Новой Зеландией (XXI КСДА/ИНФ 7) "Отчет о туристической и неправительственной деятельности в Антарктике: Данные по Антарктическому туризму: Прототип

инструментов для ввода данных после посещения”. (XXI КСДА/ИНФ 20) “Модель ПООС для туристических круизов в Антарктике”. Аргентиной (XXI КСДА/ИНФ 554) “Отчет по Антарктическому туризму через станцию Ушуайя в 1996-1997 гг.”.

#### **Пункт 10: Инспекции, проводимые в соответствии с Договором об Антарктике**

(101) Норвегия представила Информационный документ (XXI КСДА/ИНФ 37), содержащий данные норвежской инспекции, проведенной в соответствии со Статьей 7 Договора об Антарктике в декабре 1996 г. Были проинспектированы станции Нормайер (Германия), САНАЕ IV (Южная Африка), Мантри (Индия) и Новолазаревская (Россия), находящиеся на Земле Королевы Мод.

(102) В отчете отмечалось, что все станции использовались для целей, согласующихся с положениями Договора. Несмотря на тот факт, что Мадридский Протокол не вступил в силу, управление этими станциями осуществлялось таким образом, как будто большая часть положений Протокола уже носит обязательный характер. На наблюдателей произвело впечатление качество научных исследований на инспектировавшихся станциях.

(103) Норвежский отчет об инспекции содержит ряд рекомендаций, включая следующее:

(i) Страны, которые по экономическим соображениям не способны осуществить очистку и демонтаж ранее использовавшихся станций и объектов, должны получить практическую и материально-техническую поддержку.

(ii) Во избежание потери информации о всех имеющихся складах топлива и свалках в Антарктике, должен быть составлен перечень мест, где ранее осуществлялась соответствующая деятельность.

(iii) Необходимы более интенсивные усилия по разработке альтернативных источников энергии, приспособленных к условиям Антарктики.

(iv) Должна быть установлена высокая приоритетность для разработки планов действий при непредвиденных ситуациях в отношении возможных разливов топлива и новаторских способов дальнейшего снижения риска, связанного с такими разливами.

(v) При зимовках следует обеспечивать большую сбалансированность численности между мужчинами и женщинами.

(104) Многие Делегации высказали удовлетворение высоким качеством и уровнем детализации отчета Норвегии и характером содержащихся в нем данных. Ряд Делегаций отметили, что в качестве рекомендаций Норвегия использовала перечни для инспекций, согласованные на XVIII КСДА, и отметили, что Норвегия признала высокую ценность таких перечней.

(105) Нидерланды выступили с заявлением, что они провели анализ Перечня В (суда в зоне действия Договора об Антарктике) в контексте существующих положений о международном судоходстве. Нидерланды пришли к заключению, что в изменении перечня нет необходимости и что КСДА может продолжить работу по анализу возможности объединения этих перечней в единую публикацию.

(106) Новая Зеландия представила Информационный документ с описанием наставления по инспекциям, которое использовалось внутри страны для того, чтобы содействовать достижению соответствия требованиям к охране окружающей среды (XXI КСДА/ИНФ 121). Некоторые Делегации сочли, что это было полезным.

(107) Соединенное Королевство объявило, что оно собирается проводить инспекцию в зоне действия Договора об Антарктике в соответствии со Статьей VII Договора об Антарктике на протяжении южного лета 1997-1998 гг.

(108) Австралия отметила дисбаланс между инспекциями, проводящимися в Восточной и Западной Антарктике, и предложила место на своем судне для проведения инспекций в Восточной Антарктике.

(109) Совещание согласилось, что перечень инспекций должен быть обновлен с включением тех, о которых было доложено на Совещании, и что данный перечень должен быть приложен к Заключительному отчету. Перечень приводится в Приложении Н.

### **Пункт 11: Оперативные вопросы**

(110) Чили предложен Рабочий Документ (XXI КСДА/РД 11), относящийся к природным катастрофам в Антарктике и к опасностям, которые такие катастрофы представляют для людей, работающих в таких районах или посещающих их. В Документе содержалось предложение о составлении перечня опасных или потенциально опасных участков и о распространении этой информации для содействия снижению риска для посетителей.

(111) Ряд Делегаций приветствовал этот Документ и отметил, что в нем были подняты важные вопросы, связанные со здоровьем и безопасностью человека. Также отмечалось, что составление полного перечня опасных участков представляет собой трудную и дорогостоящую задачу. Ряд Сторон отметил, что было бы целесообразно в первую очередь отметить опасные участки поблизости от станций и обеспечить, чтобы люди, посещающие эти станции, знали о потенциальной опасности. Было высказано предложение, что эти моменты должны быть рассмотрены в национальных программах по обучению и подготовке. СКАР и КОМНАП согласились с этим предложением с научной и оперативной точки зрения.

(112) Чили также ссылается на Информационный документ (XXI КСДА/ИНФ 69), в котором содержится отчет о деятельности Чилийского Военно-Морского Флота в плане содействия судоходству в Антарктических водах.

(113) АСОК представила Информационный документ (XXI КСДА/ИНФ 66), в котором содержится отчет об экспедиции, проводившейся одним из членов АСОК в 1996-1997 гг. В Документе отмечается, что среди антарктических операторов улучшилось понимание вопросов охраны окружающей среды и Протокола вообще. В Документе были поставлены вопросы, касающиеся разрешенной Протоколом деятельности по управлению отходами, и отмечалось, что увеличение числа станций и повышение коммерциализации Антарктики вызывают определенную озабоченность.

(114) ВМО представило Информационный документ (XXI КСДА/ИНФ 49) относительно Сетей ВМО по поддержке операций и исследований, проводящихся в Антарктике. В Документе содержится ряд наблюдений относительно используемой в Антарктике системы докладов по метеорологической обстановке.

(115) Совещание приветствовало создание Антарктической Мастер Директории (АМД), как об этом заявлено в Информационном документе СКАР/КОМНАП (XXI КСДА/ИНФ 31). Эта Директория содержит информацию относительно типов данных по Антарктике, хранящихся в каждой стране, и каким образом может быть осуществлен доступ к этим данным. Первые 200 метаданных (т.е. данные о данных) были уже внесены, и Стороны были призваны в возможно более короткие сроки представлять дополнительные детали относительно имеющихся в их распоряжении данных в МЦАИИ, являющуюся организацией, которой принадлежит АМД. Эта Директория является общедоступной через Всемирную Паутинку (World Wide Webb). Совещание поддержало усилия СКАР и КОМНАП и отметило, что эта инициатива должна заметно повысить ценность научных данных, собираемых в Антарктике.

(116) Соединенное Королевство представило Информационный документ (XXI КСДА/ИНФ 124) в отношении его инициатив по управлению данными, что поддерживает и является дополнением по отношению к проекту Антарктическая Мастер Директория СКАР/КОМНАП.

(117) Информация в системе СКАР/КОМНАП будет находиться в домене общедоступных данных. Однако, за доступ к данным, на которые имеются ссылки, будут отвечать ученые и операторы отдельных стран.

(118) Дополнительные Информационные документы были представлены Чили (XXI КСДА/ИНФ 18) "Мультидисциплинарная система географической информации в отношении Полуострова Филдс, Остров Короля Георга, Антарктика", (XXI КСДА/ИНФ 19) "Информационная система научных данных по Антарктике (СИДКА)" и Аргентиной (XXI КСДА/ИНФ 129) "Условия льда на море Уеделла в ходе южного лета 1996-1997 гг."

## **Пункт 12: Научные вопросы**

(119) Чили предложен Рабочий документ (XXI КСДА/РД 12 пер. 1) в отношении создания программы для оценки и предотвращения ущерба дикой фауне и окружающей среде за счет морского мусора, в особенности пластмасс, выбрасываемых с судов в моря вокруг Антарктики. Совещание приветствовало данный документ и отметило, что параграфы 33 и 34 Заявления наблюдателя КОМЖРА (XXI КСДА/ИНФ 77) показывают, что имеет место увеличение количества морского мусора в Южном Океане и что Секретариат КОМЖРА получил запрос о подготовке материалов для включения в программы по образованию и подготовке, чтобы переломить эту тенденцию. Совещание отметило серьезность данного вопроса и приняло запрос о том, чтобы КОМЖРА, МААТО и другие заинтересованные стороны представили отчет относительно продвижения вперед в отношении оценки проблемы морского мусора и решения этой проблемы на XXII КСДА.



(120) Совещание приветствовало анализ международных научных программ, представленный СКАР (XXI КСДА/ИНФ 32, XXI КСДА/ИНФ 33). Было высказано мнение, что новые программы по морскому льду имеют огромную важность в плане улучшения данных для глобальных климатических моделей. Новые инициативы по палеоклиматическим исследованиям на морских осадках будут дополнением к данным, полученным путем ледового бурения, в то время как исследования состояния атмосферной среды за последние 200 лет позволят провести анализ тенденций климата на уровне очень высокого разрешения. Особенно было отмечено интегрирование всех программ глобальных изменений СКАР в общие рамки МПГБ.

(121) СКАР подчеркнул определенные ключевые вопросы, включая улучшение возможности предсказания повышенного излучения УФ-В, интересные новые возможности исследования околоземного пространства за счет установки высокочастотных радаров Соединенным Королевством, Японией и Южной Африкой (такие намерения на будущее высказали Франция и Австралия), повышение точности измерений размера Земли за счет гравитационных измерений, получение полного перечня/реестра 37 000 названий для всего континента, разработка улучшенных возможностей медицинского обслуживания за счет скрининга перед направлением на континент и телемедицины и организацию новой группы, которая займется рассмотрением эволюции антарктических организмов.

(122) СКАР представил Информационный документ (XXI КСДА/ИНФ 34) по биологическому разнообразию. Совещание высказало мнение, что этот Документ содержит ценное резюме проводящейся в настоящее время деятельности, и одна из Делегаций призвала СКАР официально представить этот документ в Секретариат Конвенции по биоразнообразию.

(123) ВМО представила Информационный документ (XXI КСДА/ИНФ 44 пер. 1) относительно атмосферного озона в Антарктике. В Документе отмечается, что, вероятно, пройдет не менее пяти лет, прежде чем можно будет говорить о достоверной в масштабе лет тенденции к сокращению весенней озоновой дыры. В Документе также отмечено, что озон представляет собой газ, отвечающий за парниковый эффект, и его пространственное распределение представляет собой важный вводный параметр для моделей, которые прогнозируют глобальное потепление.

(124) МОК представил Информационный документ (XXI КСДА/ИНФ 45) в отношении 6-ой Сессии Регионального комитета МОК по Южному Океану и Форума по Южному Океану.

(125) Совещание одобрило два документа, представленные Францией и Италией (XXI КСДА/ИНФ 16), относительно строительства и эксплуатации новой станции "Конкордия" и Европейской программы по ледовому бурению в Антарктике (ЭПИКА). Ряд Делегаций положительно отозвались относительно совместных исследований, проводящихся по программе ЭПИКА.

(126) Россия представила Информационный документ (XXI КСДА/ИНФ 79) в отношении гляциологических и геофизических исследований на станции "Восток". Ряд Делегаций отметили, что палеоклиматические реконструкции, которые проводятся с использованием образцов, полученных в ходе ледового бурения на

станции "Восток" и которые были запланированы в рамках проекта ЭПИКА, являются приоритетными в ряду ведущихся в настоящее время в Антарктике исследований. Россия сообщила, что одной из целей будущих исследований будет изучение подледного озера Восток.

(127) Сейсмологические исследования, проводившиеся на протяжении двух последних сезонов на станции "Восток" Российской антарктической экспедиции, вызвали значительный интерес к проекту со стороны Европейского Полярного Сообщества. Российская Делегация сообщила, что проникновение в озеро не будет осуществлено до тех пор, пока проект не будет полностью оценен международным научным сообществом, а также не получит полную оценку в отношении окружающей среды.

(128) Важным новым фактором антарктических исследований был интерес, проявленный НАСА к возможному испытанию космических технологий и устройств для будущих исследований ледового покрова Европы, одной из лун планеты Юпитер.

(129) МААТО представила Информационный документ (XXI КСДА/ИНФ 125), касающийся антарктического туризма как ресурса для науки, и приветствовал будущее сотрудничество и диалог в отношении научных проектов. Ряд Делегаций высказали сомнение относительно пригодности туристических судов для научных проектов.

(130) Дополнительные информационные документы были представлены Новой Зеландией (XXI КСДА/ИНФ 4) "Антарктическое стратиграфическое бурение к востоку от Мыса Роберта в юго-восточной части Моря Росса: новая информация о деятельности", (XXI КСДА/ИНФ 22) "Новые совместные научные и иные инициативы Новой Зеландии и Южной Африки", Чили (XXI КСДА/ИНФ 8) "Medio Siglo de Ciencia Antartica", Францией (XXI КСДА/ИНФ 14) "Европейская программа ледового бурения в районе Купола С", Францией и Италией (XXI КСДА/ИНФ 16) "Конкордия", Республикой Корея (XXI КСДА/ИНФ 26) "Международное сотрудничество в отношении научной деятельности на Острове Короля Георга", Австралией (XXI КСДА/ИНФ 50) "Основные инициативы в антарктической науке Австралии 1994-1997 гг.", (XXI КСДА/ИНФ 52) "50-я Годовщина австралийских национальных антарктических исследовательских экспедиций", Болгарией (XXI КСДА/ИНФ 59) "Болгарские антарктические исследования в науке о жизни", Норвегией (XXI КСДА/ИНФ 96) "Норвежская антарктическая исследовательская экспедиция (NARE) 1996-1997 гг.", Уругваем (XXI КСДА/ИНФ 107) "Использование диеты на основе криля для лечения атеросклероза: шесть исследований". России и МААТО "Отчет об экологической исследовательской программе в рамках сотрудничества между Российской антарктической экспедицией и экспедициями Кварка" и МОК (XXI КСДА/ИНФ 45) "Отчет о 6-й сессии Регионального комитета по Южному Океану и Первом Форуме по Южному Океану".

### **Пункт 13: Вопросы образования и подготовки кадров**

(131) На XX КСДА от СКАР и МСОП было представлено два доклада (XX КСДА/ИНФ 70 и 53), содержащих рекомендации рабочего совещания СКАР/МСОП 1993 г. в отношении образования и обучения специалистов по окружающей среде. На основе ряда этих рекомендаций Соединенное Королевство представило на Совещание Рабочий документ (XXI КСДА/РД 14), который содержал предложения по улучшению образования и обучения для лиц, работающих в Антарктике или посещающих ее.

(132) Совещание приветствовало предложение Соединенного Королевства о том, чтобы информация в отношении Антарктики и системы Договора об Антарктике была более широко доступна для общественности и для лиц, посещающих этот регион. Некоторые Делегации высказали мнение, что в такого рода материале должны быть соответствующим образом расставлены акценты с учетом конкретных потребностей каждой Стороны. Совещание согласилось, что разработка короткого документа, в котором будет объясняться природа, деятельность и достижения системы Договора об Антарктике, который мог быть утвержден Сторонами, может представлять значительную ценность. В таком документе содержалось бы описание Системы Договора об Антарктике и приводились примеры его достижений, документ мог бы прилагаться к информации, предоставляемой каждой Стороной своим гражданам. Австралия предложила составить проект такого документа, провести консультации с заинтересованными сторонами в межсессионный период по электронной почте и представить проект на XXII КСДА для рассмотрения. Совещание приняло предложение Австралии относительно координации данной работы. Сторонам, заинтересованным в участии в этой работе, было предложено представить фамилию и адрес электронной почты своего контактного лица координатору Рексу Монкуру (rex\_mon@antdiv.gov.au).

(133) Совещание также приветствовало предложение Соединенного Королевства о том, чтобы следует рассмотреть программы по обучению и образованию, разработанные национальными программами по Антарктике и туристическими операторами для лиц, посещающих Антарктику или работающих в ней. Это предложение было поддержано рядом Делегаций. КОМНАП высказал мнение о том, что обмен информацией является очень важным для национальных операторов, так как позволяет учиться за счет опыта друг друга. Соответственно, КОМНАП в сотрудничестве с МААТО внес предложение собрать информацию относительно различных схем обучения и образования, которые были разработаны национальными антарктическими программами и туристическими операторами, и доложить результаты для рассмотрения на XXII КСДА. Совещание приняло данное предложение.

(134) Ряд Делегаций высказал сомнения в отношении возможности и полезности попыток разработать согласованные рекомендации по программам обучения и образования по Антарктике. По мнению нескольких Делегаций, целесообразно разработать простой перечень вопросов, которые могут быть использованы в качестве ориентира для программ по обучению и образованию.

(135) Чили предложила взять на себя инициативу в качестве принимающей стороны для семинара по обсуждению вопросов в отношении образования и

обучения направляющихся в Антарктику лиц и предложила провести такой семинар в связи со встречей СКАР/КОМНАП в Чили в июле 1998 г. Новая Зеландия предложила оказать Чили содействие в организации этого семинара. Совещание поблагодарило Чили за предложение и согласилось, что такой семинар должен детально проанализировать результаты рассмотрения программ КОМНАП/МААТО по образованию и обучению и предоставить возможность ответственным за эти программы лицам встретиться, активно поработать на встрече и осуществить обмен информацией и идеями.

(136) Новая Зеландия проинформировала Совещание о том, что в настоящее время она готовит проект документа под названием “Инструкция к Протоколу для неспециалиста” и что этот документ будет представлен для рассмотрения на XXII КСДА.

(137) Некоторые Делегации поддержали предложение МСОП (XXI КСДА/ИНФ 64) в отношении необходимости рассмотреть образовательные курсы по Антарктике, предлагаемые средними школами, колледжами, техникумами и университетами. Одна из Делегаций указала, что предоставление запрошенной от нее информации представлялось бы серьезным и дорогостоящим делом. Другая Делегация высказала мысль, что программа ЛЕАРНЗ, которая проводится в Новой Зеландии, является отличным примером образовательной инициативы в отношении Антарктики на уровне средней школы.

(138) Дополнительные Информационные документы были представлены Бельгией (XXI КСДА/ИНФ 1) “100-ая Годовщина Антарктической экспедиции капитана А. де Герлаха (Бельгия) 1897-1899” и Чили (XXI КСДА/ИНФ 9) “Обсуждение ценности Антарктики в образовательном плане”.

#### **Пункт 14: Мониторинг и состояние окружающей среды в Антарктике**

(139) Новая Зеландия и СКАР представили Рабочие документы (XXI КСДА/РД 32 и 19, соответственно) в отношении потребности и предлагаемой структуры Отчета о состоянии окружающей среды Антарктики (ОСОСА). Затем дискуссия сконцентрировалась на вопросе о потенциальных преимуществах и трудностях, с которыми Стороны столкнутся при составлении такого отчета, и на возможных подходах к проведению этой работы.

(140) Стороны признали, что ОСОСА мог бы представлять собой ценную веху, по отношению к которой можно было бы осуществлять мониторинг изменений в окружающей среде, а также оценивать производимые воздействия, и что такой отчет мог бы являться ценным синтезом большого объема разнообразной информации. В дискуссиях было отмечено, что отчет может быть представлен рядом способов, причем каждый из них с различным акцентом и уровнем детализации.

(141) Совещание высказало опасения относительно потенциального объема, расстановки акцентов, стоимости и подготовки отчета ОСОСА, отметив, что, хотя существуют многочисленные модели отчетов по состоянию окружающей среды, такой отчет в отношении Антарктики вероятно должен представлять собой всесторонний проект. Существующий в мире опыт по отчетам о состоянии окружающей среды показывает, что чем более всесторонним и всеобъемлющим является такой отчет, тем больше времени и финансовых ресурсов он требует.

(142) Стороны отметили намерение Новой Зеландии подготовить рамочный документ для отчета о Состоянии окружающей среды в регионе Моря Росса (СОС-РМР) к 2000 году в консультациях с другими странами, действующими в данном районе. Было признано, что такой отчет для одного из регионов мог бы быть использован в качестве пробной программы для более крупного отчета, относящегося ко всему континенту, однако тем не менее начало работы по ОСОСА не должно привязываться ко времени завершения СОС-РМР.

(143) Стороны согласились, что цели для ОСОСА нуждаются в уточнении с тем, чтобы принять во внимание различные аудитории и соответственно расставить акценты. Отчет мог бы использоваться:

- i) в качестве архивного эталонного/исходного документа, имеющего глобальное значение;
- ii) в качестве основы для предоставления информации при принятии политических решений; и
- iii) в качестве основы для анализа тенденций при мониторинге окружающей Среды.

(144) Совещание согласилось с тем, что любое из этих применений, индивидуально или в комбинации, может быть оправданным и что КСДА должно четко сформулировать требуемый подход до начала работы по ОСОСА.

(145) Было высказано предложение, что при составлении ОСОСА было бы целесообразно провести границу между процессами сбора данных, их верификации и сведения воедино, в чем основную роль играл бы СКАР, и процессами предоставления консультаций и формулирования рекомендаций, что следовало бы оставить для ВРГОС/КООС.

(146) Совещание отметило, что от научного сообщества, работающего по Антарктике, можно ожидать выполнения основной работы по подготовке такого отчета. Совещание выразило благодарность СКАР за уже проделанную работу по подготовке проекта рекомендаций и схемы для отчета. СКАР определил ряд организаций, располагающих соответствующими кадровыми ресурсами для проведения консультаций при разработке ОСОСА.

(147) Совещание согласилось сформировать работающую по свободной программе контактную группу, поддерживаемую Новой Зеландией, для рассмотрения в межсессионный период вопросов о том, каким образом может быть разрешена неопределенность относительно акцентов ОСОСА и методов его разработки, причем эта группа должна представить отчет на XXII КСДА. Задача контактной группы будет заключаться в следующем:

- i) разработка четких целей для отчета;
- ii) выработка рекомендаций по характеру отчета (подробный или резюмирующий);
- iii) предложение по срокам разработки отчета;

iv) рассмотрение финансовых и кадровых ресурсов, требуемых для завершения работы в указанные сроки в поставленных рамках; и

v) рассмотрение того, какого прогресса можно добиться в отношении формулирования рамочных установок отчета.

(148) Совещание отметило, что вероятно будет существовать целый ряд вариантов, требующих от Сторон выполнения определенных финансовых обязательств. Контактная группа должна рассмотреть подготовку индикативных ценовых оценок на основе различных вариантов, исследовать возможные источники финансирования и возможные каналы для публикации.

(149) Совещание с благодарностью приняло предложение Новой Зеландии о координации работы контактной группы в период до XXII КСДА. Совещание обратилось к Новой Зеландии с просьбой поддержать работу контактной группы в межсессионный период путем переписки, включая переписку по электронной почте, и представить доклад о проделанной работе на XXII КСДА. Совещание отметило, что такая работа в межсессионный период должна принимать во внимание вопросы производства ОСОСА, связанные с финансовыми, техническими и прочими ресурсами участников.

(150) Совещание согласилось, что проект должен быть открыт для широкого участия Сторон, Наблюдателей и Экспертов и что все заинтересованные стороны должны уведомить уполномоченное за контакты лицо в Новой Зеландии к концу июня 1997 г. в отношении своего интереса к участию в межсезонной работе, которая будет выполняться контактной группой (адрес контакта [apu@mft.govt.nz](mailto:apu@mft.govt.nz)).

(151) КОМНАП представил Информационный Документ ((XXI КСДА/ИНФ 67), в котором резюмирована проводящаяся в настоящее время деятельность по мониторингу окружающей среды в Антарктике.

(152) Корея представила Информационный Документ (XXI КСДА/ИНФ 27), в котором содержится описание программы мониторинга окружающей среды, выполняемой на антарктической базе Кореи. Совещание высказало Корею благодарность за данный Документ.

(153) СКАР и КОМНАП представили Рабочий Документ (XXI КСДА/РД 20), в котором описываются результаты двух рабочих совещание по мониторингу воздействия на окружающую среду в связи с научной деятельностью и операциями, проводимыми в Антарктике. Совещание приветствовало эти совместные усилия и утвердило к выполнению содержащиеся в Документе предложения:

i) КОМНАП при консультации с СКАР должен подготовить техническое руководство по стандартизованным методам мониторинга на основании параметров и ключевых индикаторов, изложенных в отчете о рабочем совещании;

ii) через СКАР должен быть проведен пересмотр существующих данных и ключевых предметов для исследования;

iii) Группа управления данными СКАР/КОМНАП должна разработать процесс управления данными, позволяющий осуществить их синтез для сравнительных целей; и

iv) через КОМНАП должны быть разработаны методы, координирующие проведение мониторинга во избежание расточительного дублирования действий и для обеспечения эффективного использования ресурсов.

#### **Пункт 15: Конкретные меры в отношении охраны окружающей среды**

(154) Данный пункт не обсуждался, поскольку Протокол об охране окружающей Среды не вступил в силу.

#### **Пункт 16: Подготовка к XXII Консультативному совещанию**

##### а) Дата и место проведения следующего совещания

(155) Совещание приветствовало приглашении Норвегии выступить в качестве принимающей стороны для XXII КСДА. Норвегия проинформировала Совещание о том, что XXII КСДА состоится в Тромсё в период с 25 мая по 5 июня 1998 г.

##### б) Приглашения международным и правительственным организациям

(156) В соответствии с установившейся практикой Совещание согласилось, что на XXI КСДА должны быть приглашены эксперты от организаций, имеющих научные или технические интересы в Антарктике: АСОК, МААТО, МОК, ММО, МСОП, ПАТА, ЮНЕП, ВМО и ВТО.

##### с) Подготовка повестки дня для XXII КСДА

(157) Совещание утвердило предварительную Повестку для XXII КСДА, которая приведена в Приложении М.

(158) Совещание согласилось, что если Протокол об охране окружающей Среды к Договору об Антарктике вступит в силу до открытия XXII КСДА, то процедура, предусмотренная Правилom 5 Процедурных правил КСДА, будет представлять собой приемлемую модель для организации КООС в период до принятия им своих собственных процедурных правил.

(159) Исходя из этого, Норвегия предоставит “Временного Председателя”. Временный Председатель будет председательствовать в ходе принятия Процедурных Правил и выбора Должностных лиц в соответствии с принятыми Правилами. Норвегия также подготовит Предварительную повестку дня.

#### **Пункт 17: Разное**

(160) Совещание обсудило вопрос о необходимости созыва в связи с Решением I (1995) Специального консультативного совещания с целью рассмотрения уведомлений в отношении статуса Консультативной Стороны. Совещание согласилось принять Решение 2 (1997), устанавливающее, что в будущем решения по таким вопросам должны приниматься на КСДА.

(161) Совещание приветствовало недавно полученное уведомление от Болгарии относительно ее заинтересованности в получении статуса Консультативной Стороны и ее заявление о намерении присоединиться к Протоколу об охране окружающей Среды. Совещание отметило активное участие Болгарии в научных исследованиях в Антарктике. Было достигнуто согласие, что вопрос о статусе Болгарии должен быть рассмотрен далее в начале работы XXII КСДА, если к этому времени Болгария выполнит условия, сформулированные в Решении 2 (1997). Ряд Делегаций указал, что если Болгарские суда участвуют в лове морских живых ресурсов Антарктики и Болгария имеет интерес в этой сфере деятельности, то она должна также поставить вопрос о членстве в Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики.

**Пункт 18: Принятие отчета**

(162) Проект Заключительного Отчета был принят сторонами 30 мая.

**Пункт 19: Закрытие Совещания**

(163) XXI КСДА завершилось в 13:30 30 мая 1997 г.



## **ЧАСТЬ II**

**Меры, Решения и Резолюции, принятые на XXI  
Консультативном Совещании по Договору об Антарктике**

## Мера 1 (1997 г.)

### Система охраняемых территорий Антарктики: пересмотренное описание и план управления для Особо охраняемого района

#### ООР 5 Остров Бофорта (Приложение А )

Представители,

*Напоминая* о Рекомендациях XV-8 и XV-9/VIII-3;

*Отмечая*, что переработанные и новые Описания районов и предлагаемые Планы Управления были одобрены Научным комитетом по антарктическим исследованиям (СКАР);

*Отмечая* также, что форма переработанных и новых Описаний районов и предлагаемых Планов Управления согласуются со Статьей 5 Приложения V Протокола об Охране Окружающей Среды к Договору об Антарктике, принятой согласно Рекомендации XVI-10;

*Рекомендуют* своим Правительствам следующую Мету для одобрения в соответствии с пунктом 4 Статьи IX Договора об Антарктике:

Для Особо охраняемого района 5 Остров Бофорт (Приложение А)

1. Изъять Описание, содержащееся в Приложении В (“Особо охраняемые районы”) к Согласованным мерам по охране антарктической фауны и флоры;
2. Внести Описание и План управления особо охраняемым районом, содержащийся в Приложении А, в Приложение В, Особо охраняемые районы, к Согласованным мерам по охране антарктической фауны и флоры.

## ПРИЛОЖЕНИЕ А

### План Управления для Особо охраняемого района (ООР) №5 Остров Бофорта, Пролив Мак-Мердо, Море Росса

#### 1. Описание охраняемых ценностей

Остров Бофорта был первоначально занесен в Рекомендации IV-5 (1966, ООР № 5) по предложению Новой Зеландии на основании того, что он “имеет обширную и разнообразную птичью фауну, и что он является одним из основных мест гнездовий в регионе, и что его нужно охранять, чтобы сохранить его природную экологическую систему как реферативный район”. Район был выбран в первую очередь для охраны его заповедных экологических ценностей, и по этим причинам в настоящее время еще применяется долгосрочный план особой охраны района.

Остров характерен многообразием физических особенностей местности и обитателей: мягкие склоны свободных ото льда пород с, образующимися летом, озерами, маленькие ручейки талой воды, стекающие к побережью, умеренно наклонные ледяные поля, покрывающие большинство западной части острова и крутые неровные скалы восточных склонов. Недавние исследования показали, что птичья фауна не так разнообразна, как это казалось в начале, но, что на острове существует большая колония пингвинов Адели (*Pygoscelis adeliae*), маленькая колония, где гнездуются Императорские пингвины (*Aptenodytes forsteri*) и несколько колоний, где выводится Поморник большой (*Catharacta massomicki*). Границы района, которые прежде не включали Императорскую колонию, были расширены, дабы охватить территорию крепкого льда, занимаемого выводками птиц.

Посещения района в 1995 и 1997 годах позволили обнаружить и описать важный район нахождения растительности, ранее не известный. Он находится на уступе морены, имеющей ледяное ядро и достигает 50 метров в ширину и 5 - 7 метров над уровнем пляжа на севере острова. Обнаруженная растительность исключительна и по количеству и по качеству и является самой обширной непрерывной зоной мхов известной до настоящего времени в районе пролива Мак-Мердо. Хотя зона и очень обширная (приблизительно 2,5 га.), среди разнообразия мхов преобладает один вид: *Vryum argenteum*. Преобладающий моноспецифический характер этой местности также уникален. Местность эта имеет теплые летние температуры, так как обращена на север и защищена от южных ветров высокими ледяными утесами. Местный микроклимат, стабильность подпочвы и снабжение водой с ближних ледяных утесов и снежных насыпей благоприятны для роста растительности. В результате, здесь также располагается сообщество разнообразных морских водорослей, и хотя детальные исследования морских водорослей еще не были проведены, известно, что *Prasiola crispa* особенно распространена в зоне, равно как и несколько одноклеточных организмов (из семейств хлорофитов и ксантофитов, включая *Botrydiopsis* и *Pseudococcomyxa*), и цианобактерии (особенно сциллятории) в перемежку с *Prasiola*. Здесь представлены зеленые снежные морские водоросли, смесь *Chloromonas* и *Klebsormidium* также как и красные снежные морские водоросли образцы *Chlamydomonas* sp., *Chloromonas* sp. и *Chlamydomonas nivalis*. Это представляет собой одно из наиболее южных местонахождений, где наблюдались красные снежные морские водоросли. Уникальное сообщество растений в этой зоне очень хрупкое и уязвимое для любых

вмешательств и разрушений, причиняемых хождением, изъятием образцов и/или любыми посторонними вмешательствами. Охрана экологических и научных ценностей этого сообщества - важная причина для особой охраны района на острове Бофорта.

Поскольку остров расположен изолированно и подходы к нему затруднены, район, насколько нам известно, посещался не часто. Остров Бофорта не был ни достоверно изучен, ни документирован, но в значительной мере остался нетронутым непосредственной человеческой деятельностью. В частности, остров Бофорта подвергался гораздо более редким посторонним биологическим вмешательствам, чем многие другие места в районе моря Росса. Экологическое, научное и эстетическое значение острова, являющееся результатом его изолированности и относительно низким уровнем человеческого влияния - важные причины необходимости особенной охраны заповедной зоны острова Бофорта.

## **2. Цели и задачи**

Управление на острове Бофорта направлено на то, чтобы:

- избежать вырождения или угрозы вырождения ценностей района, путем предотвращения не необходимого человеческого вмешательства в заповедную зону;
- сохранять естественную экосистему как эталонную зону;
- разрешать проводить научные исследования в районе, если по непреодолимым обстоятельствам эти исследования не могут проводиться ни в каком другом месте;
- свести к минимуму возможность привнесения в район посторонних растений, животных и микробов;
- разрешать посещение района с целью осуществления мероприятий по плану управления

## **3 Мероприятия по управлению**

Следующие мероприятия по управлению должны быть предприняты для защиты ценностей района:

- Все указатели, знаки и структуры, расположенные в районе с научными и административными целями должны быть надежными и поддерживаться в хорошем состоянии и удалены, когда необходимость в них пройдет.
- Необходимо посещать район для оценки того, продолжает ли он служить тем целям, ради которых был назначен и для обеспечения проведения адекватных мер по управлению и содержанию района.
- Национальные антарктические программы, осуществляемые в этом регионе, должны проводить совместные консультации в целях обеспечения выполнения вышеуказанных мер.

## **4 Период действия**

Назначено на неопределенный период

## 5. Карты и фотографии

Карта А: Региональная топографическая карта острова Бофорта. Карта получена из ортофотографии на карте В, см. обозначения на карте В. Вкладыш: пролив Мак-Мердо, показывающий остров Росса и местонахождение станции Мак-Мердо (США) и базы Скотта (Новая Зеландия). Ближайшие охраняемые районы: УОНИ № 10 (Коoley Бич) и ООРА № 20 (Нью Колледж Велей) на мысе Бэрда, и УОНИ № 1 (мыс Ройдса).

Карта В: Региональная ортофотография острова Бофорта. Ортофотографические спецификации:

Проекция: Коническая конформация Ламберта;

Стандартные параллели: 1-ая 76° 40' 00"Ю; 2-ая 79° 20' 00"Ю; Центральный меридиан: 167° 00' 00"В; Широта происхождения: 78° 01' 16.211"Ю.

Сфероид: WGS84. Оригинальная ортофотография была сделана в масштабе 1:5000 с позиционной точностью  $\pm 2,5$  м (по горизонтали и вертикали) с наземной разрешающей способностью пикселя 1 м. Фотография: USGS/DoSLI (SN7850) 22 ноября 1993 года.

Карта С: Ортофотография района севера острова Бофорта. Спецификации такие же как и на карте В. Зона обширной растительности помечена штриховкой. Зона крепкого льда, занимаемая выводками Императорского пингвина меняется посезонно и от года к году.

Карта D: Ортофотография района юга острова Бофорта. Спецификации как на карте В.

Иллюстрация 1: Перспективный вид острова Бофорта с высоты 225 м, 900 м от избранной вертолетной площадки, азимут 300° З.

## 6. Описание района

### *6(i) Географические координаты, очертания границ и природные особенности*

Назначенный район состоит из всего острова Бофорта (76°58'Ю, 167°00'В карта А) выше среднего отмеченного уровня подъема воды и включает в себя зону крепкого льда, занимаемая выводками Императорского пингвина. Остров 7 км. на 3,2 км. возвышается на 771 м на пике Пейтон. Западная часть острова в основном покрыта ледяными полями с ледяными утесами до 20 м на побережье, в то время как восточная и южная стороны острова в основном свободны ото льда, с крутыми и недоступными утесами, поднимающимися прямо из моря. Ввиду изолированности острова Бофорта и низкого уровня мореплавания в этом регионе, на острове не были установлены отметки границ и знаки, определяющие район, необходимость в таких отметках должна пересматриваться каждым планом управления.

Остров Бофорта один из серии вулканических выходов позднего третичного периода, образовавшихся вдоль линии непрочности на дне моря Росса. Геология его - типичный результат эрозии базальтовых комплексов суб-воздушного происхождения, со свидетельствами лавных потоков и взрывов брекчии и туфа. Множество камней вулканического происхождения имеют интрузии от целой

серии поздней стадии базальтовой дайки, и есть свидетельства залежей вулканического туфа из осадков пепла и спая брызг, стекавших с местных второстепенных конусов из шлаков и брызг. Кадвеледер Бич охватывает берег приморской полосы и остроконечную отмель на переднем плане и крутые базальтовые утесы и несколькими конусами осыпавшихся камней на заднем плане. Серия береговых хребтов, на которых обычно гнездятся пингвины, включает в себя несколько водоемов из талой воды и указывает, что со временем рост поверхности береговой линии удалит ее от утесов. Серия поднятых пляжей очевидна на северо-восточном конце острова, некоторые со следами (птичьи перья и помет) бывших и вероятно значительных колоний пингвинов. Приливно-отливные (истертые) платформы и массивные валуны найдены ниже сильно выветрившихся западных и южных утесов.

Колония пингвинов Адели состоит их 46000 пар (по подсчетам 1987 года) и занимает ровную площадку на Кадвеледер Бич (карта D). Над крутыми утесами, поднимающимися за колонией, гнездится популяция Большого Поморника (число не известно), на более уютных свободных ото льда склонах, на границе зоны вечного льда, на западной стороне острова. Эта зона вечного льда прочерчена на полдороге 2-х километровой линией каменистых отрогов на возвышении приблизительно 200 метров. На севере ледяное поле расширяется в достаточно плоскую местность с возвышением менее, чем на 50 м, на С-В от которого простирается на свободное ото льда побережье приблизительно 1000 м в длину и 50 м в ширину (карта С). В январе 1995 года вновь образованная, возможно транзитная колония пингвинов Адели (состоящая из 2 пар с 3 птенцами и приблизительно 10-15 особей без потомства) занимала западный конец этого побережья. Над побережьем поднимается терраса морены, имеющей ледяное ядро (возвышающаяся на 5-20 м, и имеющая от 2-3 м в ширину на большей части своей длины до 20-50 метров ширины в своем восточном окончании), она протягивается на 550 м прежде, чем начинает подниматься более круто в направлении неустойчивых базальтовых утесов, которые преобладают вокруг по всей западной части острова. На территории мореновой террасы найдены отходы, по крайней мере, трех ископаемых колоний пингвинов, каждый слой по вертикали разделен примерно 50-100 см гравия и песка, что позволяет предположить, что в недалеком прошлом эту часть острова занимала внушительных размеров колония пингвинов с потомством. Эти отходы могут быть полезными в определении возраста бывших колоний пингвинов в этом регионе.

Популяция Большого Поморника, приблизительно 100 экземпляров (по подсчетам 1995 года) выводит птенцов на террасе и свободных ото льда склонах, ведущих к утесам. Соотношение гнездящихся и не гнездящихся особей в этой популяции неизвестно, в январе 1995 и 1997 годов было сочтено приблизительно по 25 и 50 птенцов, соответственно.

Маленькая колония гнездящихся Императорских пингвинов (1787 пар по подсчетам 1976 года; 179 пар по подсчетам 1983 года; 1355 взрослых птиц по подсчетам 1994 года) ежегодно располагается между апрелем и январем на территории, примыкающей к пространствам северного побережья. Размеры колонии ограничены протяженностью ареала и состоянием крепкого льда, что влияет на наличие площадок для гнездовий с подветренной стороны северных склонов острова Бофорта. Точное местоположение колонии меняется от года к году, и колония перемещается в течение одного сезона гнездовий, но общее местоположение колонии указано на карте С.

Богатейший рост растительности на острове Бофорта был отмечен на свободных ото льда террасах морены на северной стороне острова (карта С). Обнаруженная растительность исключительна и по количеству и по качеству и является самой обширной непрерывной зоной мхов известной до настоящего времени в районе пролива Мак-Мердо. Местность эта имеет теплые летние температуры (температура воздуха +13°C была зарегистрирована 18 января 1997 года), так как обращена на север и защищена от южных ветров полукруглыми ледяными утесами 20 м высотой. Местный микроклимат, стабильность подпочвы и снабжение водой с ближних ледяных утесов и снежных насыпей благоприятны для роста растительности. Сначала вода образует диффузные пятна влаги, но постепенно наполняя ручьи, она размывает узкие проходы по краю террасы. Зона мхов обширная (приблизительно 2,5 га.), большая часть зоны имеет 100% почвенный покров, среди разнообразия мхов преобладает один вид: *Bryum argenteum*. После продолжительных поисков был обнаружен один представитель других видов - *Pottia heimii*: преобладающий моноспецифический характер этой местности также уникален. *Bryum* встречается на разброшенных местечках у верхней (южной) границы террасы, рядом с ежегодно дрейфующим снегом у основания ледяной скалы, более обширные участки мха (холмики) встречаются в середине террасы, куда иногда проникают сточные воды, особенно с восточного конца. В верхней (южной) части зоны *Bryum* перемешан с колониями *Nostoc* (цианобактерия). На нижних и более северных районах с большими потоками воды, вместо мха может расти коричневого цвета колония различных цианобактерий, особенно в местах, склонных к наводнениям, нарушениям из-за особо низких температур и, возможно, зонах активности Большого Поморника. *Bryum argenteum* производит ростки с раскрывающимися концами, которые распространяют растения далее по потоку. Свидетельства такого распространения хорошо видны на примере *B. argenteum*, который иногда встречается в виде маленьких, и, возможно, едва намечающихся колоний на побережье, ниже террасы. Известно, что колония мхов дает приют значительной популяции клещей, но подробное исследование беспозвоночных на острове Бофорта еще будет проводиться.

Растительность острова Бофорта похожа на растительность верхних, более влажных районов схода Канадского Ледника (УОНИ № 12), в Тейлор Велей, на Земле Королевы Виктории. На сходах Канадского Ледника есть второй похожий образец - *Pottia heimii*, который растет в более засушливых районах схода (омываемых ледником) ледника, но на острове Бофорта он почти полностью отсутствует. Причины этого не известны, но возможно, что из-за разниц подпочвы, наличия многочисленных экземпляров Большого Поморника, занимающего более засушливые районы острова Бофорта, высокий уровень питательных веществ в талых водах острова Бофорта или ограниченные возможности рассеивания и колонизации растений. В Ботани Бей (ООРА-XYZ), Гранитная Гавань, Земля Королевы Виктории - более теплые участки, чем Ледник Канада, но на схожей с островом Бофорта широте - более влажные районы заняты мхом *Ceratodon purpureus* или *Bryum argenteum*, так что, возможно, существует последовательность от влажного к сухому *C. purpureus* - *B. argenteum* - *P. heimii*. И, хотя нет определенных доказательств, почему *C. purpureus* отсутствует на острове Бофорта, похоже, что ограниченные возможности рассеивания и колонизации, так же как уровень питательных веществ в воде, могут иметь важное влияние.

Тут также располагается разнообразные колонии водорослей и, хотя подробного изучения водорослей этого района еще не сделано, исключительное изобилие *Prasiola crispa* указывает на высокий уровень питательных веществ и



изобилие талой воды. Было обнаружено определенное количество одноклеточных *crispa* особенно распространена в зоне, равно как и несколько одноклеточных организмов (из семейств хлорофитов и ксантофитов, включая *Botrydiopsis* и *Pseudococcomyxa*), и цианобактерии (особенно сциллятории) в перемежку с *Prasiola*. Зеленые снежные морские водоросли как бы зеленой лентой опоясывает нижние уровни снежных берегов, выше пляжа, но ниже ледяных скал, они содержат смесь *Chloromonas* и *Klebsormidium*. Снежные и ледяные уступы, образующие верхнюю кромку берега также содержит красно-коричневые вкрапления, состоящие в основном из ила и красных снежных морских водорослей *Chlamydomonas* sp., *Chloromonas* sp. и *Chlamydomonas nivalis*. Это представляет собой одно из наиболее южных местонахождений, где наблюдались красные снежные морские водоросли.

В ходе совместного Новозеландско-Американского посещения в январе 1995 года, заброшенное оборудование было убрано с территории колонии Адели на Кедвеледер Бич. Других вмешательств человека в 1995 году обнаружено не было.

#### *б(ii) Закрытые зоны в пределах района*

Отсутствуют

#### *б(iii) Постройки в пределах района и рядом с районом*

Единственная известная постройка на острове, это указательный столб на выдающемся валуне в колонии Адели на Кедвеледер Бич (Карта D). Столб был возведен в 1959-1960 годах, на нем обозначены имена и родные города моряков и капитана новозеландского корабля Эндевор (HMNZS Endeavour): столб смонтирован в бетон и в январе 1995 года находился в хорошем состоянии. Этот столб имеет потенциальную историческую ценность и должен оставаться на своем месте, если не возникнет серьезных причин для его удаления, которые должны быть пересмотрены.

На карте острова, сделанной в 1960 году, обозначена станция астрономических исследований, но неизвестно, существуют ли какие-либо связанные с этим перманентные отметки. По отчетам, станция располагается на южном конце горной гряды, разделяющей главный остров, на высоте 549м (Карта A).

#### *б(iv) Местонахождение других ООР, в непосредственной близости от района*

Ближайший охраняемый район к острову Бофорта - это Коли Бич (УОНИ № 10) и Нью Колледж Велей (ООРА № 20), расположенные в 35 км к югу от мыса Берд, остров Росса. Мыс Ройдса (УОНИ № 1) находится еще в 35 км к югу (Вкладыш: Карта A).

## **7 Условия выдачи разрешений**

Вход в Зону воспрещен без наличия соответствующего разрешения, выдающегося только соответствующими государственными органами. Условия для выдачи Разрешения для входа в район, следующие:

- оно выдается только для удовлетворения неотложных научных потребностей, которые не могут быть удовлетворены в других местах или для существенных целей управления, соответствующих задачам плана управления, таких как: инспектирование или обзор;



- разрешенная деятельность не должна подвергать опасности экологические и научные ценности района;
- любая управленческая деятельность в поддержку целей планов управления;
- разрешенная деятельность соответствует плану управления;
- на территории района надлежит иметь при себе разрешение или заверенную копию;
- Отчет о посещении должен быть сделан соответствующим государственным органам, указанным в Разрешении;
- Разрешение действительно только на указанный период.

#### *7(i) Доступ в район и передвижение на территории района*

Все наземные транспортные средства на территории района запрещены и высадка на берег должна производиться со стороны моря с лодок или воздушных транспортных средств. Самолеты могут приземляться на острове только на определенных площадках (166° 58' 20" В, 76° 55' 50" Ю: Карта А) на большую равную площадку льда на северном конце острова. Если снежные условия на этой площадке на время посещения не будут отвечать условиям безопасного приземления, то в период от середины до конца сезона можно воспользоваться альтернативной посадочной площадкой на обозначенной территории северного лагеря в западном конце северного побережья острова Бофорта. Желательно, чтобы самолет заходил на посадку и взлетал с предназначенной посадочной площадки со стороны юга или запада (Карта А, Рис. 1). Если будет признана необходимость использования альтернативной посадочной площадки на территории северного побережья лагеря, где практические соображения могут продиктовать посадку и взлет с северной стороны, в таком случае самолет должен избегать пролетать над районом к востоку от этого места, указанного на Картах А - С и рис. 1. При приземлении внутри района категорически запрещается использовать дымовые шашки, в случаях когда это не абсолютно необходимо в целях безопасности, все шашки в таком случае должны быть вынесены из района. Нет никаких особых ограничений относительно мест высадки на остров с лодок. Капитанам и экипажу кораблей и самолетов и другим людям запрещается пешее передвижение по острову за пределами территории, непосредственно примыкающей к месту высадки, если у них нет на это специального Разрешения.

В обычных случаях запрещается пролет над районами гнездования птиц ниже, чем на 750 м (или 2500 футов); районы, где применяются эти специальные ограничения, показаны на Картах А-Д и рис. 1. Когда это необходимо для важных целей науки и управления, могут быть разрешены транзитные полеты над этими районами минимально на высоте 300 м (1000 футов): проведение таких полетов должно быть особо разрешено Разрешением.

Посетители должны не тревожить птиц без необходимости и ходить по видимой растительности. Пешее передвижение должно быть на минимальном уровне и только в соответствии с задачами разрешенной деятельности и должны быть приняты все разумные меры по уменьшению его последствий.

*7(ii) Виды деятельности, разрешенные на территории района, включая ограничения по времени и месту*

- Научная деятельность, которая не приносит вреда экологической системе района и которая не может быть выполнена в другом месте;
- Важная управленческая деятельность, включая мониторинг.

*7(iii) Установка, модификация и удаление конструкций*

Запрещено возводить какие-либо конструкции в районе, за исключением указанных в Разрешении. Все научное оборудование, установленное в районе, должно быть одобрено Разрешением и иметь четкое указание страны, имени основного исследователя и года установки. Все подобные изделия должны быть изготовлены из материалов, представляющих наименьший риск для загрязнения района. Удаление спецоборудования с истекшим сроком действия Разрешения должно являться обязанностью органов, выдавших само Разрешение.

*7(iv) Расположение полевых лагерей*

Лагерные стоянки разрешены только в двух определенных местах (Карта А-D). Северное место стоянки расположено на плоской местности к северу от предписанных посадочных площадок, на более защищенном месте в С-3 конце пляжа, в 200 м от нескольких гнездовых пингвинов Адели и Большого Поморника (когда они там есть). Второе место стоянки расположено на снегу в 100 м от северного края большой колонии пингвинов Адели на Кедвеледер Бич.

*7(v) Ограничения на растительные и животные материалы и организмы, которые разрешается ввозить в район.*

В район запрещается намеренно ввозить живых животных, растительные материалы или микроорганизмы и меры предосторожности, перечисленные ниже в пункте 7(ix) должны быть приняты, в целях предотвращения случайного ввоза. Ввоз гербицидов и пестицидов в район запрещен. Любые другие химические вещества, включая радионуклиды или стабильные изотопы, которые могут быть ввезены в научных целях или в целях управления, указанных в Разрешении, подлежат удалению из района по/до завершения деятельности, на которую выдано Разрешение. Хранение топлива в районе запрещено, кроме случаев, связанных с необходимой деятельностью, на которую выдано разрешение. Все ввезенные материалы должны храниться только в течение указанного периода и подлежат удалению по/до истечения указанного периода, и должны храниться и эксплуатироваться таким образом, чтобы свести к минимуму опасность их проникновения в окружающую среду.

*7(vi) Взятие образцов или опасное вмешательство в природную флору и фауну района.*

Запрещено, за исключением случаев, предусмотренных в Разрешении. Изъятие животных или опасное вмешательство должно происходить в соответствии с Кодексом поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике (СКАР), являющимся минимальным стандартом.

*7(vii) Сбор и удаление любых материалов, не привнесенных в район держателем разрешения*

Любые материалы могут собираться и удаляться из района только с целями реставрации охраны и защиты и только в соответствии с Разрешением и должны быть сведены к минимуму, необходимому для нужд науки и управления. Материалы человеческого происхождения, которые могут представлять ценность для района и которые не были привнесены в район Держателем Разрешения или были официально разрешены, могут быть удалены, если воздействие от их удаления не может оказаться большим, чем, если их оставить на месте: в таком случае следует поставить в известность соответствующие органы власти.

*7(viii) Удаление отходов*

Все отходы, включая отходы жизнедеятельности человека должны быть удалены из района. Желательно, чтобы отходы не сбрасывались в окружающие моря.

*7(ix) Меры, необходимые для обеспечения выполнения целей и задач Плана управления.*

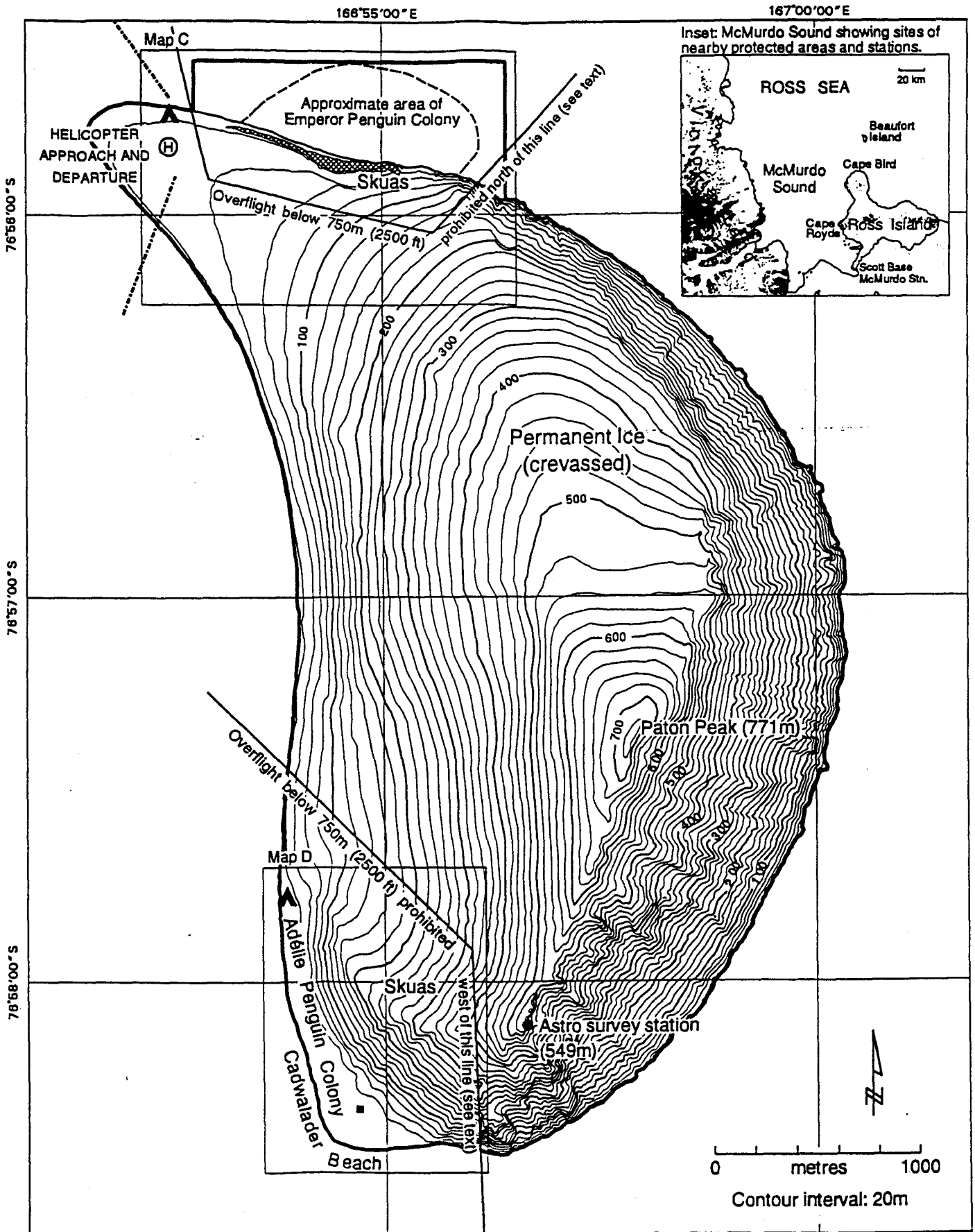
- 1 Разрешение может быть выдано на посещение района для выполнения биологического мониторинга и деятельностью, связанной с инспектированием площадок, которая может включать в себя сбор небольших образцов для анализов или отчета или для охранительных мер.
- 2 Все особые площадки долгосрочного мониторинга, должны быть отмечены соответственно.
- 3 В целях содействия сохранению экологических и научных ценностей, связанных и изолированность и низким уровнем влияния человека на остров Бофорта, посетители должны соблюдать особые меры предосторожности во избежание внедрения объектов. Особые предосторожности нужно принимать во избежание микробиологического и растительного внедрения с почв из других мест Антарктики, включая станции и с регионов за пределами Антарктики. Для этого посетители должны принимать ниже перечисленные меры в целях избежания риска внедрения:
  - а) Любое пробоотборное оборудование или маркировочные средства, привозимые в район, должны пройти стерилизацию и храниться в максимально стерильных условиях до их использования на территории района. Обувь и другое оборудование используемое или привезенное в район (включая рюкзаки и мешки) должно пройти максимально тщательную очистку или стерилизацию и храниться в таком состоянии до ввоза в район.
  - б) Стерилизация должна проводиться приемлемым методом, например: путем облучения ультрафиолетом, выдерживания в автоклаве или мытья открытых поверхностей 70% водным раствором этанола.



*7(x) Требования к отчетам*




Стороны-участники должны обеспечить, чтобы основное лицо, на которое выписано Разрешение, предоставлял соответствующим органам отчет по всем видам деятельности, осуществленной в районе. Эти отчеты должны представляться

в соответствии с формой, определенной в Форме отчета о пребывании, предложенной СКАР. Стороны-участники должны вести постоянный учет таких видов деятельности и предоставить в Ежегодник по обмену информацией краткое описание деятельности всех субъектов, находящихся под их юрисдикцией, содержащее достаточное количество информации, позволяющее оценить эффективность плана управления. Стороны-участники должны предоставлять оригиналы или копии этих докладов в распоряжение архивов, доступных общественности, что позволит вести учет их использования, как при составлении обзоров плана управления, так и при организации научного использования района.

# Map A - Beaufort Island, Specially Protected Area Area No. 5, topographic map



-  Rich plant growth
-  Protected area boundary (Includes fast ice occupied by breeding Emperor penguins)

-  Designated helicopter pad
-  Designated camp site
-  HMNZS Endeavour signpost

Projection: Lambert conformal conic  
Spheroid: WGS84

Source: Beaufort Island management plan

Map B - Beaufort Island, Specially Protected Area No. 5, regional orthophotograph

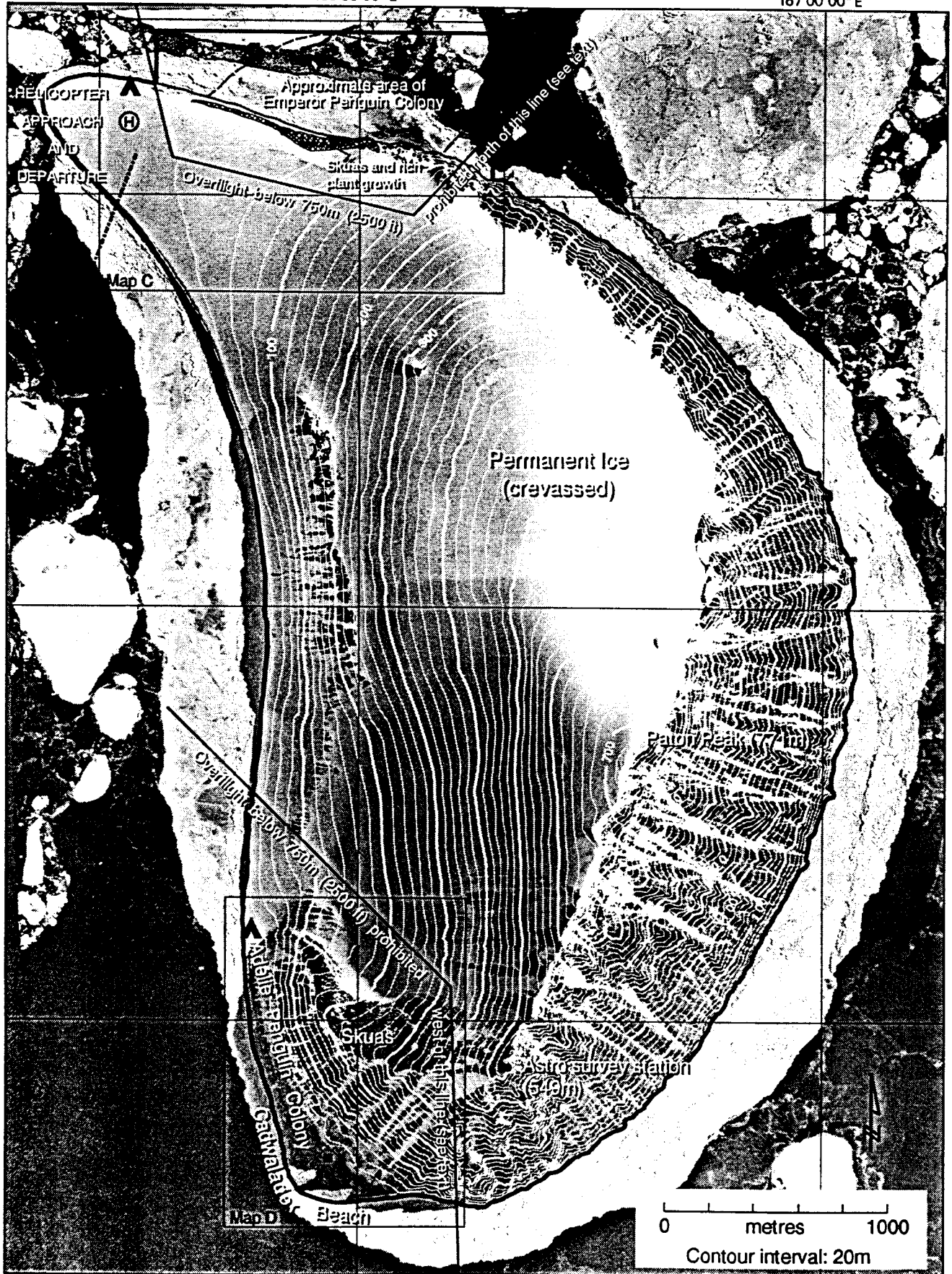
166°55'00"E

167°00'00"E

76°58'00"S

76°57'00"S

76°58'00"S



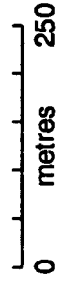
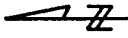
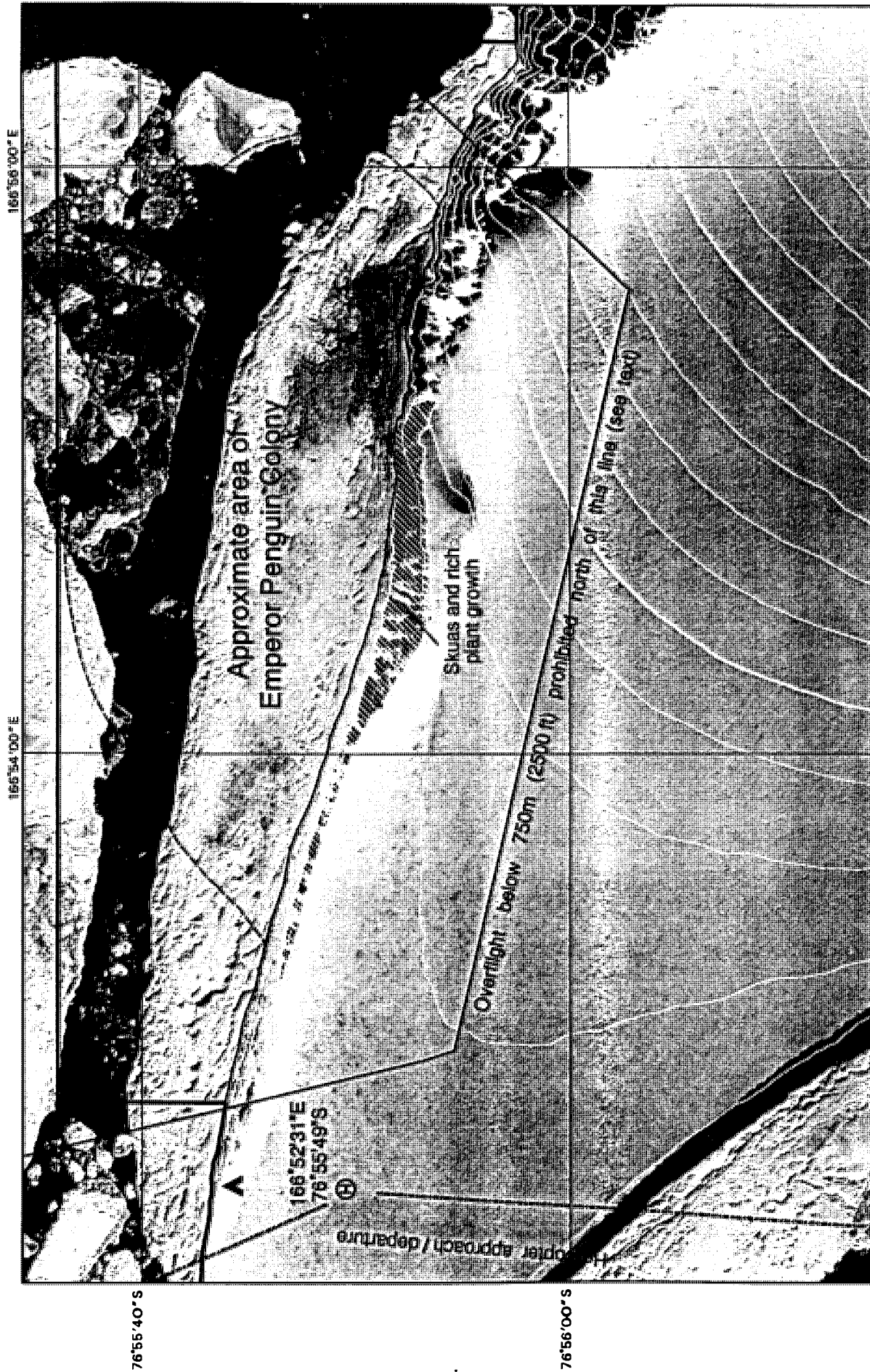
- Protected area boundary (includes fast ice occupied by breeding Emperor penguins)
- HMNZS Endeavour signpost

- Ⓜ Designated helicopter pad
- ▲ Designated camp site

Imagery: 22 November 1993  
 Projection: Lambert conformal conic  
 Spheroid: WGS84  
 Source: Beaufort Island management plan



Map C - North Beaufort Island, Specially Protected Area No. 5, site orthophotograph



Contour interval: 20m

— Protected area boundary  
(includes fast ice occupied by breeding Emperor penguins)

⊕ Designated helicopter pad

▲ Designated camp site

Imagery: 22 November 1993

Projection: Lambert conformal conic

Spheroid: WGS84

Source: Beaufort Island management plan

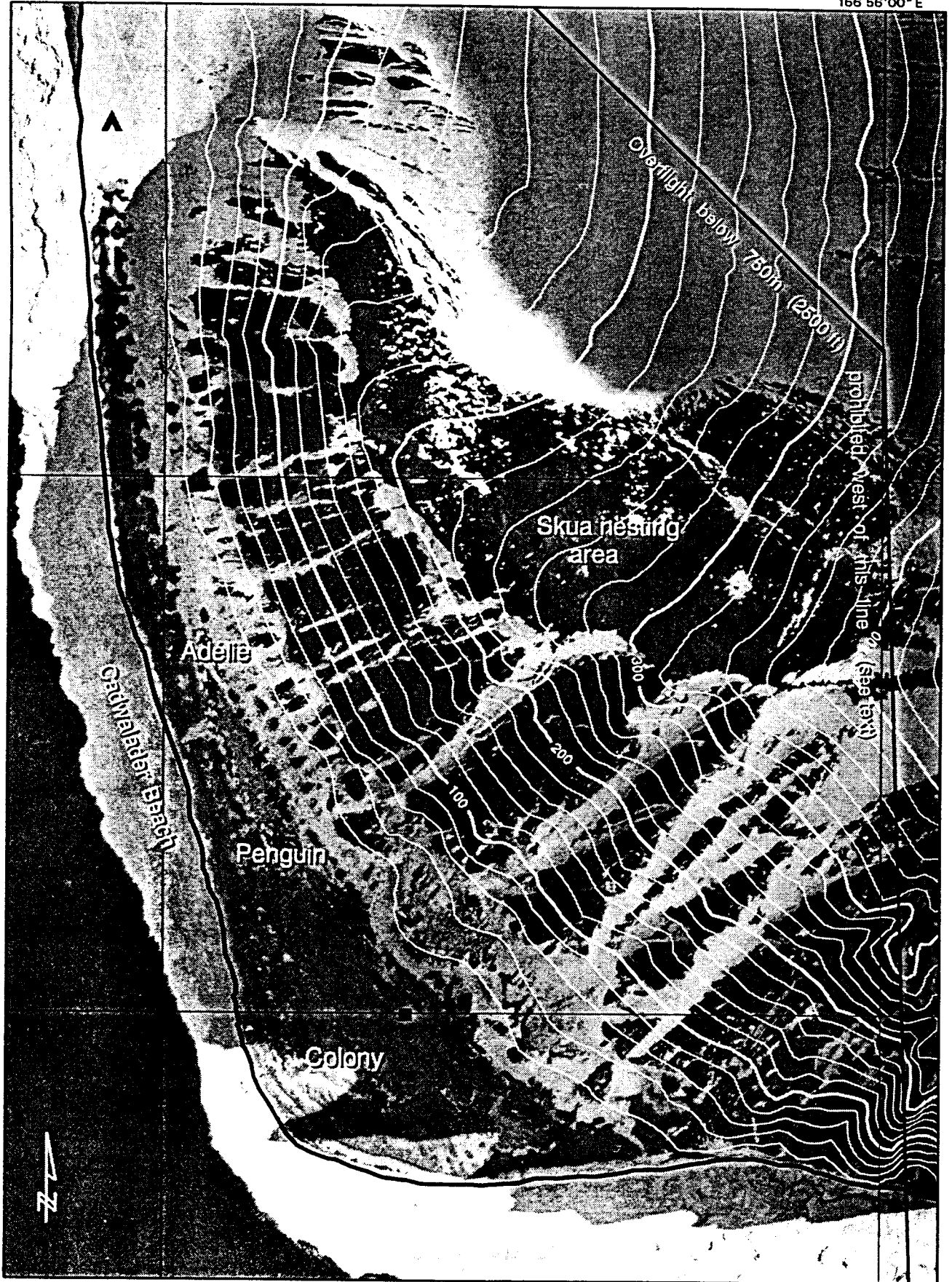
Map D - South Beaufort Island, Specially Protected Area No. 5, site orthophotograph

166°54'00" E

166°56'00" E

76°58'00" S

76°58'20" S



0 metres 150  
Contour interval: 20m

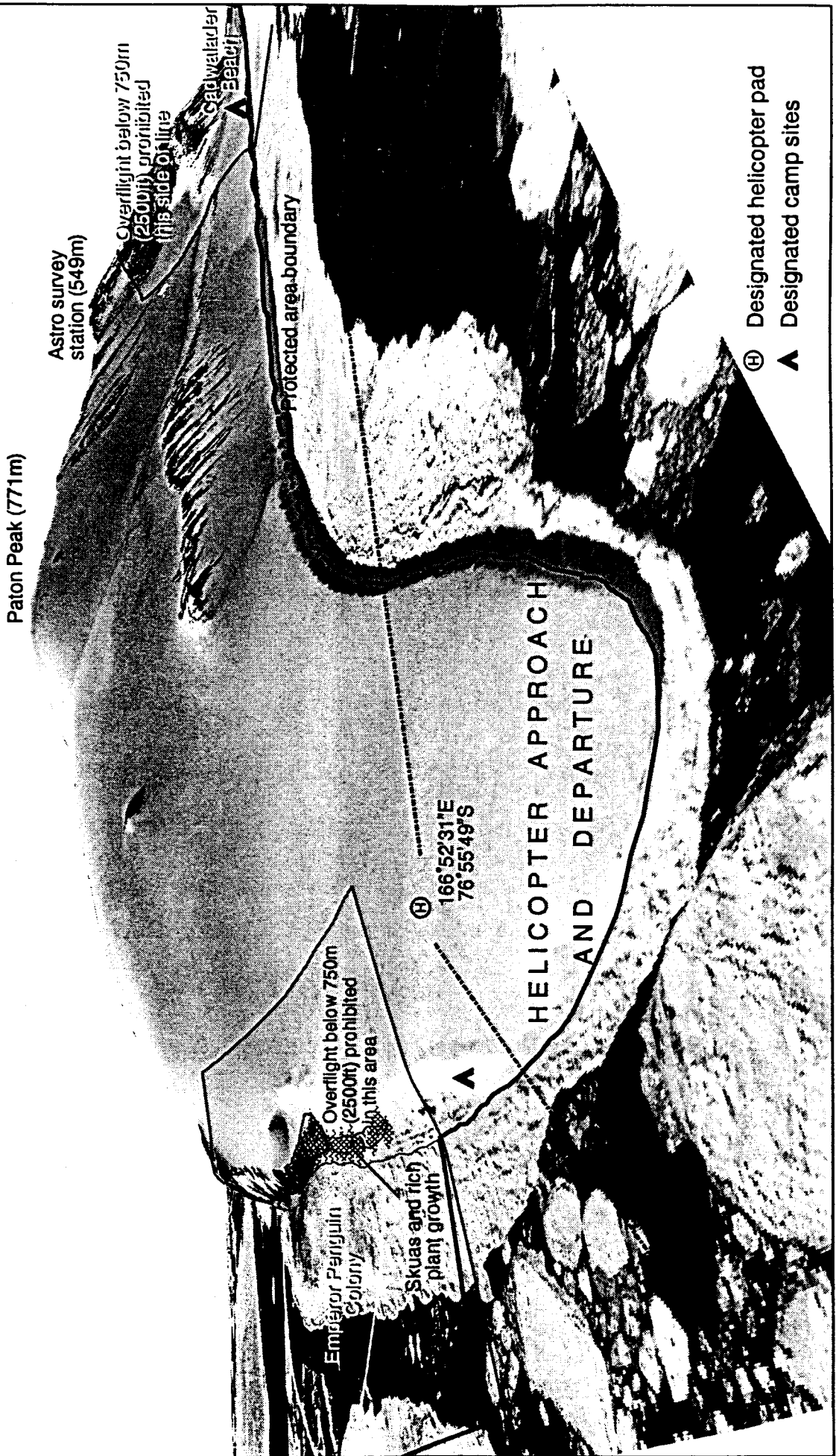
- Boundary of Area (estimated coastline)
- ▲ Designated camp site
- HMNZS Endeavour signpost

Imagery: 22 November 1993  
Projection: Lambert conformal conic  
Spheroid: WGS84  
Source: Beaufort Island management plan



Figure 1 Beaufort Island, perspective view

Observer position 900m (approx. 3000ft) from helicopter pad, at an azimuth of 300° and an altitude of 225m (736ft).



## Мера 2 (1997 г.)

### Система Охраняемых районов Антарктики: Особо охраняемые районы

Номер 25: Историческое место Мыс Эванс и окрестности (Приложение А)

Номер 26: Могила у Бухты Льюиса (Приложение В)

Представители,

*Напоминая* о Рекомендациях XV-8 и XV-9;

*Отмечая*, что Планы Управления для вышеперечисленных районов были одобрены Научным комитетом по антарктическим исследованиям (СКАР);

*Отмечая* также, что форма этих Планов Управления следует Статье 5 Приложения V Протокола об Охране Окружающей Среды к Договору об Антарктике, принятой согласно Рекомендации XVI-10;

*Признавая*, что оба вышеперечисленные района имеют выдающуюся значение как исторические памятники и требуют долгосрочной охраны для обеспечения поддержания их ценности и предотвращения вмешательства человека;

*Соглашаясь*, что, до вступления в силу Приложения V, предложения по назначению и принятию планов управления для охраны исторических памятников должны рассматриваться как предложения по обозначению Особо охраняемых районов (ООР) в соответствии с Согласованными Мерами по охране Антарктической фауны и флоры;

*Рекомендуют* своим Правительствам одобрить следующую Меру в соответствии с пунктом 4 Статьи IX Договора об Антарктике:

принять прилагаемые к данной Мере Планы управления для Исторического места на Мысе Эванс и его окрестностей (ООР 25) и для Могила у Бухты Льюиса (ООР 26).

## ПРИЛОЖЕНИЕ А

### План управления Особо охраняемым районом Антарктики для Исторического места № 25: Мыс Эванса и прилегающая территория

#### 1. Описание охраняемых ценностей

Этот район был первоначально назначен Рекомендацией VII-9, под номерами 16 и 17. Хижина "Терра Нова" (историческое место №16) является самой большой исторической хижинкой в районе моря Росса. Она была построена в январе 1911 года британской антарктической экспедицией "Терра Нова" 1910 -1913 годов, которую возглавлял капитан Роберт Фэлкон Скотт, Королевский Флот. Впоследствии хижина использовалась в качестве базы партией экспедиции моря Росса, Имперской Трансантарктической экспедицией Сэра Эрнеста Шеклтона, 1914 - 1917 годов.

Другой важной особенностью этого района является Крест на Винд Вейн Хил (историческое место №17), который был возведен в память о трех членах экспедиции Сэра Шеклтона партии экспедиции моря Росса, погибших в 1916 году. В дополнение к этому, в этом районе находятся якоря с корабля "Аврора", принадлежащего Имперской Трансантарктической экспедиции, сарай для инструментов, несколько мест складов и собачья будка, а также другие многочисленные реликвии, разбросанные вокруг этого места.

Историческое место на мысе Эванса является одним из важнейших мест начала деятельности человека в Антарктике. Очень важно его символическое значение в героической эре освоения Антарктики, также как и его выдающееся историческое и культурное значение. Некоторые из самых ранних достижений в изучении этой территории, ее метеорологии, флоры, фауны связаны с экспедицией "Терра Нова", базировавшейся на этой стоянке. История человеческой деятельности в этом регионе и вклад, сделанный работавшими в нем людьми в понимание и изучение Антарктики, придает этому району важное научное значение.

Фонд Антарктического Наследия представляет собой благотворительный Фонд, основанный в Новой Зеландии в 1987 году с целью охраны исторических мест и останков в районе моря Росса. Среди других попечителей Фонда, представители правительств Новой Зеландии, Великобритании и Соединенных Штатов Америки, наряду с представителями управления нескольких новозеландских организаций, занимающихся Антарктикой и вопросами консервации.

Фонд Антарктического наследия организует по несколько полевых партий специалистов для работы на исторических местах в районе моря Росса каждый сезон. Эта работа ведется в соответствии программой управления по консервации (План управления наследием), который определяет задачи и формы работы Фонда. Фонд финансируется Правительством Новой Зеландии и частными спонсорами.

## **2 Цели и задачи**

Целью плана управления является обеспечение охраны этого района и его особенностей, чтобы сохранить его ценности. Цели плана направлены на:

- предотвращение потери ценностей района или появления значительной опасности для них;
- поддержку сохранности исторических ценностей в районе посредством плановых реставрационных и охранительных работ;
- проведение действий, направленными в поддержку охраны ценностей и особенностей этого района;
- предотвращение ненужного человеческого вмешательства в район, его особенности и останки, посредством управления доступом к хижине "Терра Нова"

## **3 Меры по управлению районом**

- Программа регулярных работ по реставрации и охране хижины "Терра Нова" и останков экспедиций в этом регионе;
- Посещение региона в целях осуществления управления;
- Национальные антарктические программы, осуществляемые в этом регионе и программы, имеющие какой-либо интерес в этом регионе, должны проводить совместные консультации в целях обеспечения выполнения вышеуказанных мер.

## **4 Период действия**

Назначено, согласно Определению XX-XX на неопределенный период.

## **5 Карты**

Карта А: Региональная карта мыса Эванса. Эта карта указывает границы предлагаемого Особо охраняемого района Антарктики с его топографическими особенностями, подступами, местами полевых лагерей и вертолетными стоянками. Карта также указывает местонахождение важных исторических объектов, находящихся в районе.

Вставка: остров Росса с указанием местонахождения соседних охраняемых районов и станций.

Карта В: Мыс Эванса, карта местоположения. Карта указывает приблизительное местонахождение конкретных исторических останков и лагерей внутри района.

## 6 Описание района

### *6(i) Географические координаты, границы и природные особенности.*

Мыс Эванса - это небольшая, треугольная свободная ото льда территория, располагающаяся к юго-западу от острова Росса, в 10 км к югу от мыса Ройдса и 22 км к северу от полуострова Хат Пойнт на острове Росса. Его свободная ото льда поверхность состоит из базальтовой основной породы покрытой глиной с валунами. Обозначенный район расположен на северо-западном побережье мыса Эванса, прилегающего к Хоум Бич и сосредоточен вокруг хижины капитана Скотта "Терра Нова". Границы предполагаемого Особо охраняемого района Антарктики таковы:

- На юге: линия протянутая на восток от точки 77 38 15.47 Ю, 166 25 9.48 В - 20м южнее Креста на Винд Вейн Хил;
- На юго-западе: линия протянутая от указанной выше точки отсчета идущая по гребню малой горной гряды, спускающейся в северо-западном направлении к береговой линии в 77 38 11.50 - 166 24 49.47;
- На северо-западе: по береговой линии Хоум Бич;
- На северо-востоке по линии стока ручья от озера Скуа до Хоум Бич в 77 38 4.89 - 166 25 13.46;
- На востоке: по линии протянутой на юг от западного края озера Скуа в 77 38 5.96 - 166 25 35.74 - пересечения с южной оконечностью границы в 77 38 15.48 - 166 25 35.68

Основной чертой этого района является хижина капитана Скотта "Терра Нова", расположенная северо-западном побережье мыса Эванса, в Хоум Бич. Вокруг хижины находятся многочисленные исторические реликвии, включая якоря с корабля "Аврора", скелеты собак, сарай для инструментов, поводки для собак, метеорологическая доска, топливные склады, магнитная хижина, уголь, склады, свалки отходов и флагшток их флага. Мемориальный Крест, посвященный памяти трех членов экспедиции Сэра Шеклтона партии моря Росса 1914 -1917 годов, расположен на Винд Вейн Хил. Все эти достопримечательности расположены внутри границ района.

Поморник большой (*Catharacta massomicki*) гнездится на мысе Эванса и пингвин Адели (*Pygoscelis adeliae*) с колонии на мысе Ройдса иногда транзитом останавливается в этой зоне. У Хоум Бич также несколько раз у тралах попадались тюлени Уэдделла.

### *6(ii) Закрытые зоны на территории района*

Отсутствуют

### *6(iii) Сооружения на территории района*

Все сооружения, расположенные на территории района, исторического происхождения, хотя вокруг магнитной хижины имеется временное современное защитное ограждение.

*6(iv) Местонахождение других ООР, в непосредственной близости от района*

УОНИ №1 - Мыс Ройдса, находящийся в 10 км к северу от мыса Эванса; УОНИ №2 Эрайвал Хайтс, полуостров Хат, находящиеся в 22 км к югу от мыса Эванса; и УОНИ №11 Хребет Трэмвей, находящийся приблизительно в 20 км к западу от мыса Эванса. Все районы расположены на острове Росса.

## **7 Условия выдачи разрешений**

Вход в Зону запрещен без наличия соответствующего разрешения.

Разрешения могут выдаваться только соответствующими государственными органами и могут содержать как общие, так и специфические условия. Разрешения могут выдаваться соответствующими государственными органами на несколько посещений района за сезон. Партии, работающие в районе должны консультироваться друг с другом, а также с другими группами и организациями, заинтересованными в посещении заповедной зоны, чтобы количество посетителей не превышало нормы.

Условия выдачи разрешения на посещение района включают следующие:

- деятельность, связанная с охраной, поддержанием в соответствующем состоянии и исследованиями и/или мониторинга;
- деятельность по управлению, направленная на поддержку целей плана Управления;
- деятельность, связанная с туризмом, обучением и отдыхом, если она не противоречит целям плана Управления.

*7(i) Доступ в район и передвижение на территории района*

Контроль за передвижением на территории района необходим для предотвращения ущерба, причиняемого большими скоплениями людей вокруг многих уязвимых мест внутри района. Максимальное количество людей одновременно находящихся в районе (включая и находящихся в хижине) не должно превышать

**40 человек.**

Контроль за количеством людей внутри хижины необходим для предотвращения ущерба, причиняемого большими скоплениями людей вокруг уязвимых мест внутри хижины. Максимальное количество людей одновременно находящихся в хижине (включая экскурсоводов) не должно превышать

**12 человек.**

Чтобы избежать кумулятивного эффекта большого числа посетителей на внутреннее состояние хижины, необходимо ограничить ежегодное число посетителей. Результаты воздействия сегодняшнего уровня посетителей (приблизительно 1000 человек за календарный год(1995), позволяют предполагать, что увеличение этого числа более, чем на 100% может оказать значительное отрицательное влияние.

Ежегодное максимальное количество посетителей

2000 человек.

Эти ограничения основаны на теперешнем потоке посетителей и на отчетах о лучших достижениях в области консервации, полученных у консультационных фирм, занимающихся заповедниками (куда входят специалисты по заповедникам и музеям, археологи, историки и другие профессионалы по охране исторического наследия). Ограничения основываются на предположении, что любое значительное увеличение сегодняшнего уровня посетителей может причинить вред охраняемым ценностям. Работает непрерывная программа слежения за последствиями, оказываемыми посетителями. Она ляжет в основу будущих обзоров.

Запрещена посадка вертолетов внутри района, так как это может иметь потенциальное разрушительное значение на район из-за выдувания частиц шлаков и льда и ускорить абразивное действие их на хижину и окружающие исторические останки. Посадки можно осуществлять на предназначенных для этого посадочных площадках (см. Карты 1 и 2). Одна посадочная площадка находится приблизительно в 150 метрах к северу от хижины, за пределами района. Другая назначенная посадочная площадка расположена рядом с полевыми укрытиями, возведенными приблизительно в 200 метрах за юго-западной границей района.

Все наземные транспортные средства на территории района запрещены. Высадка на берег со стороны моря с кораблей или ледовых транспортных средств может быть осуществлена посетителями прямо перед хижинной на Хоум Бич.

#### *7(ii) Виды деятельности, разрешенные на территории района*

Виды деятельности, разрешенные на территории района, следующие:

- посещения с целью реставрации, охраны и/или защиты
- посещения с образовательными целями и/или отдыхом, включая туризм
- научная деятельность, которая не приносит вреда ценностям, находящимся в районе

#### *7(iii) Установка, модификация и удаление конструкций*

Запрещено возводить какие-либо новые конструкции в районе и устанавливать научное оборудование за исключением необходимого для проведения работ по охране заповедника, как указано в 7(ii). Никакие исторические постройки, реликвии или останки не должны перемещаться из района, кроме как с целью сохранения и/или реставрации и только в соответствии с Разрешением.

#### *7(iv) Расположение полевых лагерей*

Запрещено использование исторической хижины как места проживания или ночевки.

Ни при каких обстоятельствах не разрешается разбивка лагерей на территории района. Существующая зона полевой стоянки располагается примерно 300 метров за юго-западной границей заповедной зоны (см. карту 2). Все партии, желающие расположиться лагерем в этой зоне должны использовать имеющиеся на этой

стоянке два антарктических новозеландских полевых укрытия (принадлежащих Новозеландскому Институту Антарктики). Вертолетная посадочная площадка была перенесена с места непосредственной близости к хижине капитана Скотта внутри заповедной зоны на место, находящееся непосредственно за зоной, около ее северо-восточной границы. К северо-востоку от хижины капитана Скотта находится место круглогодичного парка Ворлд Парк Бейз организации Гринпис. Этот парк был демонтирован в 1991-1992 годах. Отметка, обозначающая местонахождение этого парка была убрана в январе 1996 года.

*7(v) Ограничения на растительные и животные материалы и организмы, которые разрешается ввозить в район.*

В район запрещается ввозить любые растительные и животные материалы.

Запрещается ввозить в район любые продукты из домашней птицы, включая пищевые продукты, содержащие необработанный яичный порошок.

Химикаты, ввезенные в район в целях управления подлежат удалению из района по завершении или до завершения деятельности, указанной в плане управления.

Топливо, продовольствие и другие материалы не должны оставляться на складах в заповедной зоне, за исключением случаев, когда это необходимо для достижения важных целей, связанных с защитой и охраной исторических структур или связанных с ними реликвий. Все подобные материалы должны быть удалены из заповедной зоны, когда необходимость в них исчерпана.

Категорически запрещается курение и использование открытого огня, включая фонари, внутри хижины при любых обстоятельствах.

*7(vi) Взятие образцов или опасное вмешательство в природную флору и фауну района.*

Деятельность подобного рода запрещена, за исключением случаев, предусмотренных в Разрешении. Изъятие образцов животного мира или опасное вмешательство, должно происходить в соответствии с Кодексом поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике (СКАР), являющимся минимальным стандартом.

*7(vii) Сбор и удаление любых материалов, не привнесенных в район держателем разрешения*

Любые материалы могут собираться и удаляться из района только с целями реставрации охраны и защиты и только в соответствии с деятельностью Плана управления, разработанной для необходимой охраны ценностей района в соответствии с Разрешением. Посетители района должны удалить из зоны все предметы, вещества и отходы, привнесенные ими в зону за время их пребывания в ней. Пробы и образцы животного и растительного мира и почвы разрешается выносить из заповедной зоны только с научными целями и в соответствии со соответствующим Разрешением.

*7(viii) Удаление отходов*



Все отходы жизнедеятельности человека и включая жидкие стоки должны быть удалены из района. Отходы, отработанные рабочими партиями, должны быть удалены из заповедного района.

*7(ix) Меры, необходимые для обеспечения выполнения целей и задач Плана управления.*

- 1 При себе внутри района необходимо иметь Разрешение или его заверенную копию;
- 2 Посетители должны быть обеспечены необходимой информацией
- 3 Необходимо развивать приемы и ресурсы, связанные с различными технологиями охраны и сохранения, для оказания помощи в защите ценностей в районе.

*7(x) Требования к отчетам*

Стороны-участники должны обеспечить, чтобы основное лицо, на которое выписано Разрешение, предоставлял соответствующим органам отчет по всем видам деятельности, осуществленной в районе. Эти отчеты должны представляться в соответствии с формой, определенной в Форме отчета о пребывании, предложенной СКАР. Стороны-участники должны вести постоянный учет таких видов деятельности и предоставить в Ежегоднике по обмену информации краткое описание деятельности всех субъектов, находящихся под их юрисдикцией, содержащее достаточное количество информации, позволяющее оценить эффективность плана управления. Стороны-участники должны предоставлять оригиналы или копии этих докладов в распоряжение архивов, доступных общественности, что позволит вести учет их использования, как при составлении обзоров плана управления, так и при организации использования района.

# Map A - Cape Evans, Antarctic Specially Protected Area: regional map

166°25'00"E

166°26'00"E

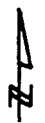
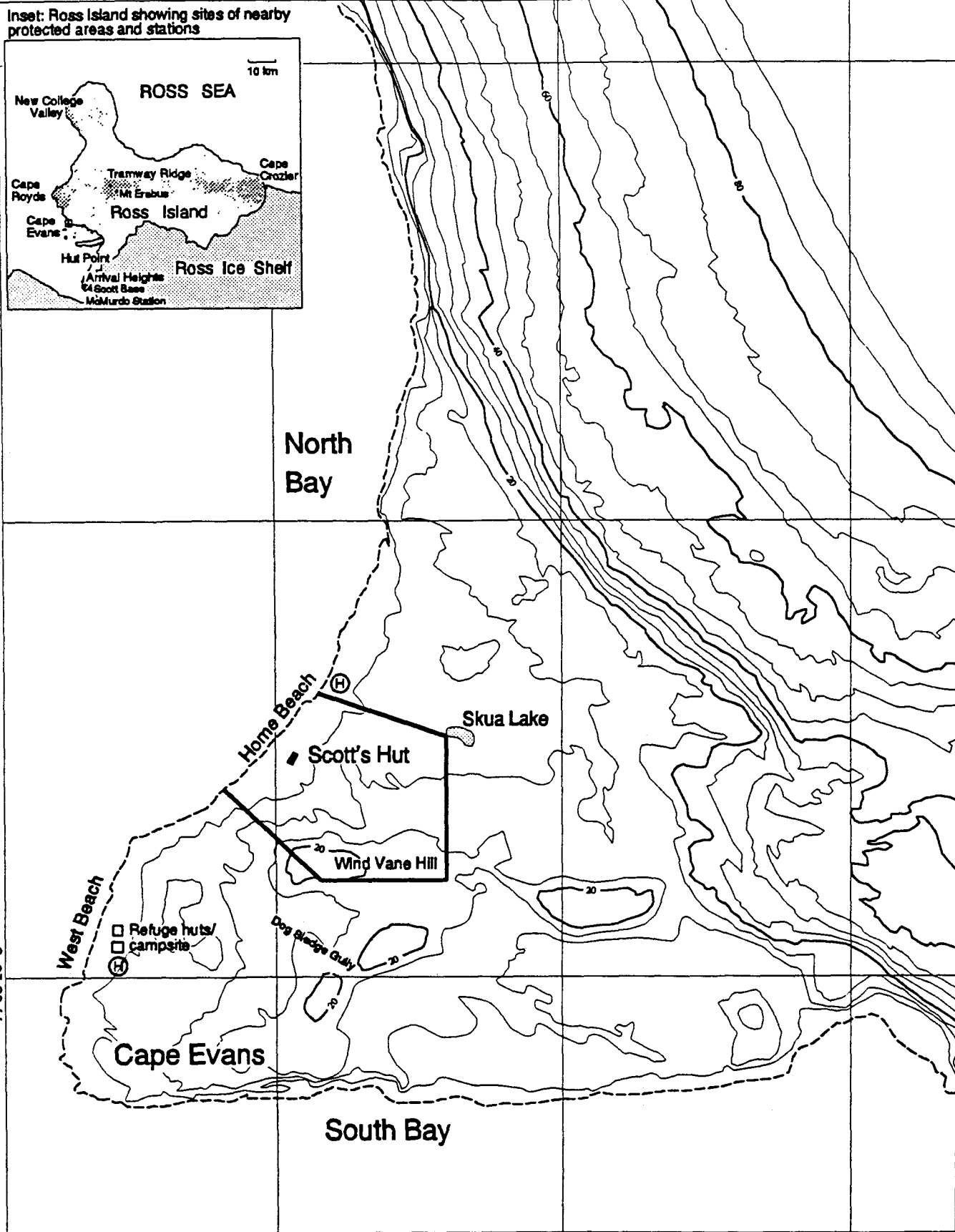
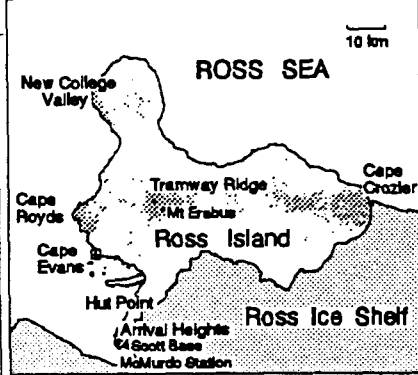
166°27'00"E

77°37'40"S

77°38'00"S

77°38'20"S

**Inset: Ross Island showing sites of nearby protected areas and stations**



- Estimated position of coastline
- Protected area boundary
- Historic structures
- Ⓜ Helicopter pad

Source: NZ Dept. of Survey and Land Information Plan 37/107 Cape Evans orthophoto, scale 1:5000.

Note: positions of features approximate

Map B - Cape Evans, Antarctic Specially Protected Area: site map

166°25'00"E

166°25'20"E

166°25'40"E

77°38'05"S

McMURDO  
SOUND

North  
Bay

Skua Lake

77°38'10"S

Home Beach

Site of Aurora  
anchor

Flag Pole

Experimental rock hut/Rubbish dump

Seal skeletons  
Dog skeleton

SOUTHERN STORES DUMP

Aurora  
anchor

HUT

Site of Pony line

Coal

Coal

Site of garage

Fuel Dump

Dog skeleton

Dogline

Site of Dog Hospital

Post

Dog skeleton

Instrument Shelter

Meteorological  
Screen

FUEL DUMP

MAGNETIC HUT

Site of Ice Caves

77°38'15"S

CROSS

WIND VANE HILL

Instrument Shelter



- - - Estimated position of coastline
- Protected area boundary
- Historic structures
- Ⓜ Helicopter pad

Source: NZ Dept. of Survey and Land  
Information Plan 37/107 Cape Evans  
orthophoto, scale 1:5000.

Note: positions of features approximate

## **ПРИЛОЖЕНИЕ В**

### **План Управления Особо охраняемого района Антарктики (ООРА) № 26 Могила у Бухты Льюиса**

#### **1. Описание охраняемых ценностей**

Район нижних склонов горы Эребус, поднимающейся над Бухтой Льюиса на северной оконечности острова Росса, был первоначально провозглашен в Рекомендации XI-3 (1981) районом захоронения после того, как от Новой Зеландии было получено уведомление в том, что жизнь 257 человек разных национальностей оборвалась, когда авиалайнер DC-10, на котором они летели, потерпел крушение на этом участке 28-го ноября 1979 г. Несмотря на самоотверженные и мужественные усилия членов антарктических экспедиций Новой Зеландии и Соединенных Штатов, останки некоторых из погибших так и не были найдены. В знак выражения глубокого сочувствия родственникам погибших, а также правительству и народу Новой Зеландии, захоронение здесь было учреждено с тем, чтобы никто не нарушал покоя этой территории. Основания для особого охранного статуса продолжают оставаться в силе, и то, что этот участок должен оставаться нетронутым, служит данью уважения к памяти, способствует сохранению глубоких чувств, связанных с этим местом.

В конце 1979 г. вблизи места катастрофы был сооружен деревянный крест высотой в шесть футов - он стал мемориалом для тех, чья жизнь оборвалась здесь. Этот крест был поврежден ветром, вследствие чего 30-го января 1987 г. взамен его был воздвигнут крест из нержавеющей стали, находящийся на скалистом плато, с которого открывается вид на расположенное приблизительно в 3-х километрах место крушения. То место, где установлен новый крест, не является частью охраняемого района, но считается историческим монументом в силу той памятной символики, которой обладает крест.

#### **2. Цели и задачи**

Управление в Бухте Льюиса направлено на то, чтобы:

- избежать вырождения или угрозы вырождения ценностей района;
- обеспечить неприкосновенность места катастрофы; персоналу не следует посещать этот район и нарушать его покой без необходимости;
- разрешать посещение окрестностей мемориального креста на предмет того, чтобы почтить память и отдать дань уважения;
- разрешать посещение района с целью содействия осуществлению мероприятий по плану управления.

#### **3. Деятельность по управлению**

Следующие мероприятия по управлению должны быть предприняты для защиты ценностей района:

- Все пилоты, работающие в регионе, должны быть оповещены относительно местоположения и границ района и действующих ограничений по части доступа и полетов над районом;

- район должен посещаться по мере необходимости (не менее одного раза в пять лет) в целях инспектирования и для оценки того, продолжает ли он служить тем целям, для которых был назначен;
- Национальные антарктические программы, осуществляемые в этом регионе, должны проводить совместные консультации в целях обеспечения выполнения вышеуказанных мер.

#### 4. Период назначения

Назначено на неопределенный период

#### 5. Карты и фотографии

Карта А: Топографическая карта охраняемого района Бухты Льюиса.

Примечание: Карта А построена на основании антарктической цифровой базы данных (АЦБД) по версии 1.0, 1993 г., которые были подготовлены для основного масштаба 1:250000 под наблюдением СКАР. Данные из источника АЦБД были подвергнуты позиционной коррекции с использованием данных системы глобального позиционирования (СГП) 1993 и 1995 годов, а также аэрофотосъемки 1993 г. Точность карты приближена, ожидается публикация новых и более точных карт острова Росс с масштабом 1:50000. Считается, что географические координаты места авиакатастрофы и другие детали даны с точностью приблизительно 100-200 м по горизонтали. Точность данных вертикального разреза считается равной приблизительно 100 м по вертикали.

Спецификации карты А: Проекция: равнопромежуточная коническая Ламберта; Стандартные параллели: 1-ая 79 18 00 Ю; 2-ая 76 42 00 Ю; Центральный меридиан: 167 30 00 В; Широта происхождения: 78 01 16.211 Ю. Сфероид: GRS80.

ВКЛАДЫШ: карта местоположения острова Росса, Бухта Льюиса, с изображением окрестных охраняемых районов и станций.

Иллюстрация 1: Фотография района Бухты Льюиса и места катастрофы со стороны мемориального креста.

#### 6. Описание района

*6(i) Географические координаты, очертания границ и природные особенности*

Назначенный район на острове Росс (карта А) включает в себя зону авиакатастрофы (с координатами 167 28 30 Вост. долготы, 77 25 29 Южн. широты, на отметке 520 м (1720 футов), с окружающими ледниковыми льдами до уровня 2 км над и по обе стороны от этой позиции; район является площадью в виде “прямоугольника” шириной 4 км, спускающейся к морю, и включает воздушное пространство над этим регионом до высоты 1000 м (3280 футов), за исключением воздушного коридора шириной 200 м дающего возможность подхода вдоль линии побережья. Западной границей района является меридиан 167 23 33 Вост. долготы; восточной границей является меридиан 167 33 27 Вост. долготы. Южной границей является параллель 77 26 33 Южн. широты, в то время как северная граница обозначена береговой линией. Падение потерпевшего аварию самолета произошло на отметке 446,7 м; осколки рассеялись по склону на расстоянии до 570 м от этой

точки на площади шириной 120 м до отметки 580 м (1900 футов). Основная часть обломков самолета погребена подо льдом и медленно движется вниз по склону вместе с ледником в сторону моря (рис. 1). Тела погибших, которые отыскать не удалось, по-прежнему находятся в районе. Пограничные знаки для обозначения границ района не были установлены вследствие двух причин: их наличие не соответствует тому первоначальному состоянию, в котором пребывают ценности района; их поддержание было бы бесполезно в условиях движущегося ледника.

*6(ii) Закрытые зоны в пределах района*

Отсутствуют

*6(iii) Постройки в пределах и рядом с районом*

Мемориальный крест из нержавеющей стали (рассматривается как Исторический Монумент) расположен на скалистом выступе (167 33 43 Вост. широты, 77 26 38 Южн. долготы, на отметке 810 м (2660 футов) на расстоянии приблизительно 3-х километров от места катастрофы; для района он имеет особое символическое значение. Никаких других сооружений нет ни в пределах района, ни за его пределами. Обломки самолета остаются на месте.

*6(iv) Местонахождение других ООР, в непосредственной близости от района*

Ближайший Охраняемый район к Бухте Льюиса УОНИ № 11 находится на хребте Трэмвей (на расстоянии 15 км) возле вершины горы Эребус). Побережье Колей Бич (УОНИ № 10) и долина Нью-Колледж Велей (ООРА № 20) (у мыса Бэрда) и мыс Ройдса (УОНИ № 1) расположены приблизительно в 35 км на запад от острова Росса. Мыс Крозье (УОНИ № 4) расположен в 40 км на востоке. Вкладыш: Карта А).

## **7. Условия выдачи разрешения**

Вход в зону воспрещен без наличия соответствующего разрешения, выдаваемого соответствующими государственными органами. Условия для выдачи Разрешения для входа в район, следующие:

- оно выдается только для неотложных целей, которые соответствуют задачам плана управления;
- разрешенная деятельность не должна подвергать опасности ценности района;
- разрешенная деятельность соответствует плану управления;
- на территории района надлежит иметь при себе разрешение или заверенную копию;
- Отчет о посещении должен быть сделан соответствующим государственным органам, указанным в разрешении;
- Разрешение действительно только в указанный период.

*7(i) Доступ в район и передвижение на территории района*

Все наземные транспортные средства на территории района запрещены и возможен доступ только пешком или на вертолете. Полет над районом запрещается на высоте менее 1000 м (3280 футов) над уровнем моря, за

исключением прибытия по необходимости связанной с ценностями, ради которых это место охраняется, либо для инспектирования и наблюдения за районом (не менее одного раза в пять лет). Исключение из этого запрета при полетах сделано для входного “коридора”, шириной 200 метров, идущего через зону непосредственно прилегающую к береговой линии (Карта А), что дает возможность пролету летательных аппаратов через район в те времена, когда видимость или условия принуждают остерегаться района, что в противном случае непрактично. Нет никаких особых ограничений относительно маршрутов используемых для движения в район и из района на вертолете, когда разрешен доступ. Использование вертолетных дымовых шашек в пределах района запрещается за исключением тех случаев, когда это абсолютно необходимо для безопасности, и шашки должны быть затем удалены.

*7(ii) Виды деятельности, разрешенные на территории района, включая ограничения по времени и месту*

Все визиты в район, для какой бы то ни было цели, должны осуществляться с ясным пониманием основных ценностей, охраняемых в районе, и район должен быть оставлен по мере возможности в нетронutom виде. Посещения могут иметь место в существенных целях инспектирования для констатации того, что ценности района пребывают в сохранности, и определения того, насколько материалы на участке создают проблему, поднимаясь из-под льда с последующим разносом ветрами, а также для того, чтобы закрепить на месте либо эвакуировать таковые. Посещение также возможно в целях удаления материалов оказавшихся в районе уже после придания ему статуса ООР, если таковая работа понадобится.

*7(iii) Установка, модификация и удаление конструкций*

Запрещено возводить в районе какие-либо сооружения, за исключением указанных в разрешении. Запрещается делать изменения или убирать какие-либо объекты, которые имелись в районе во время придания ему статуса особо охраняемого.

*7(iv) Размещение полевых лагерей*

Лагерные стоянки на территории района запрещаются, за исключением лишь ситуаций отправления функций управления или охраны. Если необходимо место для лагерной стоянки при выполнении указанной деятельности, то выбранный участок должен находиться не ближе 200 метров от местонахождения обломков в момент посещения.

*7(v) Ограничения на материалы, которые разрешается ввозить в район*

Запрещается ввозить в район какие-либо материалы. Дымовые шашки, используемые в случае крайней необходимости для безопасности действий в воздухе, должны убираться.

*7(vi) Взятие образцов или вредное вмешательство в природную флору и фауну района*

В районе воспрещается взятие образцов или вредное вмешательство в природную флору и фауну.

*7(vii) Сбор или вынос предметов, находившихся в районе и не прибывших туда вместе с держателем разрешения*

Сбор или вынос чего бы то ни было, что не прибыло в район вместе с держателем разрешения, запрещается, за исключением обстоятельств, когда обнаружено, что материалы на месте катастрофы выходят на поверхность из-под льда и могут оказаться вне контроля управления в случае их разноса ветром. В таком случае, эти материалы должны быть надлежащим образом перезахоронены с соблюдением надлежащего этикета в отношении родственников погибших и в соответствии с установленными национальными церемониями. Материалы занесенные в район после присвоения статуса могут быть вынесены из района, кроме случаев, когда их удаление могло бы быть более вредоносным, чем оставление материалов на месте, в каком-либо случае необходимо поставить в известность соответствующие власти.

*7(viii) Уничтожение отходов*

В пределах района запрещается сброс каких-либо отходов, включая отходы жизнедеятельности человека.

*7(ix) Меры, необходимые для обеспечения выполнения целей и задач Плана управления*

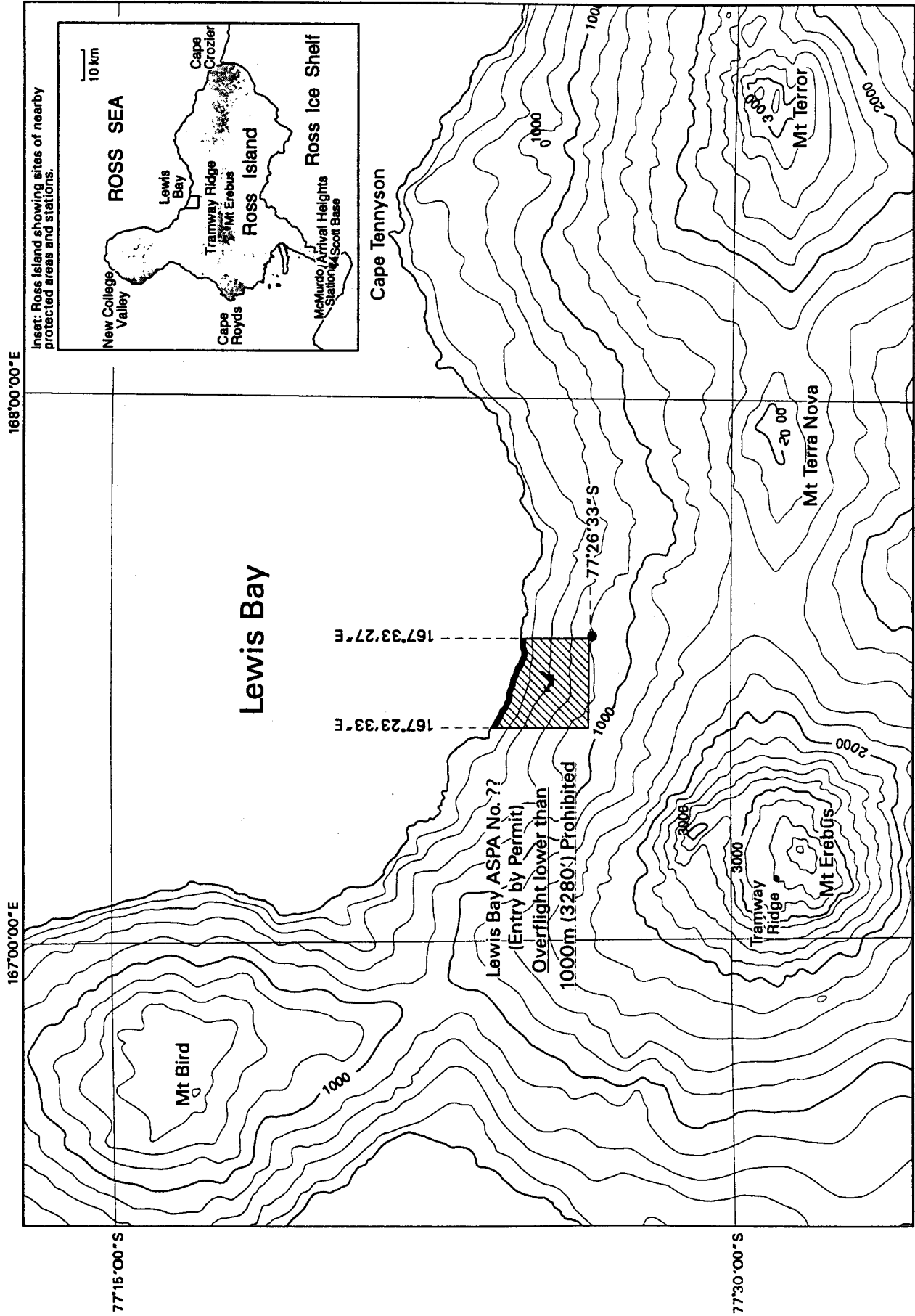
Не оговариваются.

*7(x) Требования к отчетам*

Стороны-участники должны обеспечить, чтобы основное лицо, на имя которого выписано Разрешение, представляло соответствующим органам отчет о видах проделанной работы. Такой отчет должен включать, как положено, информацию, установленную Формой отчета о пребывании, предложенной СКАР. Стороны-участники должны вести учет таких видов деятельности и представить в Ежегоднике по обмену информацией краткое описание деятельности персонала, находящегося под их юрисдикцией, которое должно быть достаточно подробным, чтобы позволить дать оценку эффективности плана управления. Стороны-участники должны представлять оригиналы этих докладов либо их копии при всякой возможности в распоряжение общедоступных архивов с тем, чтобы вести учет использования, который может быть полезен при любой ревизии плана управления.



Map A - Lewis Bay Antarctic Specially Protected Area No. ??



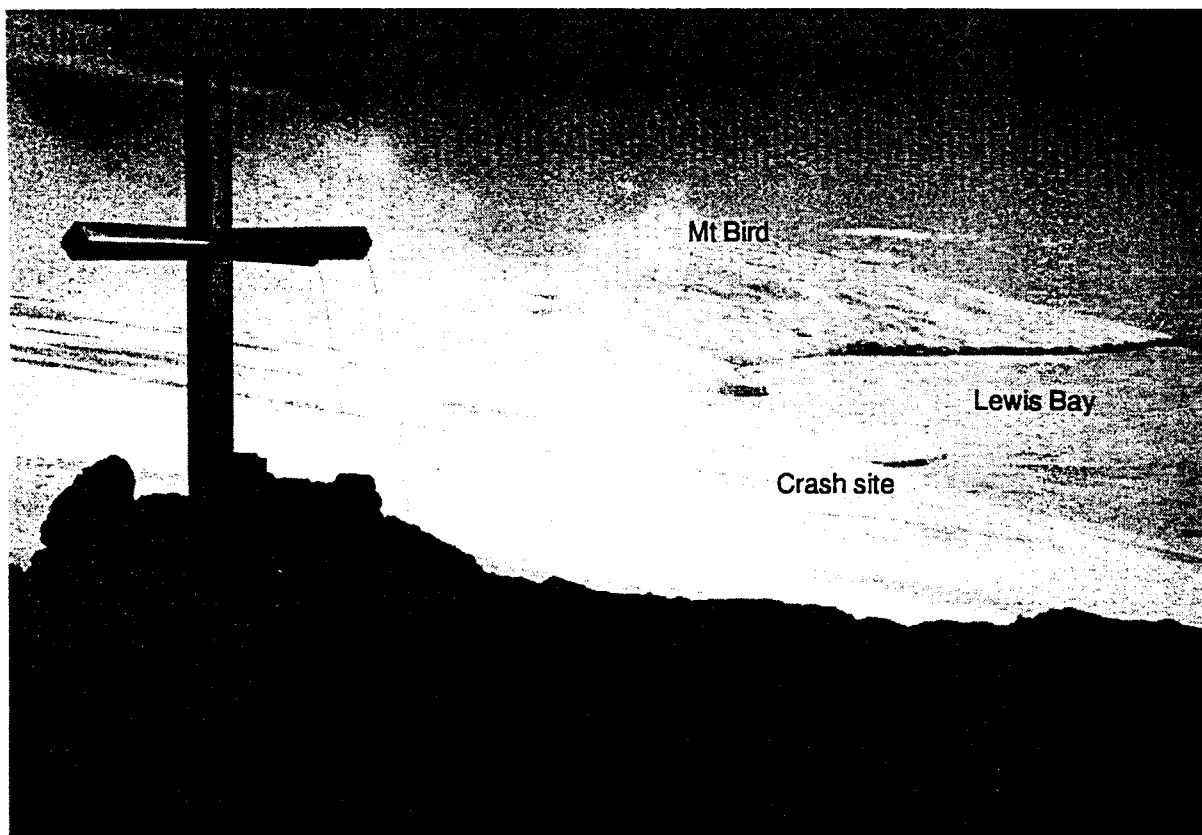


Figure 1. Lewis Bay from memorial cross site (December 1993).

Рисунок 1. Вид на Бухту Льюиса от мемориального креста (декабрь 1993 г.)

### Мера 3 (1997 г.)

#### Система охраняемых районов Антарктики: пересмотренные Описания и Планы управления для Участков особого научного интереса (УОНИ)

УОНИ 11	Хребет Тремвэй
УОНИ 12	Ледник Канада, Долина Тейлора, Земля Королевы Виктории (Приложение А)
УОНИ 13	Полуостров Поттера, Остров 25 Мая (Остров Короля Георга) Южные Шетландские о-ва (Приложение В)
УОНИ 14	Гармони Пойнт, Остров Нельсона Южные Шетландские о-ва (Приложение С)
УОНИ 15	Мыс Сьерва, Берег Данко, Антарктический Полуостров (Приложение D)
УОНИ 37	Ботани Бей, Мыс Геологии, Земля Королевы Виктории

#### Представители

*Рекомендуют* своим Правительствам одобрить следующую Мету в соответствии с пунктом 4 Статьи IX Договора об Антарктике:

1. Для перечисленных ниже Участков особого научного интереса, внести соответствующие Планы управления, приложенные к данной Мере, в текст Приложения к Рекомендации XIII-8, изъяв соответствующие планы, ранее приложенные к данной Рекомендации:

УОНИ 12	Ледник Канада, Долина Тейлора, Земля Королевы Виктории (Приложение А)
УОНИ 13	Полуостров Поттера, Остров 25 Мая (Остров Короля Георга), Южные Шетландские о-ва (Приложение В)
УОНИ 14	Гармони Пойнт, Остров Нельсона (Остров Короля Георга) Южные Шетландские о-ва (Приложение С)
УОНИ 15	Мыс Сьерва, Берег Данко, Антарктический Полуостров (Приложение D)

2. Одобрить и принять приложенный к данной Мере План Управления для УОНИ 37 “Ботани-Бей, Мыс Геологии, Земля Королевы Виктории” (Приложение E).

3. Для УОНИ 11 “Хребет Тремвэй”, изменить термин “зона ограниченного доступа” на термин “закрытая зона”.

4. Чтобы Консультативные Стороны обеспечили соблюдение их гражданами обязательных положений новых и переработанных планов управления.

## ПРИЛОЖЕНИЕ А

### План Управления Участком особого научного интереса (УОНИ) № 12 Ледник Канада, Долина Тейлора, Земля Королевы Виктории

#### 1. Описание охраняемых ценностей

Восточная часть Ледника Канада площадью 1 км<sup>2</sup> была впервые обозначена в Рекомендации X111-8 (1985 УОНИ № 12) после предложения сделанного Новой Зеландией на основании того, что она является зоной наиболее бурного роста растений (бриофитов и водорослей) на юге Сухих долин Земли Королевы Виктории. Как таковой, этот район представляет исключительную экологическую, а также научную ценность для ботаников, зоологов и микробиологов. В первую очередь, этот район был обозначен для охраны экологических ценностей. Этот район так же представляет ценность как эталон для экосистем других сухих долин. Границы района были изменены так что теперь он включает в себя биологически богатые колонии, которые прежде в него не входили. Район расположен на возвышенности от 20 до 220 м, состоящей из от совсем небольшого до умеренного подъема свободной ото льда земли с летними лужицами и небольшими ручьями талой воды, текущими из Ледника Канада в озеро Фрикселл. Наибольшее количество растительности встречается на влажном участке рядом с ледником в центральной части района. Состав и распределение растительных колоний тесно связано с водным режимом. Таким образом, направление водного русла и качество воды определяют ценность района. Район необычен тем, что имеет более высокий уровень влаги, чем другие сухие долины Южной Земли Королевы Виктории, и защищен от сильных ветров близлежащим 20 м обрывом ледника.

Зона была хорошо изучена и описана, что представляет собой добавочную научную ценность. Растительность зоны, однако, хрупка и уязвима к разрушениям, вызываемым вытаптыванием и сборами образцов. Поврежденные участки заселяются вновь очень медленно. Известные участки, поврежденные в известном прошлом, были обозначены, что очень важно так как зона представляет собой одну из немногих областей в Драй Велейс, где могут изучаться долговременные эффекты вмешательства и скорости восстановления.

Район нуждается в специальной долговременной защите ввиду исключительного многообразия мхов, произрастающих на юге сухих долин Земли Королевы Виктории и отсюда его экологической важности; ввиду его научной ценности, географической ограниченности экосистемы, уязвимости района к постороннему вмешательству: вытаптыванию, сбору образцов, загрязнению и внесению чужеродных видов, а также ввиду уже существующей и возрастающей опасности воздействия научной деятельности, деятельности по обеспечению и туристической активности в регионе.

#### 2. Цели и задачи.

Целью управления для Ледника Канада является:

- избежание деградации или реальной угрозы деградации ценностям зоны путем предотвращения вмешательств человека
- проведение научных исследований экосистемы при условии защиты от чрезмерного отбора образцов
- проведение других научных исследований, которые не могут быть проведены в других зонах, при условии, что они абсолютно неизбежны
- снижение вероятности заноса в зону чужеродных растений, животных и микробов
- разрешение посещений зоны в целях управления, в качестве содействия осуществлению целей плана управления

### **3. Меры по управлению районом**

Следующие действия должны быть предприняты для охраны ценностей района:

- во избежание неумышленного входа в район, установка знаков на его границах, указывающих положение и границы, с четкими указаниями на ограничение входа
- установка на видных местах знаков, указывающих положение и границы района, с указанием перечислений особых ограничений. Копия Плана Управления должна храниться в доступных местах во всех научно-исследовательских пунктах, расположенных в долине Тэйлора в радиусе 20 км от района
- установка ярких цветных указателей, не представляющих угрозы окружающей среде и видимых с воздуха, для обозначения вертолетной посадочной площадки
- установка прочных указателей направления ветра рядом с вертолетной площадкой. Эти указатели должны заменяться по мере необходимости и должны быть убраны при отсутствии нужды в последних
- указатели, знаки или постройки, возведённые в районе для научных или других целей, должны быть надежны и поддерживаться в хорошем состоянии
- посещения района должны производиться по мере необходимости (не реже чем раз в 5 лет) для оценки соответствия района назначенным целям и для обеспечения адекватных мер по управлению и содержанию в исправности

национальные Антарктические Программы, проводимые в регионе, должны быть координированы между собой для обеспечения выполнения этих мер

### **4. Назначенный период действия**

Назначено на неопределенный период.

### **5. Карты и фотографии.**

Карта А: Ледник Канада, Долина Тэйлора, карта местоположения.

Спецификации Карты:

Проекция: коническая проекция Ламберта

Стандартные параллели: 1-я 79° 18' 00" Ю; 2-я 76° 42' 00" Ю

Центральный меридиан: 162° 30' 00" В Широта: 78° 01' 16.2106" Ю

Сфероид: WGS84

Вкладыш: Драй Велейс Мак Мердо и остров Росса, указывающий местоположение станции Мак Мердо (США) и базы Скотта (Новая Зеландия), а также положение других особо охраняемых районов в Сухих долинах (Долина Барвика УОНИ № 3, и Терраса Линнея УОНИ № 19).

Карта В: Ледник Канада, карта-снимок местоположения охраняемых районов.

Спецификации: те же что и для карты А; с изображения представляющего снимок Landsat Thematic Mapper 4-ая полоса от 6 января, 1993 года, 115 ряд, 57-й проход, с первоначальным оптическим разрешением пикселя 30 м.

Карта С: Ледник Канада, топографическая карта. Спецификации те же, что и для карты А. Контурные линии получены с цифровой подъемной модели для производства орто-фотографии на карте D. Точная площадь влажной поверхности варьирует сезонно и годично.

Карта D: Орто-фотография Ледника Канада. Спецификации те же что и для карты А. Оригинал орто-фотографии сделан в масштабе 1:2500 в цвете с оптическим разрешением пикселя 0.25 м и позиционной точностью <1 м. Фотография USGS/DoSLI (SN7856) от 22 ноября 1993 года.

Рис. 1: Перспективный вид охраняемого района Ледника Канада, комбинация орто-фотографии и снимка Ландсат. Перспектива со склона на высоте 485 м (1600 фт), 1,1 км снаружи от района, азимут 95°ЮВ.

## 6. Описание района

*6(i) Географические координаты, указатели границ, естественные приметы.*

Обозначенный район охватывает большую часть передней территории, прилегающей к леднику с восточной стороны нижней части Ледника Канада, на северном побережье озера Фрикселл (77° 37' Ю, 163° 03' В: карты А и В). Южные границы района определены по береговой полосе озера, до края воды, распространяясь на 1 км к востоку, где основание ледника соприкасается с озером Фрикселл. Западная граница следует краю Ледника Канада, и Ю-В угол района расположен рядом с перешейком небольшого полуострова, распространяясь на озеро Фрикселл. Полуостров, расположенный за пределами района, обозначен большим обрывом (расщелиной), окруженным кольцом скал и в 1985 году являлся топографической отметкой ново-зеландского исследования первоначального УОНИ. Деревянный столб, обозначающий участок 7 (1973) бурового проекта Драй Велей расположен примерно в 10 м к С-З от этой точки. Хребет морены распространяется от Ю-В угла наверх и в северном направлении. Этот хребет определяет восточную границу района. Хребет обрывается вниз перед тем как соединиться с безрельефным склоном основной стены долины Тэйлора: С-В угол района находится на этом откосе и будет обозначен грудой камней. Каменная

отметка также будет установлена на холме на хребте в 450 м от Ю-В угловой точки.

Над центральным местом влажной площадки, склон боковой морены, довольно плавный поднимающейся вверх и примерно на 1 км параллельно леднику. На вершине этого склона расположен холм (220 м), приблизительно в 300 м от которого ледник выходит в долину Тэйлора: отметка из камней и указатель будут обозначать границу района в этой точке. Верхняя северная граница района идет от Ледника Канада к пограничным знакам и оттуда тянется вниз в восточном направлении на 1.7 км к С-В отметке из камней. Большая территория, находящаяся над этой верхней границей, за пределами района, служит как коридор между озерами Фрикселл и Хор.

Центральная влажная часть района (карты С и D) содержащая богатейшую растительность находится близко по краю ледника рядом с небольшим мелким прудом. Эта влажная часть зоны слегка наклонная, сильно увлажняемая большим количеством лужиц и ручейков в летнее время, покато спускается вниз. Склоны над этой территорией лучше дренируются, но растительность заселяет несколько небольших ручьев, протекающих параллельно леднику от верхней границы зоны вниз к влажному месту. Холмистая морена способствует накоплению вечных снежных наносов на этом склоне, что также обеспечивает необходимую для роста растений влаги. Русла ручьев и связанная с ними растительность становятся менее заметными по мере удаления от ледника. Эти склоны и центральная влажная часть зоны дренируются в Ю-В направлении Канада Стрим, одним из трех главных ручьев, впадающих в озеро Фликселл. В сезон 1990-1991 года максимальное количество воды Канада Стрим составляло  $0.65 \text{ м}^3/\text{сек}^{-1}$  со среднесуточным пиком  $0.34 \text{ м}^3/\text{сек}^{-1}$ , оба максимума наблюдались в декабре.

Три вида мхов были опознаны в влажной зоне: *Bryum argenteum*, *Bryum pseudotriquetrum* и *Pottia heimii*. Рост лишайников в районе непримечателен, однако, два вида эпилитофитов *Carbonea capsulata* и неизвестные виды *Sarcogyne* и *Lecanora exspectans* и *Caloplaca citrina* могут быть обнаружены на небольшом участке рядом с выходом из водоема около Ледника Канада.

Часмоэндолитические лишайники встречаются на множестве валунов. Более 37 видов пресноводных водорослей описаны на этой территории, в основном из семейства Цианофитов. На первый взгляд, верхняя часть Канада Стрим скудна водорослями. Однако, эпилитофиты растут обильными корками на внутренних поверхностях камней и валунов. Два вида водорослей, *Prasiola calophylla* и *Chamaesiphon subglobus*, наблюдаются только в этой верхней части ручья. Конгломераты цианобактерий встречаются во множестве в среднем и нижнем течении ручья. Слизистые колонии *Nostoc commune* преобладают во влажных частях центральной влажной зоны, тогда как нити Блестящей Цианы покрывают каменистые песчаные поверхности. Среди водорослей эпифитов преобладает *Nostoc*, который часто встречается на поверхностях *Bryum argenteum* и *Pottia heimii*. Нижний ручей имеет такой же состав растительности, однако, заметно, что водоросли вида *Tribonema elegans*, обильная здесь, отсутствует в верхней части ручья: это первый зарегистрированный случай этого вида водорослей в Антарктике. Виды *Phormidium* и *Gloeocapsa* встречаются во множестве по всему течению ручья.



В районе описаны 6 видов беспозвоночных: 3 основные группы представлены видами коловратки, нематоды и тардиграды, также присутствуют простейшие, плоские черви и членистоногие.

Свидетельства человеческого присутствия встречаются часто. Основные повреждения, видимые на участках произрастания растительности, представлены отпечатками ног, тропинками и сбором образцов при удалении сердцевин с бриофитных торфов или больших целых бриофитных колоний. Во влажной части района находится несколько старых отметок, на соседней территории были произведены изменения в форме небольших каменных запруд, земляных ям и нескольких старых полевых стоянок - большинство этих повреждений было устранено в сезон 1995-96 года. В 1979 году неподалеку от влажной части района была установлена пластмассовая теплица для экспериментального выращивания овощей, которая была разрушена штормом зимой 1983 года.

*б. (ii) Закрытые участки в пределах района*

Отсутствуют

*б. (iii) Постройки внутри и около района*

Первая Новозеландская полевая станция на Леднике Канада была перемещена на другой участок в 1989 году и была полностью свернута в 1995-96 году. Теперь это место, обозначенное на картах С и D, определено под научно-исследовательский лагерь. Участок был расчищен для использования в качестве лагерной стоянки, дорожки обозначены линиями камней, старая вертолетная площадка и несколько низких каменных построек, связанные с первой станцией были восстановлены. Ряд, состоящий из как минимум 4 мелких ям ( $\approx 1$  м глубиной) были выкопаны рядом со старой хижинкой. Вторая полевая хижина состоит из двух небольших зданий, нескольких новых лагерных стоянок и новой вертолетной площадки. Пешеходная дорожка проходит между участком и краем ледника, пересекая влажный участок растительности. Вертолетная площадка остается как назначенное место посадочной площадки на сегодняшний день.

Каменная дамба была построена до 1981 года в узкой части Канада Стрим, а в 1990 году неподалеку построили более основательную дамбу и подводный канал в 9 дюймов шириной с измерительным прибором Паршалла (карты С и D). Подводный канал выложен черной стеклотканью. Дамба сложена из полиэфирных мешков, наполненных мелкой галькой, взятой рядом с руслом ручья. Нарушения района, вызванные строительством, были устранены и по истечении одного сезона стали незаметны. Нейлон с виниловым покрытием выстилает верхнюю часть дамбы. Дамба оборудована сбросом для регуляции уровня воды. Сезонная уборка снега из канала дамбы была необходима для предотвращения обратного тока воды. Оборудование для ведения наблюдений и батареи хранятся в фанерном ящике неподалеку от северной части ручья.

Указательные столбы и каменные отметки являются границами района.

Американская полевая станция Фрикселл (20 м над уровнем моря) находится в 1.5 км на восток, и полевая станция Хор (65 м над уровнем моря) располагается в 3 км на запад от района (карты А и В).

6. (iv) *Расположение остальных охраняемых районов, прилежащих к району.*

Блилежащие к Леднику Канада охраняемые территории:

Терраса Линнея (УОНИ № 19) в 47 км на запад в долине Райта, и долина Барвика (УОНИ № 3) в 50 км на С-З (вкладка карта А ).

**7. Условия на получение разрешения.**

Вход в район допускается только при наличии Разрешения, выданного соответствующими государственными органами. Условия для выдачи Разрешения на вход в район:

- выдается только для научного изучения экосистем или для удовлетворения неотложных научных потребностей, которые не могут быть удовлетворены где-либо еще, или для необходимых мер в соответствии с Планом управления, таких как проверка или наблюдение.
- разрешенные действия не влекут опасности для экологической или научной ценности района.
- для действий, поддерживающих задачи Плана управления.
- для действий в соответствии с задачами Плана управления.
- владелец Разрешения обязан иметь разрешение или заверенную копию при нахождении в районе.
- отчет о посещении должен быть предоставлен властям, указанным в пропуске.
- любой пропуск действителен только на указанный в нем период.

7. (i) *Доступ в район и передвижение в нем*

Автотранспорт в районе запрещен и доступ в район должен осуществляться только пешим ходом или вертолетом. Доступ вертолетом должен осуществляться с юга от линии, помеченной на карте, и полет ниже 100 м высоты запрещен к северу от этой линии в районе. Вертолеты должны приземляться только на назначенной для этого площадке (163° 02' 53"В, 77° 36' 58" Ю: карта В ) и пролета над районом следует избегать. Исключения из этих полетных ограничений будут выданы только для исключительных научных или административных целей, и должны быть специально заверены в Разрешении. Использование вертолетных дымовых шашек в районе запрещено, за исключением особых обстоятельств, связанных с безопасностью, причем в таких случаях использованные шашки должны быть собраны и удалены из района. Посетителям, пилотам, экипажу или транзитным пассажирам вертолета запрещается выходить пешком за пределы посадочной площадки и территории лагеря, кроме случаев особо обозначенных в Разрешении.

Пешеходы, находящиеся в долине, не должны входить в зону без Разрешения. А при наличии Разрешения должны по мере возможности использовать только установленные маршруты. Посетителям следует избегать ходить по видимой

растительности или по дну ручьев. Ходить по влажному грунту следует с осторожностью, так как следы могут повредить чувствительные почвы, растения и водоросли и ухудшить качество воды: обходите эти участки по льду или каменистому грунту и, если необходимо, пересекайте ручьи по валунам. С той же осторожностью надо относиться к растительности, покрытой солевыми отложениями, на более сухих территориях, так как она может быть незаметна для глаза. Пешеходные передвижения следует свести к необходимому минимуму, сообразно с задачами и должны быть приложены максимальные усилия для снижения отрицательного воздействия на район.

*7. (ii) Действия, которые проводятся или могут проводиться в районе, включая ограничения на время и место*

- научные исследования, не подвергающие опасности экосистему района.
- необходимая административная деятельность, включая мониторинг.

С точки зрения важности водного режима для экосистемы, любая деятельность должна проводиться так, чтобы свести к минимуму нарушения в направлении течения воды и ее качества. Действия за пределами района (например, на Леднике Канада), которые потенциально могут влиять на качество воды, должны планироваться заранее с учетом возможных отрицательных воздействий вниз по течению. Лица, проводящие подобные действия, должны учитывать возможность отрицательных воздействий вниз по ходу течения в этом районе и на озеро Фрикселл.

*7. (iii) Установка, модификация и удаление построек*

Любые возведенные в районе постройки или установленное оборудование должны быть указаны в Разрешении. Научное оборудование должно четко отражать информацию о стране, имя ведущего исследователя и год установки. Оборудование должно быть изготовлено из материалов, снижающих риск загрязнения района до минимума. Удаление оборудования с истекшим сроком действия Разрешения входит в обязанности властей, выдавших Разрешение.

*7. (iv) Местонахождение полевых лагерей*

Близлежащие стационарные лагеря расположенные за пределами района, должны использоваться как базовые для работы в районе. Разрешение на проживание в назначенных лагерях (карта В и С) может быть выдано только на основании научной и административной необходимости.

*7(v) Ограничения на ввоз материалов и живых организмов в район*

Любой умышленный занос в район живых животных, растений или микроорганизмов запрещен и должны быть предприняты все возможные меры для предотвращения неумышленного заноса. Ввоз в зону гербицидов или пестицидов запрещен. Любые другие химикаты, включая радионуклиды или стабильные изотопы, которые могут быть ввезены в район для научных целей указанных в Разрешении, должны быть удалены из него до окончания действия Разрешения. Хранение горючего в зоне запрещено, за исключением важных целей, связанных с деятельностью, для которой было выдано Разрешение. Все внесенные в район

материалы должны храниться до указанного срока, использоваться с минимальным для экосистемы риском и быть удалены из района по окончании указанного в Разрешении срока.

*7. (vi) Сбор или опасное вмешательство в местную флору и фауну*

Вышеуказанное запрещено, за исключением разрешенного в Разрешении. В случае изъятия животных или опасного вмешательства, это должно происходить в соответствии с Кодексом поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике (СКАР), являющимся минимальным стандартом.

*7. (vii) Сбор или удаление из района объектов, не внесенных в зону владельцем Разрешения*

Материалы могут быть собраны или вынесены из зоны только в соответствии с Разрешением и должны быть ограничены минимумом, необходимым для проведения научных или управленческих функций. Материалы человеческого происхождения, которые могут нанести ущерб ценностям района, которые не были внесены в район владельцем Разрешения и не включенные в Разрешение, могут быть удалены, исключая случаи когда удаление может иметь более отрицательный эффект, чем оставление их на месте: в таких случаях необходимо известить соответствующие власти.

*7. (viii) Удаление отходов*

Все отходы, включая человеческие, должны быть удалены из зоны.

*7. (ix) Меры, необходимые для обеспечения выполнения целей и задач Плана Управления*

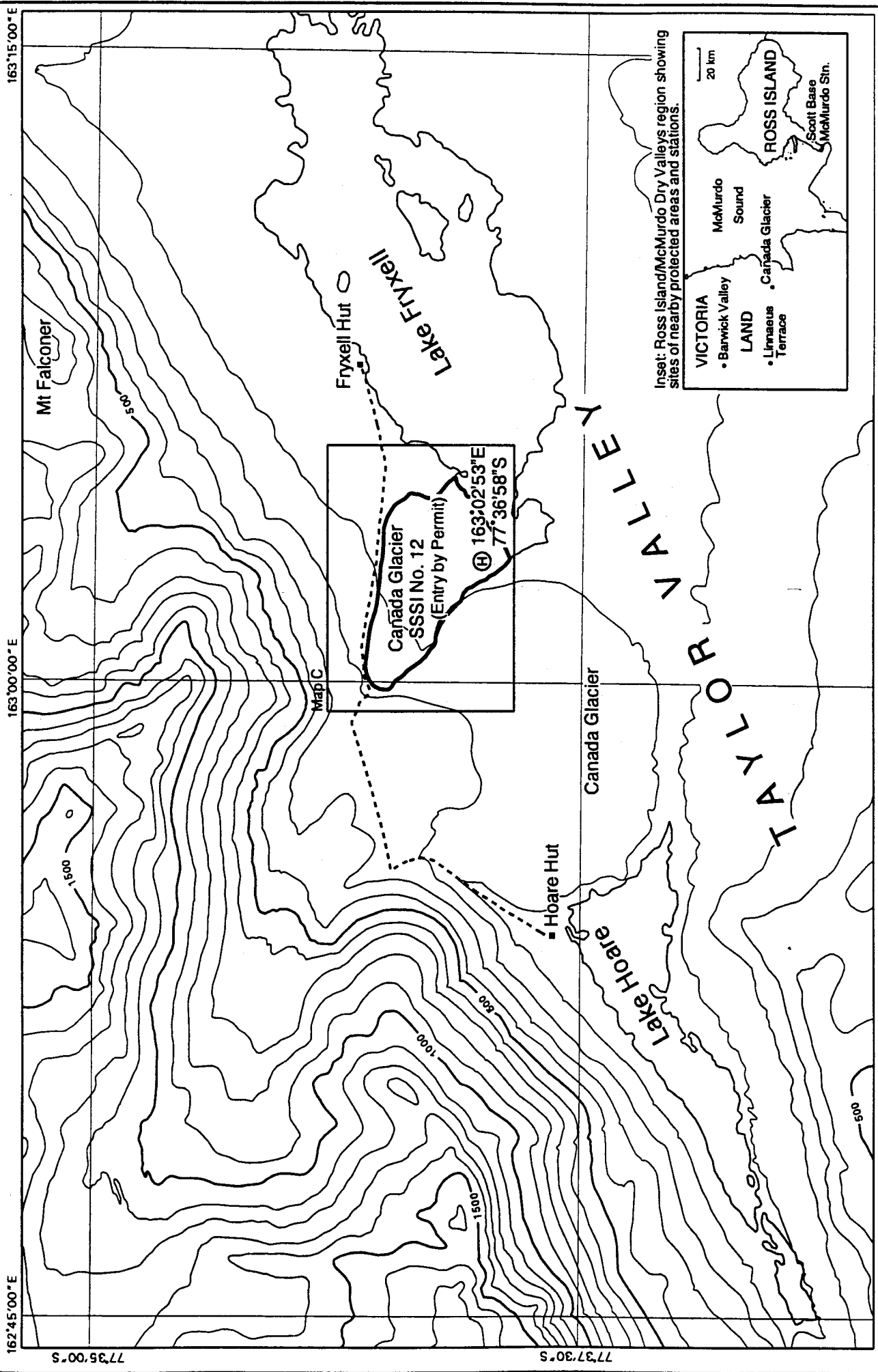
1. Разрешение может быть выдано для входа в район для выполнения биологических наблюдений, и осмотра зоны, включая сбор маленьких образцов для анализов или отчетов, установки и ремонта указательных знаков или с целью охраны.
2. Любые участки долговременного наблюдения должны быть обозначены соответственно.
3. Для поддержания экологических и научных ценностей растительных колоний, обнаруженных в районе, посетителям необходимо предпринимать все возможные меры предосторожности против посторонних внедрений. Наибольший риск представляет занесение микробов и растительного материала из почв других Антарктических областей, включая станции, или из-за пределов Антарктики. Для снижения подобного риска, посетители следуют тщательно очищать обувь и оборудование, используемые в районе - особенно лагерное оборудование и оборудование для сбора образцов и указатели - до входа в район.

**7. (x) Требования для составления отчета.**

Стороны-участники должны обеспечить, чтобы основное лицо, на которое выписано Разрешение, предоставлял соответствующим органам отчет по всем

видам деятельности, осуществленной в районе. Эти отчеты должны представляться в соответствии с формой, определенной в Форме отчета о пребывании, предложенной СКАР. Стороны-участники должны вести постоянный учет таких видов деятельности и предоставить в Ежегоднике по обмену информацией краткое описание деятельности всех субъектов, находящихся под их юрисдикцией, содержащее достаточное количество информации, позволяющее оценить эффективность плана управления. Стороны-участники по возможности должны предоставлять оригиналы или копии этих докладов в распоряжение архивов, доступных общественности, что позволит вести учет их использования, как при составлении обзоров плана управления, так и при организации научного использования района.

Map A - Canada Glacier, Taylor Valley, location map



162°45'00"E      163°00'00"E      163°15'00"E

77°37'30"S      77°35'00"S

0      1000      2000  
metres

Contour interval: 100m

— Protected area boundary  
 Ⓜ Designated helicopter pad  
 - - - Preferred Hoare-Fryxell walking route over glacier

Projection: Lambert conformal conic  
 Spheroid: WGS84  
 Source: Canada Glacier management plan

**Inset: Ross Island/McMurdo Dry Valleys region showing sites of nearby protected areas and stations.**

VICTORIA  
 • Barwick Valley  
 LAND  
 • Linnæus Terrace

McMurdo Sound  
 Canada Glacier  
 ROSS ISLAND  
 Scott Base  
 McMurdo Stn.

20 km

Map B - Canada Glacier, Taylor Valley, location image-map

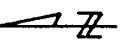
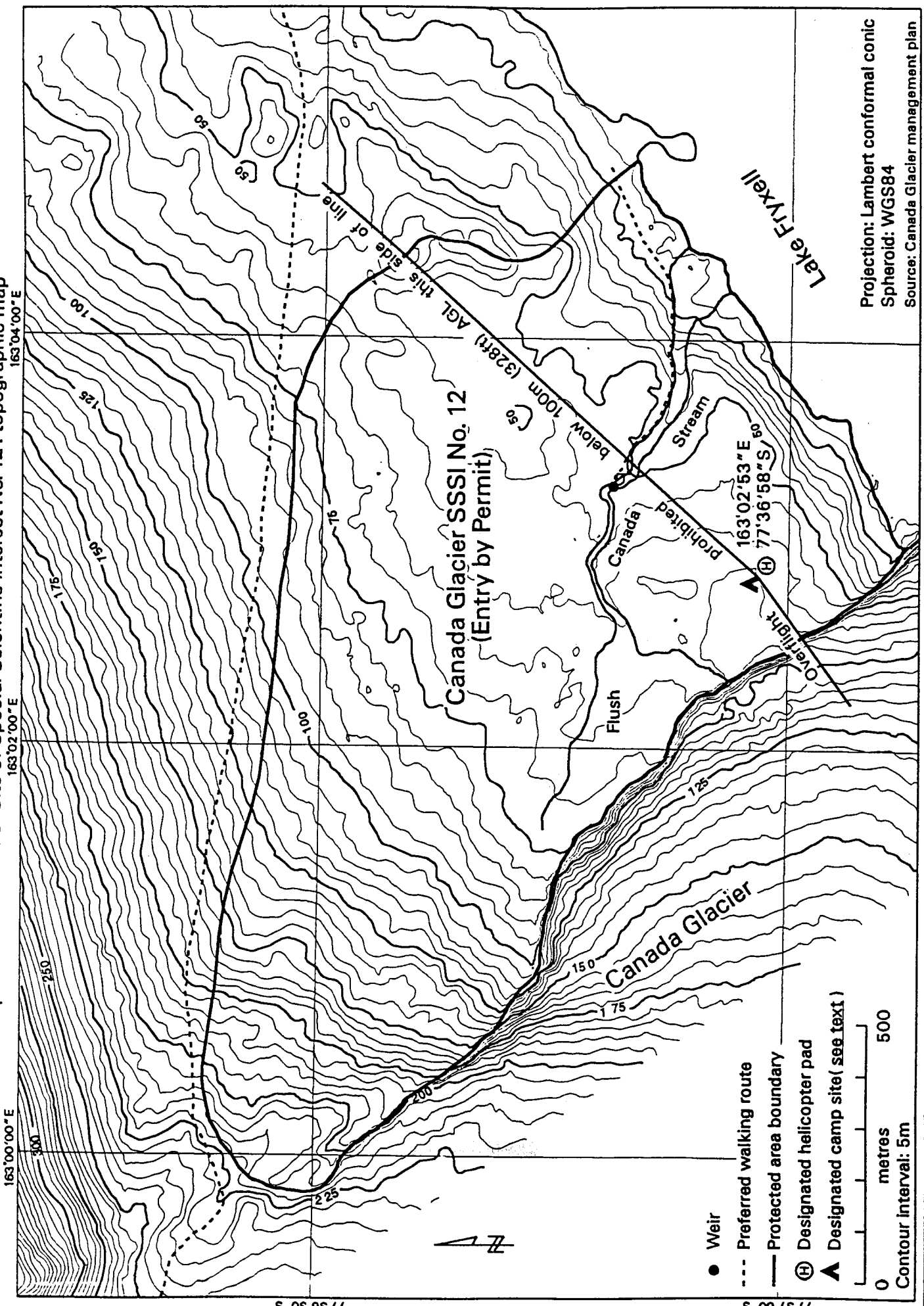


Imagery: 6 January 1993  
Projection: Lambert conformal conic  
Spheroid: WGS84  
Source: Canada Glacier management plan

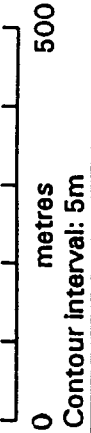
Protected area boundary  
Designated helicopter pad  
Preferred Hoare-Fryxell walking route over glacier

0 metres 2000  
Contour interval: 50m

Map C - Canada Glacier Site of Special Scientific Interest No. 12 : topographic map



- Weir
- Preferred walking route
- Protected area boundary
- Ⓜ Designated helicopter pad
- ▲ Designated camp site ( see text )



Canada Glacier SSSI No. 12  
(Entry by Permit)

below 100m (328ft) AGL this side of line

Canada Glacier

Flush

Canada

Stream

Lake Fryxell

Overflight

163°02'53"E  
77°36'58"S

Projection: Lambert conformal conic  
Spheroid: WGS84  
Source: Canada Glacier management plan



Map D - Canada Glacier Site of Special Scientific Interest No. 12 : site orthophotograph

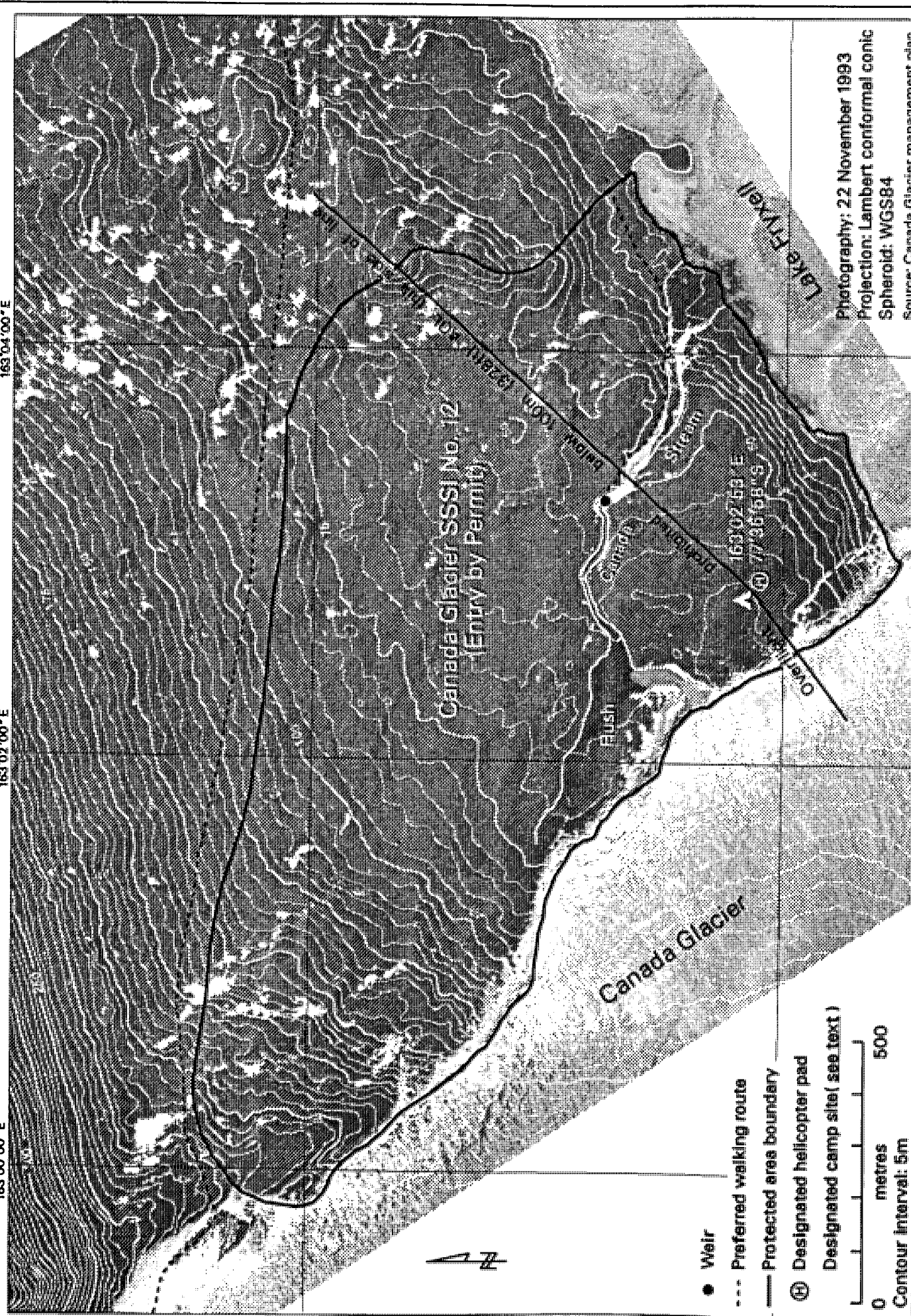
163°00'00"E

163°02'00"E

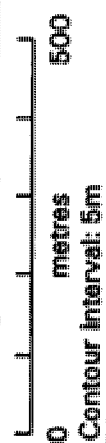
163°04'00"E

7738.30'S

7737.00'S



- Weir
  - Preferred walking route
  - Protected area boundary
  - Ⓜ Designated helicopter pad
- Designated camp sites (see text)



Photography: 22 November 1993  
 Projection: Lambert conformal conic  
 Spheroid: WGS84  
 Source: Canada Glacier management plan

Figure 1 - Canada Glacier, perspective view



## **ПРИЛОЖЕНИЕ В**

### **План управления Участком особого научного интереса (УОНИ) № 13 Полуостров Поттера, Остров 25 мая (Остров Короля Георга), Южные Шетландские Острова**

#### **1. Описание охраняемых ценностей**

Данный район, обозначенный как УОНИ № 13 в Рекомендации XIII-8 КСДА на основании предложения Аргентины ввиду наличия разнообразной фауны птиц и млекопитающих, представляет собой типичный образец приморской антарктической экосистемы. Береговая зона содержит крупные гнездящиеся колонии десяти видов морских птиц, в том числе трех видов пингвинов, а также три вида морских млекопитающих.

Причины, по которым данный район был изначально предложен для обозначения в качестве УОНИ, все еще актуальны. Начиная с 1982 г., здесь проводятся научные исследования по экологии размножения морских слонов и морских птиц. Сюда относятся как Программа мониторинга экосистем КОМЖРА, так и фундаментальные экологические исследования, которые должны проводиться в отсутствие прочего антропогенного воздействия. Многолетние исследовательские программы могут быть поставлены под угрозу в виду возможности случайного вмешательства, особенно в период размножения животных.

#### **2. Цели и задачи**

Управление участком Мыс Сьерва направлено на:

- Предотвращение существенных изменений в структуре и составе сообществ флоры и фауны.
- Предотвращение ненужного антропогенного вмешательства в районе
- Проведение научных исследований, которые не могут быть осуществлены в другом месте, и обеспечение продолжения проводящихся на территории района многолетних исследовательских биологических программ.

#### **3. Меры по управлению районом**

Для охраны ценностей района необходимо предпринять следующие меры по управлению:

- Поскольку район находится в непосредственной близости к постоянно населенной станции, в основной точке доступа будет помещен знак с изображением границ района и перечнем ограничений на посещение.

- Пункты в пределах района, где проводятся исследования, должны быть четко помечены.
- Будут установлены основные пути передвижения в пределах района для доступа к площадкам.
- Сбор образцов будет ограничен минимумом, необходимым для утвержденных научных исследований.
- Район будет посещаться по необходимости для того, чтобы обеспечить управление и поддержание адекватных мер охраны.

#### 4. Период действия

Назначен на неопределенный срок.

#### 5. Карты

Карта 1 показывает местоположение Полуострова Поттера по отношению к Антарктическому Полуострову. Карта 2 показывает местоположение Полуострова Поттера по отношению к острову 25 Мая (Кинг-Джордж). Карта 3 показывает Охраняемый район в подробностях.

#### 6. Описание района

##### (i) Географические координаты и природные характеристики

Район находится на восточной стороне залива Максвелла, к юго-западу от острова 25 Мая (Кинг-Джордж), между мысом Мироунга (крайняя северо-западная точка Полуострова Поттера) и восточной стороной мыса Стрейнджер (62°15' ю.ш., 58°37' з.д.). Район занимает береговую зону, ширина которой колеблется и может достигать до 500 м от береговой линии (нижняя линия отлива) и подниматься примерно до 70 м высоты в районе мыса Стрейнджер. Местность представляет собой в основном поднятый берег, большей частью покрытый галькой, сзади ограниченный базальтовыми обрывами, терминальными или латеральными моренами и небольшими ледниками. Береговая линия чрезвычайно неоднородна и представляет собой чередование небольших бухт и скалистых мысов.

Район представляет большую научную ценность ввиду присутствия многочисленных колоний птиц (пингвин Адели, антарктический пингвин, папуасский пингвин, доминиканская чайка, коричневый поморник, антарктическая крачка, лопатоклюв, гигантский буревестник и капский буревестник) и размножающихся групп морских млекопитающих (тюлень-крабоед, тюлень Уэдделла, южный морской слон). На территории участка развит относительно обильный растительный покров из лишайниковых сообществ, особенно на рядах выдающихся скал вдоль берега. Многолетние исследовательские программы и программы мониторинга могут быть поставлены под угрозу в виду возможности случайного вмешательства,

нарушения растительности и почв, а также беспокойства птиц и млекопитающих в период их размножения.

(ii) *Закрытые зоны внутри района*

Отсутствуют.

(iii) *Сооружения на территории района*

В пределах района имеется небольшое укрытие, принадлежащее Аргентине и используемое исследовательскими группами. Укрытие размером 3 x 2.5 м изготовлено из металлических листов и имеет крыши из стекловолокна. Оно вмещает до двух человек. Примерно в 500 м от участка находится станция Хубани.

(iv) *Наличие других Охраняемых районов в непосредственной близости от района*

УОНИ № 5, Полуостров Филдса, находится примерно в 20 км к востоку. УОНИ № 8, Западный Берег Залива Адмиралти, находится в 10 км к северо-востоку. УОНИ N № 4, Мыс Гармони, находится в 30 км к западу-северо-западу.

## **7. Условия выдачи разрешений**

Доступ в данный район запрещается, за исключением тех случаев, когда имеется Разрешение, выданное компетентными национальными властями.

Условия для выдачи Разрешений:

- Разрешение выдается только при наличии убедительной цели научных исследований, которые не могут быть проведены в ином месте.
- Разрешаемая деятельность не ставит под угрозы природные экологические системы района.
- Любая деятельность по управлению согласуется с целями Плана Управления.
- Разрешаемая деятельность согласуется с настоящим Планом Управления.
- Разрешение, или же его заверенная копия, должно быть в наличии при посещении Участка особого научного интереса.
- Отчет, или отчеты, представляются властям, названным в Разрешении.

(i) *Доступ в район и передвижение на территории района*



Доступ к району разрешается только в его северной части, возле вертолетной площадки. Доступ с моря разрешается только в точке высадки перед укрытием. Использование транспортных средств и самолетов не разрешается, за исключением чрезвычайных обстоятельств. Могут понадобиться ограничения на доступ к определенным пунктам, которые используются птицами или млекопитающими в период размножения.

(ii) *Деятельность, которая осуществляется или может осуществляться в районе, включая ограничения по времени и месту*

- Необходимые научные исследования, которые не могут быть осуществлены в ином месте и не подвергают опасности экосистему района.
- Важная деятельность по управлению, включая мониторинг.

(iii) *Установка, перестройка или удаление сооружений*

В районе запрещено возведение дополнительных сооружений или установка научного оборудования, за исключением необходимых научных или управленческих мероприятий, указанных в разрешении.

(iv) *Расположение полевых лагерей*

Экспедиционные группы, работающие в районе, могут использовать станцию Хубани. В случае, если это будет невозможно, место для разбивки лагеря должно быть выбрано рядом с существующей Станцией и за пределами территории района.

(v) *Ограничения на материалы и организмы, которые могут быть ввезены в район*

Не разрешается намеренный ввоз в район животных или растений.

Не разрешается ввоз в район птицы и птицепродуктов, включая пищевые продукты, содержащие сырые сушеные яйца.

Не разрешается ввоз в район гербицидов и пестицидов. Любые другие химические вещества, которые могут быть ввезены с целью проведения необходимых научных исследований, перечисленных в разрешении, должны быть удалены из района до момента или в момент истечения срока разрешения. Предназначение таких химических веществ должно быть документировано как можно более подробно, чтобы сделать эту информацию доступной будущим исследователям.

Не разрешается хранение в районе горючего, продуктов питания и прочих материалов, за исключением тех случаев, когда это необходимо для достижения основных целей в связи с родом деятельности, на которую было выдано разрешение. Все подобные материалы должны быть удалены из района после того как необходимость в их хранении отпадает. Постоянное хранение материалов не разрешается.

(vi) *Изъятие или опасное вмешательство в местную флору или фауну*

Изъятие или опасное вмешательство в местную флору или фауну не разрешается, за исключением тех случаев, когда на это выдано Разрешение. В случае, если имеет место изъятие фауны или опасное вмешательство в фауну, таковые должны совершаться в соответствии с минимальными нормами Кодекса поведения по использованию животных, разработанного Научным комитетом по антарктическим исследованиям (СКАР).

(vii) *Сбор или удаление чего-либо, не привезенного в район держателем разрешения*

Какие-либо материалы могут собираться или удаляться с территории района только в соответствии с Разрешением, за исключением мусора антропогенного происхождения, который может быть удален с берега, а также мертвых биологических экземпляров, которые могут быть удалены для патологического исследования.

(viii) *Удаление отходов*

Все отходы, не являющиеся продуктами жизнедеятельности человека, должны быть вывезены из района. Продукты жизнедеятельности человека могут сбрасываться в море.

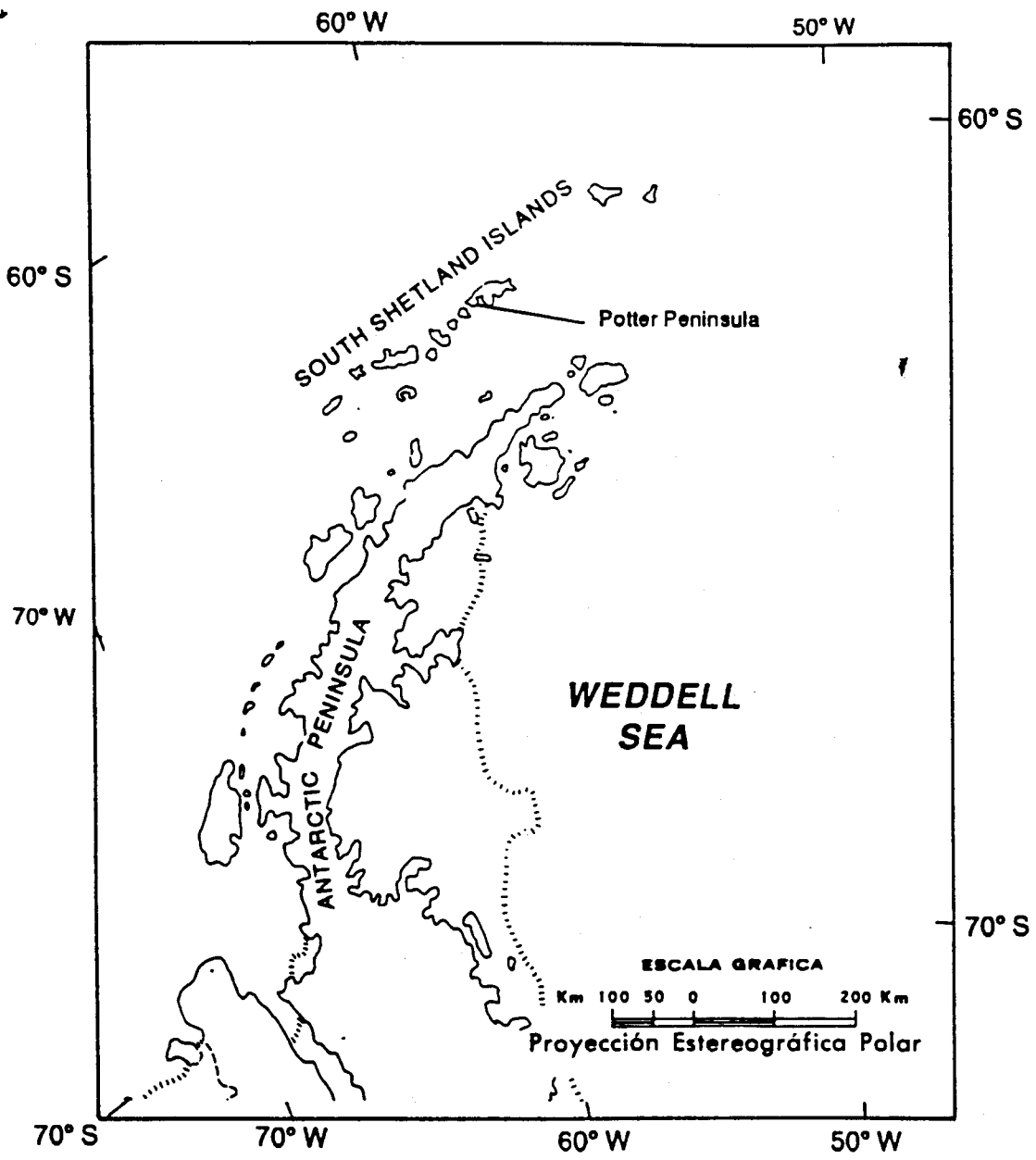
(ix) *Меры, необходимые для обеспечения выполнения целей и задач Плана управления*

Разрешения на посещение района могут быть выданы для проведения биологического мониторинга и мероприятий по инспекции участка, что может включать в себя сбор небольших количеств растительного материала или небольшого числа животных для научных целей, а также для установки знаков или ухода за ними, или для целей охраны.

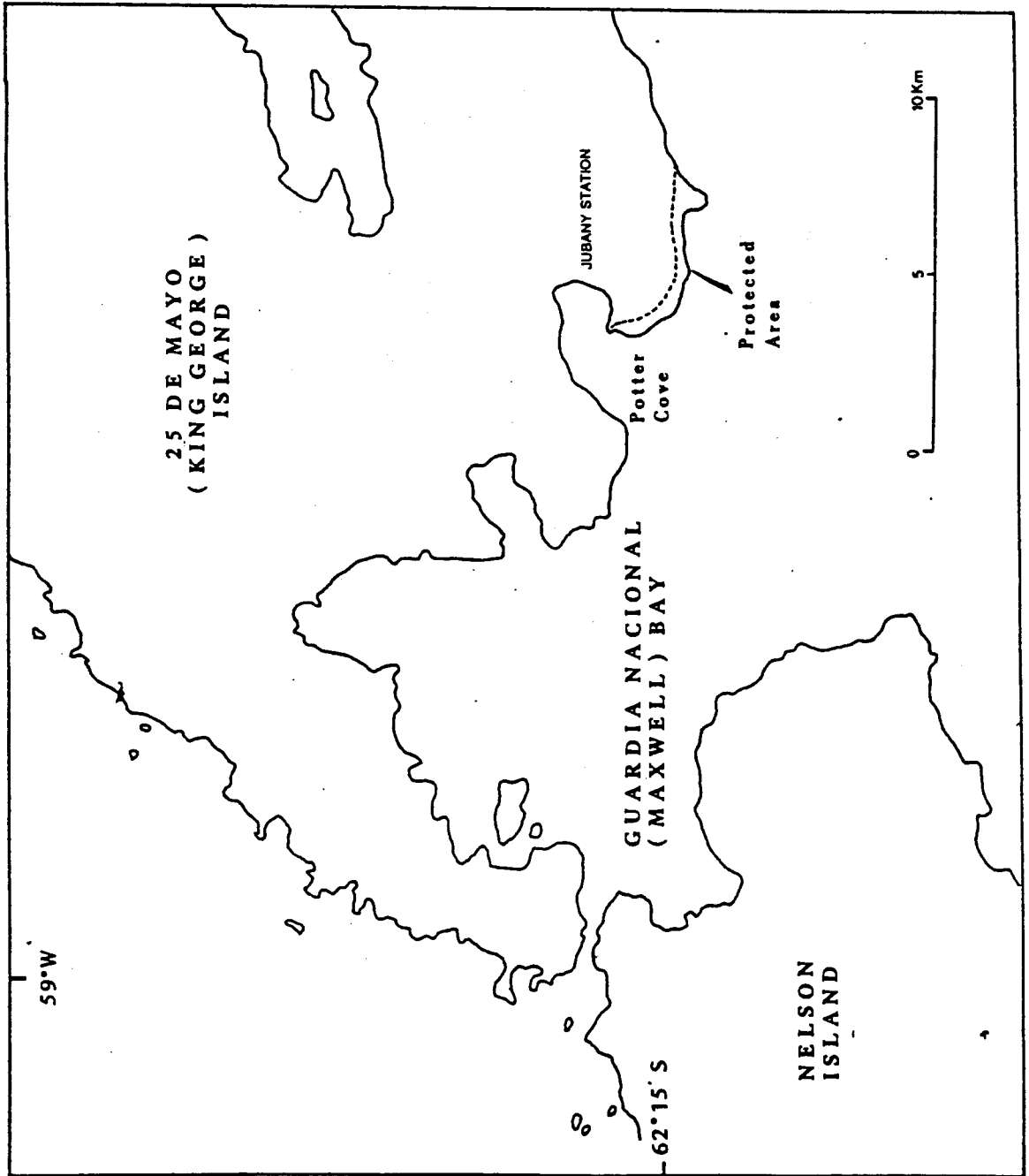
Все научные сооружения и инструменты, включая знаки исследовательской разметки, устанавливаемые на территории района, должны быть одобрены в Разрешении и иметь четкое обозначение страны, имени исследователя и года установки. Исследовательские знаки и сооружения должны быть удалены до момента или в момент истечения срока разрешения. Если отдельные научные проекты не могут быть завершены в пределах срока разрешения, необходимо будет подать заявление на продление разрешения об оставлении оборудования на месте.

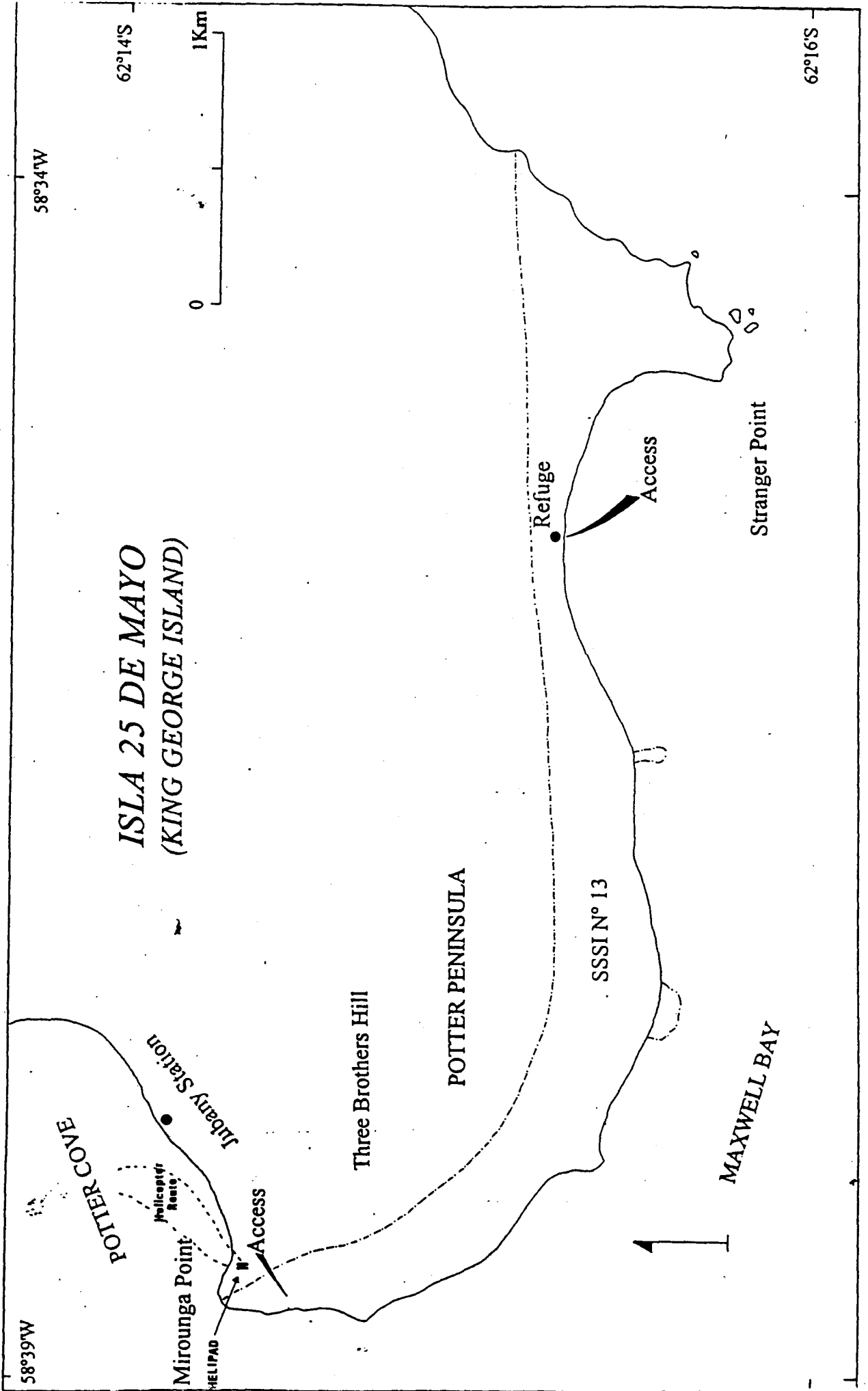
(x) *Требования к отчетам*

По каждому отдельному разрешению, основной держатель разрешения должен представить отчет о деятельности, проведенной на территории района в соответствии с формой Отчета посетителя, предложенной СКАР. Этот Отчет должен быть представлен властям, названным в Разрешении, в разумно короткие сроки, но не позднее чем через 6 месяцев после посещения. Такие отчеты должны храниться неограниченно долго и предоставляться по требованию заинтересованных Сторон, СКАР, КОМЖРА и КОМНАП для того, чтобы документировать деятельность человека в пределах района с целью оптимального управления.









## **ПРИЛОЖЕНИЕ С**

### **План управления Участком особого научного интереса (УОНИ) № 14 Мыс Гармони, Остров Нельсона, Южные Шетландские Острова**

#### **1. Описание охраняемых ценностей**

Данный район, обозначенный ранее как УОНИ № 14 в Рекомендации XIII-8 КСДА на основании предложения Аргентины и Чили ввиду наличия разнообразных сообществ морских птиц, обильного наземного растительного покрова и богатой флоры, которая включает мхи, лишайники, и два вида сосудистых растений.

На свободной ото льда суше имеются гнездящиеся колонии 11 видов морских птиц, а также одна из самых крупных существующих отдельных колоний антарктического пингуина. Эти колонии морских птиц, и в особенности колония антарктического пингуина, имеют актуальную ценность для научных целей и целей охраны фауны, и значительно увеличились в численности за последнее десятилетие. В районе имеется крупная (500 гнездящихся пар) колония гигантского буревестника - вида, который крайне чувствителен к любому виду антропогенного вмешательства, и численность которого во многих местах Антарктики снижается.

Охраняемые ценности в районе - его биологический состав и разнообразие. Данный участок представляет собой отличный пример приморского сообщества антарктических морских птиц и наземной экосистемы Южных Шетландских островов, где возможно проведение долгосрочных исследований без нарушений или вмешательства.

#### **2. Цели и задачи**

Управление участком Мыс Гармони направлено на:

- охрану сообщества морских птиц и наземной экосистемы,
- предотвращение ненужного антропогенного вмешательства в районе,
- проведение исследований морских птиц и наземной экологии без вмешательства для получения сравнительных данных для исследований по естественной изменчивости.

#### **3. Меры по управлению районом**

Для охраны ценностей района необходимо предпринять следующие меры по управлению:

- В основной точке доступа будет помещен знак с изображением местоположения района, его границ и перечнем ограничений на посещение.
- Доступ к району и тропы будут четко размечены.

- Будут установлены основные пути передвижения в пределах района для доступа к площадкам. Ледовые участки и акватория, включенные в территорию охраняемого района, могут использоваться только при условиях, оговоренных в разрешении.
- Сбор образцов будет ограничен минимумом, необходимым для одобренных научных исследований.
- Будут установлены контрольные участки с ограниченным доступом для мониторинга возможных эффектов антропогенного воздействия на фауну и флору.
- район будет посещаться по необходимости, чтобы обеспечить управление и поддержание адекватных мер охраны.

#### 4. Период действия

Назначен на неопределенный срок.

#### 5. Карты

Карта 1 показывает местоположение острова Нельсона и Мыса Гармони по отношению к Южным Шетландским островам. Карта 2 показывает местоположение Мыса Гармони на острове Нельсона. Карта 3 показывает Мыс Гармони в подробностях.

#### 6. Описание района

(i) *Географические координаты, обозначение границ и природные характеристики*

Район находится на западной стороне острова Нельсона, между островом 25 Мая (Остров Короля Георга) к северо-востоку и островом Роберта к юго-западу (62°18' ю.ш., 59°14' з.д.).

Район включает в себя мыс Гармони и мыс Палец, а также прилежащий к ним участок льда и окружающую акваторию в пределах прямоугольника, показанного на картах 2 и 3.

С точки зрения геоморфологической структуры, мыс Гармони включает в себя три хорошо различимые типа местности: андезитовое плато, береговые выходы андезитов и выходы на плато, и древние уровни моря (поднятые берега). Плато достигает 40 м над уровнем моря; оно покрыто детритом, формирующимся в результате разрушения андезитовых пород при постоянном цикле замерзания и оттаивания, и имеет хорошо развитую растительность, представленную мхами и лишайниками.

На волнистой поверхности формируются озерца и ручьи с ограниченным потоком. Некоторые изолированные андезитовые скалы поднимаются над ледниковым покровом; ряд таких скал находится на свободном ото льда плато

(древние нунатаки), что является свидетельством того, что в прошлом ледник покрывал территорию мыса Гармони.

Между береговой линией и крайней западной оконечностью ледника прослеживаются три последовательных поднятых берега. Эти берега определяются по накоплениям гальки различной высоты.

Район содержит гнездящиеся колонии 11 видов птиц: 4000 пар папуасских пингвинов, 120 000 пар антарктических пингвинов, 500 пар гигантских буревестников, 300 пар капских буревестников, 110 пар голубоглазых бакланов, 40 пар коричневых поморников, 120 пар доминиканских чаек, 30 пар антарктических крачек. Кроме того, на этой территории гнездятся такие птицы, как Вильсонова качурка и чернобрюхая качурка.

Некоторые участки на территории района покрыты очень богатым и разнообразным растительным покровом из моховых и лишайниковых сообществ, включающих также два вида сосудистых растений, особенно в местах, подвергнувшихся недавнему воздействию или там, где проходило гнездование. Субформации мохового дерна выражены во влажных, защищенных от ветра местах, в то время как в местах, открытых ветру, представлены субформации с преобладанием лишайников.

#### *(ii) Закрытые зоны внутри района*

Закрытые зоны внутри района отсутствуют, однако доступ к местам гнездования птиц должен быть ограничен в период гнездования (с сентября по март); повреждений растительности необходимо избегать путем ограничения доступа к размеченным тропам.

#### *(iii) Сооружения на территории района*

В пределах района имеется укрытие размером 4,5 x 3 м, которое вмещает до трех человек, а также подсобное строение. Эти сооружения используются только в весенне-летний период. На крайней западной точке мыса Гармони находится аргентинский навигационный маяк.

#### *(iv) Наличие других Охраняемых районов в непосредственной близости от района*

ООР № 16, Полуостров Коппермайн, находится примерно в 30 км к юго-востоку. УОНИ № 13, Полуостров Поттера, остров 25 Мая (Остров Короля Георга) находится примерно в 30 км к востоку-северо-востоку. УОНИ № 5, Полуостров Филдса, остров 25 Мая (Остров Короля Георга) находится примерно в 23 км к северо-северо-востоку. УОНИ № 8, Западный берег залива Лассер/Адмиралти, остров 25 Мая (Остров Короля Георга) находится примерно в 45 км к востоку-северо-востоку.

### **7. Условия выдачи разрешений**

Доступ в данный район запрещается, за исключением тех случаев, когда имеется разрешение, выданное компетентными национальными властями.

Условия для выдачи разрешений:

- Разрешение выдается только при наличии убедительной цели научных исследований, которые не могут быть проведены в ином месте.
- Разрешаемая деятельность не ставит под угрозы природные экологические системы района.
- Любая деятельность по управлению согласуется с целями Плана Управления.
- Разрешаемая деятельность согласуется с настоящим Планом Управления.
- Разрешение, или же его заверенная копия, должно быть в наличии при посещении Участка особого научного интереса.
- Отчет, или отчеты, представляются властям, названным в Разрешении.

*(i) Доступ в район и передвижение на территории района*

Доступ к Мысу Гармони с моря, что предпочтительно, ограничен галечниковым берегом в 400 м к юго-востоку от укрытия. На крайней западной точке мыса Гармони находится навигационный маяк. Доступ к маяку возможен с помощью лодки с берега к югу от маяка. Для мыса Палец не имеется специальных пунктов доступа, однако доступ для надувных лодок ограничен. По возможности, необходимо избегать посадок самолетов в районе. Небольшие самолеты могут садиться на леднике, но полеты над районом не разрешаются. Вертолетам не разрешается пролет над основными местами гнездования птиц; они могут садиться только поблизости от укрытия или берега высадки. На Карте 3 показана предлагаемая вертолетная трасса. Запрещается пролет над районом на высоте менее 250 м от наивысшей точки, за исключением пролета к вышеупомянутому месту высадки. При передвижении пешком необходимо использовать установленные тропы, особенно в период размножения птиц. Использование транспортных средств на разрешается.

*(ii) Деятельность, которая осуществляется или может осуществляться в районе, включая ограничения по времени и месту*

- Убедительные научные исследования, которые не могут быть осуществлены в ином месте и не подвергают опасности экосистему района.
- Важная деятельность по управлению, включая мониторинг.

*(iii) Установка, перестройка или удаление конструкций*

В районе запрещено возведение дополнительных сооружений, установка научного оборудования, за исключением необходимых научных или управленческих мероприятий, указанных в Разрешении.

(iv) *Расположение полевых лагерей*

Полевой лагерь должен располагаться рядом с существующим укрытием, если имеющиеся строения не могут вместить всю группу. В целях ограничения антропогенного воздействия не разрешается разбивка лагеря в других пунктах района.

(v) *Ограничения на материалы и организмы, которые могут быть ввезены в район*

Не разрешается намеренный ввоз в район животных или растений.

Не разрешается ввоз в район птицы и птицепродуктов, включая пищевые продукты, содержащие сырые сушеные яйца.

Не разрешается ввоз в район гербицидов и пестицидов. Любые другие химические вещества, которые могут быть ввезены с целью проведения необходимых научных исследований, перечисленных в разрешении, должны быть удалены из района до момента или в момент истечения срока разрешения. Не разрешается хранение в районе горючего, продуктов питания и прочих материалов, за исключением тех случаев, когда это необходимо для достижения основных целей в связи с родом деятельности, на которую было выдано Разрешение. Все подобные материалы должны быть удалены из района после того как необходимость в их хранении отпадает. Постоянное хранение материалов не разрешается.

(vi) *Изъятие или опасное вмешательство в местную флору или фауну*

Изъятие или опасное вмешательство в местную флору или фауну не разрешается, за исключением тех случаев, когда на это выдано Разрешение. В случае, если имеет место изъятие фауны или опасное вмешательство в фауну, таковые должны совершаться в соответствии с минимальными нормами Кодекса поведения по использованию животных, разработанного Научным комитетом по антарктическим исследованиям (СКАР).

(vii) *Сбор или удаление чего-либо, не привезенного в район держателем разрешения*

Какие-либо материалы могут собираться или удаляться с территории района только в соответствии с разрешением, за исключением мусора антропогенного происхождения, который может быть удален с берега, а также мертвых или патологических образцов фауны или флоры, которые могут быть удалены для лабораторного обследования.

(viii) *Удаление отходов*

Все отходы, не являющиеся продуктами жизнедеятельности человека, должны быть вывезены из района. Продукты жизнедеятельности человека могут сбрасываться в море.

Отходы, возникающие в результате научно-исследовательских работ, могут временно храниться возле укрытия, и должны быть удалены из района при

первой же возможности. Все подобные хранящиеся отходы должны быть адекватно упакованы, помечены как отходы и защищены от случайной потери.

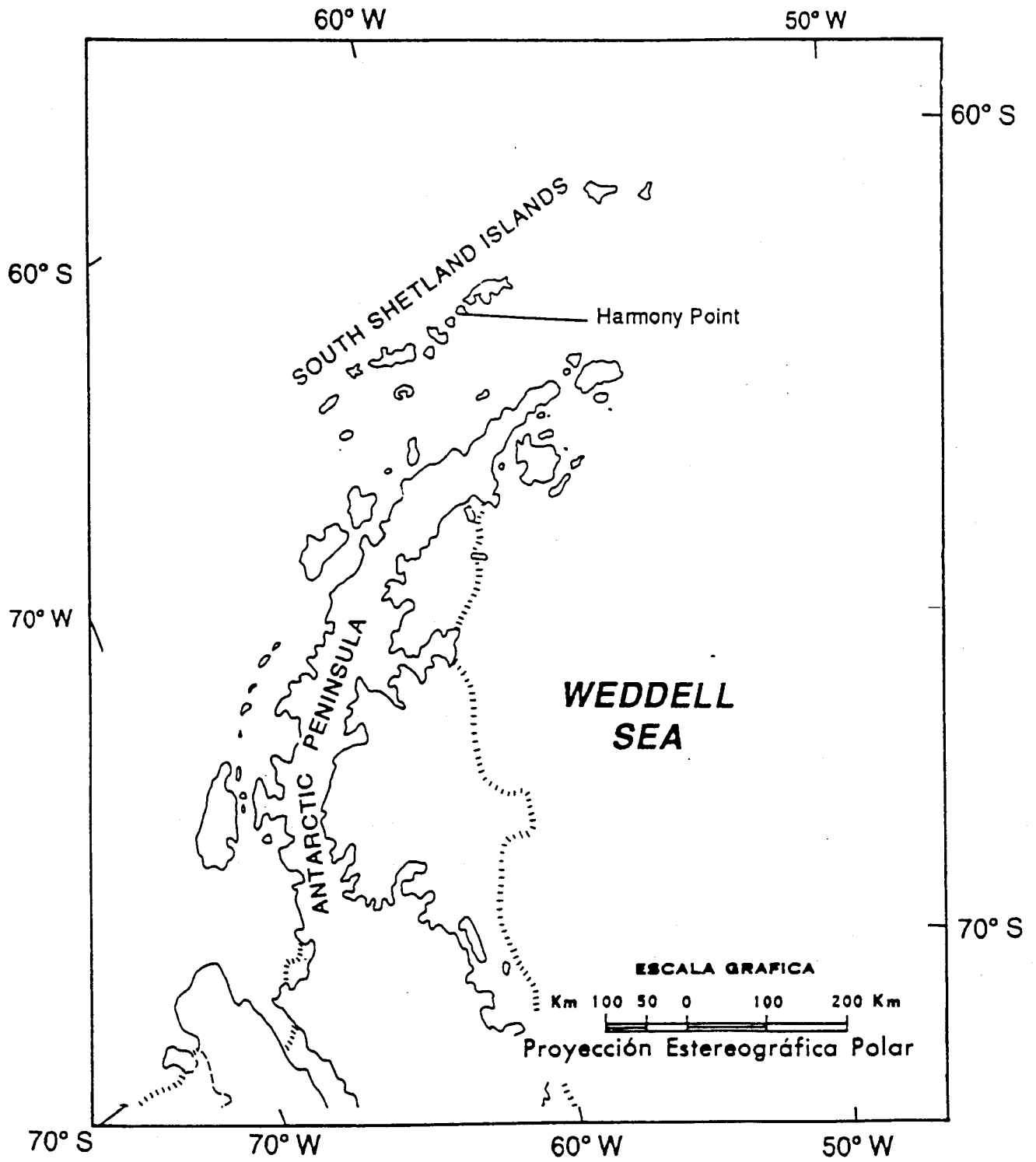
*(ix) Меры, необходимые для обеспечения выполнения целей и задач Плана управления*

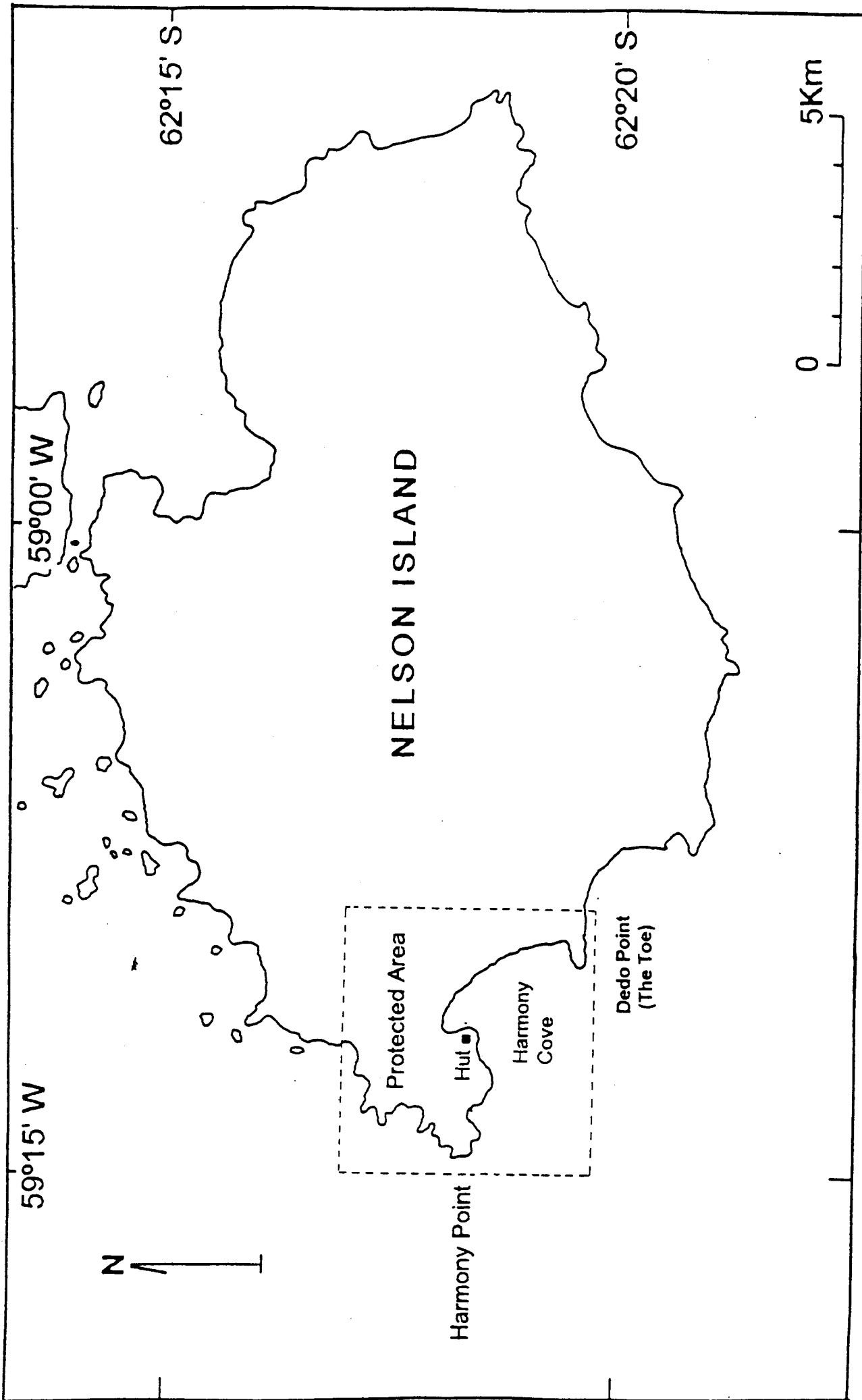
Разрешения на посещение района могут быть выданы для проведения биологического мониторинга и мероприятий по инспекции участка, что может включать в себя сбор небольших количеств растительного материала или небольшого числа животных для научных целей, а также для установки знаков или ухода за ними, или для целей охраны. Все научные сооружения и инструменты, включая знаки исследовательской разметки, устанавливаемые на территории района, должны быть одобрены в разрешении и иметь четкое обозначение страны, имени исследователя и года установки. Исследовательские знаки и сооружения должны быть удалены до момента или в момент истечения срока разрешения. Если отдельные научные проекты не могут быть завершены в пределах срока разрешения, необходимо будет подать заявление на продление разрешения об оставлении оборудования на месте.

*(x) Требования к отчетам*

По каждому отдельному Разрешению, основной держатель разрешения должен представить отчет о деятельности, проведенной на территории района в соответствии с формой Отчета посетителя, предложенной СКАР. Этот Отчет должен быть представлен властям, названным в Разрешении, в разумно короткие сроки, но не позднее чем через 6 месяцев после посещения. Такие отчеты должны храниться неограниченно долго и предоставляться по требованию заинтересованных Сторон, СКАР, КОМЖРА и КОМНАП для того, чтобы документировать деятельность человека в пределах района с целью оптимального управления.







# NELSON ISLAND

GLACIER

0 1Km



62° 18'

\* Navigation Light

Harmony Point

↑  
Access to the navigation light

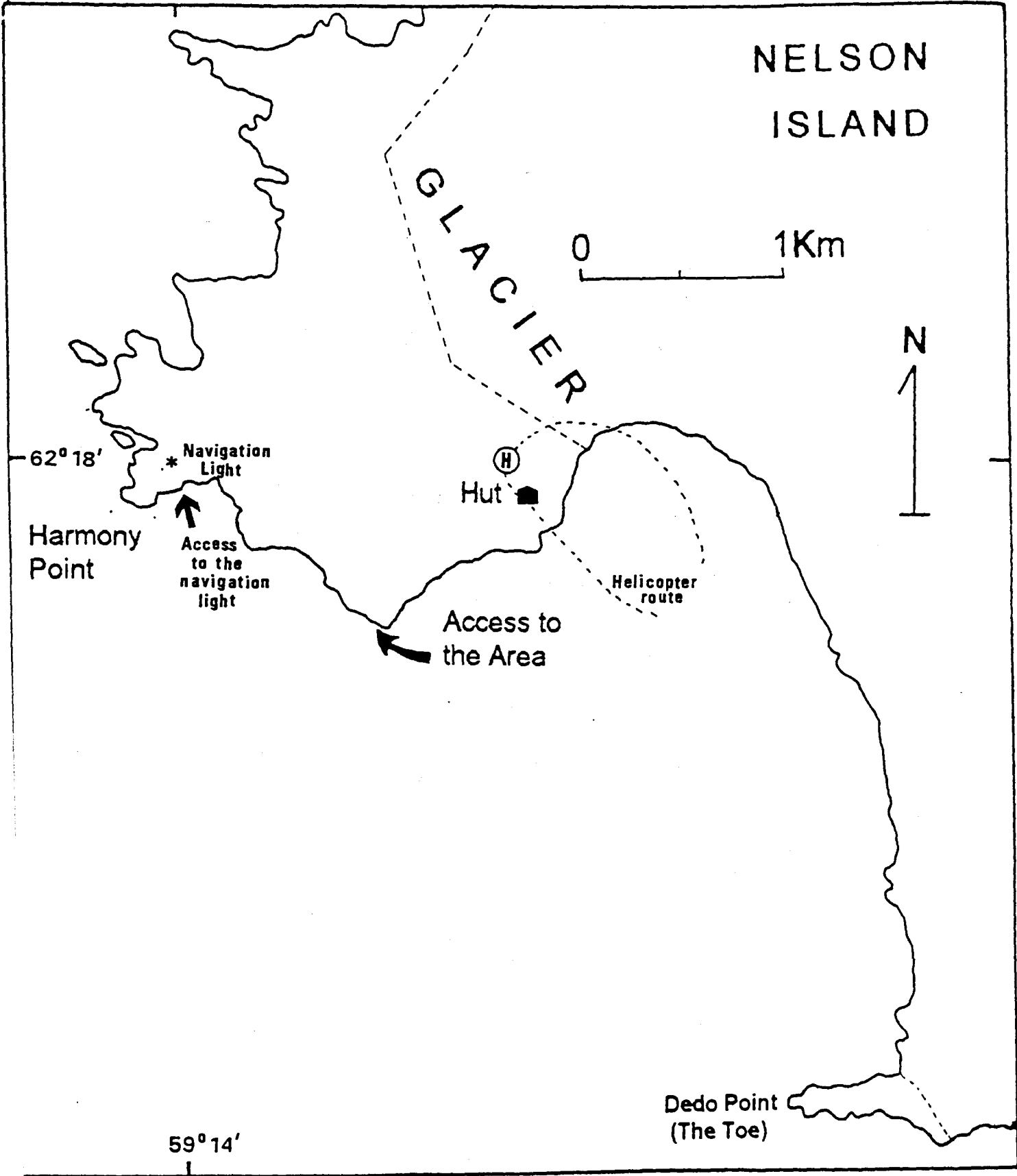
(H)  
Hut

Helicopter route

↖  
Access to the Area

59° 14'

Dedo Point  
(The Toe)



## **ПРИЛОЖЕНИЕ D**

### **План управления Участком особого научного интереса (УОНИ) № 15 Мыс Сьерва, Берег Данко, Антарктический полуостров**

#### **1. Описание охраняемых ценностей**

Данный Участок, обозначенный как УОНИ № 15 в Рекомендации XIII-8 КСДА на основании предложения Аргентины, представляет собой важный образец хорошо развитой прибрежной антарктической растительности и обладает гнездящимися колониями не менее чем пяти видов птиц.

Данный район имеет высокую научную ценность ввиду наличия важных колоний птиц (папуасский пингвин, поморник, голубоглазый баклан, снежный буревестник, доминиканская чайка), развития плотного растительного покрова и разнообразной флоры, которая включает два вида антарктических цветковых растений, несколько видов печеночниц и ассоциированную с ними фауну беспозвоночных. Литораль района обладает многочисленными приливными водоемами, которые населены большим количеством морских беспозвоночных. Многолетние исследовательские программы могут быть поставлены под угрозу ввиду возможности случайного вмешательства, нарушения растительности и почвы, загрязнения скальных водоемов и беспокойства размножающихся птиц.

#### **2. Цели и задачи**

Управление участком Мыс Сьерва направлено на:

- Охрану разнообразия флоры и фауны
- Охрану многолетних биологических исследовательских программ, проводящихся в районе
- Предотвращение ненужного антропогенного вмешательства в районе
- Использование района как участка мониторинга для изучения прямых и косвенных эффектов влияния находящейся поблизости научно-исследовательской станции

#### **3. Меры по управлению районом**

Для охраны ценностей района необходимо предпринять следующие меры по управлению:

- В основной точке доступа будет помещен знак с изображением местонахождения, границ, и перечнем ограничений на посещение.
- Будут размечены доступ к району и пешеходные тропы.

- Будут установлены основные пути передвижения в пределах района для доступа к площадкам. Участки ледового покрова и акватории, включенные в пределы охраняемого района, должны использоваться только при наличии разрешения.
- Сбор образцов будет ограничен минимумом, необходимым для утвержденных научных исследований.
- Район будет посещаться по необходимости, чтобы обеспечить управление и поддержание адекватных мер охраны.

#### 4. Период действия

Назначен на неопределенный срок.

#### 5. Карты и фотографии

Карта 1 показывает местоположение Мыса Сьерва по отношению к Антарктическому Полуострову. Карта 2 показывает местоположение Мыса Сьерва и прилежащих островов по отношению к Берегу Данко; пунктиром отмечена граница Охраняемого района. Карта 3 показывает район, прилегающий к станции Примавера в подробностях с указанием доступа к Охраняемому району.

#### 6. Описание района

(i) *Географические координаты, пограничные знаки и природные характеристики.*

Мыс Сьерва (64°10' ю.ш., 60°57' з.д.) находится на северо-западе Антарктического Полуострова, на южном берегу бухты Сьерва и на северной оконечности залива Хьюза. Участок включает в себя Мыс Сьерва, в том числе всю сушу к западу от воображаемой линии, проведенной от юго-восточной оконечности северной стороны Мыса, через вершину плоского холма высотой 540 м, по направлению к юго-восточной части южной стороны Мыса. Кроме того, участок включает в себя остров Апендисе/Ривера/Стернек, остров Хосе Эрнандес/Бофилл/Мидас, а также острова Лопес/Мосс, которые находятся преимущественно между островом Хосе Эрнандес/ Бофилл/Мидас и Мысом Сьерва. В то время как приливная зона каждого из этих участков включается в территорию района, он не включает сублиторальную морскую среду.

База Примавера (Аргентина) и все принадлежащие ей сооружения и окружающая посещаемая зона не включаются в территорию района.

На территории участка развит обильный растительный покров, состоящий из сообществ, где преобладают лишайники, мхи и злаки. К доминирующим растительным сообществам относятся лишайниковые сообщества, моховый дерн (*Polytrichum-Chorisodontium*), и субформация *Deschampsia-Colobanthus*. Участки суши площадью более 100 кв.м. покрыты моховым дерном, с толщиной торфяного слоя около 80 см. Такой тип местообитания поддерживает существование многочисленных колоний птиц, в том числе

антарктических пингвинов, папуасских пингвинов, голубоглазых бакланов, поморников, Вильсоновых качурок, лопатоклювов и чаек.

(ii) *Закрытые зоны внутри района*

Внутри района отсутствуют закрытые зоны, однако доступ к участкам размножения птиц должен быть ограничен в период размножения (с сентября по март), а повреждений растительного покрова необходимо избегать путем ограничения доступа к отмеченным тропам.

(iii) *Сооружения на территории района*

В пределах района не имеется никаких транспортных путей, строений или укрытий. Станция Примавера (Аргентина) находится на северо-западе мыса и открыта только в летнее время. Она состоит из восьми хижин и места, отведенного под посадку вертолетов.

(iv) *Наличие других Охраняемых районов в непосредственной близости от района*

Отсутствуют.

## **7. Условия выдачи разрешений**

Доступ в данный район запрещается, за исключением тех случаев, когда имеется Разрешение, выданное компетентными национальными властями.

Условия для выдачи разрешений:

- Разрешение выдается только при наличии убедительной цели научных исследований, которые не могут быть проведены в ином месте.
- Разрешаемая деятельность не ставит под угрозы природные экологические системы района.
- Любая деятельность по управлению согласуется с целями Плана Управления.
- Разрешаемая деятельность согласуется с настоящим Планом Управления.
- Разрешение, или же его заверенная копия, должно быть в наличии при посещении Участка особого научного интереса.
- Отчет, или отчеты, представляются властям, названным в Разрешении.

(i) *Доступ в район и передвижение на территории района*

На полуострове имеется только один пункт доступа к району для вертолетов. Вертолеты могут приземляться только в специально обозначенном месте к востоку-юго-востоку от станции. Используемая трасса движения ограничена подходом с северной стороны и обратным вылетом. Доступ с моря к любому из островов разрешается в любой точке. Доступ будет разрешаться только по

разрешению, выданному компетентными властями, и только с целью деятельности, которая согласуется с настоящим Планом Управления. Туризм, а также любые другие виды рекреации, не разрешаются. Передвижение в пределах района осуществляется только по специально отмеченным пешеходным тропам. Использование транспортных средств не разрешается.

(ii) *Деятельность, которая осуществляется или может осуществляться в районе, включая ограничения по времени и месту*

- Необходимые научные исследования, которые не могут быть осуществлены в ином месте и не подвергают опасности экосистему района.
- Важная деятельность по управлению, включая мониторинг.

(iii) *Установка, перестройка или удаление сооружений*

В районе запрещено возведение каких-либо сооружений или установка научного оборудования, за исключением необходимых научных или управленческих мероприятий, указанных в Разрешении.

(iv) *Расположение полевых лагерей*

Экспедиционные группы, как правило, не должны разбивать лагерь на территории района. Если же это необходимо из соображений безопасности, палатки должны быть разбиты так, чтобы нанести минимальный ущерб растительности или беспокойство животным.

(v) *Ограничения на материалы и организмы, которые могут быть ввезены в район*

Не разрешается намеренный ввоз в район животных или растений.

Не разрешается ввоз в район птицы и птицепродуктов, включая пищевые продукты, содержащие сырые сушеные яйца.

Не разрешается ввоз в район гербицидов и пестицидов. Любые другие химические вещества, которые могут быть ввезены с целью проведения убедительных научных исследований, перечисленных в разрешении, должны быть удалены из района до момента или в момент завершения срока разрешения. Не разрешается хранение в районе горючего, продуктов питания и прочих материалов, за исключением тех случаев, когда это необходимо для достижения основных целей в связи с родом деятельности, на которую было выдано разрешение. Все подобные материалы должны быть удалены из района после того как необходимость в их хранении отпадает. Постоянное хранение материалов не разрешается.

(vi) *Изъятие или опасное вмешательство в местную флору или фауну*

Изъятие или опасное вмешательство в местную флору или фауну не разрешается, за исключением тех случаев, когда на это выдано разрешение. В случае, если имеет место изъятие фауны или опасное вмешательство в фауну, таковые должны совершаться в соответствии с минимальными нормами

Кодекса поведения по использованию животных, разработанного Научным комитетом по антарктическим исследованиям (СКАР).

*(vii) Сбор или удаление чего-либо, не привезенного в район держателем разрешения*

Какие-либо материалы могут собираться или удаляться с территории района только в соответствии с разрешением, за исключением мусора антропогенного происхождения, который может быть удален с берегов района, а также мертвых или патологических экземпляров фауны или флоры, которые могут быть удалены для лабораторных обследований.

*(viii) Удаление отходов*

Все отходы, не являющиеся продуктами жизнедеятельности человека, должны быть вывезены из района. Продукты жизнедеятельности человека могут сбрасываться в море. Отходы, возникающие в результате научно-исследовательских работ, могут временно храниться на станции Примавера. Все подобные хранящиеся отходы должны быть адекватно упакованы, помечены как отходы и защищены от случайных утечек.

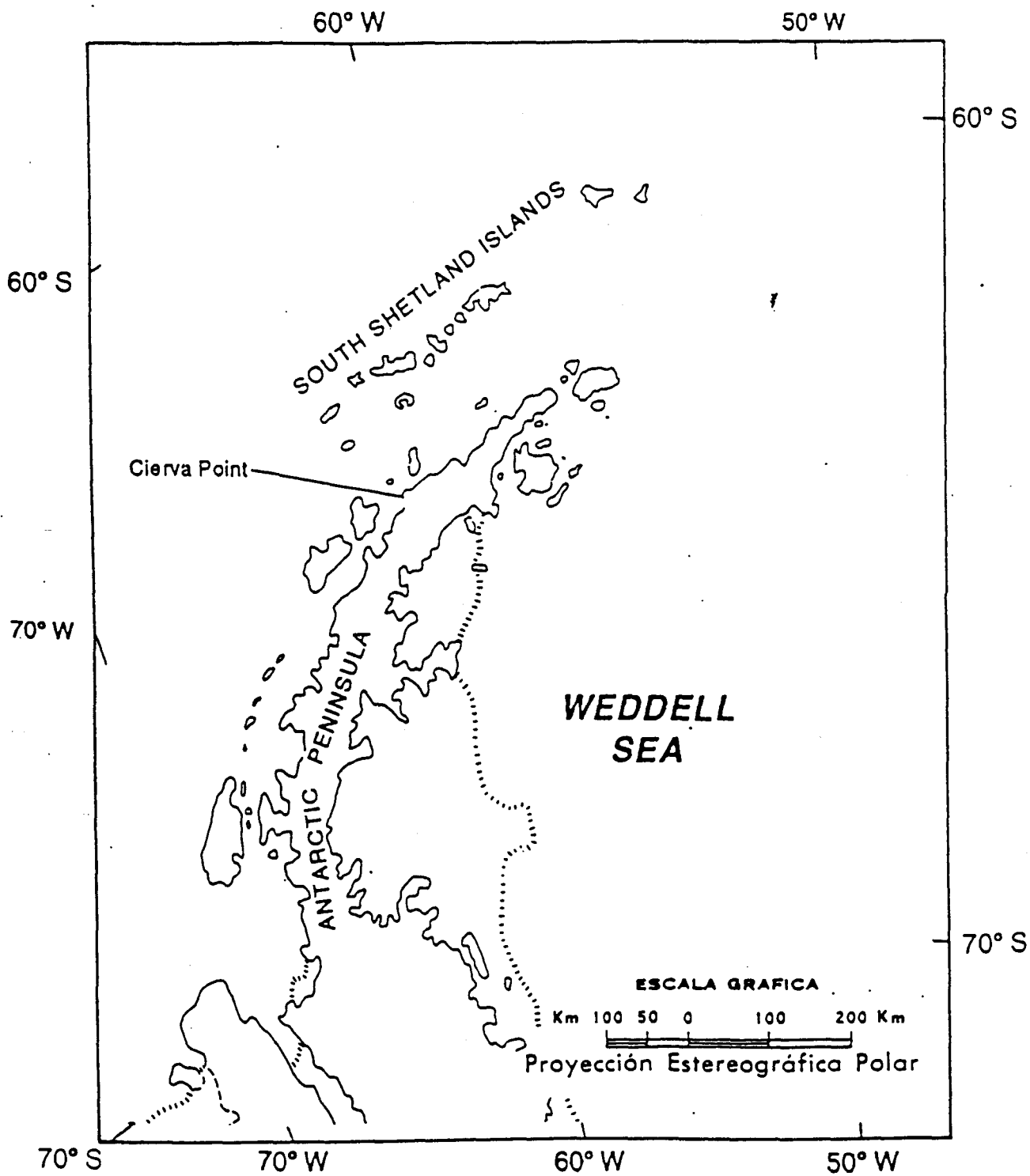
*(ix) Меры, необходимые для обеспечения выполнения целей и задач Плана управления*

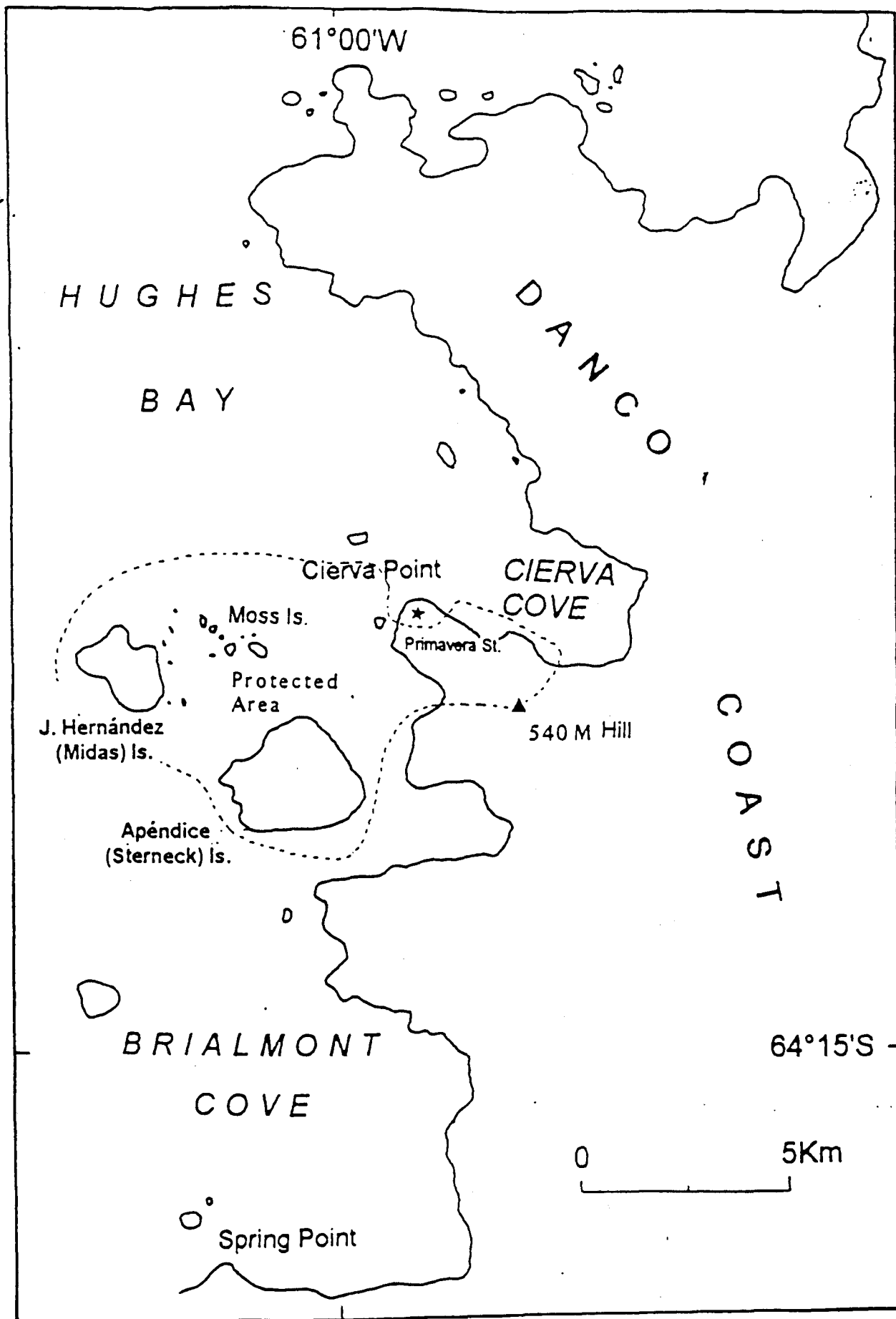
Могут понадобиться разметка пешеходных троп и исследовательских участков в пределах района. Могут быть необходимы ограничения доступа к отдельным пунктам, где с сентября по март размножаются птицы. Все научные сооружения и инструменты, включая знаки исследовательской разметки, устанавливаемые на территории района, должны быть одобрены в Разрешении и иметь четкое обозначение страны, имени исследователя и года установки. Исследовательские знаки и сооружения должны быть удалены до момента или в момент истечения срока разрешения. Если отдельные научные проекты не могут быть завершены в пределах срока разрешения, необходимо будет подать заявление на продление разрешения об оставлении оборудования на местах.

*(x) Требования к отчетам*

По каждому отдельному разрешению, основной держатель разрешения должен представить отчет о деятельности, проведенной на территории района в соответствии с формой Отчета посетителя, предложенной СКАР. Этот Отчет должен быть представлен властям, названным в Разрешении, в разумно короткие сроки, но не позднее чем через 6 месяцев после посещения. Такие отчеты должны храниться неограниченное время и предоставляться по требованию заинтересованных Сторон, СКАР, КОМЖРА и КОМНАП для того, чтобы документировать деятельность человека в пределах района с целью оптимального управления.





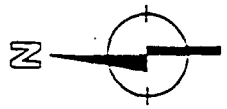


60° 57' 50"

64° 09' 00"

# LEVANTAMIENTO TOPOGRAFICO BASE PRIMAVERA

Grupo de Ecología Terrestre  
Instituto Antártico Argentino

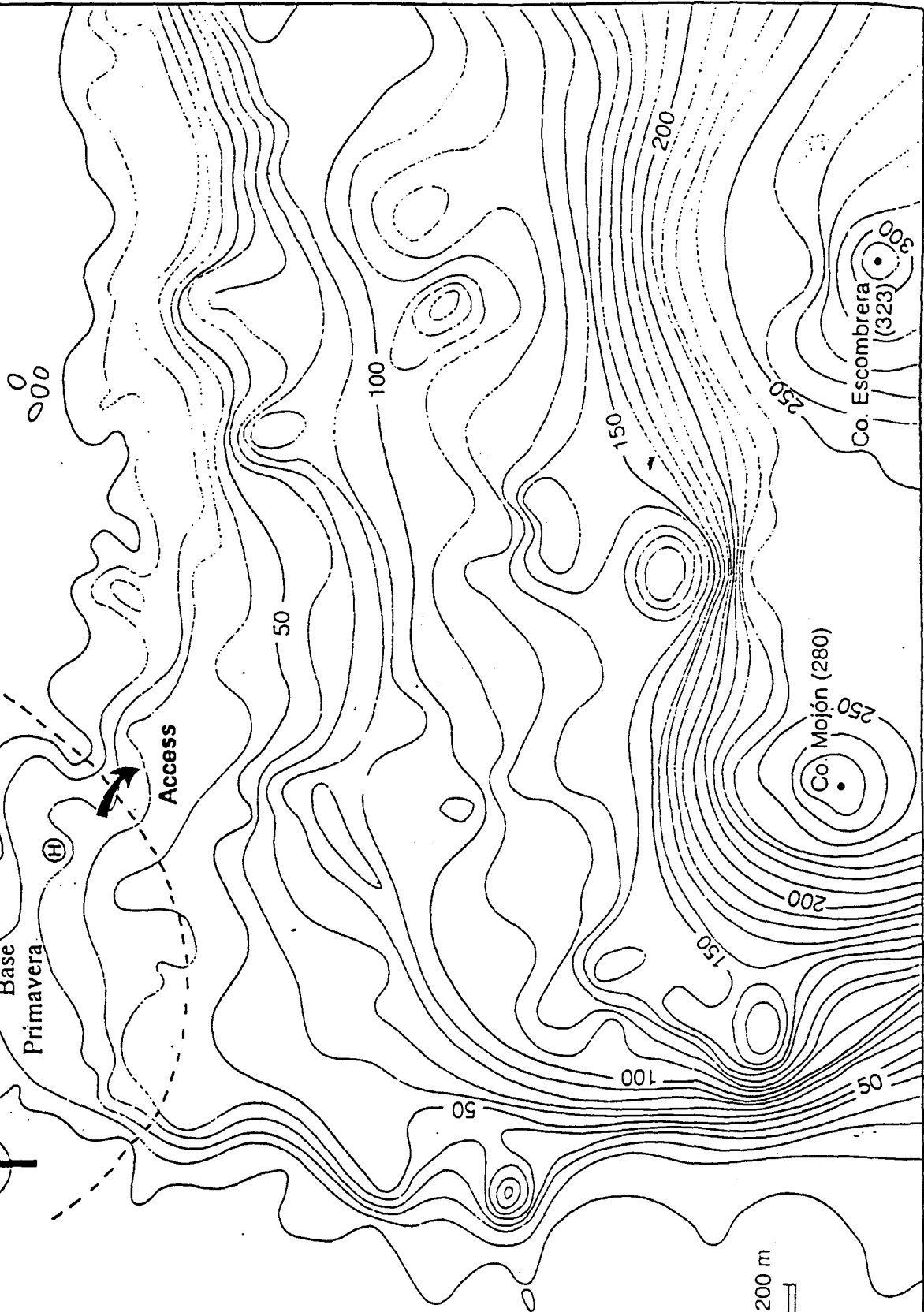


Base Primavera

(H)

Access

Estrecho de Gerlache



## ПРИЛОЖЕНИЕ Е

### План Управления Участком особого научного интереса (УОНИ) № 37 Ботани Бей, Мыс Геологии, Земля Королевы Виктории

#### 1. Описание охраняемых ценностей

Район у Ботани Бей и Мыса Геологии (Гренайт Харбор, Земля Королевы Виктории) была предложена Новой Зеландией на основании того, что он является в высшей мере богатым ботаническим убежищем для столь высокой высоты местоположения (162° 34' 00"В, 77° 00' 30"Ю) с разнообразием и обилием мхов и лишайников уникальным для Земли Королевы Виктории. В добавление к высокому разнообразию и обилию мхов и лишайников здесь также в изобилии растут водоросли, большие популяции беспозвоночных (ногохвостики, клещи, нематоды, коловратки) и колония (более 40 пар) Южного Поморника (*Catharacta massoni*). Эта зона является типичной местностью для ногохвостиков *Gomphioscephalus hodgsoni* Карпентер.

Структура и развитие колоний мхов и лишайников похоже на такое же, обнаруженное более, чем на 10° широты дальше к северу, с несколькими видами у их известных южных границ. В районе имеется самая южная из известных печеночниц (*Serphalozia exiliflora*). Важное значение имеют размеры (до 15 см в диаметре) некоторых отростков лишайников (например: *Umbilicaria aprina*). Валуну пляжа покрыты богатой популяцией лишайников как эпилитов так и эндолитов.

В добавление к описанным биологическим ценностям, внутри района находятся развалины каменного укрытия и связанные с ним останки, имеющие историческую важность, известные под названием "Гранитный Дом", обозначенные как Историческое место №67 Мера 4 (1995). Построенные членами британской Антарктической Экспедиции 1910-1913 годов, укрытие и связанные с ним останки легко могут быть повреждены вмешательством и поэтому управляются как Историческая Зона внутри района, являясь объектом ограниченного доступа.

Ограниченные географические размеры этой экосистемы, ее необычные экологические особенности и значение, ее исключительные научные и исторические ценности, возможная опасность повреждений, причиняемых вмешательством: хождение, взятие образцов, загрязнение или привнесение инородных элементов - все это требует того, чтобы район являлся долгосрочным особо охраняемым районом.

#### 2. Цели и задачи

Управление на Мысе Геологии направлено на то, чтобы:

- избежать вырождения или угрозы вырождения ценностей района, путем предотвращения не необходимого человеческого вмешательства в район;
- разрешать научные исследования экосистемы, обеспечивая ее защиту от излишнего взятия образцов;

- разрешать проводить научные исследования в районе, если по непреодолимым обстоятельствам эти исследования не могут проводиться ни в каком другом месте;
- сохранять часть естественной экосистемы как эталонную зону;
- свести к минимуму возможность привнесения в район посторонних растений, животных и микробов;
- разрешать посещение “Гранитного Дома”, но по строго контролируемым Разрешениям;
- разрешать посещение района с целью осуществления мероприятий по плану управления.

### **3 Мероприятия по управлению**

Следующие мероприятия по управлению должны быть предприняты для защиты ценностей района:

- В ближайшее время разместить указатели, показывающие местоположение района (определяющие применение особых ограничений) и копия этого Плана управления должна содержаться во всех доступных местах исследовательской хижины в радиусе 25 км от района.
- Указатели, определяющие местоположения, границы и четко указанные ограничения на вход должны быть расположены в соответствующих местах на границах района и зон, дабы избежать неумышленные заходы в район.
- Все указатели, знаки и структуры, расположенные в районе с научными и административными целями должны быть надежными и поддерживаться в хорошем состоянии.
- Необходимо посещать район (не реже, чем раз в пять лет) для оценки того, продолжает ли он служить тем целям, ради которых был назначен и для обеспечения проведения адекватных мер по управлению и содержанию района.
- Национальные антарктические программы, осуществляемые в этом регионе, должны проводить совместные консультации в целях обеспечения выполнения вышеуказанных мер.

### **4 Период действия**

Назначен на неопределенный период

### **5. Карты и фотографии**

Карта А: Топографическая карта Охраняемых районов Ботани Бей и Мыса Геологии. Спецификации карты:

Проекция: Коническая конформация Ламберта;

Стандартные параллели: 1-ая 79° 20' 00" Ю; 2-ая 76° 40' 00" Ю

Центральный Меридиан: 162° 30' 00" В

Широта происхождения: 78° 01' 16.211" Ю;

Сфероид: WGS84

Вкладыш 1: Южная Земля Королевы Виктории, Море Росса и Остров Росса, показывает расположение Гренайт Харбор.

## Вкладыш 2: Карта расположения Мыса Геологии, и региона Гренайт Харбор.

Карта В: Ортофотография охраняемых районов Ботани Бей и Мыса Геологии. Спецификации карты такие же как на карте А. Оригинальная ортофотография была сделана в масштабе 1:2500 с позиционной точностью  $\pm 1.25$  м (по горизонтали) и  $\pm 2,5$  м (по вертикали) с наземной разрешающей способностью пикселя 0.5 м. Фотография: USGS/DoSLI (SN7851) 22 ноября 1993 года.

Карта С: Ортофотография участка Исторической Зоны “Гранитный Дом”, взятая с Карты В. Показаны районы обширной растительности, чувствительной к вмешательству.

### 6. Описание района

#### *6(i) Географические координаты, очертания границ и природные особенности*

Мыс Геологии расположен в юго-западном углу Гренайт Харбор, южная Земля Королевы Виктории, на  $162^{\circ}32'52''$ В,  $77^{\circ}00'14''$ Ю, приблизительно в 100 км к северо-западу от Острова Росса (Карта А, Вкладыш). Район включает в себя большую часть водосборной площади над Ботани Бей и состоит из поднятых уступов валунного пляжа, истертых каменистых степей и неровных скалистых платформ вокруг Мыса Геологии, простираясь на юг, где охватывает четко очерченный приподнятый амфитеатр, содержащий маленькое ледяное поле. Геология бедрока на Мысе Геологии описывается как серый порфирный биотит-гранит с фенокристами ортокласа красноватого цвета, придающий истертым скалам красноватый оттенок.

Северо-западный угол района обозначен латунной табличкой на валуне (M1, 2м: Карты А и В) в 400 м Ю-З от Мыса Геологии. Западная граница определяется линией проложенной сначала 260 м на ЮЮ-В от M1 к большому валуну (помеченному пирамидой из камней) с ввинченным в него болтом (M2), на высоте 118 м на гряде над лагерной стоянкой; оттуда граница продвигается 250 м вверх по хребту до точки на высоте 162 м, отмеченной железной трубкой с бамбуковым столбом. Западная граница тянется еще на 300 м вверх по этой гряде до большого заостренного камня на высоте 255 м, около края поля вечного льда. Граница затем тянется на 150 м на юг, через ледяное поле, к западному краю выдвинутой линии обнаженных камней и морен в Ю-З углу района на высоте 325 м. Южная граница продолжается по линии этих камней на восток, до места, где эта линия уже не видна, погребенная под ледяным полем, оттуда идет на Ю-В через ледяное поле на протяжении 500 м, к краю второго и более очевидного обнажения на возвышении всего лишь 400 м (M3). Граница следует по верхнему краю этого обнажения, и затем пересекает ледяное поле на Ю-В к возвышению примерно 325 м, где восточная граница, идущая по свободной ото льда гряде, и ледяное поле сходятся в одну точку. Восточная граница продолжается по хребту гряды 1550 м в С-В направлении до большого заостренного камня на гряде (M4, 392 м), где восточная граница поворачивается к спуску вниз на север к побережью на западной оконечности валунного побережья Ботани Бей (M5, 5 м). Средняя отметка высокого подъема воды на береговой линии Ботани Бей и Мыса Геологии образует северную границу района.

Для такого высокоширотного расположения район в высшей мере богат флорой - это также одно из богатейших мест во всей континентальной Антарктике. Здесь присутствует большое разнообразие и изобилие лишайников (более, чем 30 видов) и мхов (восемь видов), и структура и развитие этих колоний похожа на подобные, обнаруженные на 10° широты далее на север. Некоторые отростки лишайников (например: *Umbilicaria arctica*) достигают до 15 см в диаметре. Валуну пляжа покрыты богатой популяцией как эпилитических так и эндолитических лишайников. В районе имеется самая южная из известных печеночных (*Cephaloziella exiliflora*) и мхи *Bryoerythrophyllum recurvirostre* и возможно *Ceratodon purpureus*. Здесь в изобилии растут водоросли (по меньшей мере 85 таксонов), хотя водоросли не принадлежат к особо редкой флоре этой местности. Тут есть большие популяции беспозвоночных (ногохвостки, клещи, нематоды, коловратки) и является типичной местностью для ногохвосток *Gomphiocephalus hodgsoni* Carpenter. Здесь существует колония 40-50 гнездящихся пар (и многочисленные не гнездящиеся) южного поморника (*Catharacta massomicki*), которых было приблизительно столько же в 1911 - 1912 годах. Гнездовой никаких других птиц в районе Мыса Географии не обнаружено.

#### *б(ii) Закрытые и управляемые зоны в пределах района*

##### *Закрытые Зоны*

Район непосредственно над Ботани Бей определен, как Закрытая зона, дабы сохранить часть района, как эталонную зону для будущих сравнительных исследований, в то время, как остальной район (идентичный по биологии, особенностям и характеру) более широко доступен для исследовательских программ и взятия образцов. Западная граница Закрытой Зоны определяется линией от отметки (металлическая труба в валуне, в 20 м от средней отметки высокого подъема воды на высоте 8 м) с западной стороны Ботани Бей (Карта А), продолжающаяся на Ю-З 170 м вверх до второй отметки металлической трубы - отметки на хребте прилегающей гряды (87 м). Эта граница продолжается 100 м до третьей металлической трубы - отметки и груды камней (98 м), оттуда 50 м до большого плоского камня в центре главного влажного участка (отметка "1" на Картах А и В). Южная граница Закрытой Зоны простирается от плоского камня во влажном участке по прямой линии 820 м до первого из двух выдающихся валунов, близко соединенных друг с другом, примерно в середине свободного ото льда склона Ботани Бей (отметка "2" на Картах А и В на 165 м). Восточная граница простирается на 300 м оттуда к большому камню на высоте 135 м, оттуда по С-В склону вниз до С-В точке границы (М5, 5м). Северная граница Закрытой Зоны соответствует средней отметке высокого подъема воды в Ботани Бей и совпадает с северной границей района.

Вход в Закрытую Зону разрешается только для удовлетворения неотложных научных потребностей или целей управления (таких как: инспектирование или обзор), которые не могут быть удовлетворены в других местах района.

## *Историческая Зона*

Расположенная на побережье на самом северном крае Мыса Геологии, Историческая Зона назначена для защиты исторических останков и колний растений внутри этого района, но чтобы иметь возможность доступа к каменному убежищу, известному под названием “Гранитный Дом”, который был назначен Историческим местом № 67 в Мере 4 (1995). Историческая Зона это включение, размером примерно 100 м на 80 м, которое окружает каменистую гряду, ведущую с побережья на Мысе Геологии к старому убежищу. Границы отмечены на Карте С, самый южный угол отмечен грудой камней на выступающем валуне над каменным убежищем. Убежище было построено членами Британской Антарктической Экспедиции 1910 - 1913 годы, и использовалось с декабря 1911 года по январь 1912 года, когда партия проводила биологические и геологические исследования в округе. Строение было построено, используя естественные полости в камнях, со стенами, построенными из гранитных валунов и крышей из кожи тюленей: в декабре 1993 года часть стен еще сохранилась, а крыша обрушилась, хотя часть шкур сохранилась. Вход в Историческую Зону разрешается только по Разрешению, в соответствии с условиями Плана управления.

### *б(iii) Постройки в пределах и рядом с районом*

Единственные известные оставшиеся постройки в регионе, это “Гранитный Дом”, отметки границ и указательные столбы в соответственных местах.

### *б(iv) Местонахождение других ООР, в непосредственной близости от района*

Ближайший охраняемый район к Мысу Геологии - это УОНИ №3 в Барвик Велей, на расстоянии 50 км в С-З направлении в Драй Велейс Земли Королевы Виктории.

## **7 Условия выдачи разрешений**

Вход в Зону воспрещен без наличия соответствующего разрешения, выдающегося только соответствующими государственными органами. Условия для выдачи Разрешения для входа в район, следующие:

- за пределами Закрытых и Исторических Зон, оно выдается только для удовлетворения неотложных научных потребностей, которые не могут быть удовлетворены в других местах или для существенных целей управления, соответствующих задачам плана управления, таких как: инспектирование или обзор;
- вход в Закрытую Зону разрешается только для удовлетворения неотложных научных потребностей или целей управления, которые не могут быть удовлетворены в других местах района;
- вход в Историческую Зону разрешается только для удовлетворения целей: научных, управления, исторических и отдыха.
- разрешенная деятельность не должна подвергать опасности экологические, научные или исторические ценности района;
- вся деятельность по управлению служит выполнению целей Плана Управления
- разрешенная деятельность соответствует плану управления;



- на территории района надлежит иметь при себе разрешение или заверенную копию;
- Отчет о посещении должен быть сделан соответствующим государственным органам, указанным в Разрешении;
- Разрешение действительно только в указанный период.

*7(i) Доступ в район и передвижение на территории района*

Все наземные транспортные средства на территории района запрещены и доступ должен быть только пешком. Вертолетам обычно запрещено приземляться в районе: только на определенной площадке, расположенной 60 м за границами района (162° 31' 55" В, 77° 00' 19" Ю: Карта А). Желательно, чтобы заход на посадочную площадку совершался со стороны открытого моря (воды/льда) в север района. Полеты над этим районом ниже, чем на высоте 300 м (1000 футов) над землей обычно запрещены. Когда это необходимо для важных целей науки и управления, могут быть разрешены транзитные полеты или приземления могут быть разрешены: проведение таких полетов должно быть особо разрешено Разрешением. Каждый полет или приземление, разрешенное Разрешением, должно сопровождаться мониторингом со стороны держателя Разрешения, и в случае, если обнаружено, что вредное вмешательство возникает в результате такой деятельности, она должна быть прекращена.

Внутри района категорически запрещается использовать дымовые шашки, в случаях когда это не абсолютно необходимо в целях безопасности, все шашки в таком случае должны быть вынесены из района. Внутри Запретной зоны все посадки или пролеты ниже, чем на 300 м над уровнем земли категорически запрещены.

Доступ в район должен желательно быть с рекомендованной лагерной стоянки вдоль предпочитаемого пешеходного маршрута 10 - 20 м от берега, который сравнительно не богат растительностью. Посетители должны избегать ходить по видимой растительности или причинять ненужное беспокойство птичьим популяциям. Нужно осторожно ходить по влажным землям, где пешеходы могут легко повредить незащищенные почвы, растения и колонии водорослей и ухудшить качество воды: надлежит обходить эти зоны вокруг по льду или каменистой почве. Количество пешеходов должно быть сведено к минимуму, соответствующему целям тех форм деятельности, которые разрешены в разрешении, и должны быть приняты все возможные меры по уменьшению вредного воздействия.

Доступ в Историческую Зону должен желательно быть с побережья, следуя за грядой, ведущей вверх к "Гранитному Дому" (Карта С). Альтернативный маршрут с запада Исторической Зоны может быть использован, если дорога по морскому льду не безопасна (Карты А-С). Посетителям запрещается вход в историческое убежище, если нет специального Разрешения, также ограничен доступ и осмотр со стороны каменистой гряды, определенной для доступа со стороны побережья, чтобы предотвратить нарушение богатой растительности внутри Исторической Зоны. Посетители не должны проникать южнее "Гранитного Дома", без специального Разрешения. Максимально 10 человек разрешается входить в Историческую Зону одновременно, и максимум 5 человек одновременно разрешается для осмотра района над "Гранитным Домом" (Карта С).

*7(ii) Виды деятельности, разрешенные на территории района, включая ограничения по времени и месту*

- Научная деятельность, которая не приносит вреда экологической системе района;
- Важная административная деятельность, включая мониторинг;
- Ограничение посещений Исторической Зоны, которые не удовлетворяют научным условиям и управлению, описанному в плане;
- Деятельность с целью охраны и защиты исторических ресурсов внутри района.

*7(iii) Установка, модификация и удаление конструкций*

Запрещено возводить какие-либо конструкции в районе, за исключением указанных в Разрешении. Все научное оборудование, установленное в районе, должно быть одобрено Разрешением и иметь четкое указание страны, имени основного исследователя и года установки. Все подобные изделия должны быть изготовлены из материалов, представляющих наименьший риск для загрязнения района. Удаление спецоборудования с истекшим сроком действия Разрешения должно являться обязанностью органов, выдавших само Разрешение.

*7(iv) Расположение полевых лагерей*

Лагерные стоянки внутри района запрещены и разрешены только на площадке вне района, в 100 м от северо-западного края (Карта А), в непосредственной близости от предписанных вертолетной посадочной площадки. Лагерная стоянка использовалась для различной деятельности и раньше, поэтому посетители должны занимать те же самые площади под свои палатки и другие помещения.

*7(v) Ограничения на растительные и животные материалы и организмы, которые разрешается ввозить в район*

В район запрещается намеренно ввозить живых животных, растительные материалы или микроорганизмы и меры предосторожности должны быть приняты, в целях предотвращения случайного ввоза. Ввоз гербицидов и пестицидов в район запрещен. Любые другие химические вещества, включая радионуклиды или стабильные изотопы, которые могут быть ввезены в научных целях или в целях управления, указанных в Разрешении, подлежат удалению из района по/до завершения деятельности, на которую выдано Разрешение. Хранение топлива в районе запрещено, кроме случаев, связанных с необходимой деятельностью, на которую выдано разрешение. Все ввезенные материалы должны храниться только в течение указанного периода и подлежат удалению по/до истечения указанного периода, и должны храниться и эксплуатироваться таким образом, чтобы свести к минимуму опасность их проникновения в окружающую среду.

*7(vi) Взятие образцов или опасное вмешательство в природную флору и фауну района.*

Запрещено, за исключением случаев, предусмотренных в Разрешении. Изъятие животных или опасное вмешательство должно происходить в соответствии с

Кодексом поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике (СКАР), являющимся минимальным стандартом.

*7(vii) Сбор и удаление любых материалов, не привнесенных в район держателем разрешения*

Любые материалы могут собираться и удаляться из района только с целями реставрации охраны и защиты и только в соответствии с Разрешением и должны быть сведены к минимуму, необходимому для нужд науки и управления. Материалы человеческого происхождения, которые могут повредить ценности района и которые не были привнесены в район Держателем Разрешения или были официально разрешены, могут быть удалены, если воздействие от их удаления не может оказаться большим, чем, если их оставить на месте: в таком случае следует поставить в известность соответствующие органы власти.

Посетителям запрещается какое-либо вмешательство или попытки реставрации "Гранитного Дома", а также любое вмешательство, изъятие или порча любых останков, найденных внутри Исторической Зоны, если это специально не разрешено Разрешением. О всех обнаруженных следах недавних изменений, порчи или новообразовавшихся останков должно сообщаться соответствующим государственным органам. В соответствии с Разрешением допускается перемещение или удаление останков для целей охраны, защиты или для пересмотра исторической точности.

*7(viii) Удаление отходов*

Все отходы, включая отходы жизнедеятельности человека, должны быть удалены из района.

*7(ix) Меры, необходимые для обеспечения выполнения целей и задач Плана управления.*

1 Разрешение может быть выдано на посещение района для выполнения биологического мониторинга и деятельностью, связанной с инспектированием площадок, которая может включать в себя сбор небольших образцов для анализов или отчета, установки или укрепления указательных знаков, или для управленческой деятельности, особенно такой, которая связана с Историческим местом.

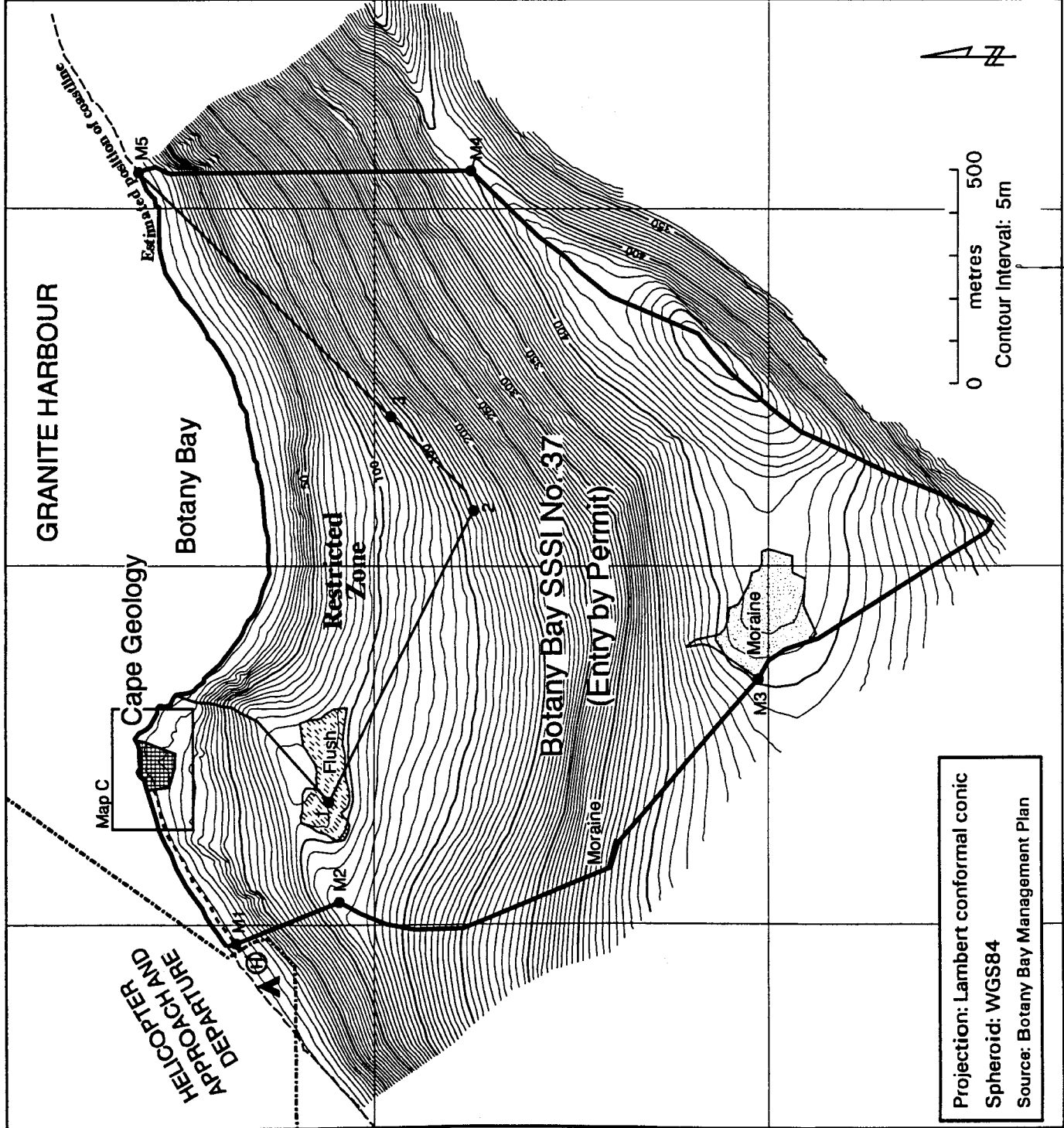
2 Все особые площадки долгосрочного мониторинга, должны быть отмечены соответственно.

3 В целях содействия сохранению экологических и научных ценностей, связанных и изолированность и низким уровнем влияния человека в районе, посетители должны соблюдать особые меры предосторожности во избежание внедрения объектов. Особые предосторожности нужно принимать во избежание микробиологического и растительного внедрения с почв из других мест Антарктики, включая станции и с регионов за пределами Антарктики. Для этого посетители должны тщательно очищать обувь и любое оборудование, используемое в районе - особенно оборудование для взятия образцов и маркерочный материал - до входа в район.

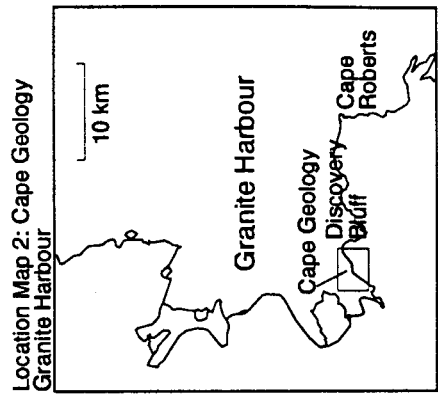
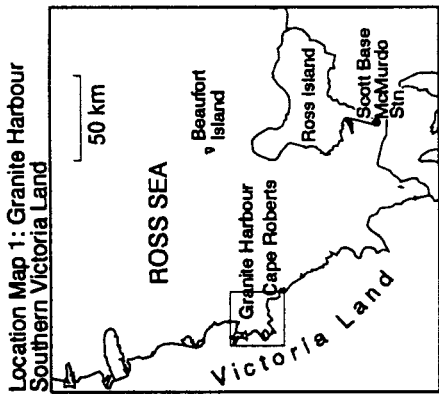
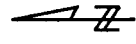
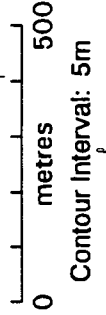
*7(x) Требования к отчетам*

Стороны-участники должны обеспечить, чтобы основное лицо, на которое выписано Разрешение, предоставлял соответствующим органам отчет по всем видам деятельности, осуществленной в районе. Эти отчеты должны представляться в соответствии с формой, определенной в Форме отчета о пребывании, предложенной СКАР. Стороны-участники должны вести постоянный учет таких видов деятельности и предоставить в Ежегоднике по обмену информацией краткое описание деятельности всех субъектов, находящихся под их юрисдикцией, содержащее достаточное количество информации, позволяющее оценить эффективность плана управления. Стороны-участники по возможности должны предоставлять оригиналы или копии этих докладов в распоряжение архивов, доступных общественности, что позволит вести учет их использования, как при составлении обзоров плана управления, так и при организации научного использования района.

Map A - Botany Bay Site of Special Scientific Interest No. 37, site topographic map



Projection: Lambert conformal conic  
 Spheroid: WGS84  
 Source: Botany Bay Management Plan



**Key**

- Preferred walking route
- Protected area boundary
- ⊕ Designated helicopter pad
- ▲ Designated camp site
- ▣ Managed Zone (Granite House (Map C))
- 1,3 Large Boulders
- 2 "Double" Boulders
- M1 Boundary Marker

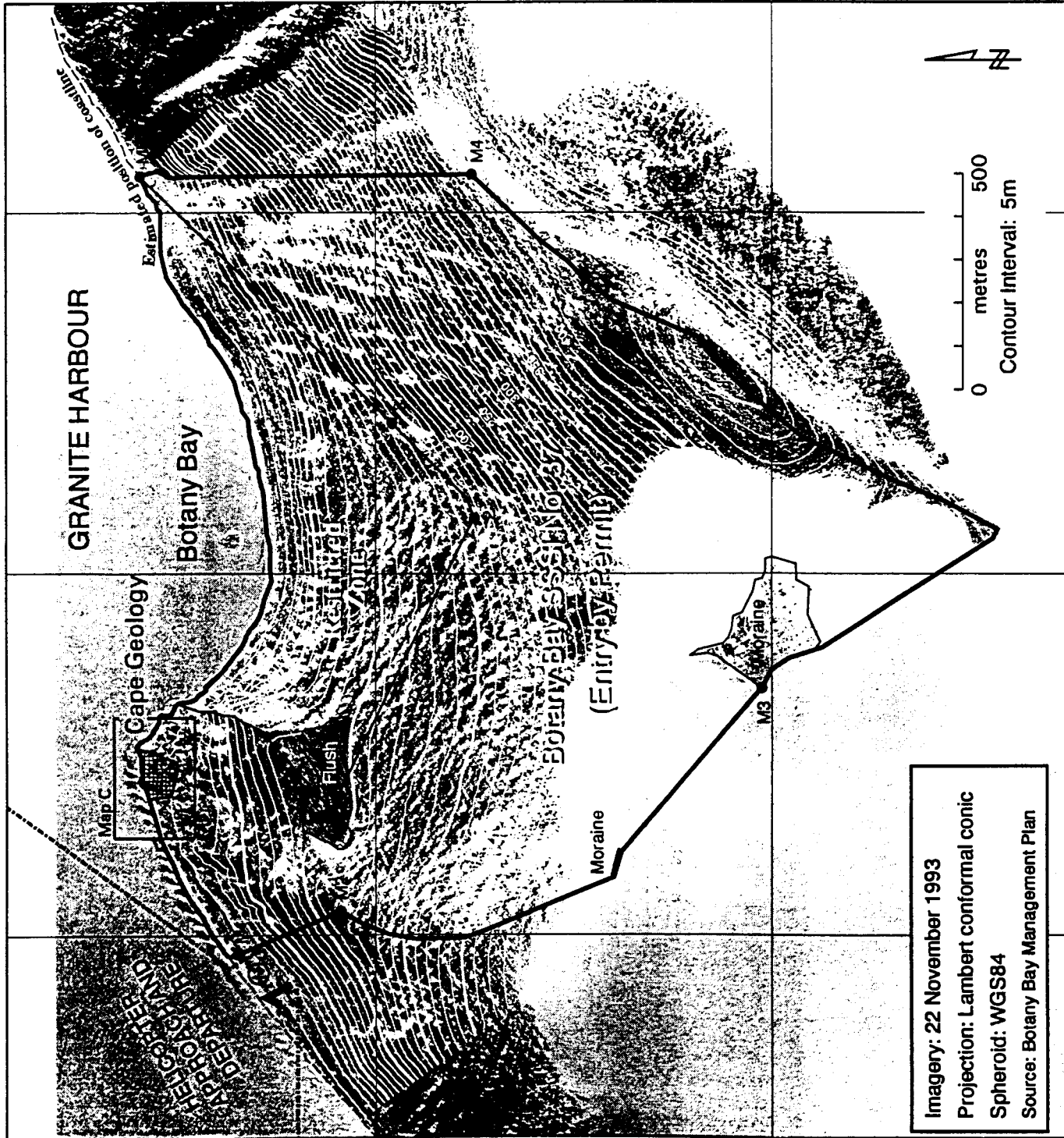
77°01'00" S 162°32'00" E

162°32'00" E

162°34'00" E

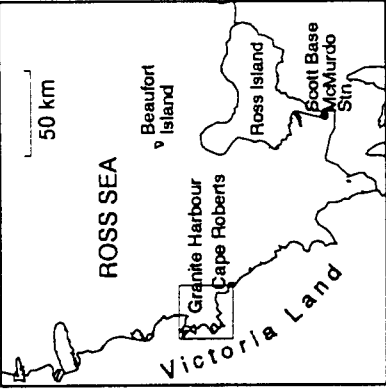
162°36'00" E

Map B - Botany Bay, Site of Special Scientific Interest No. 37, site orthophotograph

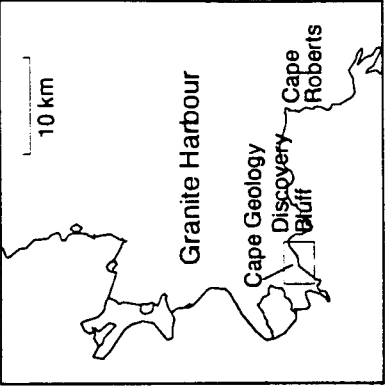


Imagery: 22 November 1993  
 Projection: Lambert conformal conic  
 Spheroid: WGS84  
 Source: Botany Bay Management Plan

Location Map 1: Granite Harbour  
 Southern Victoria Land



Location Map 2: Cape Geology  
 Granite Harbour



Key

- Preferred walking route
- Protected area boundary
- ⊕ Designated helicopter pad
- ▲ Designated camp site
- Managed Zone (Granite House (Map C))
- 1,3 Large Boulders
- 2 "Double" Boulders
- M1 Boundary Marker

Map C - Botany Bay, Site of Special Scientific Interest No. 37, Managed Zone orthophotograph



----- Preferred walking route

— Boundary of Managed Zone

▨ Viewing Area (limit of 5 people)

▤ Very rich vegetation (no entry without permission)

North arrow

0 metres 25

Contour interval 5m

Imagery: 20 November 1993

Projection: Lambert conformal conic

Spheroid: WGS84

Source: Botany Bay management plan



**Хребет Тремвэй: Участок особого научного интереса № 11**  
**Предлагаемое изменение на закрытую зону**

**Новая Зеландия**  
**(Пункт 6f повестки дня)**

**1. Введение**

На XIX КСДА в Сеуле в 1995 г. был принят новый план управления для участка хребет Тремвэй УОНИ №11 (Мера 2). Этот участок содержит “зону ограниченного доступа”, доступ в которую запрещен до тех пор, пока не определено по иному при пересмотре плана управления.

При подготовке нового плана управления для участка Ботани Бей, мыс Геологии, земля Королевы Виктории Новая Зеландия столкнулась с вопросом относительно терминологии при попытках описания “зоны ограниченного доступа”, статус которой был предложен для этого участка. Научное сообщество высказывалось в пользу контроля за доступом в предлагаемую “зону ограниченного доступа” в Ботани Бей, но предпочитало, чтобы доступ в эту зону был ограничен а не запрещен, как в случае хребта Тремвэй. Обоснование в пользу разрешения доступа было связано с присутствием растения печеночника в пределах зоны, которую ученые не хотят закрывать полностью до пересмотра плана управления.

Политика доступа в “зону ограниченного доступа”, предложенная для мыса Геологии, поэтому была бы несовместимой с политикой зоны ограниченного доступа, принимаемой в настоящее время для хребта Тремвэй. Новая Зеландия проявляет инициативу для достижения того, чтобы по возможности Консультативные Стороны достигали единообразия политики по отношению к зонам с аналогичным статусом в пределах Охраняемых районов Антарктики.

**2. Закрытая зона хребет Тремвэй УОНИ № 11**

Одним из способов достижения единообразия является изменение названия “зоны ограниченного доступа” хребет Тремвэй на название “закрытая зона” с тем чтобы зона у Ботани Бей продолжала называться “зоной ограниченного доступа”. Это предлагаемое изменение терминологии отражало бы более точно фактический уровень применяемого ограничения/запрета, с учетом того, что доступ в “зону ограниченного доступа” хребет Тремвэй уже строго запрещен, с тем, чтобы сохранить северную половину территории в качестве контрольной площадки для будущих сравнительных исследований.

Новая Зеландия отмечает, что Протокол об охране окружающей среды к Договору об Антарктике предусматривает понятие “запрещение” в Антарктике и в частности в охраняемых районах. Статья 5.3 (f) Приложения V гласит “обозначение участков внутри данного района, на которых деятельность должна быть запрещена, ограничена или управляема для достижения целей и задач” плана управления. При этом Протокол проводит конкретное разграничение между “запретом” и “ограничением”.



В июне 1996 года Группа специалистов по вопросам окружающей среды и консервации (ГОСЕАК) СКАР рассмотрела вопрос терминологии применительно к зонам. ГОСЕАК пришла к выводу, что использование терминов “запретная зона” и “зона ограниченного доступа” в соответствии с Приложением V является приемлемым с научной и технической точек зрения, а также применительно к окружающей среде.

### **3. Заключение**

В связи с вышеуказанными моментами Новая Зеландия считает что было бы целесообразным изменить план управления для УОНИ №11 хребет Тремвэй, гора Эребус таким образом, чтобы действующее в настоящее время обозначение “зона ограниченного доступа”, было изменено на “закрытая зона”.

## Мера 4 (1997)

### Система охраняемых районов Антарктики: Исторические места и Памятники. Памятный крест, Бухта Льюиса, Остров Росса

Представители,

*Напоминая в частности* о Рекомендации XI-3

*А также* Рекомендации I-9, V-4, VI-14, VII-9, XIII-7, XIII-16, XIV-8

*Рекомендуют* своим Правительствам для одобрения следующую Меру в соответствии с пунктом 4 Статьи 9 Договора об Антарктике добавив указанный ниже исторический памятник в “Список исторических памятников, обозначенных и описанных предлагающим Правительством или Правительствами”, в перечень, прилагаемый к Рекомендации VII-9, в результате чего гарантируется его полная охрана и уважение, в соответствии с вышеуказанной Рекомендацией.

Мемориальный Крест, посвященный жертвам авиакатастрофы, произошедшей в 1979 году на горе Эребус около бухты Льюиса на острове Росса.

Крест из нержавеющей стали, который был воздвигнут в январе 1987 года на скалистом мысу в трех километрах от горы Эребус, места авиакатастрофы. Крест воздвигнут в память о 257 людях разных национальностей, погибших когда их самолет разбился, ударившись о нижнюю часть склона горы Эребус на острове Росса. Крест был воздвигнут в знак уважения и в память тех, кто погиб в этой трагедии.

## Мера 5 (1997)

### Система охраняемых районов Антарктики: Исторические места и Памятники: Поправка

#### Номер 41: Каменная хижина на острове Паулет

Представители:

*Напоминая* о Мерах, принятых в Рекомендациях I-IX, V-4, VI-14, VII-9 и Резолюции 8 (1995);

*Рекомендуют* своим Правительствам следующую Меру для утверждения в соответствии с пунктом 4 статьи IX Договора об Антарктике:

Чтобы в качестве поправки к описанию Исторического места Номер 41, которое содержится в “Перечне исторических памятников, намеченных и описанных Правительством предлагающей стороны или Правительствами сторон”, со ссылкой на рекомендацию VII-9, было утверждено.

#### Поправка к перечню:

Место номер 41: Каменная хижина на острове Паулет.

К заключительной части абзаца должен быть добавлен следующий текст.

“...и каменной пирамидой, сооруженной оставшимися в живых после кораблекрушения в высшей точке острова для привлечения внимания спасательных экспедиций”.

## **Приложение В**

### **Решения**

## Решение 1 (1997)

### Пересмотренные Правила процедуры (1997)

Представители

*Желая* внести поправки в Правила процедуры Консультативных совещаний по Договору об Антарктике

*Решают:*

Что "Пересмотренные Правила процедуры (1997)", приложенные к настоящему решению, заменяют существующие Правила процедуры Консультативных совещаний по Договору об Антарктике, вступая в силу немедленно.

## ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ (1997)

1. Совещания, проводимые в соответствии со Статьей IX Договора об Антарктике, называются Консультативными совещаниями Договора об Антарктике. Договаривающиеся Стороны, имеющие право на участие в этих Совещаниях, называются “Консультативные Стороны”; другие Договаривающиеся Стороны, которые могут быть приглашены для участия в этих Совещаниях, называются “Неконсультативные стороны”.
2. Представители Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики и Научного комитета по антарктическим исследованиям, приглашенные на эти Совещания в соответствии с Правилom 30, называются “наблюдатели”.

### Представительство

3. Каждая Консультативная Сторона представлена делегацией, состоящей из Представителя и тех Заместителей Представителя, Советников и других лиц, участие которых каждое государство сочтет необходимым. Каждая Неконсультативная Сторона, приглашенная на Консультативное совещание, представлена делегацией, состоящей из Представителя и тех лиц, участие которых она сочтет необходимым, в численных пределах, которые могут время от времени устанавливаться правительством принимающей страны. Совещания, по согласованию с Консультативными Сторонами. Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики и Научный комитет по антарктическим исследованиям должны быть представлены своим Председателем и Президентом или другими лицами, назначенными для этой цели. Фамилии членов делегаций должны быть сообщены правительству принимающей страны до начала Совещания.
4. Делегации указываются в алфавитном порядке на языке страны проведения Совещания, причем все делегации Неконсультативных Сторон следуют за делегациями Консультативных Сторон.

### Должностные лица

5. Представитель правительства принимающей страны является Временным Председателем Совещания и выполняет председательские функции до тех пор, пока Совещание не изберет Председателя.
6. На вступительном заседании от одной из Консультативных Сторон избирается Председатель. Другие Представители Консультативных сторон выступают в качестве Вице-Председателей Совещания в установленном порядке. Председатель обычно председательствует на всех пленарных заседаниях. Если он отсутствует на заседании или на его части, то председательствующим на таком заседании становится Вице-Председатель на основе ротации в порядке, установленном в Правиле 4.

## **Секретариат**

7. Секретарь назначается Совещанием по предложению Председателя. Секретарь отвечает за предоставление секретарской поддержки и выполняет другие задачи, которые может затребовать или определить Совещание.

## **Заседания**

8. Первое пленарное заседание должно быть открытым, остальные же заседания являются закрытыми, если Совещание не определит по-иному.

## **Комитеты и рабочие группы**

9. Для работы Совещание может создавать комиссии, которые оно сочтет нужными для осуществления своих задач, и определять круг их полномочий.

10. Работа Комиссий ведется в соответствии с Правилами регламента Совещания, за исключением случаев, когда они не являются применимыми.

11. Рабочие группы могут создаваться Совещанием или его Комиссиями.

## **Правила регламента**

12. Две трети представителей Консультативных Сторон, принимающих участие в Совещании, составляют кворум.

13. Председатель пользуется своими полномочиями в соответствии с обычной практикой. Он следит за соблюдением регламента и поддержанием должного порядка. В ходе исполнения своих обязанностей Председатель подотчетен Совещанию.

14. В соответствии с Правилom 27 ни один Представитель не может выступать на Совещании, не получив предварительно разрешения Председателя, а Председатель предоставляет делегатам слово в том порядке, в котором они заявили о своем желании выступить. Председатель может призвать выступающего к порядку, если его речь не относится к предмету обсуждения.

15. Во время обсуждения какого-либо вопроса Представитель Консультативной Стороны может попросить слово по порядку ведения и решение вопроса по порядку ведения принимается Председателем незамедлительно в соответствии с Правилами процедуры. Представитель Консультативной Стороны может опротестовать решение Председателя. По протесту немедленно проводится голосование.

16. Совещание может ограничивать время, отводимое каждому делегату для выступления, и количество раз, которые они могут выступать по любому предмету. При введении таких ограничений и истечении количества времени, отведенного делегату для выступления, Председатель лишает его слова незамедлительно.

17. Во время обсуждения любого вопроса представитель Консультативной Стороны может внести предложение о том, чтобы отложить его обсуждение. Помимо предложившей Стороны, Представители двух Консультативных Сторон имеют возможность выступить за такое предложение, и Представители двух Сторон против него, после чего предложение незамедлительно выносится на голосование. Председатель может ограничивать время, отводимое делегатам, выступающим в соответствии с этим правилом.

18. Представитель Консультативной Стороны в любое время может внести предложение о том, чтобы завершить обсуждение какого-либо вопроса, независимо от того, изъявил ли какой-либо другой Представитель желание выступить или нет. Разрешение выступать по вопросу о завершении обсуждения дается только Представителям двух Консультативных Сторон, выступающим против завершения, после чего предложение незамедлительно выносится на голосование. Если Совещание примет решение об окончании обсуждения, Председатель объявляет обсуждение закрытым. Председатель может ограничивать время, отводимое выступающим в соответствии с настоящим Правилom. (Это Правило не относится к обсуждениям, проводящимся в комиссиях).

19. Во время обсуждения любого вопроса представитель Консультативной Стороны может внести предложение о том, чтобы прервать или завершить работу Совещания. Такие предложения не выносятся на обсуждение, однако незамедлительно ставятся на голосование. Председатель может ограничивать количество времени, отводимое выступающему, который предлагает прервать или завершить работу Совещания.

20. В соответствии с Правилom 15, перечисленные ниже предложения имеют следующую приоритетность по отношению к любым другим предложениям:

- a) о приостановке работы Совещания;
- b) о завершении работы Совещания;
- c) о завершении дебатов по обсуждаемому пункту повестки дня;
- d) о закрытии обсуждения по данному пункту повестки дня.

21. Решения, выносимые Совещанием по всем процедурным вопросам, должны приниматься большинством Представителей Консультативных Сторон, принимающих участие в Совещании, каждый из которых обладает одним голосом.

## **Языки**

22. Официальными языками Совещания являются английский, русский испанский и французский.

23. Любой Представитель может выступать на языке, не входящем в число официальных. Однако в таких случаях он должен обеспечить перевод выступления на один из официальных языков.



## **Меры, Решения, Резолюции и Заключительный отчет**

24. Без ущерба для Правила 21, Меры, Решения и Резолюции, о которых идет речь в Решении I (1995), подлежат одобрению всех присутствующих Консультативных Сторон, после чего будут подпадать под положения Решения I (1995).

25. Заключительный отчет также содержит в себе краткое изложение работы Совещания. Он утверждается большинством присутствующих Представителей Консультативных Сторон и направляется Секретарем Совещания правительствам всех Консультативных Сторон и Неконсультативных Сторон, приглашенных участвовать в Совещании, для рассмотрения.

## **Неконсультативные Стороны**

26. Представитель Неконсультативной Стороны, приглашенный на Консультативное совещание, может присутствовать на:

а) всех пленарных заседаниях Совещания и

б) заседаниях всех официальных Комиссий или Рабочих групп, включающих в себя все Консультативные Стороны, если Представитель Консультативной Стороны в каком-либо конкретном случае не предложит по-иному.

27. Соответствующий Председатель может предоставить Представителю Неконсультативной Стороны слово для выступления на Совещании, в Комитете или Рабочей группе, в работе которых он участвует, при отсутствии возражений Представителя Консультативной Стороны. При этом Председатель в любое время обязан предоставить слово Представителям Консультативных Сторон, которые выразят желание выступить и может, предоставляя слово Представителям Неконсультативных Сторон, ограничить время, отводимое каждому выступающему, и количество раз, которые он может выступить по какому-либо вопросу.

28. Неконсультативные Стороны не имеют права участвовать в принятии решений.

29. а) Неконсультативные Стороны могут представлять в Секретариат документы для распространения на Совещании в качестве информационных документов. Такие документы должны иметь отношение к вопросам, обсуждаемым на Совещании.

б) Если Представитель Консультативной Стороны не предложит по-иному, такие документы распространяются только на языке или языках, на которых они были представлены.

## **Наблюдатели в Системе Договора об Антарктике**

30. Наблюдатели, упомянутые в Правиле 2, присутствуют на Совещании с конкретной целью представления сообщений о следующем:

а) в случае Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики о событиях в областях, находящихся в сфере ее компетенции;

б) в случае Научного комитета по антарктическим исследованиям:

i) о работе СКАР в целом;

ii) вопросы, относящиеся к компетенции СКАР в соответствии с Конвенцией по охране антарктического тюления;

iii) такие публикации и отчеты, которые могут быть подготовлены или опубликованы в соответствии с Рекомендацией IX-19 и VI-9, соответственно.

с) В случае Совета управляющих национальными антарктическими программами деятельность, относящаяся к области компетенции Совета.

31. Наблюдатели могут присутствовать на:

а) пленарных заседаниях Совещания, на котором рассматриваются соответствующий Отчет;

б) официальных комитетах или рабочих группах, включающих все Договаривающиеся Стороны, на которых рассматривается соответствующий Отчет, если Представитель Консультативной Стороны не внесет предложение о ином порядке в каком-либо конкретном случае.

32. После представления соответствующего Отчета Председатель может пригласить наблюдателя еще раз выступить перед Совещанием, на котором рассматривается Отчет, если Представитель Консультативной Стороны не внесет предложение об ином порядке. Председатель может назначить лимит времени для таких выступлений.

33. Наблюдатели не имеют права принимать участия в принятии решений.

34. Наблюдатели могут представить свой Отчет и/или документы, относящиеся к обсуждаемой в нем проблеме, в Секретариат для распространения на Совещании в качестве рабочих документов.

#### **Повестка дня Консультативных совещаний**

35. В конце каждого Консультативного совещания Правительство принимающей страны этого совещания должно подготовить предварительную повестку дня следующего Консультативного совещания. Если она утверждается Совещанием, предварительная повестка для следующего Совещания прилагается к Заключительному отчету этого Совещания.

36. Любая Договаривающаяся Сторона, подписавшая Протокол, может предложить дополнительные вопросы в повестку дня, проинформировав об этом правительство принимающей страны следующего Консультативного совещания, не позднее, чем за 180 дней до начала Совещания; каждое предложение должно сопровождаться пояснительным меморандумом, в котором сформулированы основы предложения.

37. Правительство Принимающей Стороны готовит предварительную повестку дня Консультативного совещания. Предварительная повестка дня включает в себя:

а) все вопросы, включенные в предварительную повестку дня в соответствии с Правилom 35 и

б) все вопросы, о включении которых поступила просьба какой-либо Договаривающейся Стороны в соответствии с Правилom 36.

Не позднее чем за 120 дней до начала Совещания, правительство принимающей страны должно направить всем Договаривающимся Сторонам Предварительную Повестку дня вместе с пояснительным меморандумом и другими документами, относящимися к делу.

### **Эксперты международных организаций**

38. В конце каждого Консультативного совещания Совещание решает, каким международным организациям, имеющим научные или технические интересы в Антарктике, должно быть предложено назначить экспертов, которые будут присутствовать на следующем Совещании для оказания помощи в его работе по существу.

39. Любая Договаривающаяся Сторона может затем предложить направить приглашение в другие международные организации, проявляющие научный или технический интерес к Антарктике, в целях оказания ими помощи работе Совещания; каждое такое предложение должно быть представлено правительству принимающей страны этого Совещания не позднее, чем за 180 дней до начала Совещания, и должно сопровождаться меморандумом, обосновывающим такое предложение.

40. Правительство Принимающей Стороны направляет эти предложения всем Договаривающимся Сторонам в соответствии с процедурой, определенной Правилom 37. Любая Консультативная сторона, у которой имеются возражения по поводу такого предложения, должна заявить об этом не позднее, чем за 90 дней до начала Совещания.

41. В случае, если такие возражения не поступили, правительство Принимающей Стороны направляет приглашения международным организациям, определенным согласно Правилам 38 и 39, и просит каждую международную организацию сообщить фамилию назначенного эксперта до начала Совещания. Все такие эксперты могут присутствовать на Совещании во время обсуждения любых вопросов, за исключением вопросов, относящихся к действию Системы Договора об Антарктике, определенных предыдущим Совещанием или при принятии Повестки дня.

42. Соответствующий Председатель, с согласия всех Консультативных Сторон, может предоставить эксперту слово для выступления на Совещании. В любом случае Председатель обязан отдать приоритет Представителям Консультативных или Неконсультативных Сторон или наблюдателям, упомянутым в Правиле 30, которые выразили желание выступить, и может, предоставляя слово экспертам,

ограничить время, отводимое каждому выступающему, и количество раз, которое он может выступать по данному вопросу.

43. Эксперты не имеют права участвовать в принятии решений.

44. а) Эксперты могут представлять документы, относящиеся к предмету повестки дня, в Секретариат для их распространения на Совещании в качестве информационных документов.

б) Если Представители Консультативных Сторон не принимают иного решения, такие документы распространяются только на том языке или языках, на котором они были представлены.

### **Поправки**

45. В настоящие Правила Процедуры могут быть внесены поправки, если за них проголосует две трети Представителей Консультативных Сторон, принимающих участие в Совещании. Настоящее Правило не применяется к Правилам 24, 26, 28, 33, 38-41 и 43, для внесения поправок в которые требуется одобрение Представителями всех Консультативных Сторон, присутствующих на Совещании.

## Решение 2 (1997)

### Консультативный Статус

Представители

*Напоминая* решение Первого Специального Консультативного совещания по Договору об Антарктике;

*Напоминая* также Правила по уведомлению в отношении Консультативного Статуса, согласованные на XIV Консультативном совещании по Договору об Антарктике;

*Отмечая* процедуры, согласованные в Решении 1 (1995);

*принимают решение:*

1. Заменить пункты с 1 по 5 решения Первого Специального Консультативного совещания следующим,

"1. Присоединяющееся государство, которое считает, что оно имеет право назначать Представителей в соответствии со Статьей 9, пункт 2, должно уведомить Правительство Государства-депозитария по Договору об Антарктике об этой точке зрения и предоставить информацию, касающуюся своей деятельности в Антарктике, в частности, содержание и цели своей научной программы. Правительство Государства-депозитария при этом направляет для оценки указанное уведомление и полученную информацию всем другим Консультативным Сторонам.

2. Консультативные Стороны во исполнение обязательства, наложенного на них Статьей 10 Договора, рассматривают информацию по деятельности такого государства, осуществляющего присоединение к Договору, и могут провести соответствующее расследование (включая реализацию своего права на инспекции в соответствии со Статьей VII Договора) и могут через Правительство Государства-депозитария призвать такое государство выступить с декларацией о намерениях по одобрению Рекомендаций, принятых на Консультативных Совещаниях в соответствии с Договором и в последующем одобренных всеми Договаривающимися Сторонами, Представители которых получили право участвовать в таких совещаниях. Консультативные Стороны могут через Правительство Государства-депозитария пригласить присоединяющееся государство рассмотреть вопрос об одобрении других Рекомендаций.

3. Правительство, которое будет выступать в качестве Принимающей Стороны для следующего Консультативного Совещания, в контексте подготовки Предварительной Повестки дня для Консультативного Совещания в соответствии с Правилем 37 Правил процедуры должно включить соответствующий пункт в Предварительную Повестку дня для рассмотрения такого уведомления.

4. Консультативное Совещание на основе всей информации, имеющейся у него, должно определить, следует ли признать, что присоединяющееся государство отвечает требованиям Статьи 9, пункт 2, Договора об Антарктике и Статьи 22 (4)

Протокола об охране окружающей среды и, принимая во внимание Рекомендации, согласованные на XIV Консультативном Совещании по Договору об Антарктике. При наличии согласия со стороны Представителей всех Консультативных Сторон это должно быть зарегистрировано в форме Решения Консультативного Совещания и Правительство принимающей стороны уведомляет об этом присоединяющееся государство.

5. Установленная настоящим процедура может быть изменена только по единогласному решению Консультативных Сторон.

2. Что все иные элементы решения и Рекомендаций, относящихся к Консультативному Статусу, остаются без изменений.

---

Пункты 1, 2 и 5 остаются без изменений по сравнению с решением 1977 г. и воспроизводятся здесь для удобства ссылки.

---

## **Приложение С**

### **Резолюции**

## Резолюция I

### Ответные действия при непредвиденных ситуациях и планирование на случай чрезвычайных ситуаций

Представители

*Отмечая* положение Статьи 15 Протокола об охране окружающей среды и сходные положения Приложения IV в отношении ответных действий при непредвиденных ситуациях и планирования на случай чрезвычайных ситуаций;

*Сознавая*, что проведение этих положений в жизнь требует предпринимаемых Сторонами действий;

*Признавая*, что инициативы, относящиеся к указанным положениям, были предприняты КОМНАП и МААТО;

*Убеденные*, что КСДА должно провести дополнительную работу по данному вопросу;

*Рекомендуют*,

1. Что те Консультативные Стороны, исследовательские станции и суда которых, действующие в Антарктике, не имеют планов действия для чрезвычайных ситуаций, должны предпринять необходимые шаги для обеспечения того, чтобы операторы станций и судов разработали такие планы, основанные на Рекомендациях 1992 г., подготовленных КОМНАП.
2. Что Консультативные Стороны индивидуально или коллективно должны по возможности проводить регулярные учения в отношении непредвиденных ситуаций, как теоретически, так и практически, на суше и на море, чтобы испытать и таким образом улучшить планы действия в отношении непредвиденных ситуаций, а также докладывать о результатах таких учений на КСДА. Учения на море должны проводиться согласно соответствующим конвенциям по морскому праву.
3. Чтобы в связи с близостью той работы, которая проводится ММО, к этим вопросам, эксперт ММО был приглашен для участия в XXII КСДА для участия в дискуссии по данной теме.
4. Чтобы КОМНАП и МААТО представили информационные документы на КСДА XXII с описанием своих рекомендаций по планам действий в ответ на непредвиденные ситуации, информации о той степени, в которой эти планы введены в действие, и планах на будущую работу.
5. Чтобы в свете вышеуказанных отчетов, дискуссий, документов и другой имеющейся информации XXII КСДА рассмотрело вопрос о неотложных ответных действиях и планировании на случай чрезвычайных ситуаций с целью дальнейшей реализации положений Статьи 15 и относящихся к этому положений Приложения IV к Протоколу о кооперативных ответных действиях и принять решение в отношении дальнейших действий.



## Резолюция 2 (1997 г.)

### Всесторонняя Оценка Окружающей Среды (ВООС): Методология рассмотрения деятельности, для которой подготовлена ВООС

Представители,

*Напоминая* о Приложении I, Статье 3 Протокола об Охране Окружающей Среды к Договору об Антарктике;

*Отмечая*, что желательно иметь дальнейшие инструкции по оценке фактических результатов деятельности, для которой подготовлена ВООС, согласно Приложению I Протокола об Охране Окружающей Среды к Договору об Антарктике;

*Призывают* Консультативные Стороны:

1. Включить в состав принятых ими процедур по оценке влияния их деятельности в Антарктике на окружающую среду пункт о необходимости оценки фактических результатов деятельности, предпринятой после проведения ВООС.

2. Принять следующую процедуру по оценке в период после ВООС:

(а) Провести обзор деятельности, предпринятой после проведения ВООС, включая анализ того, проводились ли эта деятельность согласно сделанным предложениям, были ли проведены соответствующие меры по уменьшению негативных последствий, и соответствовали ли результаты деятельности предсказанным в оценке результатам.

(б) Отметить все изменения по сравнению с деятельностью, описанной в ВООС, причины изменений и последствия этих изменений для окружающей среды.

(в) Представить Сторонам отчет по пунктам (а) и (б).

## Резолюция 3 (1997)

### Стандартная Форма предварительного уведомления и отчета о посещении для туристической и неправительственной деятельности в Антарктике

Представители,

*Напоминая* о Резолюции 3 (1995), в которой высказывалось согласие в отношении преимуществ стандартной формы отчета о информации по туризму и неправительственной деятельности в Антарктике;

*Отмечая*, что в Приложении А к Рекомендации 1 (1994) излагается требование по Предварительному уведомлению в отношении туризма и неправительственной деятельности и что Резолюция 3 (1995) содержит описание требований в отношении отчетности после посещения;

*Напоминая*, что на XX КСДА Стороны согласились провести опытные испытания стандартной формы отчетности по Предварительному уведомлению и Отчетов после посещения в ходе Антарктического сезона 1996- 1997 гг.

*Рекомендует, чтобы:*

Для предварительного уведомления и отчетности после посещений в отношении туризма и неправительственной деятельности в Антарктике для получения стандартизированной информации использовалась стандартная форма, применение которой будет способствовать анализу объема, частоты и интенсивности туризма и неправительственной деятельности.

## **Приложение D**

### **Выступления на открытии совещания**

## **ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ АРГЕНТИНЫ Д-РА ХОРАЦИО Э. СОЛАРИ НА ОТКРЫТИИ XXI КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

Господин председатель!

От имени делегации Аргентины хочу поздравить Вас с избранием на пост Председателя XXI Консультативного совещания по Договору об Антарктике. Для нас большая честь работать под Вашим эффективным руководством. Мы убеждены, что при Ваших способностях, знаниях и спокойствии мы сможем успешно завершить работу на этом совещании.

Через Вас мне хотелось бы поблагодарить правительство Новой Зеландии, организовавшее нашу встречу в этом прекрасном городе. Крайстчерч настолько близко связан с Антарктическим континентом, что естественно считается одной из дверей в Антарктику. Мне также хотелось бы поблагодарить Новую Зеландию за предложенный нам теплый прием и за отличную организацию встречи, что, как я уверен, будет способствовать более гладкому ходу наших дискуссий по ряду важных вопросов.

Сохранение хрупких экосистем Антарктики продолжает оставаться одним из главных вызывающих озабоченность и стоящих на обсуждении вопросов. Предстоящее в ближайшем будущем вступление в силу Протокола об охране окружающей среды к Договору об Антарктике является доказательством четкой направленности наших действий и ответственности за охрану Антарктического континента.

Аргентина продолжает делать все от нее зависящее для эффективного проведения в жизнь положений Протокола. Поэтому мы хотели бы указать, что рабочие и информационные документы, представленные на настоящее Совещание делегацией моей страны, касаются главным образом вопроса об охране окружающей среды.

Особое географическое положение Аргентины, которая к тому же является одной из дверей, ведущих в Антарктику, определяет особый интерес моей страны к охране окружающей среды Антарктики и связанных с ней экосистем. Соответственно, Аргентина продолжает разработку своих научно-исследовательских программ и деятельности в рамках международного сотрудничества, делая особый акцент на те аспекты, которые касаются охраны антарктической окружающей среды. Мы считаем, что это является новым вкладом в выполнение и консолидацию Договора об Антарктике и достижение его целей и задач.

Аргентина также хочет высказать глубокую признательность Консультативным Сторонам за поддержку предложения Буэнос-Айреса разместить в этом городе штаб-квартиру Секретариата по Договору об Антарктике.

Наша делегация убеждена, что переговоры приведут к успешному созданию Секретариата по Договору об Антарктике, а Буэнос-Айрес будет назначен его штаб-квартирой.

Позвольте мне подчеркнуть в этой связи практически единодушную поддержку нашего предложения, а также тот факт, что другие Стороны отказались от своего права вносить предложения об альтернативном местонахождении Секретариата и поддерживают предложение Аргентины.

Такая всесторонняя поддержка существует уже на протяжении ряда лет, поэтому было бы совсем не в духе сотрудничества, который всегда побеждал на наших совещаниях, в данном конкретном случае оставить без внимания волю подавляющего большинства участников.

Уже на протяжении более 35 лет невмешательство в вопросы, не имеющие отношения к Антарктике, является общим и необходимым принципом работы наших форумов, в то же самое время это было одним из существенных элементов успеха в системе Договора об Антарктике, а также залогом ее эффективности даже в моменты серьезной международной напряженности, например, во время холодной войны. Поэтому эта здоровая практика должна быть сохранена.

Также заслуживает упоминания существующее среди Консультативных Сторон согласие, нацеленное на достижение взвешенного географического баланса в отношении местонахождения штаб-квартир различных подразделений системы договора об Антарктике. Соответственно, кандидатура Буэнос-Айреса представляется в высшей степени разумной и целесообразной.

По причинам, упомянутым выше, моя страна не хотела бы анализировать любые другие альтернативы в отношении географического местонахождения секретариата, с другой стороны, однако, она полностью готова и хотела бы рассмотреть все другие аспекты, относящиеся к созданию секретариата в Аргентине.

Мы надеемся, что настоящее Консультативное совещание создаст соответствующие рамки, в которых реализуется действующая в едином направлении воля подавляющего большинства Консультативных сторон, и этот вопрос, столь существенный для гладкого и более эффективного действия системы договора об Антарктике, будет разрешен. Аргентина повторяет, что она готова сделать все от нее зависящее, чтобы решение о назначении Буэнос-Айреса штаб-квартирой секретариата было достигнуто.

## **ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ АВСТРАЛИИ Г-ЖИ ДЖИЛИАН БЕРД НА ОТКРЫТИИ XXI КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

Господин председатель!

Австралийская делегация рада своему приезду в Новую Зеландию на XXI Консультативное совещание по Договору об Антарктике, особенно в этом году, когда отмечается знаменательная годовщина Антарктических программ Новой Зеландии и Австралии. Мы рассчитываем на успешную работу с Вами и нашими коллегами в этом замечательном комплексе, находящемся в прекрасном городе Крайстчерче.

В то время как настоящее совещание начинает свою работу, летняя Австралийская программа по Антарктике 1996-1997 года только что завершилась. Последняя экспедиция сезона вернулась в Хобарт три недели тому назад, завершив очень успешный сезон, который включал крупный научный компонент по морской геологии и выполнение части экспериментальных исследований морских течений в Мировом океане.

В 1997 году Австралия отмечает 50-ю годовщину Австралийских национальных Антарктических исследовательских экспедиций. 26 декабря 1947 года небольшая группа людей водрузила австралийский флаг и создала лагерь в Атлас Ков на острове Хеард, ставшем частью первой Австралийской национальной антарктической исследовательской экспедиции. В 1954 году правительство Австралии создало станцию Моусон, которая в настоящее время занимает первое место по продолжительности непрерывного функционирования к югу от Южного полярного круга. В 1997 году Австралия не только отмечает 50 лет своего участия в исследованиях Антарктики и заявляет о своей приверженности этим исследованиям, но также вновь подтверждает свою приверженность проведению качественной исследовательской программы в Антарктике и в субантарктическом регионе. Для празднования нашего юбилея запланирован целый ряд акций, включая научный симпозиум в Хобарте в июле этого года. Мы рассчитываем на возможность приветствовать на симпозиуме многих наших коллег, работающих по Антарктике.

Эти годовщины также напоминают нам о том, насколько далеко мы продвинулись вперед в наших отношениях с Антарктикой, и сейчас на нашем XXI совещании, в связи с приближающейся ратификацией Мадридского протокола, мы можем сказать, что гордимся нашими достижениями. Тем не менее, многое еще нужно сделать для того, чтобы решить проблемы, связанные с охраной уникальной антарктической окружающей среды и с управлением такими развивающимися областями деятельности, как туризм и рыболовство.

Австралийская делегация воодушевлена актами ратификации Мадридского протокола, которые имели место после нашего последнего совещания. Наша общая цель по введению Протокола в силу теперь совсем близка. Австралия надеется, что недавняя ратификация также воодушевит те страны, которые еще не заявили о ратификации, и они присоединятся к нам в плане введения Протокола в силу в возможно более короткие сроки. В связи с перспективой введения Протокола в действие, моя делегация рассчитывает на конструктивную работу по подготовке к учреждению Комитета по охране окружающей среды и гладкому

переходу от Временной рабочей группы по окружающей среде к данному комитету.

Господин председатель!

Наша делегация хотела бы как можно скорее разрешить еще один вопрос, который имеет фундаментальное значение. Речь идет о местонахождении Секретариата системы Договора об Антарктике. Если по этому важному вопросу не удастся достичь соглашения в ближайшем будущем, то правительство моей страны будет радо предложить Хобарт в качестве возможной альтернативы, пусть, если это необходимо, даже на временной основе.

Также ожидает своего решения еще один важный вопрос, это вопрос о режиме ответственности. Прошло уже шесть лет с момента принятия протокола и хотя мы поддерживаем продолжение дискуссий под замечательным руководством Профессора Вольфрума на настоящем совещании, Австралия хотела бы видеть, чтобы обсуждение вопросов, касающихся ответственности, перешло на стадию официальных переговоров, возможно на XXII Консультативном совещании по Договору об Антарктике в Норвегии. Австралия остается твердо приверженной быстрому окончательному разрешению этой важной составной части Мадридского протокола.

В заключение хотелось бы сказать, что Австралийская делегация рада вновь встретиться с нашими коллегами, и поблагодарить Новую Зеландию за организацию XXI Консультативного совещания по Договору об Антарктике. Мы надеемся, что вопросы, которые я упомянула выше, смогут привлечь конструктивное внимание на настоящем Совещании и что все стороны, работая вместе, будут способствовать дальнейшему развитию системы Договора.

## **ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ БРАЗИЛИИ НА ОТКРЫТИИ XXI КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

Господин Председатель!

От имени Бразильской делегации мне хотелось бы высказать нашу признательность Правительству Новой Зеландии за теплое и щедрое гостеприимство. Мы также глубоко благодарны за ценнейшую поддержку, предоставленную всем делегациям, и безупречную подготовку Совещания, которое в этом году происходит в замечательном городе Крайстчерче.

Бразильская делегация убеждена, что XXI Консультативное совещание по Договору об Антарктике принесет важные результаты, которые в свою очередь безусловно окажут важное воздействие на дальнейшее укрепление системы по Договору об Антарктике. Более того, наша делегация считает, что настоящая встреча будет как всегда отражать дух гармонии и сотрудничества, который всегда руководил поиском решений в системе по Договору об Антарктике.

В этом отношении мы отдаем должное усилиям Группы экспертов по ответственности за нанесение ущерба окружающей среде Антарктики, причем достигнутые этой группой результаты будут отражены в Приложении VI к Мадридскому Протоколу. Мы уверены, что итог их деятельности по решению этой задачи оправдает ожидания Сторон в вопросах, касающихся предупреждения отрицательного воздействия на Антарктическую окружающую среду, или безопасных и адекватных мер по восстановлению окружающей среды тех случаях, когда ущерб не удалось предотвратить, без угрозы для непрерывности научных исследований Сторон, финансовое положение которых является менее благополучным.

Продолжение рабочих заседаний Временной рабочей группы по окружающей среде (ВРГОС) будет иметь фундаментальное значение для настоящей встречи, поскольку работа этой группы внесет значительный вклад в Комитет по охране окружающей среды (КООС), который вскоре будет создан. КООС станет важным элементом системы Договора об Антарктике, который будет играть такую же существенную роль, как такие важные органы, как СКАР и КОМЖРА.

Наша делегация также рассчитывает на то, что в ходе настоящей встречи будет достигнут прогресс по представляющему общий интерес вопросу о создании Секретариата по Антарктическому договору. Важно отметить, что Секретариат повысит общую оперативность Договора и будет способствовать проведению необходимых дискуссий и обмену информацией для подготовки Консультативных Совещаний.

Правительство Бразилии отдает отчет в крайней важности охраны окружающей среды Антарктики и связанных с ней экосистем. Так, на внутригосударственном уровне принимаются многочисленные меры, направленные на стандартизацию процедур, подготовку и обучение персонала по вопросам окружающей среды, лучшее оборудование объектов и стимулирование развития научных проектов по мониторингу окружающей среды.

Решение о создании ОУРА в Заливе Адмиралтейства, принятое на предыдущем Консультативном совещании в Утрехте, дает основание для принятия механизмов,



стимулирующих развитие научных исследований, основанных на принципах охраны окружающей среды, охране ассоциированных экосистем в регионе. В этом смысле последовательная работа, которая ведется в настоящее время, определит параметры мониторинга окружающей среды, нацеленные на оценку мест, представляющих научный и исторический интерес. Наша делегация хотела бы высказать свою признательность другим Сторонам, проявляющим конкретный интерес к региону Залива Адмиралтейства, за высказанное ими доверие к предложению назначить Бразилию координатором реализации плана управления. Все действия, которые будут предприниматься в данном регионе на принципах совместной координации, в полной мере оправдают их ожидания.

В заключение, господин Председатель, мне хотелось бы от имени Правительства Бразилии и от имени нашей делегации выразить нашу полную приверженность положениям Договора об Антарктике и Мадридского Протокола и нашу веру в общую с другими странами-участницами Антарктического сообщества ответственность.

## ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЧИЛИ НА ОТКРЫТИИ XXI КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ

Господин Председатель и Представители!

Мне хотелось бы начать с поздравления Председателя настоящего совещания в связи с его избранием на этот пост. Господин Председатель, Вы представляете страну, имеющую славную историю участия в делах Антарктики, часть этой истории я имел удовольствие наблюдать лично.

Я до сих пор помню Седьмое консультативное совещание 1972 года, на котором была отвергнута скоропалительная и по существу имеющая негативный характер инициатива, которая могла бы привести к экономической эксплуатации Антарктики, в частности в отношении нефти.

Высказанные тогда законные сомнения позволили отложить принятие соответствующего решения на 17 лет, что дало возможность Консультативным сторонам разработать — отчасти здесь, в Новой Зеландии — соглашение по экономической эксплуатации, которое носило исключительно неудачный характер. В конце концов, это соглашение привело к созданию настоящего Протокола об охране окружающей среды в Антарктике, что дало нам свободу посвятить свои усилия нашим истинным целям на полярном континенте — миру и науке.

Дамы и господа!

Мы находимся на стадии подготовки к вступлению в силу международного документа, о котором мы упомянули минуту назад (Протокол об охране окружающей среды), с которым Консультативный Комитет начнет работать еще раз. Наши усилия сфокусированы на четком определении наиболее эффективных и практических мер по охране Антарктики от опасностей загрязнения.

Важным первым шагом на этом пути является определение терминов "незначительное" и "ограниченное во времени", а также определение необходимой степени единообразия наших оценок.

Мы также можем задать себе ряд вопросов, которые не всегда имеют ответ. Например, "Какого рода науку об Антарктике мы хотим развивать на протяжении последующих 50 лет?", "Как можем мы действовать совместно для того, чтобы сделать такую науку менее дорогостоящей и продвинуться в глубину континента с использованием современных и дорогостоящих технологий?", "Можно ли использовать источники "чистой" энергии, такие как ветер и солнечную энергию?", "Если страны, прилежащие к Антарктике, находятся в хорошем положении для сохранения Антарктической окружающей среды, то каким образом они должны быть конкретно организованы для достижения этой цели во имя общего блага?", "Какой простой административной структурой должен обладать Комитет по Охране окружающей среды?", "Каким образом могут создаваться Особо управляемые районы Антарктики (ОУРА) и как они могут использоваться без нарушения духа Договора об Антарктике?", "Не пришло ли время для того, чтобы проинформировать человечество о структуре Антарктической организации и о проделанном прогрессе?".

Не все из того, что я перечислил выше, является вопросами; истина заключается в том, что после 1961 года мы узнали ряд интересных фактов, например, что Антарктика представляет собой особый континент, требующий особого отношения; мы находимся там не ради удовлетворения нашего собственного эгоистического интереса, а скорее для целей охраны и сохранения ради блага всех; научное сотрудничество принесло мир в Антарктику, и полярный континент должен оставаться экологическим символом. Кроме того существуют и другие моменты, которые являются столь же важными.

Господин Председатель, Представители.

Когда мы анализируем природу проблем и опасений, которые доминировали в Антарктическом регионе в 1940-х годах, мы можем сказать, что мы можем быть только счастливы за те успехи, которые были достигнуты за прошедшей период, и это не будет самодовольством с нашей стороны.

В этом последнем периоде двадцатого века человечество нашло часть планеты, на которой оно может реализовать на практике многие свои мечты о мире и международном сотрудничестве. Несомненно, что южный лед предлагает нам источник пресной воды, когда в этом будет нужда. Определенно, что истончение озонового слоя обостряет имеющуюся серьезную проблему и требует от нас действий; несомненно, что наука об Антарктике уже начинает быть полезной для тех, кто живет в других частях мира; однако, помимо всего этого и превыше всего, Антарктика с ее огромной красотой и чистой окружающей средой имеет еще и духовную ценность, которую мы начинаем понимать и за сохранение которых мы несем ответственность.

Поколение XX века сделало все это возможным, а поколению XXI века выпала участь продолжить все эти начинания и продвинуться еще дальше по пути реализации этой мечты.

## ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ КИТАЯ Г-НА ЛЮ ЖЕНМИНА НА ОТКРЫТИИ XXI КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ

Господин Председатель!

От имени Китайской делегации мне хотелось бы поздравить Вас в связи с Вашим избранием в качестве Председателя XXI Консультативного совещания по Договору об Антарктике. Мы очень рады возможности оказаться в замечательном городе Крайстчерче. Мне хотелось бы использовать настоящую возможность для того чтобы поблагодарить Правительство Новой Зеландии, которое выступает в качестве принимающей стороны на настоящем важном совещании, и за любезное гостеприимство.

Протокол об охране окружающей среды к Договору об Антарктике установил всеохватывающие принципы охраны Антарктической окружающей среды. С момента подписания Протокола прошло почти 6 лет, и подходит время его введения в действие. Китайская делегация считает, что для полной и эффективной реализации Протокола в предстоящие годы критически важным являются дальнейшие усилия в отношении следующих вопросов:

- Дальнейшее разъяснение критериев Оценки воздействия на окружающую среду;
- Сотрудничество между Сторонами в области планирования и осуществления деятельности в Антарктике;
- Связь данного Протокола с другими соглашениями по окружающей среде.

Протокол об охране окружающей среды предусматривает создание Комитета по охране окружающей среды (КООС) после вступления Протокола в силу. Мы надеемся на достижение единой точки зрения в отношении скорейшего создания КООС с тем, чтобы создать стержень режима по управлению окружающей средой в рамках Антарктического Договора как можно скорее.

Правительство Китая утвердило Протокол в 1994 году. Сейчас мы находимся в процессе создания сходных постановлений. Ввиду повышения ответственности каждого за охрану окружающей среды в Антарктике, приоритетным вопросом в программе китайских Антарктических экспедиций всегда были экологическое образование и подготовка кадров. В прошлом году Китайская администрация по Антарктике и Арктике создала планы действий на случай разлива нефти как для Антарктической китайской станции Великая стена, так и для станции Жонгшан. Мы также приступили в своей стране к реализации образовательной программы и программы по информированию общественности в отношении охраны окружающей среды в Антарктике. Все это демонстрирует нашу твердую приверженность делу эффективного претворения Протокола в жизнь.

Для претворения Протокола в жизнь нам предстоит важная работа. Она будет заключаться в продолжении консультаций относительно Приложения о материальной ответственности к Протоколу, с тем чтобы как можно скорее достичь единой точки зрения. Под конструктивным руководством Профессора Рудигера Вольфрума был достигнут огромный прогресс в этом отношении. Мы

хотели бы еще раз заявить, что, как предусмотрено в Статьях 2 и 3 Протокола, Антарктика определяется как природный заповедник мира и науки. Положения Протокола подчеркивают тонкий баланс между охраной окружающей среды и научной деятельностью. Этот баланс должен быть также отражен в Приложении о материальной ответственности.

После вступления Протокола в силу административная ответственность в системе Договора об Антарктике резко возрастет. Создание небольшого и эффективного Секретариата становится все более необходимой и неотложной задачей. Мы надеемся, что все участвующие стороны будут тесно взаимодействовать друг с другом и достигнут согласия в ранние сроки.

Господин Председатель!

Приверженность Китая Договору об Антарктике как Консультативной стороны выражается не только в его усилиях, направленных на охрану Антарктической окружающей среды, но также и в его активном участии в следующих друг за другом Антарктических экспедициях. Когда представится такая возможность на нашем совещании, мой коллега представит отчет о некоторых сторонах нашей научной деятельности в Антарктике.

На этой встрече нам предстоит огромная работа. Китайская делегация полагает, что под Вашим талантливym руководством настоящее совещание завершится огромным успехом.

## **ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ЭКВАДОРА Г-НА ХОСЕ АЛЬМЕДО МОРАНО НА ОТКРЫТИИ XXI КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

Господин Председатель!

От имени Делегации Эквадора мне хотелось бы поздравить Вас с избранием Председателем XXI Консультативного совещания по Договору об Антарктике. Я убежден, что под Вашим руководством мы достигнем весьма положительных результатов, которые приведут к охране белого континента от хищнической деятельности, которая превалирует во многих регионах нашей планеты. Через Вас мы также бы хотели высказать нашу признательность Правительству Новой Зеландии за любезное гостеприимство и за эффективную организацию настоящего мероприятия.

Являясь одной из Консультативных сторон по Договору об Антарктике и в полной мере осознавая связанную с этим ответственность, Эквадор регулярно участвует в таких совещаниях, как впрочем и в других, которые имеют чрезвычайную важность для Антарктического сообщества. Мы с оптимизмом отметили международные усилия направленные на охрану Антарктической окружающей среды. Как одна из стран Латинской Америки, непосредственно связанных с Антарктикой, мы понимаем важность Белого Континента для наших народов; соответственно, мы понимаем, что на нас лежит ответственность за то, чтобы предпринимаемая там деятельность проводилась в соответствии с рекомендациями и процедурами, предусмотренными Протоколом об охране окружающей среды к Договору об Антарктике. Этот Протокол был ратифицирован Эквадором 4 января 1993 года, причем Эквадор был второй Консультативной стороной, которая это сделала.

К сожалению, из-за внутренних трудностей в прошлом году мы не смогли направить экспедицию в Антарктику; однако, в настоящий момент наше правительство отдает отчет в важности нашего присутствия на континенте, и в настоящее время ведется подготовка к седьмой экспедиции, которая состоится к концу следующего южного лета. Таким образом, Эквадор сможет продолжить свои регулярные проекты, в частности, исследования по воздействию на окружающую среду, выполняющиеся на станции Педро Висенто Мальдонадо, принадлежащей Эквадору.

Эквадор является миролюбивой страной, которая уважительно относится к окружающей среде. В стране проводится информационная кампания по ознакомлению общественности с ландшафтными и художественными ценностями Антарктики, выпущен музыкальный компакт-диск под названием "Ecuador Santa a la Antartica", который будет распространен среди Консультативных сторон. Мы также хотели бы вновь подтвердить наши намерения продолжить работу на благо Антарктического континента для охраны его окружающей среды и прежде всего для дальнейшего укрепления нашей надежды на то, что в будущем веке человек будет продолжать наслаждаться этим уникальным бастионом природы.

Господин Председатель, мы хотели бы выразить надежду, что предстоящие дискуссии будут максимально плодотворными.

## **ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ФИНЛЯНДИИ ПОСЛА ХЕЙККИ ПУУРУНЕНА НА ОТКРЫТИИ XXI КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

Господин Председатель!

Разрешите мне от имени Финской делегации поздравить Вас с избранием в качестве Председателя XXI КСДА. Разрешите мне также выразить нашу признательность правительству Новой Зеландии, которая выступила в качестве Принимающей стороны на настоящей встрече, за любезное гостеприимство.

Господин Председатель!

После предыдущего КСДА в Утрехте мы завершили наши внутренние процедуры, необходимые для принятия Протокола об охране окружающей среды к Договору об Антарктике. В этой связи был принят Национальный Закон об охране окружающей среды Антарктики и в Уголовный кодекс была введена поправка для обеспечения соответствия с Протоколом.

Наряду с этим процессом мы также утвердили ряд рекомендаций и мер, принятых на КСДА после того, как Финляндия стала Консультативной стороной по Договору. Что касается остальных рекомендаций этих совещаний, то я в настоящее время имею удовольствие проинформировать вас о том, что Правительство моей страны находится в состоянии, когда оно может утвердить также и эти Рекомендации. Страна-депозитарий в соответствующее время будет официально проинформирована о таком утверждении.

Сейчас, когда Протокол стал ближе к вступлению в силу, мы рассчитываем на учреждение Комитета по охране окружающей среды. Мы считаем очень важным, чтобы этот Комитет был в состоянии эффективно осуществлять свои функции. Этому будет способствовать небольшой и экономично работающий Секретариат по Антарктике. Соответственно, вопросам, касающимся его создания, должно быть уделено серьезное внимание.

Антарктической окружающей среде должна быть предоставлена дополнительная охрана за счет эффективного режима материальной ответственности за загрязнение окружающей среды. Рабочая группа юридических экспертов и ее Председатель затратили массу усилий на разработку проекта Приложения о материальной ответственности. Мы надеемся, что Рабочая группа вскоре сможет представить нам результаты этой работы.

Господин Председатель!

В предстоящем сезоне Финляндия направит группу исследователей на свою станцию Абоа на Земле Королевы Мод. Исследования, которые будут проводиться финскими учеными, будут сфокусированы на науках о земле и на химии воздуха. Кроме того, для метеорологических исследований на постоянной основе используется автоматическая погодная станция в Абоа и буи в море Уеделла. Погодная станция связана с сетью ГТС Всемирной метеорологической организации.

Наша следующая экспедиция также будет проводиться в рамках сотрудничества северных стран по вопросам материального обеспечения. В этой связи я хотел бы также упомянуть, что Финляндия, Швеция и Норвегия сотрудничают в отношении проведения Мадридского Протокола в жизнь.

Еще одна наша цель заключается в том, чтобы продолжить научное сотрудничество в Антарктике в форме наблюдения за состоянием озонового слоя на Аргентинской исследовательской станции Марамбио.

Господин Председатель!

В Антарктике финские ученые обладают преимуществами, связанными с наличием научного и организационного опыта, который они получили в Арктике. Аналогичным образом, опыт, полученный в Антарктике, является ценным для исследований, проводящихся в Арктике. Мы убеждены, что такой биполярный акцент был бы полезен нам всем. Поэтому я с удовлетворением отмечаю недавно установленную связь между сотрудничеством в Арктике и в Антарктике. Сейчас, когда уже организован Арктический совет, важно далее углубить плодотворное сотрудничество в вопросах, относящихся к этим двум полярным регионам.



## **ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ФРАНЦИИ Г-НА ЖАНА-ФРАНСУА ДОБЕЛЯ НА ОТКРЫТИИ XXI КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

Господин Председатель!

Разрешите мне прежде всего поздравить Вас по случаю Вашего избрания в качестве Председателя настоящего Консультативного совещания. Наша делегация также хотела бы высказать свою признательность Правительству Новой Зеландии за гостеприимство и за меры, принятые для того, чтобы обеспечить успешную работу совещания.

В этом контексте я хотел бы подчеркнуть то, какое важное значение придает Франция завершению работы над Приложением к Мадридскому Протоколу, в котором будут сформулированы условия по определению материальной ответственности за ущерб в отношении окружающей среды в Антарктике. Наша делегация хочет подчеркнуть тот факт, что стороны, подписавшие данный Протокол, работают не только над подготовкой планов действий при чрезвычайных ситуациях в соответствии со Статьей 15, но также занимаются созданием правил, которые определяют ответственность операторов в Антарктике в соответствии с Статьей 16. Операторы не обязательно являются Государствами; это могут быть и индивидуальные лица, как, например, туристические операторы. Однако, какими бы ни были обстоятельства, и поскольку операторы непосредственно ответственны за возможный ущерб, деятельность операторов должна регулироваться комплексом общих правил, определяющих материальную ответственность. Это же можно сказать относительно доверия к нашей инициативе, когда мы подписывали Мадридский Протокол. Два обязательства, следующие из Статей 15 и 16, должны быть приняты во внимание при составлении проекта Приложения о материальной ответственности. В этой связи, я хочу от имени делегации Франции поблагодарить Профессора Вольфрума за его неустанные усилия, направленные на завершение той работы, которая началась около трех лет тому назад, и в тоже самое время выразить надежду, что такая работа вскоре принесет плоды, если настоящее совещание примет соответствующее решение.

Другим важным вопросом является создание постоянного Секретариата по Договору об Антарктике. Франция неоднократно заявляла, что, не являясь кандидатурой для местонахождения Секретариата на ее территории, она не возражает против каких-либо предложений, которые были сделаны или могут быть сделаны в отношении определения местонахождения будущей штаб-квартиры. Франция согласится с любым предложением, в отношении которого вероятно достижение единой точки зрения, и надеется, что этот вопрос будет обсуждаться открыто и с той волей, которая необходима для такого согласия, в духе свободы от предрассудков. Мадридский Протокол вскоре вступит в силу. В этом контексте Франция хочет подчеркнуть важность окончательного решения вопроса, который ожидает своего решения на протяжении ряда лет.

Перспектива вступления Мадридского Протокола в силу также связана с созданием Комитета по окружающей среде, к которому перейдут функции Временной рабочей группы, которая будет работать на протяжении настоящего совещания. Для этой Группы потребуются процедурные правила и рабочие

рекомендации, и мы надеемся, что такие правила и рекомендации будут приняты на следующем Консультативном совещании.

Господин Председатель!

В ходе предыдущих встреч было принято несколько решений в отношении процедурных вопросов и проводились подробные дебаты с целью улучшения методов работы Консультативных совещаний. Делегация Франции убеждена, что такие решения дадут возможность сегодня принять решения относительно существенных вопросов, которые я поставил и в решение которых Франция внесет вклад в духе позитивного сотрудничества. Разрешите заверить Вас в том, что под Вашим руководством Франция не будет жалеть усилий в отношении полного сотрудничества по указанным вопросам.

## **ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ ГЕРМАНИИ ПОСЛА Д-РА ИОХЕНА ТРЕБЕША НА ОТКРЫТИИ XXI КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

Господин Председатель!

От имени делегации Германии я хотел бы прежде всего поздравить Вас в связи с Вашим избранием на пост Председателя XXI Консультативного совещания по Договору об Антарктике. В то же самое время я хотел бы выразить нашу глубокую признательность Правительству Новой Зеландии, которая является принимающей стороной этого Консультативного совещания здесь, в Крайстчерче, а также за отличную подготовительную работу.

Германия отмечает с глубоким удовлетворением, что после XX Консультативного совещания в Утрехте состоялись дальнейшие акты ратификации Протокола об охране окружающей среды от 1991 года. Мы приглашаем остальные государства последовать этому примеру, чтобы Протокол смог вступить в силу как можно скорее.

Значение Мадридского Протокола для развития системы Договора об Антарктике продолжает нарастать. Мы должны использовать оставшееся до его вступления в силу время для достижения возможно большего прогресса в отношении удовлетворения его практических требований. Одним из этих вопросов является создание Комитета по охране окружающей среды.

Также и в других областях мы должны думать с учетом тех задач, которые стоят впереди. Германия считает необходимым предпринять все усилия для улучшения эффективности системы договора об Антарктике там, где это нужно и желательно.

Критически важной задачей в обеспечении эффективной охраны окружающей среды является создание режима материальной ответственности за нарушение окружающей среды в Антарктике. Этот сложный вопрос был подвергнут анализу на нескольких встречах юридических экспертов Консультативных сторон. Мы надеемся, что на настоящем Консультативном совещании будут сделаны крупные шаги, и таким образом проект Приложения о материальной ответственности сможет вскоре быть представлен Консультативным сторонам для заключительной дискуссии.

Еще одна задача связана с улучшениями организационных моментов, обеспечивающих ответственное выполнение нами своих обязанностей. Это особенно важно в отношении учреждения небольшого по численности и эффективно работающего Секретариата по Договору об Антарктике.

Господин Председатель!

Наша делегация убеждена в том, что тщательная подготовительная работа к совещанию, проведенная Новой Зеландией, и ее гостеприимство, а также Ваше руководство, которому мы выражаем полное доверие будут способствовать плодотворной и успешной работе на настоящем Консультативном совещании, и заверяет Вас о полной поддержке Ваших усилий.

## **ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ЯПОНИИ Г-НА ТОШИХИДЫ ЦУМАГАРИ НА ОТКРЫТИИ XXI КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

Господин Председатель!

Японская делегация очень рада визиту в Новую Зеландию для участия в Консультативном совещании по Договору об Антарктике. Нам предстоит период работы с Вами и вместе с нашими коллегами в этом замечательном новом центре для конференций в прекрасном городе Крайстчерче.

Охране окружающей Среды уделяется все большее внимание, предметом особой озабоченности являются вопросы, связанные с Антарктикой. Мы можем законно гордиться нашими успехами в деле охраны окружающей среды Антарктики, достигнутыми за счет серии Консультативных совещаний по Антарктическому Договору.

Как мы все понимаем, Антарктическая окружающая среда может быть легко нарушена за счет любых вмешательств извне. Являясь Консультативной стороной, Япония всегда обращает внимание на то, каким образом поднять уровень понимания важности охраны окружающей среды Антарктики среди японского народа.

Примером такого подхода является выставка по Антарктике, которая этим летом будет проведена в Национальном музее науки Японии. Наша делегация считает, что эта выставка значительно повысит уровень понимания проблемы охраны окружающей среды, особенно среди японской молодежи.

Сотрудничество между Консультативными сторонами зарекомендовало себя важным фактором охраны Антарктики. Мы считаем, что Протокол к Антарктическому Договору по охране окружающей Среды, который вступит в силу в ближайшем будущем, должен быть одним из основных объектов внимания всех участников. Как одна из участниц договора, Япония также в полной мере отдает себе отчет в этом факте. После совещания в Утрехте моя страна проделала значительный путь в сторону ратификации Протокола. Мы предпринимали усилия по принятию внутреннего законодательства, необходимого для Протокола, что по японским законам является завершающей процедурой, необходимой для ратификации Протокола. Мы надеемся, что до ратификации протокола Японией пройдет не слишком много времени и что в других странах-участницах также будут своевременно приняты внутренние законы, связанные с претворением Протокола в жизнь, чтобы обеспечить надлежащее выполнение Протокола.

Хотя Протокол станет эффективным инструментом для охраны окружающей среды в Антарктике, не меньшее значение следует придавать Приложению о материальной ответственности к Протоколу об охране окружающей среды Договора об Антарктике. Мы рады участвовать в конструктивных дискуссиях по обеспечению дальнейшей охраны Антарктической окружающей среды под председательством Профессора Рудигера Вольфрума из Германии.

Мы также отмечаем, что создание системы пользования общими данными становится существенным для расширения информационного обмена между Консультативными сторонами. Мы считаем, что такая система способствует

укреплению сотрудничества между Консультативными сторонами, а также связей в пределах системы Договора об Антарктике. Такая система, в частности, позволила бы сделать работу Секретариата более систематической, хотя само учреждение Секретариата представляет еще один вопрос, стоящий на настоящем совещании. Мы готовы к сотрудничеству с нашими коллегами для достижения существенного прогресса по этим вопросам.

Делегация Японии рада предоставленной ей чести работать совместно с нашими коллегами для разрешения стоящих перед нами вопросов под Вашим просвещенным руководством и искренне надеется, что настоящая встреча завершится успехом.

## **ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ ПОСЛА ЮОН-КЬОНГ ОХА НА ОТКРЫТИИ XXI КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

Господин Председатель!

От имени делегации Республики Корея я хотел бы поздравить Вас в связи с Вашим избранием на пост Председателя XXI Консультативного совещания по Договору по Антарктике. Я хотел бы также заверить Вас в полной поддержке и сотрудничестве со стороны моей делегации в работе над важными вопросами в ходе настоящего Совещания. Я хотел бы также воспользоваться случаем и высказать признательность правительству Новой Зеландии, которая является принимающей стороной для данного Совещания, и поблагодарить людей этого замечательного города-сада Крайстчерча за гостеприимство.

Господин Председатель,

Я рад отметить, что мы подходим все ближе к вступлению в силу Протокола об охране окружающей среды к Договору об Антарктике и его пяти Приложений, которым моя делегация придает огромное значение. Это будет способствовать оживлению системы Договора по Антарктике в целом за счет создания Комитета по охране окружающей среды (КООС). Мы все ожидаем, что Комитет сыграет важную роль в охране Антарктики, как природного заповедника, посвященного миру и научным исследованиям. Соответственно, на нашей встрече необходимо уделить достаточное внимание и заботу вопросу об определении будущей роли КООС, а также ключевых вопросов охраны окружающей Среды на тот период, пока Протокол не вступит в силу. Наша делегация уделит самое пристальное внимание вопросу практической подготовки к созданию Комитета.

Также особую озабоченность нашей делегации вызывает вопрос о приведении в окончательное состояние проекта Приложения о материальной ответственности к Протоколу; это приложение было предметом многочисленных дискуссий среди Консультативных сторон по Договору об Антарктике на протяжении последних четырех лет. Сложность этого вопроса в самом деле требует значительного времени и терпения, но мы выражаем серьезную надежду, что различия в точках зрения сторон смогут заметно сократиться под талантливим руководством Профессора Рудигера Вольфрума.

Господин Председатель!

Правительство Кореи продолжает поддерживать учреждение в ранние сроки экономично работающего Секретариата для обеспечения эффективного функционирования системы Договора об Антарктике вообще и Протокола, в частности. В этот момент разрешите мне напомнить Вам о духе сотрудничества среди сторон по Договору об Антарктике, который сделал Систему договора уникальным успешно работающим механизмом, обеспечивающим мирное использование континента с самого момента создания этой системы в 1961 году. Этот пример мирного сотрудничества, основанного на объединенных усилиях сторон, доказал, что страны могут эффективно работать совместно во имя мира, а также ради своих собственных взаимных интересов. Напоминая об этом духе сотрудничества, наша делегация хотела бы призвать каждую из сторон к конструктивным усилиям для создания единой точки зрения относительно

местонахождения Секретариата по Договору об Антарктике в максимально короткие сроки. Для достижения этой цели мы должны придать положительный импульс нашим непрекращающимся усилиям в отношении разрешения различных точек зрения и укрепления традиции сотрудничества среди сторон.

В заключение, я хотел бы использовать имеющуюся у меня возможность, чтобы доложить Вам, что на протяжении последних нескольких лет Республика Корея подписала ряд двусторонних соглашений со Сторонами в плане развития и гарантий сотрудничества в Антарктике. В соответствии с духом и традицией Договора об Антарктике, Республика Корея будет совместно с другими странами развивать и координировать научно-технические проекты и деятельность по материально-техническому обеспечению, а также исследования по окружающей среде.

Господин Председатель!

Делегация Республики Корея еще раз хотела бы отметить, что мы с удовольствием находимся здесь. Мы уверены, что Ваш огромный опыт и сильное руководство приведут нас к очередному успешному рубежу.

**ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ИНДИИ, СЕКРЕТАРЯ  
ДЕПАРТАМЕНТА ПО РАЗВИТИЮ ОКЕАНОВ ИНДИЙСКОГО  
ПРАВИТЕЛЬСТВА Д-РА А. Е. МУТУНАЙГАМА НА ОТКРЫТИИ XXI  
КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

Господин Председатель!

Во-первых, я хотел бы высказать нашу глубокую признательность Министерству иностранных дел и торговли правительства Новой Зеландии за то, что оно выступило в качестве принимающей организации XXI Консультативного совещания по Договору об Антарктике и за теплое гостеприимство по отношению ко всем нам в замечательном городе Крайстчерче, который является одной из дверей в Антарктику для экспедиций разных стран.

Я хотел бы использовать настоящую возможность для того, чтобы еще раз заявить о приверженности Индии, как одной из Консультативных Сторон, Договору об Антарктике и чтобы заверить Вас в нашем конструктивном вкладе в дальнейшее развитие этого уникального Договора.

Для Антарктической программы Индии 1996 год оказался историческим годом в отношении ряда аспектов. Была проведена XVI индийская Антарктическая экспедиция. Она уже вернулась после успешного решения стоявших перед ней научных, материально-технических и экологических задач. Наши продолжающиеся усилия по использованию Антарктики в качестве имеющей уникальное положение лаборатории для решения вопросов, имеющих глобальное и национальное значение, побудили нас сформулировать четкую научную стратегию, которой наша страна будет следовать в грядущем десятилетии. В качестве одной из частей этого пакета научных проектов, мы предпринимаем двустороннее научное сотрудничество с рядом стран в различных областях полярной науки, что является одним из элементов нашей концепции научного развития. Такой подход находится вполне согласуется с международными кампаниями, проводящимися под эгидой СКАР.

Я также хотел использовать настоящую возможность для того, чтобы проинформировать делегатов КСДА о том, что мы находимся в процессе создания эксклюзивной полярной исследовательской лаборатории, которая носит название Антарктического Исследовательского Центра в Гоа. Этот центр, создающийся как хранилище национальной базы данных по Антарктическим исследованиям, также будет функционировать в качестве узлового, оперативного ведомства для всей научной и материально-технической деятельности, а также деятельности в отношении окружающей среды, которую Индия предпринимает в Антарктике.

В соответствии с духом Договора об Антарктике и истинной озабоченностью в отношении необходимости охраны и поддержания девственной природы последней "границы" человечества на Земле, Индия, исходно голосовавшая за Протокол об охране Антарктической окружающей среды, ратифицировала этот документ в апреле прошлого года. Мы серьезно надеемся, что процесс ратификации этого Протокола всеми странами будет вскоре завершен. Хотя создание Комитета по охране окружающей среды в соответствии с Протоколом является положительным шагом, следует, однако, придерживаться осторожного подхода с тем, чтобы не ограничивать значительную научную активность и деятельность по созданию материально-технической базы любой страны-члена. В



ходе настоящего совещания обсуждается седьмой пересмотр Приложения о материальной ответственности. Мы надеемся, что эта работа приведет к созданию приемлемого для всех Приложения о материальной ответственности, принимающего во внимание практические реалии и финансовые возможности различных Консультативных сторон Договора, которые используют Антарктику в качестве своеобразного плацдарма для проведения научных исследований во благо человечества.

Вскоре после ратификации Протокола Индией мы создали Группу по управлению окружающей средой Антарктики, которая направила специальную Группу по окружающей среде (ГОС) в составе только что завершившейся Шестнадцатой Антарктической экспедиции. ГОС выполнила заслуживающие высокой оценки, задачи в отношении восстановления окружающей среды вокруг Индийской станции Маитри в Антарктике.

В отношении всех этих и прочих вопросов, фигурирующих в повестке дня, я хотел бы заверить Вас о нашем полном сотрудничестве, нацеленном на достижение положительных решений за счет выработки единой точки зрения.

Мы действительно надеемся на весьма успешное завершение настоящего совещания под Вашим председательством.

## **ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ИТАЛИИ НА ОТКРЫТИИ XXI КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

Господин Председатель!

Прежде всего, я хотел бы поздравить Вас с избранием на пост Председателя XXI Консультативного совещания по Договору об Антарктике. Я также хотел бы поблагодарить Правительство Новой Зеландии за то, что оно выступило в качестве принимающей стороны для этого совещания, проходящего в замечательном городе Крайстчерче. Как вы знаете, этот город является важной частью Антарктической исследовательской программы Италии, поскольку он является нашими воротами в Антарктику. Мы глубоко признательны за поддержку, которую Новая Зеландия оказывает нашим экспедициям.

Среди многочисленных пунктов, фигурирующих в повестке дня настоящего совещания, три имеют особую значимость для будущей деятельности в системе Антарктического Договора. Я имею в виду создание Секретариата, работу над Приложением о материальной ответственности и создание Комитета по охране окружающей среды в соответствии с требованиями Мадридского Протокола. Конечно, существуют и многие другие важные вопросы, однако мы полагаем, что те, которые я упомянул, заслуживают особого внимания.

Создание Секретариата остается критически важным вопросом для действия системы договора об Антарктике. Наша делегация считает, что необходимы дальнейшие усилия, чтобы вырваться из тупика, в котором мы оказались по этому вопросу. Компактный и эффективно работающий Секретариат оказал бы огромную помощь в обмене информацией между сторонами и в организации совещаний по Договору. Создание Комитета по охране окружающей среды будет еще одним веским аргументом в пользу необходимости Секретариата.

Охрана окружающей среды Антарктики всегда была важным моментом для всех сторон. Теперь, когда только одной стороне остается ратифицировать Мадридский Протокол и мы весьма близки к его вступлению в силу, мы можем ожидать на настоящем совещании дискуссий по существу в отношении Комитета по охране окружающей среды. Хотя его состав и задачи четко определены в Протоколе, ряд вопросов возможно нуждается в более детальной дискуссии, и наша делегация рассчитывает принять активное участие в таких дискуссиях.

Рабочая группа по материальной ответственности под талантливым руководством Профессора Вольфрума проделала значительный путь в направлении создания приемлемого окончательного варианта Приложения о материальной ответственности. Однако окончательный текст пока еще не согласован и мы надеемся, что этот важный компонент Мадридского Протокола увидит свет здесь, в Крайстчерче. В связи с приближающимся вступлением Протокола в силу, успешное завершение этой работы над Приложением носит неотложный характер.

Господин Председатель!

Италия является членом Антарктического сообщества на протяжении более 15 лет. Мы остаемся в полной мере приверженными Антарктическому договору и надеемся, что эта встреча в вашей замечательной стране, находящейся так близко к

Антарктике, ознаменует важный шаг вперед в жизни системы Договора об Антарктике.

**ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ НИДЕРЛАНДОВ  
Г-НА Д. П. Х. БОСМАНА НА ОТКРЫТИИ XXI КОНСУЛЬТАТИВНОГО  
СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

Господин Председатель, Дамы и Господа!

Я хотел бы начать свое выступление с того, что я считаю честью быть приглашенным для участия в совещании в этой замечательной стране. Тот факт, что Абель Тасман, голландец "открывший" Новую Зеландию в 1642 году, предпочел не остаться в ней, должно считаться серьезной ошибкой с его стороны. Но, с другой стороны, возвращение Тасмана дало моей стране привилегию стать хранилищем старейших в мире картографических схем Новой Зеландии; она является частью карты мира, которая вделана в мозаику пола в Королевском дворце в Амстердаме в 1648 году. Любые попытки обнаружить Антарктику на этой карте оказались бы бесплодными: успехи нашего коллективного труда по поддержанию этого континента в целостности и сохранности отчасти обусловлены тем обстоятельством, что мы открыли его существование лишь относительно недавно.

Настоящее совещание это второе совещание, на котором оказалось возможным распространить значительное количество документации совещания заранее: документация, о которой идет речь, состоит не менее чем из 24 рабочих документов и 15 информационных документов. Время, посвященное обсуждению организационных вопросов на предшествующих КСДА было потрачено не зря. Разделение рекомендаций на меры, резолюции и решения, пересмотр и аннотация повестки дня совещания и рекомендации по распространению документов представляют собой одинаково ценные улучшения, поскольку каждое из них по своему дает вклад в осознание того, о чем собственно идет речь. Поэтому, мы целиком и полностью поддерживаем предложение Франции и Новой Зеландии о включении рекомендаций в Правила Процедуры.

Мы находимся на пороге вступления в силу Протокола об охране окружающей среды. Давайте надеяться, что настоящее совещание является последним КСДА, которому не предшествует совещание Комитета по охране окружающей среды. Взгляд на представленные рабочие документы показывает, что практически все они касаются Протокола, например, вопроса о создании КООС, плана действий в случае природных или обусловленных человеком катастроф, юрисдикции государства, в котором находится порт отправления, методологии ВООС, это большое количество планов по управлению, а также рекомендации по составлению таких планов.

На предыдущих КСДА нам приходилось выслушивать вступительные выступления, которые носили вдохновляющий характер и изобиловали благими намерениями, однако, поскольку мы не знали, какие документы предстоит обсуждать, все это было в тоже самое время довольно нудным. Сегодня я могу быть краток: нам предстоит работа и давайте приступим к ее исполнению. Благодарю вас.

## **ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ НА ОТКРЫТИИ XXI КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

Господин Председатель!

В ближайшем будущем Мадридский Протокол вступит в силу. Новая Зеландия приветствует это историческое событие. В настоящее время начинается трудная работа по претворению режима протокола в жизнь. Он должен стать практичным и реалистическим инструментом для охраны Антарктики. В качестве первого шага мы должны создать Комитет по охране окружающей среды на здоровой основе. Ключевой задачей для нас в Крайстчерче является рассмотрение и определение функций и ответственности КООС. Новая Зеландия видит Комитет в качестве научного, экологического и технического консультативного органа КСДА в отношении Протокола. Его работа должна иметь мандат от КСДА. Мы надеемся, что стороны выберут своими представителями в КООС специалистов, обладающих соответствующим умением и опытом.

Мы надеемся, что XXI КСДА наметит определенные приоритетные области для работы КООС. Новая Зеландия считает, что незамедлительное начало работы по составлению всестороннего отчета о состоянии окружающей среды Антарктики является одной из таких приоритетных задач. Еще одной задачей является достижение прогресса в отношении стандартизации в оценках воздействия на окружающую среду. Мы также хотели бы видеть гораздо большее использование концепции антарктических особых управляемых районов для развития нашего управления в отношении особенно уязвимых районов Антарктики. Мы будем вносить предложения по этим вопросам.

Мы надеемся, что стороны согласятся, чтобы Временная рабочая группа по окружающей среде/КООС осуществляла работу и в межсессионный период, даже при отсутствии механизма Секретариата. Работа Группы экспертов по материальной ответственности дает хороший пример того, каким образом это может быть сделано. Мы будем оказывать помощь всеми имеющимися в нашем распоряжении способами.

Мы рассчитываем, что в Крайстчерче будет продолжена наша работа по созданию Приложения о материальной ответственности к Протоколу. Это один из ключевых незавершенных вопросов. Мы надеемся, что пройдет не слишком много времени, прежде чем мы сможем начать официальные переговоры по поводу этого Приложения с участием наблюдателей и заинтересованных групп.

Если мы хотим, чтобы Система оставалась новаторским и динамичным механизмом, с помощью которого можно будет управлять Антарктикой в XXI веке, нам придется вновь мобилизовать такие человеческие качества, как способность к предвидению, способность вести за собой и сохранять верность идее, которые предопределили успех первых четырех десятилетий существования Договора. Мир быстро меняется. В области охраны окружающей среды появляются новые перспективы, и на повестку дня встают новые вопросы по мере обращения стран к проблеме долгосрочного управления мировыми ресурсами. В прошлом Договор об Антарктике представлял собой новаторский механизм в этом отношении. Мы уверены, что и в будущем он сможет продолжить свою роль сильного лидера в отношении вопросов окружающей среды.

Мы должны обратить свой взгляд на более далекую по отношению к Протоколу перспективу и рассмотреть следующее поколение ключевых вопросов для Антарктики. Стороны также рассмотрят в Крайстчерче вопрос о том, каким образом лучше всего способствовать развитию системы Договора об Антарктике. От нас требуется большая работа относительно управления экосистемами: тенденции в управлении морскими ресурсами Южного океана вокруг Антарктики со стороны КОМЖРА ставят более широкие вопросы, имеющие для всех нас жизненно важное значение. Рост туризма и путешествий, быстрое развитие гражданской авиации и растущее использование для целей образования — вот те новые проблемы, с которыми сталкивается Договор.

Мы не всегда можем решить эти проблемы сами. Мы должны попытаться привлечь другие страны к работе в системе Договора, расширяя его членство, чтобы она лучше отражала тот динамичный мир, в котором мы живем. Со своей стороны Новая Зеландия продолжит работу по Антарктическому направлению в своих связях с друзьями и партнерами в регионе Азии и Тихого океана.

Мы хотели бы, чтобы другие стороны предприняли инициативный подход и способствовали более широкому участию в Договоре. Мы также считаем, что настало время рассмотреть наш подход к консультативному статусу. Меняющаяся природа и динамика системы Договора и растущее международное признание критической важности Антарктики в глобальных процессах подразумевают необходимость новой интерпретации того, что является нашей общей целью по охране Антарктики и управлению ей.

Мы надеемся на возможность, которая будет предоставлена специальной встречей Глав делегаций для стратегического фокусирования внимания и обмена идеями в отношении проблем, задач и возможностей, стоящих перед системой Договора.

Мы также будем приветствовать обсуждение вопросов по организации и управлению КСДА именно в настоящее время, когда создается КООС. Настало время еще раз проанализировать вопрос о периодичности совещаний и их продолжительности. Нам необходимо обсудить, каким образом лучше всего организовать деятельность рабочих групп КСДА и каким образом лучше всего использовать опыт и знания СКАР и КОМЖРА. Мы должны найти способы лучшего использования опыта, имеющегося в структуре КОМНАП, за счет предоставления более ясных директив и рекомендаций Совету.

Господин Председатель!

Новая Зеландия, как страна Южного полушария, представляющая собой ворота в Антарктику, имеет особые отношения с Антарктикой. Мы будем оставаться приверженными работе с нашими соседями и друзьями для обеспечения того, чтобы Антарктика продолжала оставаться континентом мира и науки.

## **ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ДЕЛЕГАЦИИ НОРВЕГИИ НА ОТКРЫТИИ XXI КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

Господин Председатель!

Моя Делегация хотела бы высказать признательность Новой Зеландии за предоставление таких замечательных возможностей для проведения XXI КСДА и городу Крайстчерчу за его щедрое гостеприимство. Являясь принимающей стороной для следующего Консультативного совещания по Договору об Антарктике, мы многому можем научиться из того, каким образом запланирована и проводится встреча этого года.

Мы надеемся на значительный прогресс в отношении многих важных вопросов повестки дня, особенно в связи с Протоколом об охране окружающей среды и с созданием Комитета по охране окружающей среды (КООС). Мы отметили с большим удовлетворением, что фактически все Консультативные стороны ратифицировали Протокол. Мы уверены, что Протокол вскоре вступит в силу и что все стороны предоставят полную юридическую и практическую поддержку Протоколу и будут соответствовать содержащимся в нем принципам. Однако, еще многое предстоит сделать в плане развития Протокола в качестве практического и динамичного инструмента для охраны окружающей среды в Антарктике.

Мы считаем, что на этом совещании также можно достичь прогресса в отношении таких моментов, как туризм, оценка влияния на окружающую среду, мониторинг окружающей среды, охраняемые районы и обмен научными данными.

Нам также хотелось бы видеть значительный прогресс в отношении режима материальной ответственности, чему мы были привержены еще тогда, когда Протокол принимался в 1991 году. Несмотря на значительный прогресс, достигнутый Рабочей Группой под весьма талантливым руководством Профессора Вольфрума, у нас все еще нет согласия относительно правил и положений, регулирующих материальную ответственность. Следует понимать, что хотя вопрос о материальной ответственности является исключительно трудным и сложным, причем его продвижение вперед зависит от работы юридических экспертов, тем не менее это тот вопрос, которому мы все должны уделить свое внимание. Мы должны попытаться найти конструктивные и прагматичные пути для дальнейшего продвижения этой работы, возможно путем сокращения числа позиций, которые должны быть согласованы в настоящее время. Много времени и усилий было уже потрачено на данный вопрос, и мы должны попытаться завершить работу по режиму ответственности в разумные сроки.

Господин Председатель!

Норвежская Делегация считает, что создание постоянного Секретариата является существенным как для функционирования Мадридского Протокола, так и для системы Антарктического Договора вообще. Функции Секретариата необходимы для того, чтобы обеспечить нужную поддержку системы Договора об Антарктике и для КООС. Поэтому представляется жизненно важным, чтобы Секретариат уже был создан к тому моменту времени, когда Протокол вступит в силу. Один из остающихся вопросов касается местонахождения такого Секретариата. Необходимы новые конструктивные и прагматические усилия для достижения

решения в отношении того, где будет находиться Секретариат. Если из существующего тупика не удастся выйти и на этом совещании, может быть придется начать заново поиск альтернативных вариантов, которые будут приемлемы для всех Консультативных сторон. Отсутствие постоянного Секретариата вызывает значительные проблемы для нашей работы и тормозит прогресс по многим вопросам. В практическом плане я боюсь, что уже подходит время, когда некоторые из Консультативных сторон могут начать отказываться от ответственности за организацию КСДА в связи с отсутствием ресурсов и опыта, а также поддержки и консультации со стороны постоянного Секретариата. Мы должны постараться избежать такой ситуации, и поэтому важно, чтобы решение вопроса о Секретариате было найдено незамедлительно. Мы не можем допустить, чтобы этот вопрос продолжал оставаться без решения неопределенно долгое время.

Господин Председатель!

Антарктика представляет собой континент, на котором царит мир, охрана окружающей среды и наука. Во многих областях исследований в различных частях Антарктики были достигнуты впечатляющие успехи, что доказывает важность континента для многих научных дисциплин. Норвегия совместно со Швецией и Финляндией была рада возможности принять активное участие в последней Северной Антарктической Экспедиции на Землю Королевы Мод с декабря 1996 по март 1997 года. В этой связи Норвегия провела инспекцию, давшую мне возможность лично убедиться в том, насколько хорошо действует сотрудничество в Антарктике.

В заключение, господин Председатель, разрешите мне заверить Вас в нашей приверженности обеспечению успешного проведения настоящего совещания и в том, что нам очень приятно видеть Вас в роли Председателя. В этой связи мы рады возможности предложить услуги Профессора Олава Орхейма в качестве председателя Временной Рабочей Группы (ВРГОС). Рассчитываем на совместную работу с Вами и с Вашими коллегами.

## **ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ПЕРУ ПОСЛА КАРМЕН Э. СИЛЬВА НА ОТКРЫТИИ XXI КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

Господин Председатель!

От имени Перуанской делегации разрешите мне поздравить Вас с избранием в качестве Председателя этого важного совещания и передать через Вас нашу самую теплую благодарность уважаемому правительству Новой Зеландии за его любезное гостеприимство. Мы уверены, что решения, которые будут приняты на этом Форуме внесут вклад в укрепление системы Договора об Антарктике, и хотим сотрудничать в дискуссиях, ведущих к этой цели.

Делегация Перу осознает огромное значение Антарктики, как зоны мира, свободной от ядерного оружия и посвященной научным исследованиям. В этом контексте моя делегация считает, что охрана окружающей среды Антарктики для будущих поколений является огромной задачей, которая требует согласованных усилий для укрепления механизмов системы Договора об Антарктике.

Сохранение Антарктики представляется особенно важным для моей страны, поскольку наша экосистема неразрывно связана с экосистемой Белого континента. Поэтому мы не можем быть безразличными к тем видам деятельности, которые влияют на нее. Так, Перу в настоящее время разрабатывает научно-исследовательские программы, чтобы получить лучшее представление об Антарктическом пространстве и таким образом внести вклад в исследования, которые в настоящее время выполняются другими странами.

После своего принятия в Консультативные стороны по Договору об Антарктике в 1989 году, Перу направила восемь научных экспедиций и построила исследовательскую станцию под названием Мачу Пикку в Заливе Альмиралтейства на острове Рей Хорхе. Строительство и поддержание этой базы за счет ежегодных научных экспедиций является примером интереса моей страны к развитию науки об Антарктике.

VIII Перуанская научная экспедиция в Антарктику была проведена благодаря решению правительства моей страны и за счет сотрудничества различных ведомств, связанных с Национальной комиссией по делам Антарктики, национальным механизмом, который управляет политикой в отношении Антарктики. IX экспедиция запланирована на следующее Южное лето с участием исследовательского судна "Гумбольдт", пионера Перуанских экспедиций на Антарктический континент.

Господин Председатель!

Перу с особым интересом ожидает вступление в силу Протокола об охране окружающей среды к Договору об Антарктике, инструмента, который должен гарантировать сохранение Антарктической экосистемы. Моя страна отдает отчет в необходимости адекватных механизмов для охраны ресурсов Антарктики и урегулирования возможных споров. Именно поэтому моя страна была среди первых стран, которые ратифицировали указанный Протокол в марте 1993 года.



В свете выше приведенных соображений Перу надеется, что во время XXI Совещания будут завершены необходимые для вступления Протокола в силу 26 актов ратификации.

Наконец, от имени моей Делегации хотелось бы еще раз высказать нашу искреннюю признательность организаторам XXI Консультативного совещания по Договору об Антарктике за теплый прием и гостеприимство.

## **ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ПОЛЬШИ Д-РА ВОЛДЕМАРА ФИГАЧА НА ОТКРЫТИИ XXI КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

Господин Председатель!

Прежде всего, я хотел бы поздравить Вас в связи с Вашим избранием на пост Председателя XXI Консультативного совещания по Договору об Антарктике. От имени делегации Польши я хотел бы выразить нашу благодарность за теплые и сердечные приветствия в наш адрес от правительства Новой Зеландии и от официальных представителей города Крайстчерча.

Господин Председатель!

Польша придает вопросам Антарктики огромное значение. Мы уже давно и активно участвуем во всех делах, касающихся Антарктики, что достаточно удивительно для страны, которая не принадлежит к странам Южного полушария. Три месяца тому назад мы отпраздновали столетний юбилей первой экспедиции на зимовку в Антарктику, в которой принимали участие два польских исследователя Хенрик Арктовский и Антони Добровольский. Они присоединились к Адриану де Герлах де Гомери, знаменитому организатору Антарктической экспедиции "Белгика".

С 1977 года польские исследования в Антарктике носили непрерывный характер во многих областях, включая климатологию, океанографию, биологию, экологию, геоморфологию и геологию. Исследования на нашей постоянной станции "Хенрик Арктовский" тесно связаны с международными программами, координируемыми СКАР. Наши исследования, предпринятые на протяжении многих походов исследовательского судна "Профессор Седлецкий", способствовали лучшему пониманию всей Антарктической экосистемы.

Станция "Хенрик Арктовский" недавно была модернизирована, и мы надеемся, что она будет служить науке еще в течение 20 лет. Польша и Бразилия выступили в качестве инициаторов создания первого Особо управляемого района Антарктики (ОУРА) в Заливе Адмиралтейства. Станция Арктовский приходится принимать до 3000 туристов в год. Это показывает, насколько важными являются наши усилия на КСДА в плане сведения к минимуму воздействия на окружающую среду Антарктики в связи с различной деятельностью человека.

В этой связи Польша выступает в поддержку незамедлительного создания Комитета по охране окружающей среды, который предусмотрен Протоколом об охране окружающей среды. Мы надеемся, что Протокол после его ратификации всеми странами КСДА повысит эффективность Антарктического договора и даст нам четкие ориентиры в отношении дальнейшей деятельности КСДА.

Мы также рады видеть, что воздействие деятельности человека на экосистему является объектом внимательного и эффективного мониторинга со стороны Комиссии по консервации морских живых ресурсов Антарктики. В дополнение к усилиям КОМЖРА в этой области, Польша организует национальные инспекции в отношении рыболовства в районах действия конвенции.

Мы отмечаем значительный прогресс в работе ВРГОС и Группы по материальной ответственности. По нашему мнению, режим материальной ответственности должен быть эффективным и носить реалистический характер с учетом конкретных условий деятельности человека в Антарктике.

В отношении вопроса создания постоянного Секретариата, наша Делегация придерживается мнения, что важно иметь административную поддержку для нашей деятельности.

Наша Делегация, господин Председатель, хотела бы выразить свое желание активно сотрудничать с другими делегациями КСДА, и мы рассчитываем на предстоящее плодотворное совещание.

## **ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ НА ОТКРЫТИИ XXI КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

Господин Председатель!

Хотелось бы использовать предоставленную нам возможность, чтобы поздравить Вас с назначением Председателем XXI Консультативного совещания по Договору об Антарктике. Хотелось бы также высказать глубочайшую признательность Правительству Новой Зеландии, которое позволило нам собраться в замечательном городе Крайстчерче.

Являясь одним из инициаторов Договора об Антарктике, Россия в настоящее время предпринимает огромные усилия по укреплению системы Договора об Антарктике, а также по проведению в жизнь его основного принципа, в соответствии с которым южный регион нашей Планеты должен оставаться регионом мира, плодотворных научных исследований и конструктивного международного сотрудничества.

Антарктические территории и окружающие моря, свободные от экономической деятельности, играют ключевую роль в глобальных изменениях, происходящих на нашей Планете. По этой причине научные исследования являются приоритетной задачей нашей национальной антарктической программы.

На протяжении 38-летней истории Антарктического Договора мы предприняли многочисленные важные шаги в направлении коллективной цели его участников, то есть сохранения антарктических территорий и их девственной природы. Эти шаги включают ратификацию Мадридского Протокола об охране окружающей среды в 1991 г. В прошлом году в Утрехте Российская делегация отметила, что Россия начала предпринимать шаги в отношении ратификации Протокола. За прошедший период была проделана значительная работа в отношении подготовки правовых требований и решения финансовых вопросов, которые возникнут после того, как Протокол вступит в силу в России. Эта работа в настоящее время завершена. Российский парламент ратифицировал Протокол и ратификационная грамота вскоре будет представлена.

Полностью понимая важность Протокола в плане укрепления Системы Договора об Антарктике и не ожидая формального вступления Протокола в силу, Россия уже на протяжении ряда лет работает по проведению в жизнь превентивных мер в отношении окружающей среды на наших станциях и сезонных участках, используя для этого наши собственные ресурсы, а также международное сотрудничество.

Мы надеемся, что Протокол официально вступит в силу в ближайшем будущем. Это потребует от всех членов удвоить их усилия в отношении сохранения уникальных антарктических ресурсов для будущих поколений. Мы не можем упускать из виду тот факт, что антарктические территории стали огромной научной лабораторией, служащей на благо человечества. Поэтому программа по охране окружающей среды в Антарктике должна иметь приоритетность по отношению к любым исследованиям, которые могут предприниматься на антарктических территориях в соответствии с Договором об Антарктике.

Россия продолжает поддерживать идею создания Секретариата по Договору об Антарктике, который безусловно улучшит координацию между членами в их разнообразной деятельности и прежде всего сделает более гладкой работу по расширению обмена информацией, относящейся к вопросам окружающей среды и мерам, направленным на сохранение уникальной экосистемы Антарктики, а также по обмену информацией среди членов Системы Договора об Антарктике.

Проблема туризма и неправительственной деятельности в Антарктике стала предметом серьезных дискуссий на предыдущем КСДА. Нет сомнений, что и на этом совещании эта проблема будет одной из важнейших. Следует отметить, что Россия не организует какой-либо туристической деятельности на территории Антарктики и Российская экспедиция не имеет никаких связей с туристическими организациями. Однако, на Российских станциях имеются правила посещения объектов и станций и доступа в особо охраняемые районы.

Наиболее активная сторона всей практической деятельности членов Договора об Антарктике связана с научными экспедициями. Они должны непосредственно проводить в жизнь политику Протокола об охране окружающей среды, взаимодействовать с туристами и участвовать в решении других организационных вопросов, которые неизбежно возникают в ходе выполнения научных программ и операций по материально-техническому обеспечению. Соответственно, Российская делегация полностью поддерживает идею организации в структуре КСДА комитета, занимающегося научно-техническими вопросами и вопросами материально-технического обеспечения.

Делегация Российской Федерации хотела бы заявить о своей готовности к дальнейшему активному сотрудничеству с другими делегациями КСДА во имя лучшего понимания наших общих усилий и достижения конструктивных результатов по всем вопросам, которые нам предстоит рассмотреть.

## **ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ЮЖНОЙ АФРИКИ Д-РА ФРАНСУА ХЕЙНКОМА НА ОТКРЫТИИ XXI КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

Господин Председатель!

От имени делегации Южной Африки, я хотел бы высказать Вам наши поздравления в связи с Вашим избранием в качестве Председателя XXI Консультативного совещания по Договору об Антарктике. Через Вас я хотел бы высказать нашу искреннюю благодарность правительству и народу Новой Зеландии, которая выступила в качестве Принимающей стороны этого совещания в Крайстчерче. Моя делегация увезет назад в Южную Африку теплоту вашего гостеприимства и дружбы, что делает наш визит в Новую Зеландию особым визитом. Тесное сотрудничество между Южной Африкой и Новой Зеландией в Антарктике, устанавливающее особую связь между нашими двумя странами, делает этот визит еще более полезным.

Как понимают мои уважаемые коллеги, мы живем в непрерывно изменяющемся мире. Нигде это не является более очевидным, чем в Южной Африке, где проблемы, связанные с трансформацией, и сдвиги парадигмы охватили все стороны общественной жизни страны. В этой связи даже деятельность Южной Африки в Антарктике не стала исключением из общего правила, требующего политической открытости, государственной/общественной подотчетности и финансовой ответственности. Консультации и диалоги представляют те инструменты, с помощью которых Южная Африка приходит к решению этих вопросов.

Одно существенное изменение, к которому я хотел привлечь внимание совещания, заключается в том, что Южная Африка сейчас имеет новую базу в Антарктике. Эта одна из первых баз, которые должны отвечать принципам в соответствии с инициативами Мадридского Протокола. Как и любые перемены, эта тенденция столкнулась с многими трудностями, и мы хотим поделиться нашим опытом в разрешении этих трудностей в качестве нашего вклада на данном конкретном совещании.

Являясь одной из стран, с самого начала подписавших Договор, являясь воротами в Антарктику и не имея в ней территориальных претензий, являясь восприимчивой к вопросам состояния окружающей среды, Южная Африка привержена идее эффективной работы КООС. В этом отношении создание Секретариата представляется жизненно важным. Поэтому так сильна наша озабоченность по поводу тупика, в котором мы оказались. Если не удастся найти решение для этого вопроса, следует уделить серьезное внимание приемлемой альтернативе, базирующейся на решении на основе консенсуса. Если решение в этом плане не будет достигнуто быстро, мое правительство могло бы рассмотреть вопрос о предложении альтернативного местонахождения.

Что касается работы группы юридических экспертов по материальной ответственности, наша делегация остается приверженной процессу, который позволил бы создать режим консолидации вокруг целей всеобъемлющей охраны Антарктической окружающей среды, стоящих перед Протоколом. Хотя у нашей делегации сложилось благоприятное впечатление от того прогресса, который был достигнут Группой под руководством Профессора Вольфрума, мы считаем, что

для того, чтобы дальнейшее рассмотрение стоящих перед нами вопросов принесло желаемые результаты, необходимы определенные директивы от КСДА.

Мы также хотели представить вам конкретную проблему, с которой сталкивается Южная Африка с точки зрения нелегального рыболовства в исключительной экономической зоне, которая также является частью зоны КОМЖРА. Признавая существование такого вопроса, КСДА имело бы возможность показать международному сообществу, что здесь речь идет о международном режиме, который требует серьезного отношения, и что КСДА считает высокоприоритетной задачей эффективное проведение в жизнь одного из дочерних инструментов (КОМЖРА).

Господин Председатель, наша делегация также считает образование и подготовку кадров ключевыми процессами в деле усиления адекватности и надежности Договора об Антарктике как одного из наиболее длительно действующих международных политико-юридических инструментов.

По мнению моей Делегации, господин Председатель, вопросы, на которые мы обратили внимание выше, равным образом относятся к системе Договора об Антарктике в целом.

Мы остаемся убежденными в том, что многочисленные политические проблемы и проблемы, связанные с окружающей средой, стоящие перед Консультативными сторонами по Договору об Антарктике, могут быть разрешены только через диалог и координированные действия.

Мы призываем все КСДА проявить весь свой значительный опыт и чувство юмора в попытках разрешения многочисленных проблем и обеспечения адекватности системы Договора об Антарктике в этом постоянно меняющемся мире.

## **ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ИСПАНИИ НА ОТКРЫТИИ XXI КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

Господин Председатель!

Мне хотелось бы прежде всего поздравить Вас в связи с Вашим избранием в качестве Председателя XXI Консультативного совещания по Договору об Антарктике. Я также хотел бы высказать мою признательность Правительству Новой Зеландии и властям Крайстчерча за теплый прием в этом приятном городе.

Кроме того, мы все должны поздравить самих себя с прогрессом, который был проделан после нашего последнего совещания в отношении ратификации Мадридского Протокола. Мы можем сказать, что одна из стадий международного сотрудничества по Антарктике вот-вот завершится и что настоящее совещание берет на себя ответственность по подготовке международного сообщества к началу новой стадии сотрудничества, как более интенсивной, так и более акцентированной.

В этом направлении просматриваются три задачи. Это создание Комитета по охране окружающей среды, как определено в Мадридском Протоколе, создание Секретариата и завершение Приложения о материальной ответственности.

Мы серьезно работали над этими вопросами на предыдущих совещаниях. На этом совещании перед нами стоит конкретная задача решить эти задачи, т.е. чтобы мы сделали свои окончательные выводы.

Было бы крайне желательно, чтобы Секретариат был сформирован сразу же после того как Мадридский Протокол вступил в силу и для достижения этого есть только одна возможность, а именно завершить формирование почти единодушного консенсуса в отношении того, чтобы Буэнос-Айрес стал местом нахождения штаб-квартиры.

В отношении создания Комитета по охране окружающей среды обстоятельства требуют, чтобы были окончательно определены его процедурные правила. Это же относится к Приложению о материальной ответственности.

Конечно, существует и ряд других вопросов, к которым мы должны обратиться и в отношении которых можно достичь прогресса. Однако в конечном итоге все акценты расставляются естественным образом историческим значением каждого момента времени, и в истории Антарктики цель настоящего XXI КСДА заключается в том, чтобы обеспечить функционирование Мадридского Протокола сразу после его полной ратификации.

Господин Председатель, делегация Испании считает, что под Вашим руководством мы сможем достичь этой цели и заверяет Вас о нашем полном сотрудничестве.



## **ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ШВЕЦИИ ПОСЛА ВАНЬИ ТОРНБЕРГ НА ОТКРЫТИИ XXI КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

От имени делегации Швеции я хочу поблагодарить правительство Новой Зеландии, выступившей в качестве Принимающей стороны XXI КСДА в этом привлекательном и дружелюбном городе Крайстчерче. Под Вашим председательством мы можем надеется на проведение весьма конструктивных и плодотворных дискуссий.

Вызывает сожаление, что Протокол об охране окружающей среды пока еще не был ратифицирован всеми сторонами, однако, существуют указания в отношении того, что он будет ратифицирован к XXII КСДА. Это придает нам бодрости, и я хотел подчеркнуть важность того, что Стороны также должны принять соответствующее внутреннее законодательство. Это необходимо для обеспечения полной охраны Антарктической окружающей среды в соответствии с Протоколом.

Швеция полагает, что создание Секретариата является существенным для обеспечения функционирования Протокола и системы Договора об Антарктике вообще. С учетом задержки в отношении решения о Секретариате необходимы какие-то временные решения для предоставления ВРГОС и позже КООС необходимой поддержки.

Что касается Приложения о материальной ответственности, мы считаем, что мы добились значительного успеха в нашей работе. Поскольку мы все ближе подходим к тому моменту, когда Протокол об охране окружающей среды вступит в силу, является жизненно важным, чтобы рабочая группа по материальной ответственности подготовила проект текста для переговоров на XXII КСДА в Тромсё, когда будет также созвана дипломатическая конференция. Важно, чтобы режим материальной ответственности носил реалистический характер, принимал во внимание трудные условия Антарктики и не подвергал неоправданному риску научные программы.

В заключение мы хотели бы повторить, что нам приятно находиться в Крайстчерче и работать вместе с вами, добиваясь успеха настоящего совещания.

## **ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА Д-РА МАЙКА РИЧАРДСОНА НА ОТКРЫТИИ XXI КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

Господин Председатель!

От имени делегации Соединенного Королевства я благодарю правительство Новой Зеландии за его роль в качестве устроителя XXI КСДА в Крайстчерче. Я ощущаю уверенность, что дух Антарктики, столь заметный в этом городе, являющемся воротами в Антарктику, окажет на нас стимулирующее воздействие в наших дискуссиях и в наших решениях.

Мы поздравляем США и Финляндию с ратификацией Протокола об охране окружающей среды и рассчитываем теперь на незамедлительную ратификацию со стороны России и Японии и скорое вступление протокола в силу.

В моем вступительном слове на XX КСДА отмечалось, что на Консультативных совещаниях по Антарктическому Договору укоренилась определенная степень инерции. Мы рады отметить, что в результате эффективной подготовки совещания в Новой Зеландии были предприняты позитивные шаги для преодоления этой инерции. Мы особенно приветствуем решение проводить встречу Глав делегаций для решения этой проблемы. Мы должны обеспечить, чтобы после вступления в силу Протокола Комитет по охране окружающей среды имел четкие указания в отношении своей роли.

Слишком часто на протяжении последних лет решения, которые по нашему мнению должны быть приняты Консультативными сторонами, оказывались случайно или намеренно делегированы другим или вообще оставлены без внимания. Общим результатом этого было постепенное ослабление эффективности КСДА. Мы должны обеспечить, чтобы мы как Консультативные стороны в полной мере отдавали свое внимание той повестке, которую мы сами сформулировали, и своевременно принимали решения по всем вопросам. Иное поведение будет означать наш отказ от ответственности в отношении управления Антарктикой.

Одной из проблем последних нескольких КСДА было отсутствие рабочих документов по существу и переизбыток информационных документов. В своих усилиях изменить эту тенденцию делегация Великобритании приняла решение уменьшить количество информационных документов до минимума и сконцентрировать усилия на четырех рабочих документах, каждый из которых содержит существенные предложения. Эти документы, как мы надеемся, могут быть использованы в качестве средства для того чтобы сфокусировать внимание дискуссий и решения на некоторых приоритетных вопросах. Документы, о которых идет речь посвящены:

- Действиям в плане неотложного реагирования и планирования на случай чрезвычайных ситуаций;
- Предложениям по улучшению системы охраняемых районов;
- Предложениям в отношении образования и подготовки кадров; и
- Усилению мер по соблюдению Протокола через юрисдикцию государств отправления.

Первый из них мы считаем особенно важным. Несмотря на обязательства, сформулированные в Статье 15 Протокола и в Приложении IV, и несмотря на все возрастающее количество туристических судов, в настоящее время посещающих Антарктику, после принятия Протокола было сделано совсем немного для того, чтобы разрешить этот критически важный вопрос. Тем не менее в Антарктике отмечается рост статистического показателя, который отражает степень неизбежности возникновения серьезных морских инцидентов. Мы должны начать рассматривать и принимать меры в отношении заслуживающей положительной оценки работы, выполненной КОМНАП и представленной нам еще в Венеции в 1992 году. Дальнейшая задержка по этому вопросу является неоправданной и непростительной.

Мы отмечаем значительную работу, которая была проведена Группой экспертов в отношении материальной ответственности. Мы были рады выступить в качестве принимающей стороны для межсессионной встречи Группы экспертов в Кембридже, в октябре прошлого года. Соединенное Королевство привержено принятию Приложения о материальной ответственности, и мы продолжим принимать активное участие в дискуссиях, которые, как мы полагаем, в не слишком отдаленном будущем также потребуют определенных политических ориентиров.

Господин Председатель!

Делегация Соединенного Королевства рассчитывает на полезную и продуктивную встречу под Вашим руководством.

**ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ  
АМЕРИКИ Г-НА Р. ТАКЕРА СКАЛЛИ НА ОТКРЫТИИ XXI  
КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ  
ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

Господин Председатель!

Я хотел бы поздравить Вас с избранием в качестве Председателя настоящего Совещания. Нам повезло, что все важные вехи нашей повестки дня мы будем преодолевать под руководством человека с вашим опытом и доказанными способностями. Для меня также является удовольствием вновь видеть Вас на форуме по Договору об Антарктике.

От имени нашей делегации хотелось бы также поблагодарить правительство Новой Зеландии и город Крайстчерч за любезное гостеприимство в отношении настоящего XXI Консультативного совещания по Договору об Антарктике.

Я также рад сообщить, что правительство моей страны является самой последней на сегодняшний момент Консультативной стороной по Антарктическому Договору, которая ратифицировала Протокол об охране окружающей среды к Договору об Антарктике. Двадцать четыре Консультативные стороны по Договору об Антарктике уже осуществили ратификацию. Для вступления Протокола в силу необходимы только две дополнительные ратификации. Мы рассчитываем, что вступление в силу произойдет в ближайшем будущем, и надеемся, что здесь в Крайстчерче мы сможем серьезно заняться работой по введению Протокола в действие.

Договор об Антарктике существует более 35 лет, причем на протяжении этого времени он оправдал надежды мирового сообщества на то, что Антарктика будет использоваться исключительно для мирных целей, без оружия и без конфликтов, в интересах науки и для блага всего человечества. Мы приветствуем Протокол не только в отношении его новаторских положений по охране окружающей среды в Антарктике, но также и как дальнейшее развитие уникальной мирной системы международного управления, которую Договор создал для Антарктики.

В качестве составной части длительного процесса, который требуется Правительству моей страны для ратификации Протокола, мы уделили большое внимание созданию четкой юридической ответственности в отношении выполнения всех обязательств по Протоколу. Правительство Соединенных Штатов было одним из первых правительств, которые разработали и стали использовать процесс экологического анализа воздействия для оценки возможных воздействий на окружающую среду как часть процедуры при принятии решений в отношении предполагаемой деятельности правительства. Являясь лидером в этом процессе, мы рады поделиться нашим опытом и для этой цели подготовили информационный документ. Мы убеждены, что такая процедура помогает тем, кто старается получить в свои руки как можно более полную информацию до принятия окончательного решения относительно той или иной деятельности. Мы считаем, что такая система, когда она будет распространена на Антарктику, поможет всем операторам, независимо от того, являются они представителями правительств или нет, наметить лучший способ для планирования своей деятельности. Мы рассчитываем на создание Комитета по охране окружающей

среды, который будет предоставлять ценные консультации сторонам по Договору об Антарктике, а также Консультативному совещанию.

Господин Председатель!

Мы поддерживаем идею открытой и прозрачной системы Договора об Антарктике. По этой причине мы приветствуем решения, которые были приняты несколько лет тому назад в отношении того, чтобы документация была общедоступной. Мы считаем, что наблюдатели и эксперты располагают мнениями и знаниями, которые помогут нам, и приветствуем их на настоящих совещаниях.

Мы также продолжаем поддерживать создание небольшого Секретариата для помощи работе системы Договора об Антарктике. Мы отмечаем, что когда Протокол об охране окружающей среды вступит в силу, появится повышенная потребность в услугах такого Секретариата. Мы надеемся, что можно наметить пути, возможно за счет электронного обмена информацией, для облегчения работы по реализации Протокола, в ожидании, а также после окончательного создания Секретариата для Договора. В этом отношении мое Правительство продолжает поддерживать идею создания Секретариата в Буэнос-Айресе.

Господин Председатель!

мы отмечаем, что Группа экспертов, работающая по Приложению о материальной ответственности к Протоколу об охране окружающей среды, продолжает заседать, как в связи с Консультативными совещаниями по Договору об Антарктике, так и на межсессионных встречах. Мы обеспокоены тем, что эта Группа пока не достигла единого мнения относительно ключевых аспектов того, каким образом продолжать работу, и, возможно, ей требуется рассмотреть иные направления действий, чтобы достичь успешного завершения. Исключительно важно, чтобы любое Приложение или приложения о материальной ответственности принимали во внимание различные аспекты международного сотрудничества в области научных исследований, практики, связанной с окружающей средой и операциями материально-технического обеспечения. Участники этих встреч должны помнить, что цель заключается в достижении соглашения по документу, который смогут ратифицировать все Консультативные стороны. Соединенные Штаты предложили проект текста, который, как мы полагаем, отвечает такой цели.

Господин Председатель!

стоящая перед нами повестка дня открывает возможность заглянуть вперед и оценить действия консультативного механизма Договора по Антарктике с перспективой действующего Протокола об охране окружающей Среды, и сделать так, чтобы он всегда оставался динамичным и реагирующим механизмом. Это также включает продолжающуюся работу по продвижению и поддержке научных исследований, что является ведущим направлением деятельности в Антарктике, и по сохранению в исправном состоянии той лаборатории, которой Антарктика является для науки. Именно такой акцент на вопросы практического претворения в жизнь и реализации вдохновляющих целей Договора об Антарктике является самой сильной стороной этой системы. Именно этот дух мы хотим привнести в

нашу повестку дня, как для вопросов, требующих разрешения здесь и сейчас, так и для вопросов, относящихся к будущему системы Договора об Антарктике.

В заключение, еще раз хочу сказать о том, насколько нам приятно находиться в замечательном городе Крайстчерче, и о том, что мы привержены сотрудничеству для обеспечения успеха настоящего совещания.

## **ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ УРУГВАЯ НА ОТКРЫТИИ XXI КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

Господин Председатель!

От имени Делегации Уругвая я хотел бы высказать нашу признательность народу и властям Крайстчерча за их теплое и сердечное гостеприимство, а также за отличную организацию нашего совещания.

Нам предстоит две недели интенсивной работы, в ходе которых мы попытаемся провести синтез прошлого опыта и будущей ответственности по отношению к Антарктике.

Моя страна придает важнейшее значение охране окружающей среды Антарктики, не только в связи с ее собственными ценностями или в связи с важностью для науки, но также и потому, что Уругвай в географическом отношении находится очень близко к Антарктическому континенту. Поэтому мы рады тому обстоятельству, что Мадридский Протокол вскоре вступит в силу. Он представляет собой важный документ, который Уругвай соблюдает уже на протяжении многих лет. Его вступление в силу будет попросту формальным шагом, ведущим нас в сторону эффективной охраны того, чему мы все привержены.

Несмотря на сказанное выше, мы считаем что охрана окружающей среды может быть гармонично и рационально увязана с основной целью нашего присутствия в Антарктике — миром и наукой. Поэтому мы полностью придерживаемся принципа международного научного сотрудничества в качестве краеугольного камня, который не может быть подорван без риска нарушения самой сущности договора. Мы должны с величайшим вниманием прислушиваться к научной общественности и к руководителям Антарктических программ, которые доводят до нашего сведения весьма конкретные и особые реалии в отношении района, который не допускает чисто теоретических подходов. Поэтому мы должны удвоить наши усилия для того, чтобы создать Приложение о материальной ответственности, которое отражает эти реалии. В этой работе нам возможно следует задуматься относительно рамок того документа, который мы разрабатываем, и относительно тех последствий, которые он может иметь в отношении научного сотрудничества и в отношении науки об Антарктике в целом. Никакой юридический режим материальной ответственности не должен приводить к тому, чтобы фактически ограничивать научную деятельность и связанные с этим операции поддержки, особенно в отношении тех стран, которые выполняют их в условиях огромных финансовых трудностей.

Моя страна считает, что Антарктический полуостров может стать приоритетным районом для тесного сотрудничества в интересах охраны, возможно более полной, того региона, который посещает огромное количество людей, как туристов, так и ученых. Поэтому мы считаем, что важно рассмотреть возможность создания совместных планов реагирования на возможные происшествия в соответствии со Статьей 15 Мадридского Протокола. Индивидуальные усилия, независимо от их качества, могут оказаться неэффективными. И только в результате совместной работы мы получим в свои руки наилучшее средство охраны окружающей среды Антарктики, а именно профилактику.

Уругвай считает, что для Договора необходим Постоянный Секретариат, и он убежден, что это сделает систему Договора об Антарктике более оперативной. Мы также считаем, что необходим определенный баланс между институтами Договора об Антарктике, поэтому мы всегда считали, что штаб-квартира Договора об Антарктике должна находиться в Латинской Америке.

Наконец, господин Председатель, мы полагаем, что эффективность Антарктического Договора будет и впредь выигрывать за счет вклада СКАР и КОМНАП, которые предоставляли нам конкретные подходы, направленные на понимание тех проблем, перед которыми мы стоим в связи с осуществляемой в Антарктике деятельностью.



## **ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ РЕСПУБЛИКИ БОЛГАРИЯ Г-НА АЛЕШИ НЕДЕЛЧЕВА НА ОТКРЫТИИ XXI КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

Господин Председатель!

От имени Болгарской делегации мне хотелось бы поздравить Вас с избранием в качестве Председателя XXI Консультативного совещания по Договору об Антарктике. Я хотел бы использовать эту возможность для того, чтобы поблагодарить Правительство Новой Зеландии, выступившей в качестве Принимающей стороны данного Совещания, и выразить населению Крайстчерча нашу признательность за их любезное гостеприимство.

Господин Председатель!

поскольку делегация Болгарии уже имела возможность представить на Пленарное заседание свой запрос о статусе Консультативной стороны по Договору об Антарктике, я бы хотел ограничить настоящее выступление другими вопросами, представляющими общий интерес.

Прежде всего, правительство моей страны придает огромное значение необходимости усиления охраны Антарктической окружающей среды. Мы с удовлетворением отмечаем, что для того, чтобы Протокол об охране окружающей среды к Договору об Антарктике вступил в силу, необходимо еще только два акта ратификации. Болгария уже заявляла о своем твердом намерении представить данный Протокол для ратификации, для того, чтобы присоединиться к нему возможно скорее. Это решение формально утверждено решением Совета Министров (390/9 апреля 1997 года).

Мы рады отметить, что уже более 35 лет действие Договора об Антарктике гарантирует то обстоятельство, что Антарктику используют исключительно для мирных целей на благо всего человечества. С нашей точки зрения, такой успех оказался возможным, благодаря духу сотрудничества среди Сторон Договора об Антарктике. Наша делегация считает, что предстоящее в ближайшем будущем вступление Протокола в силу расширит рамки сотрудничества и таким образом увеличит потребность в отношении создания экономно работающего Секретариата.

Еще один важный вопрос в нашей повестке дня — это разработка Приложения о материальной ответственности к Мадридскому Протоколу. Моя делегация надеется, что, несмотря на сложность этого вопроса, плодотворные дискуссии должны привести к успешному завершению работы над проектом.

Болгарская Делегация приветствует решение провести совещание Глав делегаций для обсуждения важных вопросов будущей деятельности системы Договора об Антарктике. Мы считаем, что делегации найдут соответствующие пути и способы значительного увеличения эффективности КСДА.

В заключение, господин Председатель, мне хотелось бы повторить приверженность моей делегации духу сотрудничества, который без каких-либо сомнений обеспечит успех настоящего Совещания.

## **ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ КАНАДЫ НА ОТКРЫТИИ XXI КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

Господин Председатель!

От имени Канады мне приятно поздравить Вас с избранием в качестве Председателя настоящего совещания по Договору об Антарктике. Моя страна также выражает признательность правительству Новой Зеландии за его гостеприимство и за то, что оно выступает в качестве устроителя настоящего совещания, за тщательную подготовку нашей дискуссии, а также за отличное место для проведения встречи, которое было нам предоставлено. Также кажется знаменательным, что практика проведения совещаний КСДА последовательно в странах Консультативных сторон еще раз приводит нас в одну из стран, находящихся ближе всех к Антарктике, в город, который был точкой отправления многочисленных исторических экспедиций и современной деятельности в Антарктике, в то место, где находится важный центр по научной информации об Антарктике, полученной за счет усилий многих стран.

Канада продолжает свое скромное, но, как мы надеемся, конструктивное участие в делах Антарктики за счет участия канадских ученых в работе над проблемами в которых наш научный опыт, связанный с северными полярными экспедициями, может быть особенно ценным и в области политики международных отношений, где система Договора об Антарктике и ее развитие не только являются примерами международного сотрудничества и охраны окружающей среды, важной для канадских принципов и целей, но также и источник ценных для обеспечения роста знаний о полярных регионах, что является особенно важным для Канады. В этой связи мы рады отметить, что повестки совещаний КСДА в настоящее время включают в качестве регулярного пункта "связь между тенденциями в Арктике и в Антарктике". Все большее число вопросов и тем, важных для международного управления и научной деятельности в Антарктике, имеют биполярное и глобальное значение; Канада рассчитывает на эти дискуссии и надеется на свое конструктивное участие в них.

Официальное учреждение Арктического Совета, членами которого являются правительства всех стран, имеющих территории к северу от полярного круга, стало значительным событием последнего года, которое будет иметь значение для межправительственной деятельности в полярных регионах. Арктический Совет будет способствовать международному сотрудничеству в северных приполярных районах и по ряду вопросов будет представлять собой орган для обеспечения связи с Договором об Антарктике по вопросам, представляющим биполярный интерес. Канада согласилась быть председателем Арктического Совета на протяжении первых двух лет.

Господин Председатель, Канада желает Вам и всем делегатам успехов в предстоящих дискуссиях. Система Договора об Антарктике несет ответственность за управление большой и важной частью нашей планеты в интересах всего человечества и природных экосистем. Система Договора также является примером успешного, хотя и не лишённого трудностей, развития международной политики на основе консенсуса для реализации совместной ответственности и развития заботливого отношения ко всем частям нашего планетарного дома. Канада рада быть частью этих процессов.

## **ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ГРЕЦИИ Г-НА ВАССИЛИОСА ПАТРОНАСА НА ОТКРЫТИИ XXI КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

Господин Председатель!

От имени Делегации Греции мне хотелось бы поздравить Вас с избранием в качестве Председателя XXI Консультативного совещания по Договору об Антарктике. Мне бы также хотелось через Вас, господин Председатель, высказать свою признательность правительству Новой Зеландии, выступившему в качестве принимающей стороны этого совещания в замечательном городе Крайстчерче, и также высказать слова благодарности за замечательное гостеприимство.

Господин Председатель!

Повестка дня настоящего совещания содержит много интересных вопросов, включая вопросы, касающиеся охраны окружающей среды в Антарктическом регионе.

В этом отношении моя Делегация рада отметить, что число актов ратификации Протокола об окружающей среде увеличилось. Статья 13 указанного Протокола гласит, что стороны должны уведомлять все другие стороны о тех мерах, которые они приняли по реализации Протокола, путем принятия, помимо прочего, соответствующего внутреннего законодательства. Греция, ратифицировавшая Протокол, работает в отношении принятия такого законодательства.

Что касается разработки Приложения о материальной ответственности, моя Делегация очень рада видеть, что Группа юридических экспертов по вопросу о материальной ответственности под председательством Профессора Р. Вольфрума из Германии достигла значительного прогресса.

Материальная ответственность всегда представляет собой сложный и болезненный вопрос. Однако, несмотря на неизбежные трудности, мы уверены что эта работа будет успешно завершена и что это по нашему мнению станет важным шагом вперед на пути развития международного права в этой области.

Еще один важный момент в повестке дня касается структуры КСДА после создания Комитета по охране окружающей среды. Моя делегация полагает, что юридические аспекты этого вопроса должны быть подвергнуты тщательному анализу и поэтому ценной помощью может быть создание новой Рабочей группы, занимающейся юридическими вопросами.

В заключение, господин Председатель, мне бы хотелось проинформировать настоящее Совещание, что Греция и, в частности, Национальный центр по морским исследованиям в сотрудничестве с другими организациями Греции подготовили Национальную программу по Антарктике на 1996-2000 годы. Реализация этой программы проводится в настоящее время.

## **Приложение Е**

**Отчеты в соответствии с Рекомендацией XIII-2 Договора об  
Антарктике**

**ПРОТОКОЛ ОБ ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ К ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**  
 подписан в Мадриде 4 октября 1991 г.

Государство	Дата подписания	Дата депонирования Ратификационной грамоты, принятия или одобрения	Дата депонирования Документа о присоединении	Дата вступления в силу	Дата Принятия Приложения V**	Дата вступления в силу Приложения V
<b>Консультативные Стороны</b>						
Австралия	4 окт. 1991 г.	6 апреля 1994 г.			7 июня 1995 г. (B)	
Аргентина	4 окт. 1991 г.	28 окт. 1993 г. <sup>3</sup>			6 апреля 1994 г. (A)	
Бельгия	4 окт. 1991 г.	26 апреля 1996 г.			26 апреля 1996 г. (A)	
Бразилия	4 окт. 1991 г.	15 августа 1995 г.				
Германия	4 окт. 1991 г.	25 ноября 1994 г.			25 ноября 1994 г. (A)	
Индия	2 июля 1991 г.	26 апреля 1996 г.				
Испания	4 окт. 1991 г.	1 июля 1992 г.			8 декабря 1993 г. (A)	
Италия	4 окт. 1991 г.	31 марта 1995 г.			31 мая 1995 г. (A)	
Китай	4 окт. 1991 г.	2 августа 1994 г.			26 января 1995 г. (AB)	
Корея, Респ.	2 июля 1991 г.	2 января 1996 г.			5 июня 1996 г. (B)	
Нидерланды	4 окт. 1991 г.	14 апреля 1994 г.				
Новая Зеландия	4 окт. 1991 г.	22 декабря 1994 г.			21 октября 1992 г. (B)	
Норвегия	4 окт. 1991 г.	16 июня 1993 г.			13 октября 1993 г. (B)	
Перу	4 окт. 1991 г.	8 марта 1993 г.			8 марта 1993 г. (A)	
Польша	4 окт. 1991 г.	1 ноября 1995 г.				
Россия	4 окт. 1991 г.					
Соединенное Королевство	4 окт. 1991 г.	25 апреля 1995 г.			21 мая 1996 г. (B)	
США	4 окт. 1991 г.	17 апреля 1997 г.			17 апреля 1997 г. (A)	
Уругвай	4 окт. 1991 г.	11 января 1995 г.			15 мая 1995 г. (B)	
Финляндия	4 окт. 1991 г.	1 ноября 1996 г.			1 ноября 1996 г. (AB)	
Франция	4 окт. 1991 г.	5 февраля 1993 г.			26 апреля 1995 г. (B)	
Чили	4 окт. 1991 г.	11 января 1995 г.				
Швеция	4 окт. 1991 г.	30 марта 1994 г.			30 марта 1994 г. (A)	
Эквадор	4 окт. 1991 г.	4 января 1993 г.			7 апреля 1994 г. (B)	
Южная Африка	4 окт. 1991 г.	3 августа 1995 г.				
Япония	29 сент. 1992 г.				14 июня 1995 г. (B)	

Указанные далее буквы обозначают наиболее раннюю из двух дат, относящихся либо к Приложению V, либо к Рекомендации XVI-10\*\*\*:

A - Принятие Приложения V

B - Одобрение Рекомендации XVI-10

Страна	Дата подписания	Дата депонирования ратификационной грамоты, принятия или одобрения	Дата депонирования документа о присоединении	Дата вступления в силу	Дата принятия Приложения V**	Дата вступления в силу Приложения V
<b>Неконсультативные Стороны</b>						
Австрия	4 окт. 1991 г.					
Болгария						
Венгрия	4 окт. 1991 г.					
Гватемала						
Греция	4 окт. 1991 г.	23 мая 1995 г.				
Дания	2 июля 1992 г.					
Канада	4 окт. 1991 г.					
Колумбия	4 окт. 1991 г.					
Корея, Республика	4 окт. 1991 г.					
Куба						
Папуа Новая Гвинея						
Румыния	4 окт. 1991 г.					
Словацкая Республика <sup>1,2</sup>	1 января 1993 г.					
Турция						
Украина						
Чешская Республика <sup>1,2</sup>	1 января 1993 г.					
Швейцария	4 окт. 1991 г.					

\* Подписывался 4 октября 1991 г. в Мадриде; впоследствии в Вашингтоне вплоть до 3 октября 1992 г. Протокол вступает в силу на тринадцатый день после сдачи на хранение ратификационных грамот, документов о принятии, одобрении или присоединении всеми государствами, являющимися Консультативными сторонами Договора об Антарктике на дату принятия этого Протокола (Статья 23).

\*\* Принято 17 октября 1991 г. в Бонне

\*\*\* Принята на XVI Консультативном совещании: Бонн 1991 г.

1. Подписан от имени Чехо-Словацкой Федеративной Республики 2 октября 1992 г. В соответствии с пунктом 1 Статьи 19 Чехословакия принимает юрисдикцию Международного суда ООН и Арбитражного трибунала в целях урегулирования споров. В полночь 31 декабря 1992 г. Чехословакия прекратила свое существование, а ее преемниками стали два отдельных независимых государства - Чешская Республика и Словацкая Республика.
2. Дата вступления в силу преемственности подписания Протокола Чехословакией, который подлежит ратификации Чешской Республикой и Словацкой Республикой.
3. Сопровождается Декларацией с неофициальным переводом, копия которого прилагается в Таблице А.

Государственный Департамент  
Вашингтон, 8 мая 1997 г.

Одобрение мер в поддержку принципов и целей Договора об Антарктике согласно уведомлениям, направленным Правительству США

	16 Рекомендаций принятых на Первом Совещании ( Канберра 1961 )	10 Рекомендаций принятых на Втором Совещании ( Буэнос-Айрес 1962 )	11 Рекомендаций принятых на Третьем Совещании ( Брюссель 1964 )	28 Рекомендаций принятых на Чет- вертом Совещании ( Сантьяго 1966 )	9 Рекомендаций принятых на Пятом Совещании ( Париж 1968 )	15 Рекомендаций принятых на Шестом Совещании ( Токио 1970 )
	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>
Австралия	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Аргентина	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Бельгия	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Бразилия (1983)	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Германия (1981)	VCE	VCE	VCE (кроме 8)	VCE (кроме 1-11 и 13-19)	VCE (кроме 5* и 6)	VCE (кроме 9 и 10)
Индия (1983)	VCE	VCE	VCE (кроме 8***)	VCE (кроме 18)	VCE	VCE (кроме 9 и 10)
Испания (1988)	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Италия (1987)	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Китай (1985)	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Корея, Респ. (1989)	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Нидерланды (1990)	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Новая Зеландия	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Норвегия	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Перу (1989)	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Польша (1977)	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Россия	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Соединенное Королевство	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
США	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Уругвай (1985)	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Финляндия (1989)	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Франция	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Чили	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Швеция (1988)	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Эквадор (1990)	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Южная Африка	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Япония	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE

\* VIII-2 прекратила действие IV-6, IV-10, IV-12 и V-5

\*\*\* Принята в качестве временного руководства

Одобрение мер в поддержку принципов и целей Договора об Антарктике согласно уведомлениям, направленным Правительству США

	9 Рекомендаций принятых на Сельском Совещании (Веллингтон 1972)	14 Рекомендаций принятых на Восьмом Совещании (Осло 1975)	6 Рекомендаций принятых на Деятом Совещании (Лондон 1977)	9 Рекомендаций принятых на Десятом Совещании (Вашингтон 1979)	3 Рекомендации принятых на Один- надцатом Сове- щании (Буэнос-Айрес 1981)	8 Рекомендации принятых на Двенадцатом Совещании (Канберра 1983)
	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>
Австралия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Аргентина	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Бельгия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Бразилия (1983)	ВСЕ (кроме 5)	ВСЕ (кроме 1, 2 и 5)	ВСЕ	ВСЕ (кроме 1 и 9)	ВСЕ (кроме 1)	ВСЕ
Германия (1981)	ВСЕ (кроме 5)	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ (кроме 1 и 9)	ВСЕ	ВСЕ
Индия (1983)	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ (кроме 1 и 9)	ВСЕ	ВСЕ
Испания (1988)	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Италия (1987)	ВСЕ (кроме 5)	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ (кроме 1 и 9)	ВСЕ	ВСЕ
Китай (1985)	ВСЕ (кроме 5)	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Корея, Респ. (1989)	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Нидерланды (1990)	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Новая Зеландия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Норвегия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Перу (1989)	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Польша (1977)	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Россия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Соединенное Королевство	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
США	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Уругвай (1985)	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Финляндия (1989)	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Франция	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Чили	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Швеция (1988)	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Эквадор (1990)	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Южная Африка	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Япония	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ

\* VIII-2 прекратила действие IV-6, IV-10, IV-12 и V-5

\*\*\* Принята в качестве временного руководства

+ Год получения статуса Консультативной стороны. Для вступления в силу Рекомендации совещаний, состоявшихся, начиная с этого года, необходимо их принятие этим Государством.



Одобрение мер в поддержку принципов и целей Договора об Антарктике согласно уведомлениям, направленным Правительству США

	16 Рекомендаций принятых на XIII Совещании (Брюссель 1985) <u>Одобрено</u>	10 Рекомендаций принятых на XIV Совещании (Рио-де- Жанейро 1987) <u>Одобрено</u>	22 Рекомендаций принятых на XV Совещании (Париж 1989) <u>Одобрено</u>	13 Рекомендаций принятых на XVI Совещании (Бонн 1991) <u>Одобрено</u>	4 Рекомендации принятых на XVII Совещании (Венеция 1992) <u>Одобрено</u>	1 Рекомендация принятая на XVIII Совещании (Киото 1994) <u>Одобрено</u>
Австралия	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	
Аргентина	VCE	VCE	VCE	VCE (кроме XVI-10)		
Бельгия	VCE	VCE				
Бразилия (1983)	VCE	VCE				
Германия (1981)	VCE (кроме 10 и 13)	VCE	VCE (кроме 3, 4, 8, 10, 11, 22)	VCE (кроме 4, 6, 7, 8, 9)		VCE
Индия (1983)						
Испания (1988)						
Италия (1987)						
Китай (1985)	VCE	VCE	VCE	VCE		VCE
Корея, Респ. (1989)	VCE	VCE	VCE (кроме 1-11, 16, 18, 19)	VCE (кроме 12)	VCE (кроме 1)	
Нидерланды (1990)						
Новая Зеландия	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	
Норвегия	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	
Перу (1989)						
Польша (1977)	VCE	VCE	VCE			
Россия	VCE	VCE				
Соединенное Королевство	VCE	VCE (кроме 2)	VCE (кроме 3, 4, 8, 10, 11)	VCE (кроме 4, 6, 8, 9)	VCE	VCE
США	VCE	VCE	VCE (кроме 1-5, 8, 11, 14)	VCE (кроме 4, 8, 9, 10)	VCE	
Уругвай (1985)	VCE	VCE	VCE (кроме 2, 14-16, 18-22)	VCE	VCE (кроме 1 и 4)	
Финляндия (1989)						
Франция	VCE	VCE	VCE	VCE		VCE
Чили	VCE	VCE	VCE	VCE		VCE
Швеция (1988)						
Эквадор (1990)						
Южная Африка	VCE	VCE	VCE	VCE		VCE
Япония	VCE	VCE	VCE	VCE		VCE

\* VIII-2 прекратила действие IV-6, IV-10, IV-12 и V-5

\*\*\* Принята в качестве временного руководства

+ Год получения статуса Консультативной стороны. Для вступления в силу Рекомендации совещаний, состоявшихся, начиная с этого года, необходимо их принятие этим Государством.

Одобрение мер в поддержку принципов и целей Договора об Антарктике согласно уведомлениям, направленным Правительству США

5 Мер, принятых на XIX Совещании (Сеул 1995)	2 Меры, принятые на XX Совещании (Утрехт 1996)	Меры, принятые на XXI Совещании (Крайстчерч 1997)	Меры, принятые на XXII Совещании ( )	Меры, принятые на XXIII Совещании ( )
<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>

Австралия  
 Аргентина  
 Бельгия  
 Бразилия (1983)  
 Германия (1981)  
 Индия (1983)  
 Испания (1988)  
 Италия (1987)  
 Китай (1985)  
 Корея, Респ. (1989) ВСЕ  
 Нидерланды (1990)  
 Новая Зеландия  
 Норвегия  
 Перу (1989)  
 Польша (1977)  
 Россия  
 Соединенное  
 Королевство  
 США  
 Уругвай (1985)  
 Финляндия (1989) ВСЕ  
 Франция  
 Чили  
 Швеция (1988)  
 Эквадор (1990)  
 Южная Африка  
 Япония

+ Год получения статуса Консультативной стороны. Для вступления в силу Рекомендации совещаний, состоявшихся, начиная с этого года, необходимо их принятие этим Государством.

**ОТЧЕТ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ XXI-му КОНСУЛЬТАТИВНОМУ СОВЕЩАНИЮ  
ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ  
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ СТРАНЫ-ДЕПОЗИТАРИЯ КОНВЕНЦИИ  
ПО ОХРАНЕ АНТАРКТИЧЕСКИХ ТЮЛЕНЕЙ  
(СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО)  
В СООТВЕТСТВИИ С РЕКОМЕНДАЦИЕЙ XIII-2, ПУНКТ 2 (d)**

1. В этом докладе освещены события, касающиеся Конвенции по Охране Антарктических Тюленей (КОАТ), имевшие место в период с мая 1996 года по настоящее время. События до мая 1996 года были доложены XVIII, XIX и XX Консультативным Совещаниям по Договору об Антарктике (см. Приложение D, Приложение E и Приложение F соответствующих заключительных докладов).
2. Следуя решению неформальной встречи Договаривающихся Сторон на Тасмании в октябре 1993 года, что стороны должны полностью соблюдать требования отчетности, содержащиеся в Статье 5, (вылов и забой Тюленей) Конвенции, Великобритания, как депозитарий, напомнила сторонам о их обязанностях в дипломатической ноте от 1 августа 1996 года. Результаты воспроизводятся в Приложении А к настоящему отчету.
3. Согласно договоренности на вышеупомянутой неформальной встрече, Великобритания, как страна-депозитарий, должна напомнить сторонам, что отчеты за 1997 год (за период с 1 марта 1996 по 28 февраля 1997) должны быть представлены Великобритании и СКАР не позднее июня 1997 года.
4. После проведения XX Консультативного Совещания по Антарктике к Конвенции по Охране Антарктических Тюленей не присоединилась ни одна новая страна. Список государств, изначально подписавших Конвенцию и список стран, присоединившихся к Конвенции впоследствии, прилагается (Приложение В к настоящему Отчету).

## КОНВЕНЦИЯ ПО ОХРАНЕ АНТАРКТИЧЕСКИХ ТЮЛЕНЕЙ (КОАТ)

Краткий обзор выполнения требования отчетности в соответствии со Статьей 5 и Приложением: Ловля и Убой Тюленей за период с 1 марта 1995 по 29 февраля 1996.

Договаривающаяся сторона		Отловлено	Забито
Аргентина		ноль	ноль
Австралия		ноль	ноль
Бельгия		ноль	ноль
Бразилия		ноль	ноль
Канада		ноль	ноль
Чили	*	160	ноль
Франция		ноль	ноль
Германия		ноль	ноль
Италия		ноль	ноль
Япония		ноль	ноль
Норвегия		ноль	ноль
Польша	**	ноль	ноль
Россия	**	ноль	ноль
Южная Африка		ноль	ноль
Великобритания		ноль	ноль
США		ноль	ноль

\*За период 1 июля 1995 - 30 июня 1996. 160 южных морских котиков (Arctocephalus gazella). 154 детеныша (74 самца, 81 самки) взвешены и отпущены. 4 детеныша и 2 молодняка (4 самца, 2 самки) пойманы и выпущены из сетей.

\*\* За период 1 июля 1995 - 30 июня 1996.

Секция Полярных районов  
 Департамент Антарктики и Южной Атлантики  
 Отдел Иностранных государств и Стран Содружества  
 Лондон SW1A 2АН

КОНВЕНЦИЯ ПО ОХРАНЕ АНТАРКТИЧЕСКИХ ТЮЛЕНЕЙ

Лондон, 1 июня - 31 декабря 1972

(Конвенция вступила в силу 11 марта 1978 года)

Страна	Дата подписания	Дата депонирования документа о ратификации или принятии (А)
Аргентина <sup>1</sup>	9 июня 1972	7 марта 1978
Бельгия	9 июня 1972	9 февраля 1978
Новая Зеландия	9 июня 1972	Не ратифицировала
Норвегия	9 июня 1972	10 декабря 1973
Южная Африка	9 июня 1972	15 августа 1972
Россия <sup>1 2 4</sup>	9 июня 1972	8 февраля 1978
Великобритания <sup>2</sup>	9 июня 1972	10 сентября 1974 <sup>3</sup>
Соединенные Штаты Америки <sup>2</sup>	28 июня 1972	19 января 1977
Австралия	5 октября 1972	1 июля 1987
Франция <sup>2</sup>	19 декабря 1972	19 февраля 1975 (А)
Чили <sup>1</sup>	28 декабря 1972	7 февраля 1980
Япония	28 декабря 1972	28 августа 1980 (А)

ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ

Страна	Дата депонирования документа о присоединении
Польша	15 августа 1980
Германская Федеративная Республика <sup>1</sup>	30 сентября 1987
Канада	4 октября 1990
Бразилия	11 февраля 1991
Италия	2 апреля 1992

Примечания

1. Заявление или Оговорка
2. Возражение
3. Документ о ратификации включал Нормандские о-ва и о-в Мэн
4. Бывший СССР

# КОНВЕНЦИЯ ОБ ОХРАНЕ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ (КОМЖРА)

(Канберра, 20 мая 1980)

(Конвенция полностью вступила в силу 7 апреля 1982 г.)

Страна	Дата подписания	Дата депонирования документа о ратификации, принятии или одобрении	Дата вступления в силу
Австралия*	11 сентября 1980 г.	6 мая 1981 г.	7 апреля 1982 г.
Аргентина*	11 сентября 1980 г.	28 мая 1982 г.	27 июня 1982 г.
Бельгия*	11 сентября 1980 г.	22 февраля 1984 г.	23 марта 1984 г.
Болгария		1 сентября 1992 г.	30 сентября 1992 г.
Бразилия*		28 января 1986 г.	27 февраля 1986 г.
Германия*	11 сентября 1980 г.	23 апреля 1982 г.	23 мая 1982 г.
Греция		12 февраля 1987 г.	14 марта 1987 г.
Европейское Сообщество*		21 апреля 1981 г.	21 мая 1982 г.
Индия*		17 июня 1985 г.	17 июля 1985 г.
Испания*		9 апреля 1984 г.	9 мая 1984 г.
Италия*		29 марта 1989 г.	28 апреля 1989 г.
Канада		1 июля 1988 г.	31 июля 1988 г.
Корея, Республика*		29 марта 1985 г.	28 апреля 1985 г.
Нидерланды		23 февраля 1990 г.	25 марта 1990 г.
Новая Зеландия*	11 сентября 1980 г.	8 марта 1982 г.	7 апреля 1982 г.
Норвегия*	11 сентября 1980 г.	6 декабря 1983 г.	5 января 1984 г.
Перу		23 июня 1989 г.	23 июля 1989 г.
Польша*	11 сентября 1980 г.	28 марта 1984 г.	27 апреля 1984 г.
Россия*	11 сентября 1980 г.	26 мая 1981 г.	7 апреля 1982 г.
Соединенное Королевство*	11 сентября 1980 г.	31 августа 1981 г.	7 апреля 1982 г.
Соединенные Штаты Америки*	11 сентября 1980 г.	18 февраля 1982 г.	7 апреля 1982 г.
Украина*		22 апреля 1994 г.	22 мая 1994 г.
Уругвай*		22 марта 1985 г.	21 апреля 1985 г.
Финляндия	11 сентября 1980 г.	6 сентября 1989 г.	6 октября 1989 г.
Франция*	16 сентября 1980 г.	16 сентября 1982 г.	16 октября 1982 г.
Чили*	11 сентября 1980 г.	22 июля 1981 г.	7 апреля 1982 г.
Швеция*		6 июня 1984 г.	6 июля 1984 г.
Южная Африка*	11 сентября 1980 г.	23 июля 1981 г.	7 апреля 1982 г.
Япония*	12 сентября 1980 г.	26 мая 1981 г.	7 апреля 1982 г.

\* Члены комиссии КОМЖРА

13 ноября 1996 г.

## Отчет в соответствии с Рекомендацией XIII-2

### Выступление Профессора А. С. Роча-Кампос

#### Председателя Научного Комитета по Антарктическим Исследованиям (СКАР)

СКАР рад участвовать в настоящем совещании и надеется внести вклад в его успех.

Для СКАР год, прошедший после XX КСДА (1996-1997), был напряженным. XXIV Совещание СКАР было проведено в Кембридже, Соединенное Королевство, с 5 по 16 августа 1996 года, на нем были приняты многие важные решения относительно организации, функционирования и стратегии СКАР, включая его отношения с КСДА. В Кембридже состоялись встречи всех Рабочих Групп СКАР и некоторых Групп Специалистов, а также были проведены семинары. Отчеты о наиболее важных из этих мероприятий, включая те, которые имеют отношение к работе Системы Договора об Антарктике, представлены ниже.

Количество Полных членов СКАР не изменилось. Более тесные связи с Советом управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП) способствуют укреплению сотрудничества, приводя к более эффективному проведению научных исследований в Антарктике.

СКАР продолжает играть активную роль как инициатор и координатор целого ряда научных направлений, однако ниже будут отмечены только некоторые из них.

Произошла реструктуризация Программы глобальных изменений СКАР с целью координации всех исследований СКАР по глобальным изменениям в Антарктике. В настоящее время в рамках общей Программы глобальных изменений имеется семь отдельных программ. Управление Программы глобальных изменений СКАР действует при Кооперативном исследовательском центре по Антарктике и окружающей среде Южного Океана в Университете Тасмании, Хобарт, штатным сотрудником Управления является Координатор Программы, который целиком занимается этим вопросом. Управление Программы предоставляет поддержку для всех семи программ СКАР, в которых содержится компонент, имеющий отношение к глобальным изменениям. Управление Программы также действует в качестве официального связного элемента между СКАР и Международной программой по геосфере-биосфере (МПГБ), Всемирной программой по исследованию климата (ВПИК) в рамках Системы по анализу, исследованиям и обучению (СТАРТ). Группа специалистов в настоящее время приняла на себя роль Регионального комитета СТАРТ по Антарктике.

Группа специалистов по вопросам окружающей среды и охраны природы (ГОСЕАК) встретила в Порто Игуазу (Аргентина) в июне 1996 года и планирует провести следующую встречу в Бремерхавене (Германия) в июле 1997 года. Работа ГОСЕАК все больше сближается с вопросами Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике. Совместный отчет двух рабочих совещаний СКАР-КОМНАП по мониторингу окружающей среды в Антарктике был распространен среди всех Сторон Договора об Антарктике. Совместный Рабочий Документ СКАР-КОМНАП, в котором приводятся основные выводы рабочих совещаний и шесть рекомендаций, будет представлен на настоящем Совещании. СКАР убежден, что цель такого мониторинга должна состоять в том, чтобы эффективно, действенно и с минимальными затратами оценивать динамический индекс состояния здоровья Антарктических наземных и водных экосистем как на местном, так и на региональном уровне.

Группы специалистов по структуре и эволюции Антарктической литосферы и по ценозойской палеоокружающей среде южных высоких широт были закрыты, поскольку они выполнили свои задачи. Однако, проект АНТОСТРАТ будет действовать еще два года с тем, чтобы продолжать консультировать Программу океанского бурения (Программу морского бурения). Группа специалистов по экологии Южного Океана также была закрыта, а программа ЭАСИЗ будет продолжена в рамках Программы глобальных изменений СКАР.

Разработка Антарктической мастер-директории (АМД) в Международном центре Антарктической информации и исследований (МЦАИИ) в Крайстчерче продолжается. На протяжении первой недели настоящего совещания планируется демонстрация АМД сторонам Договора об Антарктике. Специальная группа по планированию в отношении управления Антарктическими данными СКАР-КОМНАП заменена Совместным комитетом по управлению Антарктическими данными для поддержки управления данными по Антарктике и разработке АМД.

Приведенные выше факты характеризуют различные стороны деятельности СКАР. СКАР планирует представить два Рабочих Документа (один совместно с КОМНАП) и шесть Информационных Документов (один совместно с КОМНАП) на настоящем совещании. Таким путем, а также за счет других подходов СКАР планирует обеспечивать научной информацией систему Договора об Антарктике.



**Отчет СКАР XXI-му КСДА**  
**Крайстчерч, Новая Зеландия**  
**19-30 мая 1997 г.**

## **Отчет в соответствии с Рекомендацией XIII-2**

### **1. Введение**

После XX КСДА в Утрехте (Нидерланды), состоявшегося в мае 1996 г., XXIV совещание СКАР было проведено в Кембридже (Соединенное Королевство) 15-16 августа 1996 г. В ходе первой недели была проведена встреча всех Рабочих Групп СКАР, а делегаты СКАР встретились в ходе второй недели. Во время совещания СКАР административный персонал СКАР и КОМНАП провели совместное совещание.

Членство в СКАР не изменилось, он включает 25 полных членов и семь ассоциированных членов (см. Приложение 1). На совещании СКАР изменилось членство Исполнительного Комитета (Приложение 2) и Руководители дочерних групп СКАР (Приложение 3) в результате выборов. Кроме того, были закрыты Группы специалистов по структуре и эволюции литосферы Антарктики, по ценозойской палеоокружающей среде в южных высоких широтах и по экологии Южного Океана. Специальная группа планирования СКАР-КОМНАП по управлению Антарктическими данными также была закрыта и заменена Совместным комитетом по управлению Антарктическими данными.

Группа специалистов по экологии Южного Океана также поддерживалась Научным комитетом по океаническим исследованиям (СКОР) и обеспечивала прямой контакт в связи с исследованиями в Южном Океане. В настоящее время СКАР готовит предложения по развитию более тесных связей с СКОР и с Межправительственной океанографической комиссией (МОК). Это будет способствовать координации исследований по Южному Океану и позволит выявить пробелы в научных программах или те из них, которые дублируют друг друга, и тем самым обеспечит максимальную эффективность и результативность исследований, особенно в той их части, которая касается изучения глобальных изменений.

На XXIV совещании СКАР присутствовал Профессор Рудигер Вольфрум, он сделал важное сообщение о текущем положении дел в переговорах относительно шестого пересмотра Приложения о материальной ответственности за ущерб, нанесенный окружающей среде, к Протоколу об охране окружающей среды по Договору об Антарктике. Затем СКАР был приглашен участвовать в межсессионном заседании Группы юридических экспертов и было сделано заявление о позиции СКАР в связи с предлагаемым предложением. СКАР приветствует возможность продолжить участие в этих дискуссиях для оказания помощи в работе Экспертов.

Участники XXIV совещания СКАР также приветствовали председателя Международного комитета арктических наук (МКАН) Профессора Магнуса Магнуссона. Было принято решение о необходимости более тесного сотрудничества между учеными СКАР и МКАН по вопросам, представляющим взаимный научный интерес. Для достижения этого административные секретари СКАР и МКАН должны рассмотреть наиболее вероятные области сотрудничества и выявить аспекты исследований по глобальным изменениям, в частности исследований по балансу полярного льда и по эффектам повышенной УФ радиации, что представляет собой наиболее серьезные перспективы для сотрудничества.

Перечень докладов, которые должны быть представлены на XXI КСДА, приведен в Приложении 6.

## **2. Сотрудничество СКАР-КОМНАП**

СКАР и КОМНАП продолжают поддерживать повседневные контакты через свои секретариаты. Совместное совещание Исполнительных комитетов СКАР и КОМНАП проводилось в ходе XXIV совещания СКАР и VIII совещания КОМНАП в Кембридже (Соединенное Королевство) в августе 1996 г. Исполнительный комитет СКАР встретится в Кейптауне (Южная Африка), где будет одновременно проводиться IX совещание КОМНАП.

## **3. Вопросы окружающей среды и охрана природы**

Группа специалистов по вопросам окружающей среды и охраны природы провела свою восьмую встречу (ГОСЕАК VIII) в Пуэрто Игуазу (Аргентина) в июне 1996 г. и проведет свое девятое совещание (ГОСЕАК IX) в Бремерхавене (Германия) в июле 1997 г. Были обсуждены многие вопросы, включая проекты отчетов двух совместных семинаров СКАР-КОМНАП в отношении мониторинга окружающей среды, руководства по "Плану управления" для охраняемых районов и пяти новых планов управления для охраняемых районов.

Совместный отчет двух семинаров по вопросам мониторинга окружающей среды, первый из которых был проведен в Осло (Норвегия) в октябре 1995 г., а второй в Колледж Стейшен (Техас, США) в марте 1996 г., был распространен среди всех сторон Договора об Антарктике в ноябре 1996 г. Основные заключения и рекомендации семинаров будут представлены в виде совместного Рабочего Документа СКАР-КОМНАП на настоящем совещании. Окончательный проект "Руководства по подготовке плана управления для особо охраняемых районов Антарктики" также будет представлен на настоящей встрече. Новые планы управления для охраняемых районов были утверждены делегатами СКАР, как приведено ниже:

### **Рекомендация СКАР XXIV-1**

#### **Относительно планов управления для охраняемых районов**

*Принимая во внимание* необходимость эффективной охраны окружающей среды в Антарктике и в продолжение ранее заявленных целей СКАР относительно охраны природы,

*СКАР рекомендует*, чтобы Национальные Комитеты представили на XXI КСДА через свои правительства планы управления для следующих существующих и предлагаемых охраняемых территорий:

УОНИ 12:	Ледник Канада, Долина Тэйлора, Земля Королевы Виктории
ООР 5:	Остров Бофорта, Пролив Макмердо, Море Росса
Новый район:	Мыс Эванс, Остров Росса
Новый район:	Мыс Геология и Залив Ботани, Гранитная Гавань, Земля Королевы Виктории
Новый район:	Бухта Льюиса, Гора Эребус, Остров Росса

#### **4. Антарктические данные**

В Международном центре по информации и исследованиям об Антарктике (МЦАИИ) в Крайстчерче (Новая Зеландия) в настоящее время создана Антарктическая Мастер Директория (АМД). Специальная группа СКАР-КОМНАП по управлению Антарктическими данными была закрыта на XXIV СКАР и заменена Совместным Комитетом по управлению Антарктическими данными СКАР-КОМНАП. Эта группа будет поддерживать управление Антарктическими данными и разработку АМД; первая встреча группы состоится в Крайстчерче в ходе первой недели XXI КСДА. Создание АМД идет вперед, и МЦАИИ уже распространил первую версию авторского пакета для Антарктической Мастер Директории (АМД) (Руководство для пользователей и справочник вместе с инсталляционными дискетами).

#### **5. Антарктика и глобальные изменения**

Группа специалистов по глобальным изменениям в Антарктике (ГЛОЧАНТ) провела свое четвертое ежегодное совещание в Мэдисоне (штат Висконсин, Соединенные Штаты Америки) в апреле 1996 г. В штате Управления Программы СКАР по глобальным изменениям, находящееся при Кооперативном исследовательском центре по окружающей среде Антарктики и Южного Океана в университете Тасмания (Хобарт, Австралия) в настоящее время работает координатор программы, который обеспечивает поддержку для программы. В настоящее время в рамках программы по глобальным изменениям действует семь индивидуальных программ:

- Изменения ледовой кромки в Антарктике (АНТАЙМ)
- Антарктические процессы море-ледии климат (АСПЕКТ)
- Биологические исследования наземных Антарктических систем (БИОТАС)
- Экология Антарктической зоны море-лед (ЭАСИЗ)
- Баланс массы ледового покрова и уровень моря (ИСМАСС)
- Международные трансантарктические научные экспедиции (МТАНЭ)
- Палеоэкология на основе ледового бурения (ПАЙС)

Все эти программы вносят свой вклад в соответствующие программы Международной программы геосфера-биосфера (МПГБ) и Всемирной программы по исследованию климата (ВПИК) через Систему по анализу, исследованиям и обучению (СТАРТ). Программы ИСМАСС и МТАНЭ на протяжении минувшего года провели семинары.

Членство в Группе специалистов было изменено таким образом, что в состав членов входят Председатели ранее проводившихся программ и представители трех международных программ. Новая группа специалистов сформирует теперь Региональный комитет по Антарктике СТАРТ.

#### **6. Науки об атмосфере и о солнце/земле**

Первое региональное исследование, посвященное наблюдению за тропосферой (проект ФРОСТ), в настоящее время вступило в свою наиболее продуктивную фазу. За три месяца работы собран самый большой банк данных по атмосфере Антарктики. Для оценки анализа прогнозов в Антарктике передавались соответствующим ведомствам и это позволило улучшить качество прогнозов. В рамках проектов ФРОСТ налажен тщательный мониторинг системы глобальных телекоммуникаций Всемирной метеорологической организации (ВМО), в результате чего функционирование системы заметно улучшилось.

Во время XXIV совещания СКАР был проведен однодневный симпозиум под названием "Стратосферный озон в Антарктике", что продемонстрировало существенный прогресс в понимании химии и динамики указанного явления. Новые спектрометры, работающие на свете звезд, способны отслеживать химические процессы разрушения озона во время антарктической зимы до появления солнца. Миграцию истощенного по озону воздуха из Антарктики в более низкие широты можно теперь предсказывать на основании существующих метеорологических данных, так что можно заблаговременно предупреждать о днях, когда повышенная вследствие этого ультрафиолетовая радиация может ожидаться в Австралии, Новой Зеландии и Южной Америке. Пока нет никаких указаний на изменение тенденции к истощению озона в весеннее время над Антарктикой.

Три крупномасштабных антарктических эксперимента продолжают поставлять пространственную и временную информацию в отношении околоземного пространства. Сеть автоматических геофизических обсерваторий собирает данные магнитометрии, риометрии и в диапазоне радиоволн очень низкой частоты (ОНЧ). Сеть высокочастотных радаров занимается наблюдениями горизонтальной векторной скорости в ионосфере над десятками миллионов квадратных километров, что позволяет рассчитывать электрическое поле и картировать его в далекий космос. Третий компонент этой общей системы обеспечивается наземными обсерваториями на многочисленных постоянных станциях в Антарктике, что создает в Антарктике единую координированную сеть научных экспериментов, представляющую собой мощную международную систему наземного базирования. Эта система поддерживается находящейся в Италии базой данных сети Антарктических геокосмических обсерваторий (АГОНЕТ).

Антарктическая астрономия продолжает оставаться развивающейся областью, где объекты, находящиеся на большой высоте во внутренних частях Антарктического континента, создают уникальные условия для инфракрасной астрономии и астрономии в субмиллиметровом диапазоне, таким образом, что эти условия оказываются на порядок лучше, чем в других точках в мире. Можно предсказать, что эта область исследований станет важной частью антарктической науки в будущем.

## **7. Науки о Земле и гляциология**

Начало проекта бурения на мысе Робертс с целью исследования истории подъема трансантарктических гор и истории климата на протяжении последних ста миллионов лет было запланировано на октябрь 1996 г., однако катастрофическое разрушение морского льда задержало осуществление проекта на один год.

На январь 1998 г. запланировано проведение полевого геологического семинара на Южных Шетландских островах с тем, чтобы дать возможность экспертам из многих стран, предпринимая геологические исследования на Южных Шетландских островах, совместно посетить места выхода горных пород на поверхность и обсудить вопросы взаимодействия в ходе полевых работ для того, чтобы достичь единого понимания вопросов, связанных с геологической значимостью.

На южное лето 1997-1998 гг. планируется экспедиция специалистов по наукам о Земле на Землю Королевы Мод. Основные задачи будут заключаться в характеристике событий в Гренвильян и Панафриканского события и разработке методов по их дифференцированию.

Рабочая группа по геологии считает, что описания многих охраняемых районов не дают надлежащей оценки их геологической важности. Было достигнуто соглашение, что соответствующий член группы предоставит необходимую информацию, и делегаты СКАР приняли следующую рекомендацию:

## Рекомендация СКАР XXIV-6

### Относительно геологических карт охраняемых районов

*Осознавая*, что геологическая структура открытых кристаллических пород и поверхностные месторождения представляют собой неотъемлемую составную часть окружающей среды Антарктики и

*Помня* о необходимости надлежащей оценки геологического значения любого особо охраняемого или особо управляемого района,

*СКАР рекомендует*, чтобы Национальные Комитеты, готовящие планы управления для особо охраняемых или особо управляемых районов, в необходимых случаях включали в предложения в качестве их неотъемлемой части геологические карты с указанием выхода магматических пород и поверхностных отложений.

Рабочие группы по Геофизике твердых наземных структур и по Гляциологии провели семинар по сбору сейсмических данных в отношении Антарктики. Семинар отметил успешное использование стримеров для быстрого и эффективного сбора сейсмических данных. Было поддержано предложение по созданию базы наснежных сейсмических данных.

На XXIV СКАР были закрыты Группы специалистов по ценозойской палеоэкологии в южных высоких широтах и по структуре и эволюции антарктической литосферы, выполнившие свои запланированные программы. Делегаты согласились, что успешно работающий проект АНТОСТРАТ должен продолжать работу в течение еще двух лет под совместным руководством Рабочих групп по геологии и геофизике твердой земли. Данная программа должна предоставить специализированные сведения для Программы по бурению морского дна (БМД) в Южном Океане и будет продолжать вести Систему библиотек сейсмических данных (СБСД).

Значительная часть гляциологических исследований в Антарктике дает непосредственный вклад в исследования по глобальным изменениям (см. раздел 5), однако развиваются и многие другие исследования. Долгосрочные исследования по взаимодействию лед-океан и по скорости плавления нижнего слоя льда выполняются в рамках Программы ледового шельфа Филкнер-Ронн (ФРИСП) с использованием усовершенствованной технологии бурения с применением горячей воды.

Международный гляциологический траверс в ледовой шахте на острове Короля Георга был проведен в рамках Программы по гляциологии Южных Шетландских островов (ГЛАСС). Программа ледового покрова в Западной Антарктике (ВАИС) по определению истории и стабильности ледового покрова включает в настоящее время компонент, связанный с морской геологией, для получения данных, имеющих отношение к исследуемому вопросу на основании морских осадков. Международная программа по антарктическим буям (ИПАБ) дает весьма полезные данные относительно изменений морского дна, а также о взаимодействии океан-атмосфера, что непосредственно связано с атмосферными исследованиями. Недавнее рассекречивание аэрофотографий и космических фотографий Антарктики, полученных в начале 1960-х годов, дает возможность выявить изменения в ледовом покрове, которые произошли на протяжении последних 30 лет.

### 8. Биологические науки

Делегаты XXIV СКАР внесли предложение закрыть Группу специалистов по экологии Южного Океана при условии, что будет получено согласие второго спонсора СКАР. В последующем это согласие было получено и группа была закрыта. Группа успешно работала на протяжении 10 лет и создала программу по экологии антарктической

морской/ледовой зоны (ЭАСИЗ), которая в настоящее время вошла в свою операционную фазу. Программа ЭАСИЗ будет продолжена в качестве одной из программ, входящих в состав программы СКАР по глобальным изменениям. Группа подчеркнула необходимость более тесного взаимодействия с СКОР, и в настоящее время СКАР изучает совместно с СКОР и МОК лучшие способы достижения этой цели.

Рабочая группа по биологии официально создала Подкомитет по эволюционной биологии антарктических организмов. Этот Подкомитет будет оказывать содействие в плане разработки и исполнения интегрированных и координированных исследовательских программ по эволюционной биологии и биоразнообразию антарктических организмов. Группа специалистов по тюленям провела рабочее совещание, посвященное разработке стандартных методов определения численности антарктических тюленей. Программа по тюленям антарктического пакового льда (АПИС) планирует осуществить координированную перепись тюленей во всех регионах пакового льда на протяжении антарктического полевых сезона 1998-1999 гг. Перепись тюленей будет выполняться с судов при наличии вертолетной поддержки или без нее, а также с воздушных судов с фиксированной геометрией крыла. Помимо переписи, будут также собираться данные в отношении характеристик льда и других биологических компонентов экосистемы. Подкомитет по биологии птиц провел два рабочих совещания по количественным методам исследования морских птиц в открытом море и по альтернативным методам маркировки пингвинов. Главный вывод последнего семинара заключался в том, что обычные исследования по кольцеванию следует проводить с большой осторожностью. Подкомитет отметил, что Южная Африка более не в состоянии обеспечивать финансовую поддержку Центральному банку данных по кольцеванию антарктических птиц; Подкомитет принял решение о направлении в СКАР запроса о финансировании. Подкомитет также выразил серьезную озабоченность тенденцией к сокращению численности популяции альбатросов и некоторых пингвинов. Эта тенденция привела к тому, некоторые из видов уже могут быть отнесены к видам, находящимся в состоянии глобальной опасности по терминологии Красной Книги МСОП.

Программа биологических исследований наземных антарктических систем (БИОТАС) в настоящее время является одной из составляющих Программы глобальных изменений СКАР. На 1998 г. запланировано два рабочих совещания по таксономии водорослей и по полевому оборудованию.

Седьмой симпозиум СКАР по антарктической биологии будет проведен в университете Кэнтербери (Крайстчерч, Новая Зеландия) с 1 по 5 сентября 1998 г. Тема семинара "Антарктические системы: модели для более широкого понимания".

## Приложение 1

### Члены СКАР (март 1997 г.)

Полные члены	Дата принятия в ассоциированные члены	Дата принятия в полные члены
Австралия		3 февраля 1958 г.
Аргентина		3 февраля 1958 г.
Бельгия		3 февраля 1958 г.
Чили		3 февраля 1958 г.
Франция		3 февраля 1958 г.
Япония		3 февраля 1958 г.
Новая Зеландия		3 февраля 1958 г.
Норвегия		3 февраля 1958 г.
Российская Федерация (ранее Союз Советских Социалистических Республик)		3 февраля 1958 г.
Соединенное Королевство		3 февраля 1958 г.
Соединенные Штаты Америки		3 февраля 1958 г.
Германия (включая бывшую Германскую Демократическую Республику)		22 мая 1978 г.
Польша		22 мая 1978 г.
Индия		1 октября 1984 г.
Бразилия		1 октября 1984 г.
Китай		23 июня 1986 г.
Швеция	(24 марта 1987 г.)	12 сент. 1988 г.
Италия	(19 мая 1987 г.)	12 сент. 1988 г.
Уругвай	(29 июля 1987 г.)	12 сент. 1988 г.
Испания	(15 янв. 1987 г.)	23 июля 1990 г.
Нидерланды	(20 мая 1987 г.)	23 июля 1990 г.
Корея (Респ.)	(18 дек. 1987 г.)	23 июля 1990 г.
Финляндия	(1 июля 1988 г.)	23 июля 1990 г.
Эквадор	(12 сент. 1988 г.)	15 июня 1992 г.

### Ассоциированные члены

Перу	14 апреля 1987 г.
Швейцария	16 июня 1987 г.
Эстония	15 июня 1992 г.
Пакистан	15 июня 1992 г.
Канада	5 сент. 1994 г.
Украина	5 сент. 1994 г.
Болгария	5 марта 1995 г.

### Коллективные Члены МСНС

МГС	Международный географический союз
МСБН	Международный союз биологических наук
МСГГ	Международный союз геодезии и геофизике
МСГН	Международный союз геологических наук
МСТПХ	Международный союз теоретической и прикладной химии
МСФН	Международный союз физиологических наук
МНПС	Международный научный радиотехнический союз

## Приложение 2

### ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ СКАР (март 1997 г.)

#### *Президент*

Профессор А. К. Роча-Кампос  
Институт геологии, Университет Сан-Пауло  
Rua do Lago 562, CEP 05508-900, Sao Paulo, Brazil.  
Телефон: +55 11 818 4125; Факс: +55 11 818 4129  
E-mail: acrampo@usp.br

#### *Бывший Президент*

Д-р Р.М. Лоус  
Секретариат СКАР, Полярный исследовательский институт  
им. Скотта  
Lensfield Road, Cambridge, CB2 1ER, United Kingdom/  
Телефон: +44 1223 362061; Факс: +44 1223 336549

#### *Вице-президенты*

Профессор О. Орхейм  
Norsk Polarinstittutt, PO Box 5072 Majorstua, 0301 Oslo, Norway  
Телефон: +47 2295 9500; Факс: +47 2295 9501  
E-mail: orheim@npolar.no

Профессор П.Г. Куилти  
Australian Antarctic Division, Channel Highway, Kingston, Tasmania 7050, Australia  
Телефон: +61 02 323305 Факс: +61 02 323351  
E-mail: pat\_qui@antdiv.gov.au

Д-р Р. Х. Руттфорд  
Геологическая программа, Университет Техас, Даллас, PO Box 830688,  
MS: FO21, Richardson, TX 75083-0688, United States of America.  
Телефон: +1 972 883 6470; Факс: +1 972 883 2637  
E-mail: rutford@utdallas.edu

#### *Секретарь*

Д-р Ф. Дж. Дэви  
Institute of Geological and Nuclear Sciences, PO Box 1320,  
Wellington, New Zealand.  
Телефон: +64 4 4738208; Факс: +64 4 471 0977;  
E-mail: fred.davey@gns.cri.nz

#### *Исполнительный секретарь*

Д-р П. Д. Кларксон  
Секретариат СКАР, Полярный исследовательский институт  
им. Скотта  
Lensfield Road, Cambridge, CB2 1ER, United Kingdom/  
Телефон: +44 1223 362061; Факс: +44 1223 336549  
E-mail: execsec@scar.demon.co.uk



### Приложение 3

#### Главные административные сотрудники СКАР (март 1997 г.)

#### **РАБОЧИЕ ГРУППЫ**

##### **Биология**

Dr. P.D. Shaughnessy (Председатель), CSIRO Division of Wildlife and Ecology, PO Box 84, Lyneham, ACT 2602, Australia.

Professor S. Chown (Секретарь), Department of Zoology and Entomology, Pretoria University, Pretoria 0002, South Africa.

Dr. J. Cooper (Председатель Подкомитета по биологии птиц), Percy FitzPatrick Institute of African Ornithology, University of Cape Town, Rondebosch 7700, South Africa.

Professor B. Battaglia (Председатель Подкомитета по эволюционной биологии антарктических организмов), Dipartimento di Biologia, Universita degli Studi Padova, Via Trieste 75, 35121 Padova, Italy.

##### **Геодезия и географическая информация**

Mr. A. Clarke (Секретарь), Australian Government Analytical Laboratories, PO Box 65, Belconnen, ACT 2616, Australia.

##### **Геология**

Professor J.R. Krynauw (Секретарь), Department of Geology and Applied Geology, University of Natal, Private Bag X10, Dalbridge 4014, South Africa.

##### **Гляциология**

Professor Dr. H. Miller (Председатель), Alfred-Wegener-Institut für Polar- und Meeresforschung, Columbusstrasse, Postfach 120161, D-2850 Bremerhaven, Germany.

##### **Биология человека и медицина**

Dr. D.J. Lugg (Председатель), Antarctic Division, Channel Highway, Kingston, Tasmania 7050, Australia.

##### **Физика и химия атмосферы**

Dr. D.H. Bromwich (Председатель), Byrd Polar Research Center, The Ohio State University, 125 South Oval Mall, Columbus OH 43210-1308, USA.

##### **Геофизика твердой земли**

Dr. D. Damaske (Секретарь), Bundesanstalt für Geowissenschaften und Rohstoffe (BGR), PO Box 510153, D-3000 Hannover 51, Germany.

##### **Науки о солнце и земле и астрофизика**

Professor A.D.M. Walker (Председатель), Department of Physics, University of Natal, King George V Avenue, Durban 4000, South Africa.

### **Объединенные Рабочие группы по геологии и геофизике твердой земли**

Dr. A.K. Cooper (Председатель программы АНТОСТРАТ), Pacific Branch of Marine geology, US geological Survey, MS 99, 345 Middlefield Road, Menlo Park, CA 94025, USA.

### **ГРУППЫ СПЕЦИАЛИСТОВ**

#### **Тюлени**

Dr. D.B. Siniff (Конвинер), Ecology Building, University of Minnesota, 1987 Upper Buford Circle, St. Paul, MN 55108, USA.

Dr. J.L. Bengston (Секретарь), National Marine Mammal Laboratory, NOAA/NMFS, 7600 Sand Point Way NE, Seattle, WA 98115, USA.

#### **Вопросы окружающей среды и охраны Антарктики**

Dr. D.W.H. Walton (Конвинер), British Antarctic Survey, High Cross, Madingley Road, Cambridge CB3 0ET, United Kingdom.

#### **Глобальные изменения и Антарктика**

Professor C.R. Bentley (Конвинер), Geophysical and Polar Research Center, University of Wisconsin, Weeks Hall, 1215 West Dayton Street, Madison, Wisconsin 53706-1692, USA.

Dr. I.D. Goodwin (Координатор программы), SCAR Global Change Programme Office, Antarctic CRC, GPO Box 252C, Hobart 7001, Tasmania, Australia.

#### **СКАР-КОМНАП Объединенный комитет по управлению данными об Антарктике**

Mr. A. Clarke (Представитель СКАР), Australian Government Analytical Laboratories, PO Box 65, Belconnen, ACT 2616, Australia.

## Приложение 4

### Список сокращений

<i>AGONET</i> САГО	<i>Antarctic Geospace Observatory Network</i> Сеть антарктических геокосмических обсерваторий
<i>AMD</i> АМД	<i>Antarctic Master Directory</i> Антарктическая мастер-директория
<i>ANTOSTRAT</i> АНТОСТРАТ	<i>Antarctic Offshore Acoustic Stratigraphy Project</i> Антарктический проект по оффшорной акустической стратиграфии
<i>APIS</i> АПИС	<i>Antarctic pack-ice seals (Programme)</i> Программа по тюленям, обитающим на антарктическом паковом льде
<i>ASPECT</i> АСПЕКТ	<i>Antarctic Sea-Ice Processes, Ecosystems and Climate</i> Процессы, относящиеся к морскому льду, экосистемам и климату на территории Антарктики
<i>ATCM</i> КСДА	<i>Antarctic Treaty Consultative Meeting</i> Консультативное совещание по Договору об Антарктике
<i>BIOTAS</i> БИОТАС	<i>Biological Investigations of Terrestrial Antarctic Systems</i> Биологические исследования наземных антарктических систем
<i>COMNAP</i> КОМНАП	<i>Council of Managers of National Antarctic Programs</i> Совет управляющих национальных антарктических программ
<i>DIF</i> ДИФ	<i>Directory Interchange Format</i> Формат обмена между директориями
<i>EASIZ</i> ЭАСИЗ	<i>Ecology of the Antarctic Sea-Ice Zone</i> Экология зоны антарктического морского льда
<i>FRISP</i> ФРИСП	<i>Filchner-Ronne Ice Shelf Program</i> Программа шельфового льда Филхнер-Ронне
<i>FROST</i> ФРОСТ	<i>First Regional Observation Study of the Troposphere</i> Первое исследование по региональным наблюдениям за тропосферой
<i>GLASS</i> ГЛАСС	<i>Glaciology of the South Shetland Islands programme</i> Программа по гляциологии Южных Шетландских островов
<i>GLOCHANT</i> ГЛОЧАНТ	<i>Group of Specialists on Global Change and the Antarctic</i> Группа экспертов по вопросам глобальных изменений и Антарктики

<i>GOSEAC</i> ГОСЕАК	<i>Group of Specialists on Environmental Affairs and Conservation</i> Группа специалистов по экологическим проблемам и охране окружающей среды
<i>IASC</i> ИАСК	<i>International Arctic Sciences Committee</i> Международный комитет по науке об Арктике
<i>ICAIR</i> МЦАИИ	<i>International Center for Antarctic Information and Research</i> Международный центр антарктической информации и исследований
<i>IGBP</i> МПГБ	<i>International Geosphere/Biosphere Program</i> Международная программа "Геосфера-биосфера"
<i>IOC</i> МОК	<i>Intergovernmental Oceanographic Commission</i> Межправительственная океанографическая комиссия
<i>IPAB</i> МПАБ	<i>International Programme for Antarctic Buoy</i> Международная программа по антарктическим буям
<i>ISMAS</i> ИСМАСС	<i>Ice Sheet Mass Balance and Sea Level</i> Баланс массы ледового покрова и уровень моря
<i>ITASE</i> МТАНЭ	<i>International Trans-Antarctic Scientific Expeditions</i> Международные Трансантарктические научные экспедиции
<i>IUCN</i> МСОП	<i>International Union for the Conservation of Nature and Natural Resources</i> Международный союз охраны природы
<i>ODP</i> ПБОД	<i>Ocean Drilling Programme</i> Программа по бурению океанского дна
<i>PICE</i> ПАЙС	<i>Paleoenvironments from Ice Cores</i> Палеоданные о среде на основании ледовых кернов
<i>SCAR</i> СКАР	<i>Scientific Committee on Antarctic Research</i> Научный комитет по антарктическим исследованиям
<i>SCOR</i> СКОР	<i>Scientific Committee on Oceanic Research</i> Научный комитет по исследованиям океана
<i>SDLS</i> СБСД	<i>Seismic Data Library System</i> Система библиотек сейсмических данных
<i>START</i> СТАРТ	<i>System for Analysis, Research and Training (on Global Change)</i> Система анализа, исследований и подготовки кадров (по глобальным изменениям)
<i>UV</i> УФ	<i>Ultraviolet</i> ультрафиолетовый
<i>VLF</i> ОНЧ	<i>Very Low Frequency</i> Очень низкая частота

<i>WAIS</i>	<i>West Antarctic Ice Sheet</i>
ВАЙС	Ледовый покров в Западной Антарктике
<i>WCRP</i>	<i>World Climate Research Program</i>
ВПИК	Всемирная программа исследований климата
<i>WMO</i>	<i>World Meteorological Organization</i>
ВМО	Всемирная метеорологическая организация

## Приложение 5

### Последние публикации СКАР

*Бюллетень СКАР* продолжает ежеквартально публиковаться в *Полар Рекорд*. В № 125 в апреле 1997 г. включен отчет о XXIV совещании делегатов СКАР. Публикация *СКАР Репортс* и различные информационные бюллетени публикуются в зависимости от потребности.

В 1996 г. опубликован следующий том:

*Мониторинг воздействия на окружающую среду науки и деятельности в Антарктике.*  
M.C. Kennicutt II, J.C.A. Sayers, D.W.H. Walton and G. Wratt (составители). Cambridge, SCAR, x+124 стр.; ISBN 0 948277 17 3; 1996.

Приложение 6

ДОКУМЕНТЫ, ПРЕДПОЛАГАВШИЕСЯ ДЛЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ  
НА XXI КСДА

<i>Тип докумен-та</i>	<i>Предмет</i>	<i>Представлен</i>	<i>Пункт повест-ки дня</i>
Инфо	Отчет СКАР XXI КСДА	СКАР	5(a)v)
Рабочий	Руководство по подготовке планов управления	СКАР	6(f)
Инфо	Управление Антарктическими данными	СКАР- КОМНАП	11.
Инфо	Программа глобальных изменений СКАР	СКАР	12.
Инфо	Научные исследования в Антарктике	СКАР	12.
Инфо	Биологическое разнообразие в Антарктике	СКАР	12.
Рабочий	Мониторинг воздействия на окружающую среду	СКАР- КОМНАП	14.
Рабочий	Состояние окружающей среды в Антарктике	СКАР	14.

## ЗАЯВЛЕНИЕ НАБЛЮДАТЕЛЯ ОТ КОМЖРА НА XXI КСДА

1. КОМЖРА рада возможности ознакомить Стороны-участницы Договора с недавно проведенной работой.
2. Одной из недавних разработок КОМЖРА явилось открытие новых районов рыболовного промысла на территории Конвенции, введение общего плана развития этих районов, а также дальнейшее улучшение Инспекционной системы и Плана по Международным Научным Наблюдениям. Новые шаги направлены на снижение смертности морских птиц на территориях районов рыболовства, а также на мониторинг морских отходов в водах Антарктики. Эти и другие мероприятия описаны ниже.

### ЧЛЕНСТВО

3. Со времени XX КСДА Уругвай стал полноправным членом Комиссии. КОМЖРА теперь состоит из 23 членов и шести присоединившихся государств. Республика Намибия изъявила интерес об участии в работе КОМЖРА, и ее Министерство рыболовства и морских ресурсов рассматривает в настоящее время вопрос присоединения Намибии к Конвенции. Карта территории, охваченной КОМЖРА, а также перечень членов КОМЖРА и присоединившихся государств приложены ниже (Приложение А и В).

### ПРОМЫСЛОВЫЕ СЕЗОНЫ 1995/1996 и 1996/1997 гг.

#### Криль

4. Зарегистрированный улов криля (*Euphausia superba*) в сезоне 1995/1996 гг. насчитывал 95 053 тонны, что приблизительно на 20% ниже по сравнению с сезоном 1994/1995 гг. (118 714 тонн). В сезоне 1995/1996 гг. улов в основном производился Японией, Польшей, Украиной, главным образом на субтерриториях 48.1 и 48.3.
5. Акустическое обследование массы криля на востоке Индийского океана (территория Конвенции, раздел 58.4.1) было произведено Австралией, и биомасса насчитывала 6,67 миллионов тонн. Базируясь на этой оценке, лимит отлова криля должен быть 775 тысяч тонн, что было подтверждено комиссией этого отделения.
6. В сезон 1996/1997 гг. для отлова криля открылась территория 48 (атлантическая Антарктика) раздел 58.4.2 (Море Содружества и Залив Прудзь) с предварительным лимитом отлова 1,5 миллиона и 445 тонн соответственно.

#### Прочие виды промысла

7. Общий улов рыбы на территории Конвенции в сезон 1995/1996 гг. насчитывал 8 826 тонн, что было меньше улова сезона 1994/1995 гг. Улов состоял в основном (на 99%) из патагонского клыкача (*Dissostichus eleginoides*). Основной улов был осуществлен Чили и Францией на субтерриториях 48.3 и в разделе 58.5 соответственно. Шесть остальных Сторон-участниц сообщили об уловах патагонского клыкача: Аргентина, Болгария, Япония, Корейская Республика, Россия, Украина и США. Не было сообщения об уловах с четырех промыслов других видов рыб, которые были открыты, и для которых был определен общий допустимый вылов.
8. Улов крабов на экспериментальном промысле *Paralomis spinosissima* составил 497 тонн на субтерритории 48.3. Компания, занимающаяся отловом, не планирует продолжать свою деятельность в сезон 1996/1997 годов.



9. С субтерритории 58.3 в течение семидневного экспериментального отлова был сообщен улов 52 тонны кальмаров (*Martialia hyadesi*). Это являлось первым значительным уловом кальмаров на территории Конвенции.

10. Несколько заявок о намерении разработки новых районов промысла было подано в сезон 1996/1997 гг. и рассмотрено Комиссией и Научным Комитетом. Ряд охранных мер был предпринят по установлению лимитов улова и других правил отлова, которые были приняты Комиссией в сезоне 1996/1997 гг. для новых районов промысла:

- Клыкача (*Dissostichus eleginoides* и *D.mawsoni*) в статистическом разделе 58.4.3
- Клыкача (*Dissostichus eleginoides* и *D.mawsoni*) на статистической субтерритории 48.6
- Клыкача (*Dissostichus eleginoides* и *D.mawsoni*) на статистических субтерриториях 88.1 и 88.2
- Клыкача (*Dissostichus eleginoides* и *D.mawsoni*) на статистических субтерриториях 58.6 и 58.7 статистическом разделе 58.4.4
- Видов глубоководных рыб в статистическом разделе 58.5.2  
и
- Кальмара (*Martialia hyadesi*) на субтерритории 48.3

11. Некоторые из этих промыслов уже начались, и остальные должны начаться вскоре. Данные, которые Стороны-участницы обязаны предоставить по этим районам промысла, включают в себя пяти- или десятидневный отчет по отлову, а также ежемесячный подробный отчет и отчет по биологическим данным.

## **УПРАВЛЕНИЕ НОВЫМИ РЫБОЛОВНЫМИ ПРОМЫСЛАМИ НА ТЕРРИТОРИИ КОНВЕНЦИИ**

12. В течение последних нескольких лет Комиссия разработала и ввела определенные охранные правила для новых и пробных районов промысла.

13. Целью этих мер было получение информации с момента начала промысла для того, чтобы оценить его потенциальное и географическое распределение и направленное воздействие на отлавливаемые и побочные виды рыб. Эта информация послужит основой для разработки планов по сбору данных, исследовательских и хозяйственных планов на “пробном” этапе промысла. Предложенные выше меры направлены на регулирование отлова, с тем чтобы он не расширялся быстрее, чем будет получена информация, необходимая для того, чтобы обеспечить соответствие рыболовств принципам охраны морских ресурсов.

14. Для всех новых промыслов, которые начнут функционировать в сезон 1996/1997 гг., особенно тех, которые отлавливают патагонского клыкача, разработана общая программа управления. Новые промыслы будут считаться достигнувшими коммерческого потенциала, если отлов возрастет до определенных размеров. Для статистического раздела 58.4.3 и субтерриторий 88.1 и 88.2 этот лимит составляет 1980 тонн, в то время как для статистических субтерриторий 58.6, 58.7 и отдела 58.4.4 он равен 2200 тоннам. Как только улов достигнет этой цифры, отлов на этой субтерритории будет прекращен. Любое последующее управление этим промыслом будет производиться в соответствии с правилами, которые применяются к пробным промыслам.

15. Как часть этой деятельности, в сезон 1996/1997 гг. было введено новое правило, в добавление к предварительным лимитам, по новым промыслам для отлова клыкача. Это правило предусматривает прекращение отлова, как только улов в любом крупномасштабном квадрате (0,5° широты на 1,0° долготы) достигнет 100 тонн. Кроме того, в таком квадрате может одновременно находиться только одно судно. Это обеспечивает распределение улова и интенсивность промысла на большой географической территории и направлено на то, чтобы сократить риск превышения нормы улова, а также способствовать сбору информации по оценке запасов.

16. На прошлогодней конференции Комиссия решила, что вышеуказанные методы управления новыми промыслами могут подвергаться пересмотру, для того чтобы обеспечить эффективное управление, а также последующее развитие сбора информации на пробных стадиях промыслов. Также была отмечена необходимость регулярных обследований промыслов.

17. Комиссия считает своей первоочередной задачей продолжение разработки общего и интегрированного подхода к новым пробным промыслам.

## ПЛАН КОМЖРА ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ НАУЧНЫМ НАБЛЮДЕНИЯМ

18. Присутствие международных научных наблюдателей на коммерческих рыболовных судах Сторон-участниц КОМЖРА на территории Конвенции стало обычным явлением, начиная с момента введения в 1993 г. Плана по Международным Научным Наблюдениям.

19. В течение сезона 1995/1996 гг. международные научные наблюдатели принимали участие в экспедициях 16 судов, занимающихся отловом патагонского клыкача на субтерритории 48.3. Данные, собранные наблюдателями, были представлены КОМЖРА.

20. Количество и качество информации, собранной в рамках данной работы, были необыкновенно высоки и дали возможность улучшить оценку запасов. Данная информация так: оказалась особенно полезной для оценки эффективности мер, принятых для снижения случайно попадания морских птиц при глубинном лове.

21. План базируется на двусторонних соглашениях между Сторонами, назначающими и принимающими наблюдателей. Для следующих промыслов несколько Мер по Охране требуют наличие на борту судна научного наблюдателя, назначенного в рамках Плана, либо, в некоторых случаях, национального наблюдателя:

- все территории глубоководного рыболовства патагонского клыкача, *Dissostichus eleginoides*;
- отлов серой нототении, *Lepidonotothen squamifrons*, в статистическом разделе 58.4.4; и
- все **новые территории** промысла (в рамках меры по охране 31/X).

22. В результате решения, принятого на КОМЖРА XV, каждая Страна-участница назначила технического координатора для национальной программы наблюдений, который отвечает за предоставление информации заранее Секретариату обо всех назначенных наблюдателях и о продолжительности их программ, за своевременное предоставления отчета и ответы на запросы Секретариата.

23. С тем чтобы способствовать национальным техническим координаторам и научным наблюдателям в планировании исследовательских программ и регистрации данных, был подготовлен новый пересмотренный вариант *Руководства для научных наблюдателей*. В дополнение к инструкциям для научных наблюдателей, новый вариант содержит несколько журналов наблюдений с инструкциями по регистрации результатов наблюдений. Руководство будет опубликовано на четырех официальных языках Комиссии в этом году.

## ПРОГРАММА ЭКОЛОГИЧЕСКОГО МОНИТОРИНГА

24. Работа Научного Комитета по составлению концептуальной модели экологического мониторинга и управления в этом году была в основном сосредоточена на улучшении понимания процессов и связей между промышляемыми видами, прочими зависимыми видами, окружающей средой и промыслом.

25. Был достигнут прогресс в анализе биологических индексов как части Программы по Мониторингу Экосистем (СЕМП) КОМЖРА, в особенности по определению отклонений и тенденций. Продолжается работа по качественному представлению результатов работы в рамк

этой программы и способам их включения в программу стратегии КОМЖРА по управлению живыми ресурсами Антарктики.

26. Научный Комитет одобрил ряд новых стандартных методик по Программе Мониторинга Экосистем, связанных с прикреплением инструментов, информации, получаемой при помощи датчиков глубины-времени, и методов мониторинга буревестников.

## **СНИЖЕНИЕ СЛУЧАЙНОЙ ГИБЕЛИ МОРСКИХ ПТИЦ ВО ВРЕМЯ РЫБОЛОВНЫХ ПРОМЫСЛОВ**

27. В течение последних нескольких лет было зафиксировано значительное снижение в численности нескольких особей морских птиц, в особенности альбатросов. Это снижение обычно ставится в зависимость от глубоководных рыболовных промыслов. Морские птицы питаются приманками, используемыми для глубоководного рыболовства, иногда попадают на крючок и тонут. КОМЖРА присоединилась к усилиям по разрешению этой проблемы, которая актуальна повсюду в мире.

28. План по Международным Научным Наблюдениям позволяет собирать информацию, необходимую для оценки проблем случайной гибели морских птиц и эффективности мер, которую предпринимает КОМЖРА по ее снижению.

29. КОМЖРА начала обмен информацией по случайной гибели птиц с некоторыми международными организациями, занимающимися рыболовным промыслом. КОМЖРА с удовлетворением отмечает факт основания Комиссии по сохранению южного тунца Рабочей Группой по Экологически Связанным Видам, чьи данные основываются на исследовании зависимости между глубоководным промыслом и морскими птицами. КОМЖРА готова оказывать поддержку другим международным организациям в осуществлении подобных программ.

30. В качестве части программы по снижению гибели морских птиц при глубоководном промысле была осуществлена публикация КОМЖРА в 1994 году пособия для рыболовов *“Рыбачить в море, а не в небе”* который объясняет, как избежать падежа морских птиц при глубоководном промысле. Средства для этой публикации были ассигнованы Австралийским Антарктическим Фондом.

31. Члены КОМЖРА предпринимает все возможное для того, чтобы это пособие было доставлено на борт каждого судна, которое занимается промыслом в Южном Океане под их флагами. Пособие было широко распространено по многим международным промысловым организациям, равно как и по национальным и международным организациям, заинтересованным в охране морских птиц и рыболовном промысле.

32. Координационная группа КОМЖРА по вопросам случайной гибели морских птиц в связи с глубоководным рыболовством продолжит работу в период между совещаниями.

## **ПЛАВАЮЩИЙ В МОРЕ МУСОР**

33. Ранее были представлены результаты некоторых обследований, проведенных с целью мониторинга морских отходов на территории Конвенции. На совещании прошлого года Комиссия выразила беспокойство, что за последнее время возросло количество морских отходов в Южном Океане, и что источником этого загрязнения скорее всего являются рыболовные суда.

34. Комиссия решила предпринять меры по обучению для возможного противодействия данной тенденции. Комиссия попросила Секретариат подготовить, при консультации со Сторонами-участницами, необходимые материалы, которые могли бы лечь в основу программы по сокращению количества морских отходов на данной территории. Была организована

специальная рабочая группа с целью подготовки таких данных в результате переписки. Секретариат также обратился за помощью к международным и национальным организациям, разделяющим интерес в решении этой проблемы.

## **ИНСПЕКЦИОННАЯ СИСТЕМА**

35. В сезоне 1995/96 гг сторонами-участницами, в соответствии с положениями Инспекционной системы КОМЖРА, были назначены 32 инспектора и было проведено пять инспекций. Все пять указали на выполнение в целом охранных мер, однако были выявлены некоторые расхождения установленными правилами.

36. Комиссия также рассмотрела информацию, предоставленную Сторонами-участницами в соответствии со Статьями V и XXII Конвенции. Эта информация включала отчеты Сторон-участниц по судам Договаривающихся Сторон и Государств, не являющихся участниками Конвенции, которые были отмечены на территории Конвенции.

37. Комиссия была чрезвычайно озабочена новыми свидетельствами нелегального отлова на территории Конвенции. Судя по отчетам Сторон-участниц 1996-97 гг., нелегальный отлов на территории Конвенции представляет собой серьезную проблему. Другой острой проблемой, отмеченной в отчетах Сторон, является несанкционированная смена флага на судах.

38. Комиссией были рассмотрены также факты присутствия промысловых судов государств, также не являющихся Сторонами-участницами КОМЖРА. Эти суда могут не придерживаться Мер по Охране, предписанных КОМЖРА, в том числе, например, обязательного предоставления отчетов по отлову. По решению Комиссии, ее Председатель направил заявление правительства стран, под флагом которых были зарегистрированы данные суда о том, что такие действия являются нарушением подхода КОМЖРА к охране живых ресурсов.

39. С целью повышения эффективности Инспекционной Системы КОМЖРА, был послан запрос Сторонам-участницам о предоставлении информации по всем рыболовным судам о том, какие из них (а) зарегистрированы под флагом данной страны и изменили свое название, (б) были вновь зарегистрированы, или (в) изменили страну регистрации.

40. Комиссия также отметила, что эффективность Инспекционной Системы может быть улучшена путем сбора информации о нахождении судов и о перемещениях судов по территории Конвенции, а также их перемещениях между статистическими территориями КОМЖРА.

41. Некоторые Стороны-участницы уже установили систему спутникового мониторинга на своих судах в своих водах или же проводят предварительные исследования по оценке различных систем мониторинга судов. Некоторые страны решили использовать свои собственные системы мониторинга судов, плавающих под их флагами, на территории Конвенции и осуществлять обмен информацией в период между совещаниями.

42. В этом году были достигнуты успехи по внедрению в жизнь инспекторами положений Инспекционной Системы. Комиссия приняла две поправки к Инспекционной Системе, касающиеся предоставления дополнительной информации и отчетов инспекторами, а также "показатели рыболовного промысла", включающие в себя все типы отлова, используемые в настоящее время на территории Конвенции.

## **СОТРУДНИЧЕСТВО В РАМКАХ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ**

43. Комиссия обсудила Отчет Наблюдателя КОМЖРА на XX КСДА.

Научный Комитет также рассмотрел отчет своего наблюдателя на XXIV совещании СКАР. В отчете были рассмотрены многие вопросы, представляющие интерес для КОМЖРА, и на их основе были сделаны следующие замечания:

- а) Комиссия ожидает рекомендаций КСДА по точному определению термина “ морская территория”, используемого в Приложении V Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике;
- б) Расформирование Группы Специалистов по экологии Южного Океана СКАР/СКОФ может сократить уровень сотрудничества между учеными, работающими в рамках СКАР и Рабочей группы КОМЖРА по мониторингу экосистем и управлению ими.

44. Отмечено, что СКАР формально запросил у КОМЖРА информацию по о планируемых рейсах исследовательских судов, отлавливающих коммерческие виды (Рекомендация СКАР XXIV-2). Секретариат КОМЖРА послал эту информацию СКАР по электронной почте для включения ее в запланированный электронный бюллетень.

45. Комиссия также отметила предварительный вариант предложения СКАР для XXI КСДА по подготовке отчета по состоянию окружающей среды для Комитета по Охране Окружающей Среды Договора об Антарктике. Комиссия предложила не предпринимать никаких действий по этому вопросу до получения разъяснений от КСДА. Однако было решено, что Комиссия проконсультируется по этому вопросу с Научным Комитетом до того как будет достигнуто согласие об участии КОМЖРА в составлении подобного отчета.

46. За время, прошедшее между совещаниями 1996 и 1997 гг., Стороны-участницы КОМЖРА не выдвигали дальнейших предложений по охране участков программы СЕМП. В настоящее время: только два участка СЕМП находящиеся на Южных Шетландских Островах (Тюленьи Острова и Мыс Ширрефф) охраняются в соответствии с существующими положениями КОМЖРА. В соответствии с правилами КОМЖРА, в этом году планируется ревизия плана управления участ. СЕМП "Тюленьи Острова".

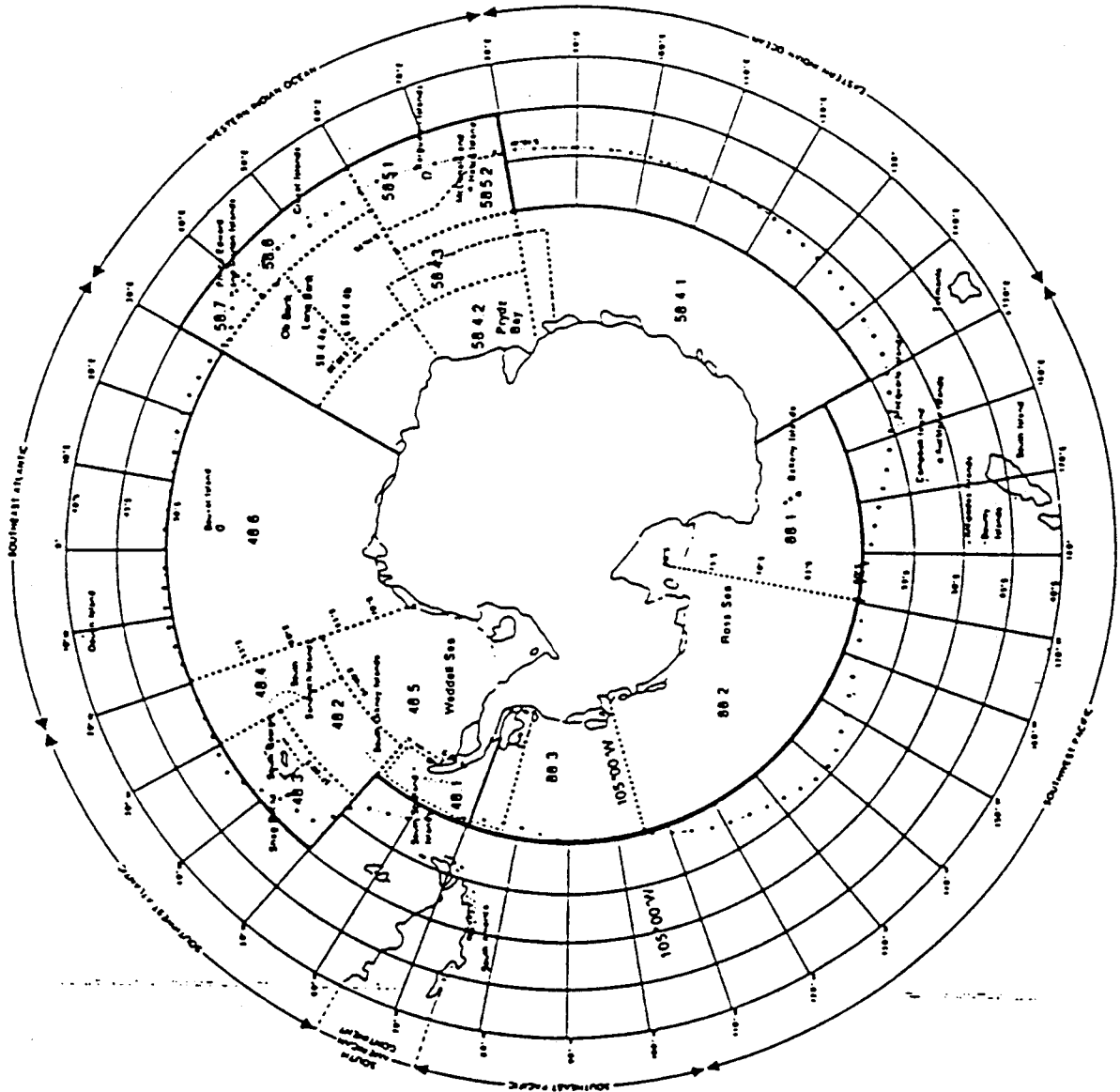
## **СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ**

47. КОМЖРА продолжает активно развивать работу в рамках своих решений и сотрудничество различными международными организациями и форумами. В период между совещаниями 1995/ и 1996/97 гг. КОМЖРА представляла интересы многочисленных международных организаций. Участниками Пятнадцатого Совещания КОМЖРА, кроме СКАР, были АСОК, Конвенция о сохранении южного тунца, ФАО, МОК, МСОП, МКПК и СКОР.

48. На своем Пятнадцатом Совещании Научный Комитет предложил, чтобы Рабочая Группа КОМЖРА по Оценке запасов рыбы расширила сотрудничество с Рабочей Группой Конвенции по Экологически зависимым видам по вопросу о сохранении южного тунца, по взаимодействию рыболовного промысла и морских птиц. В результате их совместной работы в настоящее время разрабатывается взаимное соглашение, согласно которому представители обеих организаций приглашаются принять участие в совещаниях вышеназванных рабочих групп.

49. Сотрудничество с МКПК и МСОП было укреплено направлением приглашения этим организациям направить своих наблюдателей на совещание Рабочей группы КОМЖРА по мониторингу и управлению экосистемами в 1997 г.

MAP OF THE CCAMLR CONVENTION AREA



CCAMLR

Boundaries of the Statistical Reporting Areas in the Southern Ocean

- STATISTICAL AREA  
ZONA STATISTIQUE  
CIA THICHTICUHA PARON  
AREA ESTADISTICA
- .... STATISTICAL SUBAREA  
SOUS ZONE STATISTIQUE  
CIA THICHTICUHA BOBPARON  
SUBAREA ESTADISTICA
- ANTICTIC COMMENCECE  
COMMENCECE ANTARCTIQUE  
ANFANTICTICIA S LOUBITVDIHA  
COMMENCECE ANTARCTICA
- CONTINENT, ISLAND  
CONTINENT, LE  
MANTPIRE, OCTPOB  
CONTINENT, OVA
- .... RESEARCH STUDY REGION  
ZONA OBTUDE ANTICTICE  
PARON LOUBITVDIHA THICHTICUHA  
REGION DE ESTUDO INTEGRADO

**СПИСОК ЧЛЕНОВ КОМЖРА**

(на апрель 1997 г.)

Аргентина  
Австралия  
Бельгия  
Бразилия  
Европейское Сообщество  
Германия  
Индия  
Испания  
Италия  
Новая Зеландия  
Норвегия  
Польша  
Республика Корея  
Российская Федерация  
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии  
США  
Уругвай  
Украина  
Франция  
Чили  
Швеция  
Южная Африка  
Япония

**ГОСУДАРСТВА, ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ К КОНВЕНЦИИ, НО НЕ  
ЯВЛЯЮЩИЕСЯ ЧЛЕНАМИ КОМИССИИ**

Болгария  
Греция  
Канада  
Нидерланды  
Перу  
Финляндия

# Отчет КОМНАП на XXI КСДА

Май 1997

## 1. Введение

1.1 Национальные программы по науке и материально-техническому обеспечению продолжались в Антарктике в течение еще одного рабочего сезона. Лето 1996-1997 гг. в целом представляло собой успешный сезон, причем имели место лишь незначительные несчастные случаи, летальных исходов не было. Большую часть времени деятельность на атлантической стороне континента проходила в условиях хорошей погоды, однако ледовые условия были весьма затруднены. Несколько круизов было задержано или пришлось изменить их маршрут из-за тяжелых льдов в зоне моря Уэдделла. В целом, работа по научным программам проводилась по плану. Некоторые национальные операторы участвовали в серьезных строительных работах по улучшению систем отработки сточных вод или замене генераторов электричества более эффективными системами, наносящими меньший вред окружающей среде. В сезоне 1996-1997 гг. была открыта новая Южно-Африканская база САНАЕ IV в Веслескарвете.

Как в отношении программы материального обеспечения, так и в отношении научных программ отмечалась высокая степень международного научного сотрудничества на местах. Сейчас уже становится правилом, а не исключением, что в Антарктике совместно работают ученые из двух или большего количества стран. В духе дискуссий, проведенных на XX КСДА, между туристическими операторами устанавливается более близкое взаимодействие, что может сделать операции в будущем более безопасными и более эффективными для обеих сторон. Серьезные усилия со стороны операторов были направлены на претворение в жизнь мер по охране окружающей среды, проведение оценок, а также мониторинга и введения более современной высококачественной технологии. В отношении всех этих видов деятельности тесные контакты между национальными операторами на практическом уровне имели огромную важность.

1.2 Национальные операторы продолжили совместную работу во многих областях, представляющих общий интерес, включая темы, фигурирующие в настоящем отчете. Ежегодные совещания КОМНАП, Совета управляющих и СКАЛОП (Постоянного комитета по материально-техническому обеспечению в Антарктике) были включены в программу совместно с выставкой. Перечень членов КОМНАП- СКАЛОП фигурирует на последней странице настоящего отчета. Встреча, запланированная на 1997 г., а именно КОМНАП IX, будет проведена в Кейптауне в августе.

1.3 Настоящий отчет XXI КСДА представлен КОМНАП в соответствии с темой повестки дня 5 "Действие системы Договора об Антарктике: Отчеты и Рекомендации в соответствии со Статьей XIII-2".

## 2. Научная поддержка

Отчеты КОМНАП, представленные КСДА в 1995-1996 гг., привлекали внимание к ряду крупномасштабных научных проектов, в которых воплощается международное сотрудничество в Антарктике. Краткий отчет о достижениях приводится ниже вместе с упоминанием других аналогичных проектов, выбранных из множества возможных примеров.

2.1 В декабре 1996 г. в районе Купола С были начаты операции ледового бурения в качестве составной части ЕПИКА (Европейского проекта по ледовому бурению в



Антарктике). Бурение будет возобновлено в следующем сезоне. В то же самое время поиски точки для ЕПИКА были успешно завершены на Земле Королевы Мод, включая наземные траверсы и радарные измерения с самолетов. В ЕПИКА участвует большинство европейских операторов.

Другая крупномасштабная международная программа это проект на мысе Робертса. Задача заключается в том, чтобы используя морской лед в качестве платформы, получить керны глубоких осадочных пород со дна моря в юго-восточной части Моря Росса. Запланированное бурение было невозможно на протяжении сезона 1996-1997 гг. вследствие необычного состояния морского льда. Было проведено испытание оборудования.

Международная группа, находящаяся на станции Восток, продолжила глубокое ледовое бурение. Глубина скважины достигла 3520 м, что дает палеоклиматические данные за период времени в 500000 лет. Ученые на станции Восток продолжали исследовать подледное озеро. Оно находится на глубине 37050 м под поверхностью льда, глубина воды составляет от 650 до 700 м. Дополнительные исследования запланированы на следующий сезон.

По проекту АМАНДА (Антарктический детектор для мюонов и нейтрино) к настоящему времени на Южном Полюсе успешно установлено 382 оптических модуля на 14 длинных соединяющих, утопленных в лед на глубину от 800 до 2200 м. Ученые нескольких стран сотрудничают в этом уникальном проекте нейтринного телескопа, который уже дает ценные данные.

2.2 Вышеупомянутые научные проекты включают международное сотрудничество как в области науки, так и в отношении крупномасштабного материально-технического обеспечения. Кроме того, имеются многочисленные случаи, когда ученые из различных стран работают совместно или вносят вклад в достижение общей цели. В типичном случае такая координация требуется для долгосрочных программ измерения и мониторинга, охватывающих большие географические районы. Измерения стратосферного азота, получение сейсмического профиля, мониторинг популяций тюленя и радарные эксперименты в отношении Южного сияния являются лишь немногими иллюстрациями тех областей, где такое сотрудничество имело место на протяжении предшествующего сезона. В особенности в области Антарктического Полуострова многие страны работают в тесном сотрудничестве.

Также целесообразно отметить, что кооперация между Управляющими в Антарктике способствовала тому, что были задействованы и внесли свой вклад в решение общих задач новые страны с относительно ограниченными операциями в Антарктике. Нидерланды участвуют в антарктической науке за пользуясь обеспечением от других европейских операторов. Другим примером является Украина, которая получила в свое распоряжение бывшую Британскую станцию Фарадей, которая в настоящее время носит название станции Вернадский.

2.3 Национальные программы принимают участие в научных проектах СКАР, особенно за счет работы индивидуальных исследователей. Совместные усилия КОМНАП и СКАР направлены на повышение эффективности международной кооперации в области антарктической науки. Также в 1996 г., когда одновременно со СКАР проводилось годовое совещание КОМНАП, была проведена специальная сессия, на которой руководители СКАР проинформировали членов КОМНАП/СКАЛОП относительно основных программ, успешное выполнение которых зависит от степени международного сотрудничества и материально-технической поддержки.

2.4 1996-1997 гг. был важным периодом для развития инфраструктуры в Антарктике. Была введена в действие новая Южно-Африканская станция САНАЕ IV. В Неймейере была смонтирована новая установка по обработке сточных вод, а на станции Ротера был создан новый объект - лаборатория Боннер. На шведской станции Ваза была установлена новая энергетическая система, основанная на использовании бутана. Перечисленное представляет собой всего лишь немногочисленные примеры.

Как упоминалось выше, ледовые условия в регионе море Уэдделла оказались чрезвычайно трудными на протяжении сезона 1996-1997 гг. Они повлияли на научные программы и затруднили материально-техническое обеспечение, особенно для станций, находящихся в крайней южной части моря Уэдделла, таких как Халли и Белграно II. В подобных необычных ситуациях чрезвычайно важными становятся тесные прямые контакты между управляющими, взаимный обмен погодными наблюдениями и наблюдениями относительно ледовой обстановки, взаимопомощь при непредвиденных сбоях материально-технического обеспечения.

### **3. Операции, материально-техническое обеспечение и технологии**

3.1 Совещания, проведенные в 1996 г. в Кембридже, включали специальные сессии СКАЛОП, на которых административный персонал и другие специалисты по материально-техническому обеспечению и операциям делились опытом и обсуждали общие интересы. Был отмечен рост и степень двустороннего и многостороннего сотрудничества в отношении поддержки науки и материально-технического обеспечения. СКАЛОП проводит специальный анализ, чтобы продемонстрировать более детально современный уровень участия со стороны национальных операторов.

3.2 Рабочая группа СКАЛОП по антарктическим воздушным операциям продолжает ежегодные встречи для взаимного обмена информацией и рассмотрения мер, принятых в Рекомендации XV-20 КСДА, по улучшению безопасности воздушных операций в Антарктике. В ноябре 1995 г. было выпущено второе издание информационного справочника по полетам в Антарктике. Оно лучше напечатано и имеет более удобный размер. Поправка 7 была распространена в декабре 1996 г.

3.3 Седьмой симпозиум по операциям и материально-техническому обеспечению в Антарктике был проведен СКАЛОП в ходе XXIV встречи СКАР/VIII встречи КОМНАП в Кембридже (Англия) в августе 1996 г. Это мероприятие, продолжавшееся в течение 2 дней, предоставило успешно прошедший форум для обмена информацией и дискуссий, представления новых идей, оптимальных методов и достижений в отношении широкого круга видов деятельности в Антарктике. Было представлено 28 сообщений, которые были выбраны из 60 представленных рефератов в соответствии с шестью основными темами, указанными ниже:

- Исследование Земли из космоса, использование спутников для поддержки научных исследований
- Технология глубокого бурения
- Важные и апробированные разработки в отношении операций материально-технического обеспечения и поддержки научных исследований
- Сохранение энергии
- Оптимальные методы управления отходами и охраны окружающей среды в Антарктике
- Планирование научных операций и распределение ресурсов.

Данный симпозиум привлек большую аудиторию, включавшую многочисленных участников СКАР. Материалы симпозиума в настоящее время находятся в печати.

3.4 В связи с седьмым симпозиумом СКАЛОП в Кембридже была проведена 4-дневная коммерческая торговая выставка. Как сообщалось ранее, целая область индустрии, четко выраженная и постоянно развивающаяся, связана с антарктическими (полярными) операциями и материально-техническим обеспечением. Экспонаты были представлены более 30 международными компаниями, работающими в следующих областях:

- доки, морская поддержка и судовые агенты
- авиационная инженерия и операции
- изготовители транспортных средств и саней
- проектировщики и изготовителей специальных механических и электронных устройств
- книгоиздатели
- производители одежды
- изготовители зданий и временных убежищ
- фирмы, предоставляющие материально-техническое снабжение, и подрядчики
- изготовители тросов
- изготовители оборудования и механизмов по переработке отходов

#### **4. Управление окружающей средой и проведение в жизнь**

4.1 КОМНАП рассмотрел деятельность по управлению окружающей средой на своем годовом совещании в Кембридже в августе 1996 г. С тем, чтобы способствовать обмену информацией относительно окружающей среды между национальными программами, была учреждена Сеть руководителей Антарктических экологических программ (АЕОН) и Группа координации по окружающей среде КОМНАП.

АЕОН представляет собой сеть руководителей и сотрудников, занимающихся вопросами окружающей среды в национальных антарктических программах.

Цели этой сети заключаются в следующем:

- Обмен информацией и идеями о практических и технических вопросах, связанных с окружающей средой в Антарктике
- Развитие взаимопонимания и практического применения Протокола об охране окружающей среды
- Ответы на запросы от КОМНАП в отношении предоставления консультаций по вопросам, касающимся окружающей среды.

Координационная группа по окружающей среде обеспечивает связь между АЕОН и КОМНАП и является ведущей группой в отношении интересов КОМНАП, связанных с окружающей средой, в частности в плане предоставления ответов на запросы, получаемые от КСДА, а также для осуществления связи с СКАР.

На протяжении последних 12 месяцев в этой области проводилась следующая работа:

- Создание домашней страницы на Всемирной паутинке (World Wide Web).
- Работа совместно со СКАР по подготовке отчета для КСДА в отношении семинаров по мониторингу окружающей среды и следующих за ними действиях.
- Подготовка отчета по состоявшимся и проводящимся в настоящее время мероприятиям мониторинга для предоставления на КСДА в качестве информационного документа.
- Предварительная работа по созданию справочника по мониторингу окружающей среды в Антарктике.

Рассматривается вопрос о проведении семинаров о практической реализации мониторинга окружающей среды и оценке воздействия на окружающую среду. Такие семинары будут проводиться по итогам работы над справочником по мониторингу и будут способствовать обмену опытом, связанным с получением ОВОС после подписания Протокола по окружающей среде к Договору об Антарктике.

4.2 Совместно СКАР и КОМНАП был представлен Рабочий Документ в отношении мониторинга воздействия научной деятельности и операций, проводящихся в Антарктике, на окружающую среду. В Документе приводятся выводы, сделанные на двух семинарах, и представлен ряд рекомендаций в отношении дальнейших необходимых шагов.

## **5. Управление информацией**

5.1 В настоящее время в Международном центре антарктической информации и исследований (МЦАИИ) в Крайстчерче (Новая Зеландия) создана Антарктическая мастер-директория (АМД). Описание наборов научных данных по поводу Антарктики вводится в АМД с использованием формата по обмену между директориями (ДИФ) Международной сети директорий (МСД). Интерфейс для поиска в АМД, основанный на Всемирной Паутинке, разрабатывается МЦАИИ и будет доступен для тех, кто не обладает доступом к альтернативным информационным продуктам на Интернете. После XXIII СКАР в 1994 г. СКАР и КОМНАП призвали своих членов создать национальные центры антарктических данных (НЦАД). Совместно с АМД НЦАД формируют ключевой компонент Системы директорий по антарктическим данным (СДАД) СКАР-КОМНАП. В настоящее время восемь стран официально назначили НЦАД и еще шесть стран назначили его неофициально. Семинар руководителей, посвященный вводу НЦАД в действие, будет проведен на протяжении первой недели XXI КСДА для целей подготовки национальных управляющих данными в отношении технических аспектов работы в рамках АМД. Этот семинар отметит переход АМД и сети НЦАД к активному функционированию.

Созданием проекта СДАД и учреждением АМД специальная группа по планированию в отношении управления антарктическими данными СКАР-КОМНАП завершила задачи, для решения которых она была создана. Начиная с апреля 1997 г., группа планирования заменена Совместным комитетом по управлению Антарктическими данными СКАР-КОМНАП для обеспечения текущего надзора/руководства в области управления данными об Антарктике и разработки АМД/СДАД.

## **5.2 Сайт AMEN**

На протяжении последнего года КОМНАП продолжал расширять использование своей домашней странички на Всемирной Паутинке Интернета в качестве основного способа распространения документов и информации. После мая 1996 г. было опубликовано 15 уведомлений, которые были помещены на Интернетовский сайт для использования членами. Таким же образом распространялись отчеты о совещаниях и проекты документов.

Сайт AMEN имеет систему для предоставления отчетности он-лайн. Как отмечалось ранее, заблаговременный обмен оперативной информацией может проводиться каждой национальной программой путем помещения этой информации на сайт, причем по необходимости материал редактируется с тем, чтобы он не устаревал.

В качестве второй основной функции в отчетную часть сайта КОМНАП в последнее время был добавлен справочник по антарктическим станциям. Демонстрация этой

системы и содействие всем членам в отношении введения информации в оба эти отчета, работающие в режиме он-лайн, будут проведены в Кейптауне в ходе IX КОМНАП в августе 1997 г.

## **6. Взаимодействие с туризмом**

6.1 На протяжении последнего года операторы национальных программ и туристические операторы в Антарктике продолжили и расширили свои практические кооперативные взаимодействия. На августовской встрече 1996 г. в Кембридже представитель МААТО выступил перед членами КОМНАП и СКАЛОП и высказал от имени туристических операторов ряд опасений. В ходе последующей дискуссии стало ясно, что существует несколько областей, вызывающих взаимную озабоченность, и что необходимо принять новые инициативы для обеспечения форума с целью дополнительного обсуждения и обмена опытом.

6.2 Члены рабочей группы КОМНАП встретились с членами МААТО в Нью-Йорке 21 марта 1997 г. На этой встрече состоялась весьма полезная и многообещающая дискуссия по следующим вопросам: усовершенствование процедур, связанных с посещением станций, более широкое использование письменных материалов по исследовательским программам, возможность перевозить или иным образом поддерживать сотрудников национальных программ с использованием туристических судов, потребность сбора данных в настоящем и будущем. Было отмечено, что туристические операторы использовали принятые на XX КСДА с целью годичного испытания стандартные формы для предварительного уведомления и отчетности после посещения.

6.3 Представители КОМНАП и МААТО предложили придерживаться принципа проведения двух встреч каждый год: во второй половине марта с целью сфокусировать внимание на опыте только что завершившегося сезона и в июле на специальной сессии годичного совещания МААТО.

# СОВЕТ УПРАВЛЯЮЩИХ НАЦИОНАЛЬНЫХ АНТАРКТИЧЕСКИХ ПРОГРАММ

## ОТВЕТСТВЕННЫЕ СОТРУДНИКИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ                      АНДЕРС КАРЛКВИСТ (Швеция)

Члены Исполнительного комитета:

ЧЛЕН                                      ОСКАР ПИНОЧЕТ ДЕ ЛА БАРРА (Чили)

ЧЛЕН и Новоизбранный  
Председатель                      ДЖИЛЛИАН РАТТ (Новая Зеландия)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ                      ЭРИК ЧИАНГ (США)  
(Постоянная комиссия по  
технической поддержке и  
деятельности в Антарктике)

### ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ

До октября 1997 г.                      АЛ ФАУЛЕР (США)  
С октября 1997 г.                      ДЖЕК САЙЕРС (Австралия)

Секретариат (адрес для сообщений):  
До октября 1997 г.                      c/o American Geophysical Union  
2000 Florida Avenue, NW  
Washington, DC 20009, USA

С октября 1997 г.                      Hobart, Australia

### ЧЛЕНЫ

#### МНАП (М) – СКАЛОП (С)

АВСТРАЛИЯ	(М) Г-н Рекс Монкур (С) Г-н Джек Сайерс
АРГЕНТИНА	(М) Бригадный генерал Хорхе Леал (М) Д-р Карлос А. Ринальди (С) Г-н Луис Фонтана (С) Полковник Карлос Фернандес
БЕЛЬГИЯ	(М) Г-н Серж Кашетто
БОЛГАРИЯ	(М) Д-р Кристо Пимперев (С) Г-н Николай Станчев
БРАЗИЛИЯ	(М) Контр-адмирал Антонио Карлос де Камара Брандао (С) Капитан Герц Аквиано де Куейрос
ГЕРМАНИЯ	(М) Проф. Макс М. Тилцер (С) Д-р Хайнц Конен
ИНДИЯ	(М) Г-н Прабх Дас (С) Г-н А.К. Чугх
ИСПАНИЯ	(М) Д-р Хуан-Рамон Верикад (С) Г-н Альберто Кастехон
ИТАЛИЯ	(М) Д-р Марио Цучелли (С) Д-р Антонио Кучинотта
КАНАДА	(М) Д-р Петер Сьюдфелд (С) Г-н Олав Локен
КИТАЙ	(М) Г-н Чен Лики (С) Джиа Джензенг

КОРЕЯ, РЕСПУБЛИКА	((М) Д-р Бионг-Квон Парк (С) Г-н Киунг Ин Ли
НИДЕРЛАНДЫ	(М) Д-р Ян Х. Стел (С) Г-н Раймонд М.Л. Шорно
НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ	(М) Г-жа Джиллиан Ратт (С) Г-н Джулиан Тангере
НОРВЕГИЯ	(М) Д-р Олав Орхейм (М) Д-р Ян-Гуннар Винтер (С) Г-н Ян-Эрлинг Хогланд
ПЕРУ	(М) Посол Джордж Колунг (С) Г-н Октавио Вискаarra
ПОЛЬША	(М) Проф. Станислав Ракуза-Сушчевски (С) Д-р Северин М. Залевски
РОССИЯ	(М) Г-н Валерий А. Мартыщенко (М) Г-н Валерий В. Лукин (С) Д-р Валерий Клоков
СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО	(М) Д-р Барри Хейвуд (М) Д-р Дугал Гудман (С) Г-н Джон Холл
СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ	(М) Проф. Корнелиус У. Сулливан (С) Г-н Эрик Чианг
УКРАИНА	(М) Г-н Петр Гозик (С) Г-н Юрий Оскрет
УРУГВАЙ	(М) Генерал Хулио К. Руджиеро (С) Полковник Ав. Мануэль Вилар (С) Полковник Хакинто Акуна
ФИНЛЯНДИЯ	(М) Проф. Пентти Малкки (С) Г-жа Риита Мансукоски
ФРАНЦИЯ	(М) Г-н Пьер Лиз (М) Д-р Роже Э. Жандрен (С) Г-н Патрис Годон
ЧИЛИ	(М) Посол Оскар Пиночет де ла Барра (С) Инженер Патрисио Эберхард
ШВЕЦИЯ	(М) Проф. Андерс Карлквист (М) Д-р Олле Меландер (С) Г-н Ульф Хедман
ЭКВАДОР	(М) Капитан Хосе Олмедо (С) Капитан Фернандо Зурита Фабре
ЮЖНАЯ АФРИКА	(М) Г-н Дирк ван Шалвик (С) Г-н Ричард Н. Скиннер
ЯПОНИЯ	(М) Г-н Ватару Ивамото (М) Д-р Такео Хирасава (С) Д-р Казаюки Шираиши

## **Приложение F**

**Отчеты в связи с Статьей III(2) Договора об Антарктике**



# ОТЧЕТ КОАЛИЦИИ ПО АНТАРКТИКЕ ЮЖНОЙ ЧАСТИ ТИХОГО ОКЕАНА (АСОК)

В соответствии со Статьей III (2) Договора об Антарктике

XXI Консультативное Совещание по Договору об Антарктике

Пункт повестки дня 5 (b)

Май 1997 года

После XX КСДА в Утрехте АСОК и группы, являющиеся ее членами, участвовали в системе Договора об Антарктике и осуществляли мониторинг компонентов этой системы. Группы, являющиеся членами АСОК, продолжали предоставлять материалы, имеющие образовательное значение, и материалы для информирования общественности в отношении системы Договора об Антарктике, правительствам, а также законодателям, ученым, профессиональным группам, средствам массовой информации и общественности во многих странах.

## РАТИФИКАЦИЯ ПРОТОКОЛА

Нашей основной задачей на протяжении последнего года была работа с индивидуальными сторонами для достижения ратификации Договора. С момента подписания Протокола прошло более пяти с половиной лет, и хотя на протяжении последнего года было осуществлено еще два акта ратификации, две Консультирующиеся Стороны (Япония и Россия) пока не завершили свои ратификационные процессы. Нам известно, что в обеих странах сделан значительный прогресс в направлении ратификации, и существует возможность, что Протокол вступит в силу в пределах четырех месяцев. АСОК призывает Японию и Россию взять на себя обязательства необходимые для завершения ратификации в возможно более короткий срок.

АСОК также призывает те неконсультативные стороны, которые активно работают в Антарктике, или стороны, с территории которых организуется деятельность в Антарктике, ратифицировать Протокол и провести в жизнь его положения возможно скорее. В частности, мы рекомендуем, чтобы Болгария, Канада и Украина предприняли необходимые юридические шаги для введения Протокола в силу в их странах.

## РЕАЛИЗАЦИЯ ПРОТОКОЛА

Мы призываем все Стороны предпринять необходимые шаги на настоящей КСДА для обеспечения фактического проведения Протокола в жизнь на протяжении летнего Антарктического сезона 1997-1998 гг. Это означает решение процедурных вопросов, необходимых для проведения Протокола в жизнь, включая создание Комитета по окружающей среде (КООС), обеспечение того, чтобы внутреннее законодательство действовало в полном объеме, реализацию процесса оценки воздействия на окружающую среду и проведение в жизнь положений Приложения V в отношении создания охраняемых районов и управления ими.

Практическая реализация Протокола является столь же важной, как и факт его ратификации. С учетом быстрого роста антарктического туризма АСОК еще раз подчеркивает неотложную необходимость выполнения адекватной предварительной оценки воздействия на окружающую среду операторами и Сторонами и рассмотрение

такого рода документов ВРГОС/КООС. В частности, у нас вызывает озабоченность возможное кумулятивное воздействие такого рода деятельности. Значительная часть туристических экспедиций по-прежнему проводится в Антарктике без какой-либо предварительной, не говоря уже об адекватной, оценки воздействия на окружающую среду. Наша озабоченность особенно сильна, поскольку мы понимаем, что число туристов, которые посетят Антарктику в сезоне 1997-1998 гг., превысит количество за все предыдущие сезоны, включая несколько больших судов, несущих более 400 пассажиров. Мы, однако, признаем и приветствуем тот факт, что ряд туристических операторов подготавливает ВООС, и мы ожидаем, что их число повысится в настоящее время, после того как Соединенные Штаты приняли внутреннее законодательство, требующее предварительного проведения ВООС для всей такой деятельности.

В сентябре АСОК принимало участие в рабочем совещании МСОП о сведениях к минимуму и управлении кумулятивным воздействием в Антарктике, которое было дальнейшим развитием результатов, полученных в ходе рабочих совещаний СКАР/КОМНАП о мониторинге окружающей Среды. АСОК полагает, что рекомендации будут полезны для системы Договора об Антарктике, поскольку перед ней продолжает стоять необходимость учета кумулятивного воздействия при планировании деятельности и при подготовке ВООС.

## **НАУКА И ТЕХНОЛОГИЯ**

АСОК продолжает направлять значительное внимание и ресурсы на науку. Ученые АСОК принимали участие в совещаниях СКАР и некоторых из его групп, таких как ГОСЕАК, группы по тюленям и биологии. Мы отмечаем необходимость предоставления достаточных ресурсов системой Договора, если от СКАР реально ожидают, чтобы он был в состоянии предоставлять консультации, которые у него запрашивают.

Мы считаем, что наилучшие имеющиеся, разумные с точки зрения окружающей Среды технологии должны быть введены в операции, проводящиеся в Антарктике, возможно раньше. Они должны включать использование систем, основанных на возобновляемых источниках энергии и системы обработки отходов, дающей минимальное воздействие. В отношении тех технологий, пока остаются не испытанными в условиях Антарктики, Стороны могли бы провести их испытание на местах в качестве составной части своих исследовательских программ.

## **КОМЖРА**

В более широком контексте системы Договора об Антарктике АСОК продолжает удерживать свое внимание на движении КОМЖРА в сторону вопросов управления и консервации морских живых ресурсов Антарктики. АСОК весьма обеспокоена тем, что Стороны начинают поддаваться экономическому давлению изнутри, делая уступки за счет консервации, и пытаются достичь согласия относительно уровней вылова, которые являются экономически привлекательными, безотносительно к состоянию рыбных ресурсов. АСОК полагает, что практическое применение важных теоретических результатов в отношении подхода КОМЖРА к управлению на протяжении последних лет находится под угрозой за счет неразрешенных двусторонних вопросов между некоторыми Сторонами и за счет выходящей на передний план коммерческой реальности, связанной с запасами патагонского клыкача (черного хека). В случае данного вида рыбных ресурсов КОМЖРА сталкивается с вызовом, который угрожает скомпрометировать ее репутацию в качестве разумного и вызывающего доверие режима по консервации и управлению рыбными ресурсами.

АСОК призывает к тому, чтобы действия для обеспечения разумного управления и обеспечения режима соответствующих рыбных ресурсов в тех случаях, когда это возможно, носили истинно международный характер.

АСОК также чрезвычайно обеспокоен сообщениями о значительном незаконном вылове, особенно в Южной части Атлантического Океана и в западном секторе Южного Океана, относящегося к Индийскому океану, где общий вылов, вероятно, превышает тот вылов, который является законным. Это является особенно опасным, поскольку такой вылов в настоящее время проводится на большей части Южного Океана. Мы приветствуем усилия ряда стран по решению этой проблемы, однако мы считаем, что в конечном счете КОМЖРА как организация должна предпринять шаги, необходимые для ее решения. Это должно включать создание режима принуждения с достаточно жесткими мерами, которые вызвали бы прекращение указанной незаконной деятельности. АСОК призывает тех членов, суда которых принимают участие в нелегальном рыболовстве, принять все необходимые шаги для обеспечения выполнения правил, направленных против их рыбаков, и призывает всех членов предпринять шаги для того, чтобы страны, не являющиеся членами и осуществляющие вылов рыбы в Южном Океане (в частности, Намибия, Португалия, Панама и Вануату), присоединились к КОМЖРА.

АСОК огорчен тем, что проблемы гибели морских птиц в условиях ловли рыбы ярусными сетями не имеет удовлетворительного решения. Проведившиеся до настоящего времени усилия по снижению гибели альбатросов хотя и продемонстрировали определенные успехи, привели к повышению гибели буревестников. АСОК призывает Членов предпринять шаги, направленные на то, чтобы гибель всех морских птиц в связи с выловом рыбы была далее снижена. АСОК отмечает, что сопутствующая гибель морских птиц увеличивается в условиях нелегального лова рыбы ярусными сетями, и эта проблема не может быть адекватно решена до тех пор, пока незаконный вылов рыбы продолжается.

Мы надеемся, что как Стороны Протокола, так и Стороны КОМЖРА интегрируют в КОМЖРА меры типа тех, которые предусмотрены в Протоколе. Важно обеспечить, чтобы КОМЖРА отвечала требованиям сегодняшнего дня и соответствовало новым и более жестким инициативам в отношении охраны окружающей Среды, содержащимся в Протоколе.

## **МЕЖДУНАРОДНАЯ КОМИССИЯ ПО ПРОМЫСЛУ КИТОВ**

Это также относится к Международной комиссии по промыслу китов (МКПК). АСОК продолжил свою политику направления наблюдателя на ежегодные встречи МКПК. АСОК весьма обеспокоен тем, что несмотря на Резолюции, принятые на совещании 1996 г. и на предыдущих совещаниях МКПК, которые рекомендовали, что китобойный промысел для научных целей не должен разрешаться в Заповедниках, крупномасштабный китобойный промысел для “научных целей” по-прежнему проводится Японией в Китовом Заповеднике Южного Океана. Как в сезоне 1995-1996 гг., а также 1996-1997 гг. было убито 440 китов Минке, что превышает цифру 330, характерную для предшествующих лет.

## **КЛИМАТИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ**

Обращая внимание не только на вопросы, связанные с самой Антарктикой, АСОК продолжает оставаться обеспокоен вопросами воздействия Антарктики на глобальные проблемы окружающей Среды, такие как истощение стратосферного озона и антропогенные изменения климата. На протяжении последнего года продолжали накапливаться данные, что глобальное потепление оказывает воздействие на системы

Антарктики. Последствия изменений климата могут быть наиболее драматичными для физической географии и биологических обитателей Антарктики. По видимости небольшие изменения температуры уже привели к изменению физических характеристик данного региона, оказав влияние на популяции тюленей, пингвинов, криля, а также на местную флору.

Входящая в состав АСОК в качестве члена организация Гринпис предприняла в январе экспедицию в Антарктику для мониторинга за воздействием изменений климата в данном регионе. АСОК подготовил короткий информационный документ по данному вопросу, кроме того по этой экспедиции будет составлен полный отчет. АСОК призывает все правительства, выполняющие исследования в Антарктике, которые имеют отношение к вопросу об изменениях климата, чтобы эти данные были предоставлены еще до совещания по климату в Киото в декабре.

Мы призываем Стороны ратифицировать те Договоры и Протоколы и в частности Монреальский Протокол и Конвенцию о климатических изменениях, которые нацелены на контроль или сведение к минимуму указанных проблем, чтобы эти Стороны использовали свое конкретное значение Антарктики для повышения уровня информированности в этих вопросах на соответствующих форумах и для того, чтобы способствовать дальнейшим действиям с целью обеспечения охраны окружающей Среды в Антарктике в долгосрочной перспективе.

АСОК рассчитывает на работу с делегатами на настоящем XXI КСДА и на успешное разрешение ряда достаточно спорных вопросов, названных в данном отчете.

# ОТЧЕТ МЕЖДУНАРОДНОЙ АССОЦИАЦИИ АНТАРКТИЧЕСКИХ ТУРИСТИЧЕСКИХ ОПЕРАТОРОВ (МААТО)

МЕЖДУНАРОДНАЯ АССОЦИАЦИЯ АНТАРКТИЧЕСКИХ ТУРИСТИЧЕСКИХ ОПЕРАТОРОВ (МААТО) рада возможности представить отчет о своей деятельности XXI КСДА в Крайстчерче, Новая Зеландия, 19-30 мая 1997 года в связи со Статьей III (2) Договора об Антарктике.

На протяжении последнего года сфера деятельности МААТО охватывала ряд областей, включающих: (1) повышение уровня кооперации и стандартизации среди членов МААТО; (2) вовлечение новых членов в Ассоциацию; (3) приведение эффективных оценок воздействия на окружающую среду в связи с деятельностью членов Ассоциации в Антарктике. МААТО привержена идее адекватного, безопасного и экологически разумного туризма в Антарктику в рамках частного сектора. Далее, члены организации привержены тому, чтобы осуществлять свою деятельность в рамках Договора об Антарктике, Протокола об охране окружающей среды, соответствующего национального законодательства и иных международных соглашений.

## 1. Введение

1.1 Международная ассоциация антарктических туристических операторов (МААТО), основанная семью частными туристическими операторами в 1991 году, заметно выросла на протяжении последнего года и включает в настоящее время 23 члена и ассоциированных члена в Австралии, Канаде, Чили, Германии, Японии, Нидерландах, Новой Зеландии, Соединенном Королевстве и США. Перечень членов организации на настоящее время прилагается к данному отчету (Приложение А).

1.2 Количество лиц, путешествующих на судах в Антарктику в рамках коммерчески организованных экспедиций в период южного лета 1996-1997 года (7,322 человека) было примерно на 30% меньше, чем в предыдущем году (9,212 человек), главным образом потому, что самое большое круизное судно, в настоящее время действующее в Антарктике (*Марко Поло*) не участвовало в сезоне 1996-97 гг. Наземный туризм (91 человек) и полеты над Антарктикой (3,448 человек) оставались примерно на том же уровне, что и в 1995-1996 гг. Рассмотрение по результатам сезона и перспектив на будущее приводится в Информационном документе XXI КСДА/ИНФ 75.

1.3 Эксплуатация всех 13 судов, использовавшихся для туризма и действовавших в Антарктике на протяжении южного лета 1996-97 года, проводилась членами МААТО.

1.4 МААТО провела свою ежегодную встречу в период с 10 по 12 июля 1996 года в Арлингтоне, штат Вирджиния, США. Исполнительный комитет МААТО провел встречу в Арлингтоне, штат Вирджиния, 13 июля 1996 года и в Нью-Йорке 22 марта 1997 года.

1.5 Члены МААТО ценят возможность участвовать в настоящем Консультативном совещании по Договору об Антарктике и в других международных мероприятиях. Формальная и неформальная связь с национальными программами по Антарктике, а также с научными организациями и организациями, занимающимися окружающей средой, является важной целью МААТО и ее членов. МААТО особенно удовлетворена конструктивным и продолжающимся диалогом с КОМНАП.

С момента проведения XX КСДА в Утрехте в апреле-мае 1996 года, представители МААТО выступили в качестве хозяев, участников или наблюдателей на ряде встреч и семинаров, перечень которых приводится ниже:

Ежегодная встреча МААТО  
10-12 июля 1996 года, Арлингтон, штат Вирджиния

8-ая ежегодная встреча антарктических туристических операторов  
11 июля 1996 года, Государственный научный фонд, Арлингтон, штат Вирджиния

Конференция по рекомендациям для Арктики  
17-18 августа 1996 года, Всемирный фонд охраны диких животных, Кембридж,  
Соединенное Королевство

Конференция по полярному туризму: последствия для окружающей среды и вопросы  
управления  
Институт полярных исследований имени Скотта, 18-21 августа 1996 года, Кембридж,  
Соединенное Королевство

Ежегодная встреча КОМНАП  
Август 1996 года, Кембридж, Соединенное Королевство

Рабочее совещание по кумулятивным воздействиям на окружающую среду в  
Антарктике  
МСОП, 18-21 сентября 1996 года, Вашингтон, округ Колумбия

Рабочее совещание по оценке воздействия на окружающую среду  
МААТО, 27-29 сентября 1996 года, Уоррентон, Вирджиния

Рабочее совещание по реализации рекомендаций в отношении арктического туризма  
7-10 марта 1997 года, Лонгербайен, Свальбард

Государство, частный сектор, правительство: МААТО и охрана окружающей среды в  
Антарктике, Лекция в Обществе Антарктики, 5 марта 1997 года, Вашингтон, округ  
Колумбия

КОМНАП - МААТО: Вопросы, представляющие общий интерес и вызывающие общую  
озабоченность  
21 марта 1997 года, Нью-Йорк

## **2. Координация деятельности в полевых условиях**

МААТО осуществила сбор данных и распространила данные по позывным судов, в качестве составной части ежегодного оперативного обмена информацией (Приложение В). Также был установлен улучшенный график радиообмена. Связь в полевых условиях существенна для обмена общей информацией, координацией посещения индивидуальных мест и для обеспечения эффективного реагирования в случае чрезвычайных ситуаций. Ряд туристических судов установил на борту электронную почту как средство для улучшения связи между судами и научными станциями.

## **3. Оценка воздействия на окружающую среду**

3.1 Члены МААТО представили информацию в отношении потенциального воздействия их деятельности на окружающую среду, включая подачу заявок на выдачу разрешений, Предварительные оценки воздействия на среду, Экологические аудиты и Исходные оценки воздействия на среду. Перечень Оценок состояния окружающей среды, выполненных туристическими операторами, включен в Информационный документ ХХI/ИНФ 74.

3.2 МААТО выступила в качестве приглашающей организации совещания “Рабочее совещание МААТО по воздействиям на окружающую среду: создание рамок”, которое проходило 27-29 сентября 1996 года в центре Эрли, г. Уоррентон, штат Вирджиния. В нем участвовали представители Национального научного фонда США, Агентства по охране окружающей среды США, члены МААТО и независимые консультанты.

3.3 Рабочее совещание начало работу по оценке воздействия организуемых на коммерческой основе членами МААТО туристических экспедиций на судах на Антарктический полуостров и Южные Шетландские острова. Рабочее совещание пришло к выводу, что наиболее эффективным способом решения вопроса о потенциальных воздействиях на окружающую среду, и в частности, о кумулятивных воздействиях, было бы проведение оценки окружающей среды в связи с общей деятельностью на полуострове, осуществляемой компаниями-членами МААТО, которые проводят в целом аналогичные операции. Предпочтенный круг задач для такой оценки воздействия на окружающую среду в отношении всей программы содержится в Информационном документе ХХІ/ИНФ74.

#### **4. Процедуры для предотвращения заноса посторонних видов**

4.1 В связи с опасениями, выраженными на ХХ КСДА (Заключительный отчет, Статьи 17/19, пункт 124), члены МААТО продолжают практиковать меры предосторожности в отношении заноса посторонних видов в Антарктику. С учетом того, что туристы представляют собой в Антарктике высококомобильную группу, что они посещают ряд мест в пределах короткого времени, были предприняты повышенные меры для обеспечения более безопасной работы.

4.2 На всех туристических судах установлены станции для мытья обуви, причем от всех выходящих на берег требуется, чтобы они проводили очистку обуви перед каждой высадкой на берег и после нее. Эта мера предназначена для того, чтобы удалить с обуви почву или семена, захваченные в результате высадки на берег, что позволит избежать случайного заноса посторонних организмов в Антарктику или в районы, относящиеся к сфере действия Договора об Антарктике.

4.3 В качестве дополнительной меры, чтобы избежать интродукции посторонних видов, туристические суда не осуществляют откачки балластных вод в Антарктике, если забор таковых проводился к северу от Антарктической конвергенции.

#### **5. Отчетность о туризме и неправительственной деятельности**

5.1 В период после ХХ КСДА (Заключительный отчет, статья 9, пункт 15) члены МААТО приняли формы по предварительному уведомлению и отчетности в послесезонный период для опытного использования на протяжении сезона 1996-1997 годов. Проводится сбор замечаний, чтобы оценить полезность данного мероприятия в полевых условиях.

5.2 МААТО приветствует использование единой формы отчетности, которая способствует анализу объема, частоты и интенсивности деятельности, связанной с туризмом. В частности, МААТО планирует работу с Новой Зеландией и Соединенными Штатами по созданию варианта формуляра, пригодного для использования в базе данных, как это было предложено на ХХІ КСДА (ХХІ КСДА/ИНФ7).

5.3 С целью сбора замечаний к настоящему отчету прилагается проект стандартного перечня мест, которые посещаются туристами в ходе экспедиций, организованных на коммерческой основе. Этот перечень предназначен в качестве инструмента для улучшения оценки объема, частоты и интенсивности посещений, чтобы исключить использование дублирующих друг друга названий посещаемых мест.

## **6. Оценка мест, критерии для высадки, стандартный перечень мест высадки**

6.1 Члены МААТО возобновили поддержку соответствующих исследований, которые дадут вклад в точную оценку и мониторинг мест, включая Проект по составлению перечня мест в Антарктике, проводимый организацией “Буревестники” (Oceanites). МААТО рассчитывает на быструю публикацию собранных к настоящему времени ценных данных в отношении посещаемых мест Антарктики.

6.2 Члены обсудили необходимость сбора и лучшего использования систематической фундаментальной описательной информации в отношении конкретных мест и необходимость немедленного учреждения, в отсутствие более систематических данных, дополнительных мер по оценке уязвимости отдельных мест в отношении окружающей среды. В соответствии со своим Уставом, МААТО продолжает организовывать посещения таким образом, что на берегу в каждом данном месте и в каждый момент времени присутствует не более ста человек. Руководители экспедиции координируют окончательные графики туров с тем, чтобы два судна никогда не находились в одном и том же месте в одно и то же время.

6.3 То, каким образом осуществляется выбор мест для высадки, представляет собой основной фактор в плане снижения потенциального воздействия на окружающую среду при краткосрочных визитах туристов на берег в Антарктике. Такие критерии для выбора мест высадки и управления этими визитами включают частоту посещения в прошлом, присутствие летающих птиц (в частности, гнездящихся гигантских буревестников), растительный покров и текущую научную активность, проводимую в соответствующем месте. Схема процесса выбора посещаемых мест включена в Информационный документ XXI КСДА/ИНФ 74.

## **7. Обучение и подготовка**

7.1 Хотя каждый индивидуальный туристический оператор ведет свою собственную программу по обучению и осуществляет наем персонала в соответствии со своими собственными стандартами, МААТО осуществляет сбор систематической информации о квалификации и опыте полевого персонала, в который входят наемные служащие членов организации. В соответствии с Уставом МААТО, ее члены должны нанимать персонал, который в целом имеет по крайней мере 75%-ный предшествующий опыт в Антарктике. 175 сотрудников, работавших на протяжении антарктического сезона 1996-97 года с организациями-членами МААТО, в среднем имели по семь лет опыта работы в Антарктике каждый (в интервале от одного года до 35 лет).

7.2 Секретариат осуществляет публикацию “МААТО Ньюс” (см. выдержки в Приложении С), представляющую собой регулярный бюллетень новостей, содержащий отчеты о туризме в Антарктике, системе Антарктического Договора и прочих темах, имеющих отношение к деятельности членов, полевого персонала и пассажиров. Секретариат также публикует Устав, Каталог членов организации, Руководство для посещающих Антарктику и Руководство для тех, кто организует и проводит туры и



занимается неправительственной деятельностью в Антарктике (Рекомендация XVIII-1). Для получения копий указанных публикаций, или для внесения в рассылочный лист МААТО, следует вступить в контакт с Секретариатом.

7.3 Для дальнейшего содействия решению задач в плане образования создается Интернетовский сайт МААТО на Всемирной Паутинке (<http://www@iaato.com>). Планируется его ввод в действие в июле 1997 года.

## **8. Реализация Рекомендации XVIII-1**

8.1 Члены МААТО распространили копии Рекомендации XVIII-1 (имеющейся на английском, французском, испанском, русском, немецком и японском языках) среди всех пассажиров, персонала и команды. Данная Рекомендация является составной частью брифингов в отношении консервации.

8.2 *Презентация слайдов.* МААТО распространила на XX КСДА (Информационный документ 101) проект презентации слайдов, чтобы дать представление о визуальном материале, который используется на туристических судах в качестве составной части брифинга по рекомендации XVIII-1. Презентация слайдов также была проведена на ежегодном совещании Национального научного фонда/Туристических операторов в июле 1996 года. После незначительного пересмотра набор слайдов МААТО был принят для брифингов, проводимых на борту судов. Копии набора, включающего 42 слайда, могут быть получены из Секретариата МААТО.

8.3 *Планы в связи с медицинскими неотложными ситуациями.* МААТО распространила XX КСДА (ИНФ 76) план на случай медицинских неотложных ситуаций. План был успешно введен в действие во время сезона 1996-97 года, причем контора Пунта Arenas организации Адвенчер Нетворк Интернейшенел действует для судов, которые действуют от членов МААТО, в качестве (контактной организации) при неотложных ситуациях

8.4 *Стандартный набор медицинских материалов.* Жизненно важным аспектом антарктического туризма является то, что материалы и принадлежности для клиентов (пассажиры) должны быть в наличии независимо от того, идет ли речь о туризме на судах или о наземном туризме. МААТО наняло внешнего консультанта для анализа вопроса о медицинском оборудовании и врачебных квалификациях, а также медицинских материалов, имеющихся у компаний-членов МААТО для выработки рекомендаций в отношении стандартов, применимых для всей индустрии.

8.5 *Откорректированные судовые планы на случай разлива нефтепродуктов для операций в Антарктике.* Все компании-члены МААТО имеют планы для неотложных ситуаций на случай загрязнения за счет разлива нефтепродуктов с судов; эти планы удовлетворяют требованиям 26 Приложения I организации МАРПОЛ. Для внесения уточнений в эти планы в связи с оперативными соображениями и требованиями Протокола об охране окружающей среды был нанят внешний подрядчик.

8.6 *Стандартное оборудование для неотложных ситуаций при операциях, осуществляющихся на зодиаках и вертолетах.* Как мера для обеспечения безопасности в отношении туристических операций, в которых используются зодиаки (надувные катера), а также вертолеты, стандартные рабочие процедуры предусматривают наличие аварийных наборов для каждого зодиака, а также детальный перечень оборудования для операций, выполняемых на вертолетах.

## **9. Инициативы, предпринятые в 1996-97 году в отношении научных исследований и вопросов окружающей среды**

Компании-члены МААТО продолжали осуществлять поддержку в плане материально-технического снабжения, а также научную поддержку для Национальных антарктических программ и Антарктических организаций на протяжении 1996-97 года. Члены МААТО приветствуют возможность проведения такого содействия и рассчитывают на продолжение сотрудничества с Национальными антарктическими программами, что представляет собой экономичную и предоставляемую по возможности поддержку науки, а также поддержку в плане материально-технического снабжения. Антарктические путешественники получают пользу в результате контактов с наукой на борту туристических судов, и большинство научных проектов вызывает минимальное нарушение графика работы туристических экспедиций. Объявление о такого рода содействии было представлено в качестве отдельного документа на XXI КСДА.

#### 9.1 Россия

Русский биолог из Российской антарктической экспедиции Мария Гаврило осуществила поход на судне "Капитан Хлебников" в ходе круиза этого судна вокруг Антарктики - 66-дневное путешествие в срок с 24 ноября 1996 года по 27 января 1997 года.

Поддержка научных исследований на станции Беллинсгаузена включала транспорт семи ученых, помощь в отношении материально-технического снабжения, договоренность о поставке и транспорте провианта и прочего груза, а также контакты с аргентинскими иммиграционными официальными лицами для ускорения получения виз.

В сотрудничестве с Добровольческой международной организацией по окружающей среде (Volunteer International Environmental Works; фонд VIEW), был проведен третий сезон работы в рамках долгосрочного проекта по расчистке в районе станции Беллинсгаузена, что касалось очистки и вывоза оставленного оборудования и представляющих опасность нефтяных продуктов.

#### 9.2 Германия

Осуществлен транспорт трех ученых на Антарктический полуостров и с него. Шесть ученых и оборудование были доставлены на станцию Хубани. Проводился транспорт ученых на остров Ардли и с него.

#### 9.3 Польша

Двое ученых и научные образцы были перевезены на станцию Арктовски и с нее. На станцию Арктовски было доставлено восемь ученых и оборудование.

#### 9.4 Аргентина

Был доставлен груз на станцию Браун для ведущейся программы по переделке (для помощи на станцию осуществлена была доставка губернатора Тьерра дель Фуэго).

#### 9.5 Соединенное Королевство

Осуществлен транспорт двух ученых на станцию Арктовски и с нее. Осуществлен транспорт одного ученого со станции Арктовски в Ушайю.

#### 9.6 Соединенные Штаты Америки

Осуществлен транспорт четырех ученых на остров Короля Георга и с него. Осуществлена доставка ученого на станцию Палмер. Персонал организации "Буревестник" ("Oceanites") доставлен в различные точки для проведения программы мониторинга.

#### 9.7 Франция

Ледокол “Капитан Хлебников”, действующий в качестве туристического судна, осуществлял содействие в плане доставки запасов на судно “Астролябия” при походе последнего на станцию Дюмон Дюрвиль.

#### 9.8 Прочие меры поддержки

Туристические суда также осуществляли поддержку других проектов (во время походов в Антарктику или из нее), включая транспорт персонала и оборудования в Музей китов Южной Джорджии, а также в отношении субантарктических островов Новой Зеландии.

#### 9.9 Прочие инициативы

Члены МААТО и пассажиры-туристы продолжали осуществление поддержки Каталога кашалотов за счет предоставления идентификационных фотографий паразитов в адрес организации Allied Whale (College of the Atlantic, Bar Harbor, Maine). Кроме того, опытные биологи осуществляли сбор данных по регистрации/переписи, регистрировали факты обнаружения китов и предоставляли иную ценную информацию.

#### 9.9 Финансовые пожертвования

Помимо поддержки научных программ, операторы туров и пассажиры продолжили свою традицию в отношении предоставления прямых финансовых пожертвований организациям, действующим в Антарктике, включая Полярный исследовательский институт Скотта, Британский антарктический фонд Наследие, Новозеландский антарктический фонд Наследие, Музей китов Южной Джорджии, Проект по идентификации кашалотов, а также Общество китов и дельфинов. Общие суммы, полученные за счет этих пожертвований, составили около 21,030 американских долларов и 3,253,40 немецких марок.

# **ОТЧЕТ МЕЖДУНАРОДНОЙ ГИДРОГРАФИЧЕСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ (МГО), ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ ГИДРОГРАФОМ НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ XXI КОНСУЛЬТАТИВНОМУ СОВЕЩАНИЮ (КСДА) ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ В КРАЙСТЧЕРЧЕ, НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ, 19-30 МАЯ 1997 Г.**

## **1. История вопроса**

Постоянная рабочая Группа по кооперации в Антарктике представляла отчеты на КСДА ежегодно после своего создания в 1992 г. Цель настоящего отчета заключается в том, чтобы рассмотреть события, которые произошли после представления последнего отчета на XX КСДА в Утрехте в 1996 г.

## **2. XV Конференция МГО**

Конференция МГО проводится один раз в пять лет в Монако. XV конференция проходила с 14 по 25 апреля 1997 г. Конференция утвердила предложение по повторному назначению Постоянной рабочей группы по кооперации в Антарктике в качестве региональной Комиссии. В настоящее время она имеет название Гидрографический Комитет МГО по Антарктике. Полное членство в Комитете ограничено теми Государствами-Членами МГО (ГЧ), которые вносят вклад в Международную (INT) схему карт за счет гидрографических измерений и/или работы по картированию и национальные правительства которых присоединились к Договору об Антарктике. В настоящее время в качестве полных членов Комитета зарегистрировано 24 ГЧ. Украина является ассоциированным членом в ожидании ее избрания в МГО.

## **3. Сотрудничество с международными организациями**

3.1 На протяжении своего существования Комитет (в прошлом Группа) поддерживал близкие связи и сотрудничество с любой национальной или международной организацией, проявлявшей профессиональный интерес к Антарктике, и он продолжает приветствовать представителей этих организаций на своих совещаниях, проводящихся раз в два года. Особенно ценным оказалось сотрудничество с Советом управляющих национальными антарктическими программами (КОМНАП). Именно через КОМНАП Международная ассоциация антарктических туристических операторов (МААТО) представила официальную ежегодную статистику, начиная с 1980 г., которая продемонстрировала ежегодное увеличение количества круизных судов и туристов, посещающих Антарктику. Когда мы проанализировали эти данные и выразили их в графической форме, мы обнаружили, что круизные суда регулярно посещают четыре места, которые в настоящее время не включены в крупномасштабную схему карт ИНТ. Более того, мы обнаружили, что в настоящее время не существует адекватных геодезических данных для поддержки подготовки необходимых дополнительных крупномасштабных карт. Этот факт подчеркивает для национальных правительств продолжающуюся необходимость адекватно финансировать те национальные гидрографические службы, которые имеют возможности в отношении геодезической и картографической работы в Антарктике. В 1995 г. XIX КСДА подчеркнула это обстоятельство актом официального утверждения Резолюции 1.

3.2 Представление статистики МААТО также расставило акценты в отношении Резолюции 3 XIX КСДА (1995) в отношении необходимости для туристических и правительственных операторов предоставлять своим национальным властям детальную информацию о визитах в Антарктику. Такие данные оказаться чрезвычайно полезными для МГО в ее продолжающихся усилиях внести вклад в дело охраны жизни на море за счет основанной на достаточных ресурсах гидрографической деятельности с целью поддержки составления карт системы ИНТ для Антарктики.

3.3 Также было продолжено сотрудничество с Научным Комитетом по Антарктическим исследованиям (СКАР) и МГО представило СКАР “Перечень названий для подводных образований” для использования указанной организацией.

#### **4. Производство карт**

ГЧ МГО продолжают работу в отношении составления карт. К 2000 году планируется подготовить 23 карты в рамках программы ИНТ.

#### **5. Заключение**

МГО радо возможности заверить КСДА, что двадцать ГЧ, участвующих в работе Антарктического Комитета, будут продолжать эту работу с той же высокой приверженностью делу, которую они демонстрировали и ранее. Эти ГЧ МГО продолжают ожидать от КСДА позитивных действий в поддержку Сеульских Резолюций 1 и 3 (1995) в отношении продолжения финансирования национальных программ по гидрографической съемке и картографированию и в отношении представления данных, которые являются нужными и ценными для этих программ. Работая совместно, ГЧ МГО будут продолжать поддерживать безопасность жизни человека на море в Антарктическом регионе.

#### **ЗАЯВЛЕНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ОКЕАНОГРАФИЧЕСКОЙ КОМИССИИ (МОК) НА XXI КСДА В Г. КРАЙСТЧЕРЧЕ, НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ, 19-30 МАЯ 1997 ГОДА**

Межправительственная океанографическая комиссия (МОК) была основана в 1960 г. в рамках ЮНЕСКО. Комиссия имеет функциональную автономию в ЮНЕСКО и служит членам семьи ООН в плане проведения в жизнь совместных программ, относящихся к исследованиям океанов и наблюдениям. Из 125 государств-членов Комиссии две трети являются развивающимися странами. Комиссия реализует программы, относящиеся к трем основным областям:

науки и море;  
науки об океане;

обучение, образование и взаимопомощь/создание потенциала.

В 1967 г. МОК сформировала межправительственный комитет по Южному Океану (КЮО-МОК) для того, чтобы способствовать развитию и координации океанографических наблюдений и исследований в Южном Океане.

В 1992 г. Конференция ООН по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД) призвала МОК взять на себя лидирующую роль в создании Глобальной системы наблюдений за океанами (ГСНО). Цель ГСНО заключается в том, чтобы удовлетворить нужды:

- i) предсказания изменчивости климатических условий и долгосрочных изменений;
- (ii) определения того, насколько здоровым является состояние окружающей морской среды и ее ресурсов, включая прибрежную зону; и
- (iii) поддержка и улучшение качества принятия решений и процессов управления, которые принимают во внимание потенциальные естественные и вызванные человеком изменения в окружающей среде и их воздействия на здоровье человека и ресурсы.

В 1993 г. был опубликован всеобъемлющий доклад под названием “Южный Океан: Рассмотрение деятельности в связи с программами МОК”, причем этот документ был предоставлен КСДА.

Совещание МОК провело Форум по Южному Океану в связи с шестой сессией Комитета МОК по Южному Океану и приняло приглашение директора Института по полярным и морским исследованиям им. Альфреда Вегенера провести первое заседание Форума и шестую сессию Комитета в Бремерхавене, Германия, в период с 9 по 13 сентября 1996 г. Этот Форум предоставил возможность ученым и операторам, работающим в рамках системы ООН, системы Договора об Антарктике или Международного совета научных союзов, поделиться своими взглядами и сформулировать совместные действия на благо всех государств-членов в отношении поисковой и исследовательской работы в Южном Океане.

Предложения, высказанные Форумом, были в последующем рассмотрены шестой сессией Регионального Комитета МОК по Южному Океану с целью выработки проекта рекомендаций по будущей деятельности МОК в Южном Океане. Исполнительный Совет МОК на своей 20-ой сессии (24 сентября - 4 октября 1996 г.) принял меры по пересмотру роли Регионального Комитета МОК по Южному Океану в связи с огромными изменениями в оценке научной значимости Южного Океана после того, как Комитет МОК по Южному Океану был создан в 1967 г.

## **ШЕСТАЯ СЕССИЯ РЕГИОНАЛЬНОГО КОМИТЕТА МОК ПО ЮЖНОМУ ОКЕАНУ**

Шестая сессия регионального Комитета МОК по Южному Океану была проведена в Бремерхавене, Германия 12-13 сентября 1996 г. От Регионального Комитета по Южному Океану присутствовало 10 государств-членов, включая Аргентину, Австралию, Бразилию, Германию, Россию, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки Францию, Чили, Южную Африку, а также представителей ИМО, ВПИК, МКПК, КОМНАП, МСНС/СКОР. К сожалению СКАР не смог присутствовать.

## **ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА МОК**

Исполнительный Совет МОК отметил, что Первый Форум по Южному Океану рассмотрел современное состояние знания, пробел и потребности в будущих исследованиях океана и близкие вопросы, относящиеся к Южному Океану, а также международные рамки по сотрудничеству. Исполнительный Комитет МОК подчеркнул, что Южный Океан является уникальным по своим физическим и биологическим характеристикам; что его исследование представляет огромное значение для понимания климата и климатических изменений в мире, а также для глобального круговорота углерода и других элементов и что он является потенциальным источником морских живых ресурсов. Исполнительный Совет МОК утвердил рекомендации Регионального Комитета МОК по Южному Океану. В связи с многочисленными важными событиями, имеющими самое непосредственное отношение к Южному Океану, которые произошли после создания Регионального Комитета МОК по Южному Океану в 1967 г., Исполнительный Совет МОК решил пересмотреть объем полномочий Регионального Комитета МОК по Южному Океану путем принятия Резолюции ЕС-XXIX.6 “Форум по Южному Океану и Региональный Комитет по Южному Океану”, чтобы лучше отразить настоящую роль Комитета в связи с указанными событиями.

## **Выборы Председателя и Вице-председателя КЮО-МОК**

КЮО-МОК единодушно выбрал д-ра Макса Тильцера, директора Института полярных и морских исследований им. Альфреда Вегенера, Председателем Комитета. КЮО-МОК согласился не выбирать вице-председателя, а вместо этого создать консультативную группу для целей консультаций и помощи Председателю.

Ниже приводится состав консультативной группы, принятый по согласию Комитета:

Г-н Карлос Даниель (Аргентина)  
Д-р Джон Черч (Австралия)  
Д-р Александр Клепиков (Россия)  
Д-р Эрик Линдстром (США)  
Д-р Юлиан Приддл (Соединенное Королевство)

Группа будет работать в основном путем переписки (через Интернет).

# ОТЧЕТ МЕЖДУНАРОДНОГО СОЮЗА ОХРАНЫ ПРИРОДЫ (МСОП)

в связи со Статьей III(2) Договора об Антарктике

XXI Консультативное совещание по Договору об Антарктике

Май 1997 года

МСОП, Международный союз охраны природы, представляет собой уникальное содружество государств, правительственных структур и неправительственных организаций. Основанный в 1948 г. Союз в настоящее время объединяет более 800 членов, включая 160 государственных и правительственных организаций более чем 130 стран.

Задачей Союза является:

“воздействие, поддержка и содействие сообществам всего мира с целью сохранения целостности и разнообразия природы и обеспечения справедливого и экологически устойчивого использования природных ресурсов”.

МСОП представляет собой “нейтральный форум” для обсуждения проблем, объединяя для обсуждения этих вопросов как правительственные, так и неправительственные организации. Элементы политики и программы МСОП утверждены на проводимой раз в три года Генеральной Ассамблее членов МСОП, а их осуществление координируется международным Секретариатом. Шесть Комиссий МСОП, объединения экспертов-добровольцев по всему миру вносят огромный вклад в подготовку и реализацию этой программы. Обладая многолетним опытом и используя услуги экспертов всего мира, МСОП имеет уникальную возможность предоставлять консультации Сторонам Договора об Антарктике по таким вопросам, как управление охраняемыми районами, мониторинг окружающей Среды, экологическое право и ответственность за ущерб, нанесенный окружающей среде. Две Комиссии МСОП, по национальным паркам и охраняемым районам и по экологическому праву, в настоящее время вносят существенный вклад в выполнение антарктической программы МСОП.

МСОП занимается проблемами охраны природы Антарктики более 36 лет. В 1991 г., за шесть месяцев до подписания Протокола по охране окружающей Среды к Договору об Антарктике, МСОП опубликовал Стратегию охраны природы Антарктики. Многие элементы этой Стратегии были включены в Протокол и приложения к нему.

В 1992 г. совместно с Группой специалистов СКАР по экологическим проблемам и охране окружающей Среды (ГОСЕАК) было проведено два семинара: по управлению охраной природы и исследованиям в районе субантарктических островов и по политике в области охраняемых районов Антарктики.

В 1993 г., также совместно с ГОСЕАК, был проведен семинар по экологическому обучению и подготовке. Материалы всех этих семинаров уже опубликованы и выпущены в свет, и рекомендации указанных семинаров были одобрены Сторонами Договора об Антарктике.

В сентябре 1996 года, в Вашингтоне, округ Колумбия был проведен четвертый технический семинар под названием “Кумулятивное воздействие на окружающую среду в Антарктике: минимизация и управление”. Этот семинар был продолжением семинаров СКАР/КОМНАП по мониторингу окружающей среды с акцентом на аспекты имеющие отношение к кумулятивным воздействиям. Результаты должны быть в практическом



плане полезными для системы Договора об Антарктике поскольку проведения Протокола в жизнь потребует гораздо лучшего понимания данной концепции и конкретно для национальных неправительственных и коммерческих операторов, а также для научного сообщества для Антарктике. Как резюме, так и полные отчёты о данном семинаре представлены на настоящем КСДА.

После принятия новой резолюции по Антарктике и Южному океану и утверждения Антарктической программы МСОП на 1997-1999 годы Всемирным Конгрессом по охране природы (Генеральная ассамблея МСОП) проведённом в Монреале в октябре 1996 года, был вновь создан Консультативный Комитет по Антарктике (ККА) МСОП, причём его мандат заключается в обеспечении руководства в отношении программы и в оказании вклада в ее реализацию. ККА был впервые создан в 1994 году в качестве механизма для фокусирования участием МСОП на вопросы консервации/охраны природы в Антарктике.

ККА состоит из 12 членов, которые назначаются в своём личном качестве Генеральным директором МСОП в связи с опытом и знаниями в вопросах касающихся охраны природы в Антарктике, Субантарктических островах и Южном океане. Члены ККА были выбраны из различных профессиональных кругов: из академического мира, правительственных ведомств, занимающихся вопросами охраны природы, неправительственных организаций и частных консультирующих фирм. Председателем ККА является г-жа Бет Кларк из Соединённых Штатов, её работу поддерживает Джон Купер (Южная Африка) в качестве вице-президента.

На настоящем КСДА вниманию участников предложен голубой "Исходный документ" подготовленный ККА МСОП. Он включает резолюцию по Антарктике и Южному океану, принятую МСОП в 1996 году, Антарктическую программу МСОП 1997-1999 и рекомендации из первых трёх семинаров СКАР/МСОП.

Главными целями ККА является следующее:

разрабатывать и проводить в жизнь консультацию по политике в отношении охраны окружающей среды в Антарктике с особым акцентом на ратификацию и проведение в жизнь протокола, включая оказание содействия разработке Приложения о материальной ответственности к Протоколу и вклад в разработку эффективного процесса по оценке воздействия на окружающую среду; также вклад в работу КОМЖРА, особенно в её работу относительно управления экосистемами;

укрепление системы создания и управления охраняемыми районами в Антарктике и Субантарктике и разработку интегрированной стратегии по охране природы в Субантарктике на островах с прохладным умеренным климатом и в прилежащих к ним водах;

отслеживание касающееся рекомендаций на семинарах СКАР/МСОП и рекомендаций семинара МСОП по кумулятивному воздействию;

представление МСОП на соответствующих Антарктических и Субантарктических форумах, включая КСДА, КОМЖРА и СКАР;

в зависимости от имеющихся ресурсов, организация семинаров, технических заседаний или рабочих совещаний, связанных с вопросами охраны окружающей среды в Антарктике и Субантарктике.

МСОП привлекает внимание делегатов к анкете, распространённой на настоящем КСДА по поводу предлагаемых сторонами официальных курсов по обучению. После

КСДА мы намереваемся распространить данную анкету также среди КОМНАП, сотрудников, занимающихся окружающей средой Антарктики и СКАР. Мы осуществим сбор информации, которая будет получена для распространения на XXII КСДА. МСОП распространил документ ООН, представляющий собой перечень охраняемых районов и привлекает внимание делегатов к содержащимся в нём охраняемым районам Антарктики. Мы призываем делегатов рассмотреть этот перечень и внести свои замечания наблюдателям МСОП на настоящем КСДА.

Оказание помощи системе Договора об Антарктике в отношении поддержания и повышения эффективности в деле охраны природы и защиты Антарктического региона продолжает оставаться задачей высокой приоритетности для МСОП. Как всегда МСОП предоставляет свои ресурсы и свой опыт к услугам КСДА для достижения этой цели.

## **ПРИЛОЖЕНИЯ**

1. Резолюция об Антарктике.
2. Базовый документ Консультативного Комитета МСОП об Антарктике.

## **ПРИМЕЧАНИЯ**

**1. Государствами членами МСОП являются следующие консультативные стороны Договора об Антарктике:**

Австралия, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Великобритания, Германия, Индия, Испания, Италия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Россия, США, Финляндия, Франция, Швеция, Эквадор, Южная Африка.

**Следующие консультативные стороны Договора об Антарктике имеют правительственные ведомства, являющиеся членами МСОП:**

Корея, Республика Уругвай, Чили, Япония.

**Следующие неконсультативные стороны являются членами МСОП:**

Гватемала, Греция, Дания, Канада, Турция, Швейцария.

**Следующие неконсультативные стороны имеют правительственные ведомства, являющиеся членами МСОП:**

Австрия, Болгария, Венгрия Колумбия, Папуа Новая Гвинея, Румыния

2. До 1996 года Всемирный Конгресс по охране природы МСОП назывался Генеральной Ассамблеей МСОП.

## **РЕЗОЛЮЦИЯ МСОП**

### **1.110 Антарктика и Южный Океан**

Всемирный Конгресс охраны природы Международного Союза по охране природы (МСОП) на своей первой сессии в Монреале, Канада от 14 до 23 октября 1996 года принял резолюцию 1.110.

### **Антарктика и Южный Океан**

**НАПОМИНАЯ** Рекомендации 17.52, 17.53, 18,75 и 19,95 и Резолюции 15. 40, 16.8, 18.74 и 19.96, 15, 16, 17, 18 и 19 сессий Генеральной Ассамблеи МСОП;

**ОТМЕЧАЯ** с озабоченностью, что ряд этих рекомендаций и резолюций не был в полной мере реализован;

**ОСОЗНАВАЯ**, что Антарктика имеет много ценностей существенных в международном отношении: она представляет собой критически важную экосистему и играет важную роль в плане влияния на глобальный климат и циркуляцию в океанах; она является важной для мониторинга и других исследований, которые обеспечивают лучшее понимание естественной окружающей среды и экологических процессов, включая те, которые оказываются изменёнными в результате деятельности человека; она обладает огромной ценностью, как крупнейшая территория в мире, в которой сохраняется девственная природа; она обладает значительной собственной ценностью и является источником вдохновения;

**ОТМЕЧАЯ**, что Протокол по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, принятой сторонами Договора об Антарктике в Мадриде (Испания) в октябре 1991 года обязывает стороны предпринимать всестороннюю охрану окружающей среды в Антарктике и зависящих от неё и связанных с ней экосистем, определяет Антарктику в качестве естественного заповедника, посвящённого миру и науке и *inter alia*, запрещает любую деятельность, относящуюся к минеральным ресурсам, за исключением научных исследований;

**ПОЗДРАВЛЯЯ** правительства Аргентины, Австралии, Бельгии, Бразилии, Чили, Китая, Эквадора, Франции, Германии, Индии, Италии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Польши, Республики Корея, Южной Африки, Испании, Швеции, Великобритании, и Уругвая, которые ратифицировали Протокол по охране окружающей среды;

**ОСОЗНАВАЯ**, что все консультативные стороны по Договору об Антарктике, которые подписали Протокол в Мадриде должны ратифицировать его прежде чем он вступит в силу;

**ОТДАВАЯ ОТЧЁТ** в том, что меры по консервации в Субантарктике должны быть укреплены;

**ПОДЧЕРКИВАЯ** важность сохранения экосистем в Приантарктических морях и нужду в обеспечении того, что любое использование их живых ресурсов должно носить устойчивый характер;

**НАПОМИНАЯ**, что МСОП имеет длительную историю участия в деятельности по охране природы в Антарктике и на протяжении трёхлетия с 1994 по 1996 год создал Консультативный Комитет по Антарктике, что обеспечивает для МСОП эффективный голос на различных Антарктических форумах, и провёл семинар по кумулятивному воздействию, связанному с присутствием человека в Антарктике.

Международный Конгресс по охране природы на своей первой сессии в Монреале, Канада, 14-23 октября 1996 года:

1 **ПРИЗЫВАЕТ** Японию и Россию незамедлительно ратифицировать Протокол по охране окружающей среды;

2 **ПРИЗЫВАЕТ** все государства, являющиеся сторонами Договора об Антарктике:

а) принять незамедлительно необходимое национальное законодательство для обеспечения в своих странах реализации положений Протокола;

б) обеспечить, чтобы внутреннее законодательство предоставляло необходимую юрисдикцию в отношении их граждан за действия, совершенные в Антарктике в

противоречия с Договором об Антарктике и Протоколом об охране окружающей среды;

с) создать Комитет по охране окружающей среды на предстоящем XXI КСДА в Крайстчёрче, Новая Зеландия;

d) предпринять большие усилия к быстрому завершению принятию и реализации Приложения о материальной ответственности в соответствии с Статьёй 16 Протокола об охране окружающей среды и применимого в отношении всех видов деятельности в Антарктике в области охватываемой Протоколом, которые могут приводить к ущербу для окружающей среды Антарктики;

e) отменить решение о том, что эксперты приглашены быть не могут и обратиться к МСОП с предложением о предоставлении экспертной консультации и участии в встречах группы юридических экспертов, которые проводят переговоры по Приложению о материальной ответственности к Протоколу;

f) удвоить свои усилия для незамедлительного разрешения остающихся разногласий в отношении местонахождения Секретариата по Договору об Антарктике, поскольку существующий в настоящее время тупик по этому вопросу является вредным для проведения в жизнь Договора об Антарктике, Протокола об охране окружающей среды и для эффективной охраны окружающей среды в Антарктике;

g) на КСДА в Крайстчёрче в принципе одобрить выводы и соответствующие рекомендации Международного семинара МСОП по Кумулятивным воздействиям;

**3 ПРИЗЫВАЕТ** все стороны договора об Антарктике и всех иных, занимающихся деятельностью в Антарктике уделять особое внимание:

a) сведение к минимуму воздействий на окружающую среду, включая прямые и косвенные и кумулятивные воздействия;

b) созданию и охране обширной сети охраняемых районов, включая достаточную выборку важных районов обитания и биологического разнообразия Антарктического региона;

c) недопущению сброса отходов и улучшению работы по удалению отходов, которые уже были оставлены;

d) созданию и проведению в жизнь строгих правил, которые определяют проведение всех лиц, посещающих Антарктику, независимо от того являются ли они учёными, персоналом поддержки или иным персоналом или туристами;

**4 ПРИЗЫВАЕТ** соответствующие Правительства принять все необходимые меры для обеспечения охраны экосистем Субантарктических островов, в частности создание и проведение в жизнь планов управления, устранения, где это практично, чужих видов и снижение сопутствующей смертности морских птиц, обитающих в районе островов, особенно альбатросов, за счёт рыбного промысла ярусными снастями;

**5 ПРИЗЫВАЕТ** стороны Конвенции по сохранению морских живых ресурсов Антарктики предпринять все шаги, необходимые для охраны морских экосистем и видов, обитающих в Южном Океане;

**6 ПРОСИТ** Совет и Генерального директора в пределах имеющихся ресурсов:

а) обеспечить, чтобы деятельность МСОП на протяжении трёхлетия с 1996 по 1999 г делала акцент на доведения до максимума вклада Союза в более эффективные усилия по охране природы в Антарктике и в Субантарктике, в частности, с акцентом на темы, которые основаны на основных областях экспертизы МСОП в отношении законов по охране окружающей среды, охраняемых районов и сохранению видов;

б) способствовали ратификации и проведению в жизнь Протокола об охране окружающей среды в Антарктике и завершению ратификации и проведению в жизнь Приложения о материальной ответственности;

с) обеспечили эффективный вклад МСОП на соответствующих Антарктических и Субантарктических форумах, включая *inter alia* встречи консультативных сторон по Антарктическому договору;

д) обеспечили эффективное сотрудничество с членами МСОП, обладающими опытом и знаниями в данном регионе;

е) укрепляли и консолидировали Консультативный Комитет МСОП по Антарктике и предоставили ему достаточное финансирование и поддержку обеспеченного финансированием Секретариата;

**7 РЕКОМЕНДУЕТ ЧТО** Консультативный Комитет по Антарктике должен

а) разрабатывать и проводить в жизнь консультации по вопросам политики в отношении охраны природы в Антарктике с особым акцентом на следующее:

(i) ратификацию Протокола и проведение его в жизнь;

(ii) разработку и проведение в жизнь Приложения о материальной ответственности к Протоколу;

(iii) участие в конвенции по сохранению морских живых ресурсов в Антарктике и особенно в её работе по управлению экосистемами;

б) вносить вклад в информированность общественности за счёт семинаров и технических совещаний, относящихся к охране природы в Антарктике и Субантарктике, включая вопросы биоразнообразия и публикации, относящиеся к охране природы в Антарктике и Субантарктике;

с) осуществлять мониторинг рекомендаций, полученных от трёх рабочих совещаний СКАР/МСОП по охране природы в Антарктике, вопросам политики и защиты и от семинара МСОП по кумулятивным воздействиям в Антарктике;

д) развивать эффективное сотрудничество с членами МСОП имеющими опыт и знания в данном регионе;

**8 ПРИЗЫВАЕТ ЧЛЕНЫ МСОП** мобилизовать ресурсы для обеспечения реализации данной рекомендации.

*Примечание: Данная Рекомендация была принята путём консенсуса. Делегации Государств-членов Норвегии и Соединённого Королевства указали, что если бы проводилось голосование, они воздержались бы. Делегация Государства-члена Германии указала, что она не участвовала в обсуждении Рекомендации и не участвовала бы в каком-либо голосовании.*

## **ОТЧЁТ ВСЕМИРНОЙ МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ (ВМО) В СВЯЗИ СО СТАТЬЕЙ III (2) ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ**

Антарктика и окружающий её Южный Океан являются двумя крупными региональными областями сброса тепла в мире. Это область интенсивного взаимодействия между океаном и атмосферой и, соответственно, этот регион играет важную роль в формировании глобальной погоды и климата.

Антарктическая региональная базовая синоптическая сеть метеорологических обсерваторий является важным элементом всемирной вахты погоды, которая координируется Всемирной метеорологической организацией (ВМО). Функционирование и поддержание функционирования этой сети и своевременная передача наблюдательных данных путём глобальной телекоммуникационной системы представляет собой важную задачу. Они обеспечивают метеорологические данные для глобального анализа погоды и моделей прогнозов, а также исследований, включая мониторинг климатических изменений и окружающей среды.

Включение автоматических погодных станций в Антарктическую базовую сеть привело к значительному повышению объёма синоптических погодных данных с Антарктического континента. Введение в действие Международной программы Антарктических буёв (МПАБ) под эгидой программы Всемирных климатических исследований, обеспечивало сеть дрейфующих буёв в пределах сезонной морской ледовой зоны Южного Океана, причём эти буи предоставляют данные для оперативных и исследовательских целей. Метеорологические данные над Южным Океаном также получают с выступающих на добровольной основе проводящих наблюдение судов число которых может быть повышено при содействии Международной ассоциации Антарктических туристических операторов.

Действующая в настоящее время базовая синоптическая сеть в Антарктике представлена 35 станциями укомплектованными персоналом, включая 14 высотных станций, а также более чем 60 активными автоматическими погодными станциями (АПС). Двенадцать Антарктических станций, на которых находятся люди, выполняют мониторинг окружающей среды в отношении двуокиси углерода, озона и других следовых компонентов для определения их воздействия на глобальные изменения.

В связи с важностью исследований по климату в Антарктике, недавно Исполнительным Советом по Антарктической метеорологии на основе данных предоставленных Австралией, Китаем, Францией, Италией, Японией, Новой Зеландией, Польшей и Российской Федерацией был составлен каталог Антарктических климатических данных.

Проводя свою деятельность в Антарктике ВМО сотрудничает с рядом других международных организаций, в частности, с Консультативным совещанием по Договору об Антарктике (КСДА), Научным Комитетом по Антарктическим исследованиям (СКАР), Советом, управляющим национальными Антарктическими программами (КОМНАП) и Межправительственной океанографической комиссией (МОК). Это сотрудничество будет продолжено для обеспечения координированного и эффективного в экономическом плане проведения в жизнь научных и технических программ в Антарктике.

### **Рабочая группа Исполнительного совета ВМО по Антарктической метеорологии**

С учётом того, что существует необходимость в метеорологических данных и иных данных в отношении Окружающей среды из Антарктики для полного проведения в жизнь Всемирной погодной вахты и мониторинга климатических изменений, а также

истощения озонового слоя над Антарктикой, рабочая группа по Антарктической метеорологии Исполнительного Совета ВМО (ИС-РГАМ ВМО) наделяется следующими полномочиями:

- (a) способствовать выполнению резолюций Конгресса и Исполнительного Совета в регионе от 60 до 90 гр южной широты;
- (b) обеспечить руководство в развитии соответствующих частей долгосрочного плана ВМО;
- (c) координировать программы по наземным и высотным метеорологическим наблюдениям в Антарктике;
- (d) разработать наиболее приемлемые схемы для сбора и распространения метеорологических данных для оперативных целей;
- (e) разработать и рекомендовать региональные методы кодирования, которые могут быть применены в Антарктике;
- (f) исследовать проблемы касательно аппаратуры и методов наблюдения в Антарктике;
- (g) обсуждать вопросы и принимать рекомендации в отношении метеорологических исследований и операций, относящихся к Антарктике;
- (h) поддерживать активные контакты с другими группами или учреждениями такими как СКАР, JSC, КОМНАП, МОК, технические комиссии ВМО и т.д. в отношении различных аспектов метеорологии в Антарктике, имеющих конкретное отношение к их функциям;
- (i) предоставить по необходимости информацию о метеорологической деятельности в Антарктике через своего председателя или другого представителя для Консультативных совещаний по Договору об Антарктике.

Шестая сессия ВМО ВМО ИС-РГАМ была проведена с 1 по 5 ноября 1993 года. В межсессионный период деятельность рабочей группы по Антарктической метеорологии Исполнительного Совета главным образом выполняется путём переписки. В соответствии с рекомендациями Исполнительного Совета, председатель ИС-РГАМ ВМО поддерживает близкие контакты с другими международными организациями, учреждениями, имеющими отношение к Антарктике, за счёт активного участия во встречах СКАР, КОМНАП и КСДА и за счёт докладов об основных аспектах деятельности ВМО в Антарктике на таких совещаниях. Для улучшения сетей наблюдений, телекоммуникаций и исследований в Антарктике, требуется дальнейшее международное сотрудничество и координация исследований и оперативной деятельности в Антарктике. Исполнительный Совет ВМО приветствует приглашение Межправительственной океанографической комиссии (МОК) установить более тесные связи между ВМО и МОК в разработке координированных планов по исследованиям и мониторингу в Южном Океане. Некоторые вопросы, поднятые во время дискуссии на сессиях СКАР, МОК, КОМНАП, а также на КСДА, будут рассмотрены ИС-РГАМ ВМО на её седьмой сессии в 1998 году.

Исполнительный Совет Рабочей Группы по Антарктической метеорологии с 1994 года координирует ежегодный обмен информацией. В 1996 году Аргентина, Австралия, Бразилия, Китай, Чили, Франция, Германия, Индия, Япония, Новая Зеландия ответили

на призыв в отношении пересмотра деталей национальных программ по Антарктической метеорологии.

Исполнительный Совет ИС-РГАМ ВМО также выпускает каталоги климатических данных. Последний вариант был выпущен в 1996 году на основании материалов, Представленных Австралией, Китаем, Францией, Италией, Японией, Новой Зеландией, Польшей и Российской Федерацией. Материал был предоставлен д-ру Стивену Смит, директору Международного Центра Антарктической Информации и исследований (МЦАИИ) в Крайстчёрче, Новая Зеландия. Кроме того, был проявлен интерес от доктора Клер Хенсон, из Национального центра США по данным в отношении снега и льда, Университет штата Колорадо, Болдер, США.

Исследования, касающиеся многих аспектов климатологии Антарктики, были инициированы рядом международных организаций. ВМО и МКНС совместно инициировали Всемирную Программу по Исследованию Климата, которая обладает существенным Антарктическим компонентом, особенно в отношении морского льда, являющегося "памятью" климата, а также системой обратной связи. Международная Океанографическая Комиссия (МОК) в последние годы расширила Всемирный Эксперимент по Океанической Циркуляции с тем чтобы включить вопросы взаимодействия между атмосферой, льдом и океаном в высоких южных широтах. Исполнительный Совет Рабочей Группы по Антарктической метеорологии ВМО намеревается поддерживать тесные контакты с указанными международными организациями с тем чтобы предоставить необходимые консультации Исполнительному Совету ВМО в отношении дальнейшей политики касающейся исследований, полётов самолётов и плавания судов в Антарктике и Южном Океане, особенно к Югу от 60 гр южной широты.

#### **XXIV Совещание Научного комитета по Антарктическим Исследованиям**

Председатель Рабочей Группы по Антарктической Метеорологии Исполнительного Совета ВМО принял участие в XXIV заседании СКАР в Кембридже, Соединённое Королевство, с 14 по 16 августа 1996 года в качестве представителя ВМО. Наиболее важны для КСДА были пять рекомендаций, представленных Рабочей группой СКАР по физике и химии атмосферы с помощью ВМО.

#### *Метеорологические наблюдения с судов*

Отмечая ценность наблюдений со всех судов, находящихся в Антарктике для метеорологических анализов в Антарктике и во всём мире, ВМО призывает Национальных Операторов обеспечить, чтобы основные метеорологические наблюдения с исследовательских судов вводились бы по крайней мере раз в 6 часов в Глобальную Телекоммуникационную Систему ВМО.

#### *Автоматические погодные станции.*

Отмечая, что получение регулярных данных в реальном времени из внутренних районов Антарктики важны для Антарктических и глобальных анализов и исследований, ВМО просит национальных операторов Автоматических Геофизических Обсерваторий (АГО) и Автоматических Погодных Станций обеспечить, чтобы базовые регулярные метеорологические наблюдения вводились по крайней мере один раз в три часа в Глобальную Телекоммуникационную Систему за счёт проходящих над регионом спутников, находящихся на полярных орбитах.

#### *Зондирование верхних слоёв атмосферы.*



Отмечая исключительную важность наблюдений в верхних частях атмосферы Антарктике вообще и во внутренних регионах континента в частности в настоящее время, когда только станция, находящаяся на Южном Полюсе, продолжает функционировать, ВМО обращается к Национальным Операторам с просьбой рассмотреть возможность создания программы радиозондирования, когда создаётся любая новая станция на расстоянии более 250 км от существующей станции с возможностью зондирования верхних слоёв атмосферы.

#### *Южная Осцилляция и Эль Нино.*

Отмечая существенное воздействие явлений Южной Осцилляции и Эль Нино на климат Западной Антарктики, ВМО рекомендует, чтобы Национальные Операторы рассмотрели вопрос о размещении Автоматических Погодных Станций в Западной Антарктике и дрейфующих буёв в Тихоокеанском Секторе Южного Океана, где существует огромный пробел в отношении данных.

#### *Глобальная Система Телекоммуникаций ВМО.*

Отмечая прогресс, проделанный Рабочей Группой по Антарктической Метеорологии ВМО, совместно с Рабочей Группой по Антарктическим Телекоммуникациям ВМО, ВМО рекомендует Национальным Операторам сотрудничать для исправления проблем, связанных с Глобальной Системой Телекоммуникаций, которые были выявлены в рамках проекта СКАР ФРОСТ.

#### **Всемирная Организация по интеллектуальной собственности**

Всемирной метеорологической организации недавно стало известно, что Всемирная Организация по интеллектуальной собственности (ВОИС) рассматривает проект Договора в отношении интеллектуальной собственности, связанной с базами данных. Проект этого Договора вызывает особую озабоченность у ВМО, особенно в контексте возможного конфликта с Резолюцией 40 принятой на 12 Конгрессе ВМО "Политика и практика ВМО в отношении обмена метеорологическими и аналогичными данными и продуктами, включая Рекомендации и взаимоотношения в коммерческой метеорологической деятельности".

Краеугольным камнем деятельности ВО является свободный и неограниченный обмен метеорологическими данными и информационными продуктами. Такой свободный обмен метеорологическими данными и продуктами является существенным для эффективного и действенного предоставления метеорологических услуг с целью защиты жизни и имущества. Прогнозы погоды а также прогнозы климата обеспечиваются Национальными Метеорологическими и Гидрологическими Службами с помощью данного международного свободного обмена данными и информацией, который координируется ВО. Выражается надежда, что этот процесс не в коей мере не окажется затруднён предлагаемым договором. Уместно добавить, что обычно делается сильный акцент на свободный обмен данными и информацией в отношении геофизических дисциплин.

## ЗАЯВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ООН ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ (ЮНЕП)

ЮНЕП была создана в 1972 г., чтобы стать точкой консолидации в отношении действий, связанных с окружающей средой, и координации в системе ООН. После серьезной перестройки и переориентации программы работы, ее роль в качестве ведущего глобального агентства по окружающей среде недавно была вновь подтверждена Комиссией по устойчивому развитию. Через различные проводимые ей программы ЮНЕП решает вопросы оценки, управления и принятия политических действий, касающиеся глобальных и региональных вопросов, связанных с окружающей средой, к многим из которых относятся Антарктика и Южный Океан.

Деятельность по морским живым ресурсам в рамках Программы по водам ЮНЕП состоит из близко связанных глобальных программ, таких как Глобальный план действий по сохранению, управлению и использованию морских млекопитающих, Глобальный план действий по охране морской окружающей среды от деятельности, проводящейся на суше, и Программа по региональным морям, что поддерживает работу Совместной группы экспертов по научным аспектам загрязнения морей.

Программа по региональным морям представляет собой глобальную программу по целостному управлению морскими и прибрежными ресурсами и контролю загрязнения морской среды. В Программе охватывает 13 регионов и в ней участвует более 140 правительств в рамках системы юридически обязательных договоров и протоколов, проводимых в жизнь через планы действий. Они сформулированы соответствующими правительствами в зависимости от нужд региона и служат также углублению параллельного и поэтапного развития и совершенствования соответствующих юридических инструментов и механизмов по управлению окружающей средой.

ЮНЕП совместно с Организацией ООН по продовольствию и сельскому хозяйству (ФАО) разработан Глобальный план действий по сохранению, управлению и использованию морских млекопитающих (ММАП) совместно с Международной комиссией по промыслу китов (МКПК) и Международным союзом по охране природы (МСОП). ЮНЕП является секретариатом для ММАП.

Ведущую роль в работе по морской окружающей среде в глобальных масштабах играет Совместная группа экспертов по научным аспектам морского загрязнения (ГЕСАМП), которая предоставляет консультации для системы ООН и Государств-членов. ГЕСАМП подготовила и опубликовала при поддержке ЮНЕП большое число отчетов по ряду тем, касающихся морской окружающей среды, включая Отчет о состоянии морской окружающей среды в Антарктике в 1990 г. Более того, ЮНЕП является ведущим агентством в Рабочей группе ГЕСАМП по Оценке морской окружающей среды, которая была создана в 1996 г. для пересмотра Отчета о состоянии морской окружающей среды.

Программа оценок, проводимая ЮНЕП, в частности отвечает за функции ЮНЕП, связанные с работой по оценке состояния окружающей среды. ЮНЕП выпустила ряд отчетов по глобальному состоянию окружающей среды и оказывала помощь в составлении ряда региональных и национальных отчетов. Последний Отчет о глобальном состоянии окружающей среды, выпущенный ЮНЕП (ГЕО-1) и опубликованный в январе 1997 г., является первым томом в новой серии под названием Глобальное состояние окружающей среды. Ответственность ЮНЕП по проведению оценки была подтверждена 19-м заседанием Управляющего Совета этой организации, которое прошло в феврале 1997 г. и определило в качестве одного из основных

направлений работы ЮНЕП анализ состояния глобальной окружающей среды и оценку тенденций в окружающей среде на глобальном и региональном уровне.

ЮНЕП также управляет работой секретариатов различных глобальных конвенций, ведающих вопросами, имеющими отношение к Антарктике и Южному Океану. Они включают Венскую Конвенцию по защите озонового слоя и ее Монреальский Протокол о веществах, вызывающих истощение озонового слоя, Конвенцию по биоразнообразию, Конвенцию по международной торговле редкими и находящимися под угрозой исчезновения видами диких животных и растений и Конвенцию по охране мигрирующих видов диких животных.

ЮНЕП присутствует на настоящем совещании, предлагая свое сотрудничество, опыт и помощь для сторон, участвующих в различных договорах, имеющих отношение к Антарктике и Южному Океану, и других организаций-наблюдателей по любым вопросам, которые эти стороны и организации могут счесть необходимыми.

ЮНЕП приветствует концепцию создания Всестороннего отчета о состоянии окружающей среды в Антарктике, которая рассматривалась Временной рабочей группой по окружающей среде. Мы полагаем, что важность Антарктики следует акцентировать как с точки зрения ее уникального биоразнообразия, так и в плане ее ключевой роли в качестве индикатора глобальных изменений в окружающей среде. Координированные данные, получаемые из секретариатов различных конвенций, названных выше, могут оказать помощь при подготовке такого отчета.

## **Приложение G**

### **Перечень документов XXI-го КСДА**

**XXI КОНСУЛЬТАТИВНОЕ СОВЕЩАНИЕ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ  
ПЕРЕЧЕНЬ РАБОЧИХ ДОКУМЕНТОВ**

Номер	Представившая страна	Название	Пункт повестки	Язык оригинала	Перевод	Рассылка
1	Новая Зеландия	Правила Процедуры для Консультативных Совещаний по Договору об Антарктике (КСДА): Исправленный вариант	7	Анг.	И, Р, Ф	22 апреля
1 Пер 1	Новая Зеландия	Правила Процедуры для Консультативных Совещаний по Договору об Антарктике (КСДА): Исправленный вариант	7	Анг.	И, Р, Ф	27 мая
2	Новая Зеландия	Комитет по охране окружающей Среды (КООС): Вопросы создания (дискуссионный документ Новой Зеландии)	7	Анг.	И, Р, Ф	22 апреля
2 Пер 1	Нидерланды/ Новая Зеландия Южная Африка	Комитет по охране окружающей Среды (КООС): Вопросы создания	6f	Анг.	И, Р, Ф	19 мая
3	Новая Зеландия	Исторические места и памятники	6f	Анг.	И, Р, Ф	22 апреля
4	Новая Зеландия	План Управления Антарктического особо охраняемого района 25 для исторических мест 16 и 17 (местонахождение исторической хижины капитана Р. Ф. Скотта "Терра Нова" и прилегающая к ней территория) Мыс Эванс, остров Росса (77 градусов 38' 10" Ю, 166 градусов 25' 04" З)	6f	Анг.	И, Р, Ф	22 апреля
4 Пер 1	Новая Зеландия	План Управления Антарктического особо охраняемого района 25 для исторических мест 16 и 17 (местонахождение исторической хижины капитана Р. Ф. Скотта "Терра Нова" и прилегающая к ней территория) Мыс Эванс, остров Росса (77 градусов 38' 10" Ю, 166 градусов 25' 04" З)	6f	Анг.	И, Р, Ф	23 мая
5	Новая Зеландия	План Управления Особо Охраняемым районом (ООР) 5 Остров Бофорт, Пролив Мак-Мердо, Море Росса	6f	Анг.	И, Р, Ф	22 апреля
5 Пер 1	Новая Зеландия	План Управления Особо Охраняемым районом (ООР) 5 Остров Бофорт, Пролив Мак-Мердо, Море Росса	6f	Анг.	И, Р, Ф	23 мая
5 Пер 2	Новая Зеландия	План Управления Особо Охраняемым районом (ООР) 5 Остров Бофорт, Пролив Мак-Мердо, Море Росса	6f	Анг.	И, Р, Ф	28 мая
6	Новая Зеландия	План Управления Участком Особого Научного Интереса (УОНИ) № 37 Ботани Бей, Мыс Геологии, Земля Королевы Виктории	6f	Анг.	И, Р, Ф	22 апреля
6 Пер 1	Новая Зеландия	План Управления Участком Особого Научного Интереса (УОНИ) № 37 Ботани Бей, Мыс Геологии, Земля Королевы Виктории	6f	Анг.	И, Р, Ф	23 мая

Номер	Представившая страна	Название	Пункт повестки	Язык оригинала	Перевод	Рассылка
6 Пер 2	Новая Зеландия	План Управления Участком Особого Научного Интереса (УОНИ) № 37 Ботани Бей, Мыс Геологии, Земля Королевы Виктории	6f	Анг.	И, Р, Ф	29 мая
7	Новая Зеландия	План управления Участком особого научного интереса (УОНИ) № 12 Канадский Ледник, Долина Тейлора Земля Королевы Виктории	6f	Анг.	И, Р, Ф	22 апреля
7 Пер 1	Новая Зеландия	План управления Участком особого научного интереса (УОНИ) № 12 Канадский Ледник, Долина Тейлора Земля Королевы Виктории	6f	Анг.	И, Р, Ф	29 мая
7 Пер 2	Новая Зеландия	План управления Участком особого научного интереса (УОНИ) № 12 Канадский Ледник, Долина Тейлора Земля Королевы Виктории	6f	Анг.	И, Р, Ф	23 мая
8	Соединенное Королевство	Отчет XXI-му Консультативному совещанию по Договору об Антарктике Правительством Страны-депозитария Конвенции по защите антарктических тюленей (Великобритания) в соответствии с Рекомендацией XIII-2, пункт 2 (d)	6iv	Анг.	И, Р, Ф	22 апреля
9	Соединенное Королевство	Ответные действия в непредвиденных ситуациях и планирование на случай чрезвычайных ситуаций (Рабочий документ, представленный Великобританией)	11	Анг.	И, Р, Ф	22 апреля
9 Пер 1	Соединенное Королевство	Ответные действия в непредвиденных ситуациях и планирование на случай чрезвычайных ситуаций (Рабочий документ, представленный Великобританией)	11	Анг.	И,	27 мая
10	Соединенное Королевство	Предложения по улучшению Системы Охраняемых районов	6f	Анг.	И, Р, Ф	22 апреля
11	Чили	Стихийные бедствия в Антарктике	11	Исп.	А, Р, Ф	22 апреля
12	Чили	Загрязнение Южного Океана	14	Исп.	А, Р, Ф	22 апреля
12 Пер 1	Чили	Загрязнение Южного Океана	14	Исп.	А, Р, Ф	20 мая
13 (см. также РД 38)	Новая Зеландия/ Южная Африка	Всесторонняя оценка окружающей Среды. Дальнейшие инициативы в методологии реализации	6b	Анг.	И, Р, Ф	22 апреля
14	Соединенное Королевство	Предложения по обучению и образованию в отношении Антарктики	13	Анг.	И, Р, Ф	22 апреля
15	Новая Зеландия	План управления для нового Особо охраняемого района Антарктики (ООРА) № ? Бухта Льюиса, Гора Эребус, Остров Росса	6f	Анг.	И, Р, Ф	22 апреля
15 Пер 1	Новая Зеландия	План Управления для нового Особо охраняемого района Антарктики (ООРА) 26 Бухта Льюиса, Гора Эребус, Остров Росса	6f	Анг.	И, Р, Ф	23 мая

Номер	Представившая страна	Название	Пункт повестки	Язык оригинала	Перевод	Рассылка
15 Пер 2	Новая Зеландия	План Управления для нового Особо охраняемого района Антарктики (ООРА) 26 Бухта Льюиса, Гора Эребус, Остров Росса	6f	Анг.	И, Р, Ф	29 мая
16	Германия	Инспекции судов Портовыми Государствами (Пункт повестки дня в соответствии с Заключительным отчетом (96) XX-го КСДА).	6e	Анг.	И, Р, Ф	22 апреля
17	Новая Зеландия		6f	Анг.	И, Р, Ф	22 апреля
18	СКАР	Руководство по подготовке планов управления для Особо охраняемых районов Антарктики	6f	Анг.	И, Р, Ф	22 апреля
19	СКАР	Отчет о состоянии окружающей Среды в Антарктике	14	Анг.	И, Р, Ф	22 апреля
20	СКАР/ КОМНАП	Мониторинг воздействий на окружающую среду, оказываемых научной деятельностью и операциями в Антарктике	14	Анг.	И, Р, Ф	22 апреля
21	Чили	Экологические катастрофы в Антарктике	6e	Исп.	А, Р, Ф	22 апреля
22	Соединенное Королевство	Обеспечение соблюдения Протокола: юрисдикция государства отправления	6e	Анг.	Ф, И, Р	18 мая
23	Италия	Совместное управление исследовательской деятельностью в плане окружающей среды	6b	Анг.	Ф, И, Р	18 мая
24	Франция/ Новая Зеландия	Предложение о поправке к Правилам Процедуры Консультативного Совещания по Договору об Антарктике	7	Фра.	Ф, И, Р	18 мая
25	Новая Зеландия	Стандартная форма отчетности по туристической и неправительственной деятельности в Антарктике	9	Анг.	Ф, И, Р	18 мая
26 (см. также ИНФ 121)	Новая Зеландия	Руководство по Инспекциям: соответствие Национальной деятельности Новой Зеландии в Антарктике Закону 1994 г. об охране окружающей среды	6a	Анг.	Ф, И, Р	18 мая
27	Аргентина	Исторический памятник № 41 - включение каменной пирамиды на острове Паулет.	6f	Исп.	А, Ф, Р	18 мая
28	Германия	Приложение о материальной ответственности к Протоколу об охране окружающей Среды к Договору об Антарктике	6g	Анг.	Ф, И, Р	18 мая
29	Аргентина	План управления Участком особого научного интереса № 15 "Мыс Сиерва", берег Данко, Антарктический полуостров	6f	Исп.	А, Ф, Р	18 мая
29 Пер 1	Аргентина	План управления Участком особого научного интереса № 15 "Мыс Сиерва", берег Данко, Антарктический полуостров	6f	Исп.	А, Ф, Р	30 мая
30	Аргентина	План управления Участком особого научного интереса № 13 "Полуостров Поттера", Остров 25 Мая (Короля Георга), Южные Шетландские острова	6f	Исп.	А, Ф, Р	18 мая

Номер	Представившая страна	Название	Пункт повестки	Язык оригинала	Перевод	Рассылка
30 Пер 1	Аргентина	План управления Участком особого научного интереса № 13 "Полуостров Поттера", Остров 25 Мая (Короля Георга), Южные Шетландские острова	6f	Исп.	А, Ф, Р	30 мая
31	Аргентина и Чили	План управления Участком особого научного интереса № 14 "Мыс Гармония" Западный берег Острова Нельсона, Южные Шетландские острова	6f	Исп.	А, Ф, Р	18 мая
31 Пер 1	Аргентина и Чили	План управления Участком особого научного интереса № 14 "Мыс Гармония" Западный берег Острова Нельсона, Южные Шетландские острова	6f	Исп.	А, Ф, Р	30 мая
32	Новая Зеландия	Рабочий документ о необходимости Отчета о состоянии окружающей Среды в Антарктике	14	Анг.	И, Ф, Р	18 мая
33	Нидерланды	Поправка к правилам Процедуры	7	Анг.	И, Ф, Р	18 мая
34	Новая Зеландия	Отчет о межсессионной работе	6b	Анг.	И, Ф, Р	20 мая
35	Новая Зеландия	К вопросу о понимании терминов "незначительное" и "временное"	6b	Анг.	И, Ф, Р	20 мая
36	Новая Зеландия	Понимание процессов ОВОС	6b	Анг.	И, Ф, Р	20 мая
37	Соединенное Королевство	Соблюдение протокола: морское страхование	6a	Анг.	И, Ф, Р	21 мая
38 (см. также РД 13)	Новая Зеландия	Всесторонняя оценка окружающей среды (ВООС): Методология проведения видов деятельности, в отношении которых подготавливалась ВООС	6b	Анг.	И, Ф, Р	23 мая
39	Секретариат	Отчет ВРГОС для XXI-го КСДА		Анг.	И, Ф, Р	29 мая



**XXI КОНСУЛЬТАТИВНОЕ СОВЕЩАНИЕ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ  
ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ДОКУМЕНТОВ**

Номер	Представившая страна	Название	Пункт повестки	Язык оригинала	Перевод	Рассылка
1	Бельгия	100-ая Годовщина Антарктической экспедиции капитана А. де Герлаха (Бельгия) 1897-1899)	13	Фра.	А, И, Р	22 апреля
2	Новая Зеландия	Пункт Повестки дня 6. Протокол об охране окружающей среды к Договору об Антарктике (а) "Общие вопросы и реализация консультативными сторонами по Договору об Антарктике"	6а	Анг.		22 апреля
3	Соединенные штаты	Рекомендации по отчету об окружающей среде: опыт, полученный в Антарктической программе США	6б	Анг.	Ф, И, Р	22 апреля
4	Новая Зеландия	Антарктическое стратиграфическое бурение к востоку от Мыса Робертса в юго-восточной части Моря Росса: новая информация о деятельности	12	Анг.		22 апреля
5	Новая Зеландия	Новые данные об окончательной всесторонней оценке окружающей среды -- стратиграфическое бурение в Антарктике к востоку от Мыса Робертса в юго-восточной части Моря Росса, Антарктика (деятельность в 1996-1997 гг.)	6б	Анг.		22 апреля
6	Чили	Информация к вопросу об охране окружающей среды	6а	Исп.		22 апреля
7	Новая Зеландия	Отчет о туристической и неправительственной деятельности в Антарктике: Данные по Антарктическому туризму: Прототип инструментов для ввода данных после посещения	9	Анг.		22 апреля
8	Чили	Medio Siglo de Ciencia Antartica	12	Исп.		22 апреля
9	Чили	Обсуждение ценности Антарктики в образовательном плане	13	Исп.		22 апреля
10	Чили	Выступление представителя Чили	3	Исп.		22 апреля
11	Южная Африка	Система управления вопросами окружающей среды, здоровья и безопасности -- отчет 1997 г. о реализации окончательной Всесторонней оценки окружающей среды (ВООС) для САНАЕ IV, Земля Королевы Мод, Антарктика	6б	Анг.		22 апреля
12	Германия	Приложение о материальной ответственности к Протоколу о защите окружающей среды по Договору об Антарктике	6g	Анг.		22 апреля
13	Франция	см. ИНФ 25	9	Ф,		22 апреля
14	Франция	см. ИНФ 24	12	Ф,		22 апреля

Номер	Представившая страна	Название	Пункт повестки	Язык оригинала	Перевод	Рассылка
15 и приложение к книге	Соединенное Королевство	Реализация Протокола об охране окружающей среды к Договору об Антарктике	6a	Анг..		22 апреля
16	Франция/Италия	Конкордия	12	Фра.	И. Р. Ф	18 мая
17	Аргентина	План по управлению отходами и охране окружающей среды на базе Марамбио	6d	Исп.	А, Р, Ф.	18 мая
18	Чили	Мультидисциплинарная система географической информации в отношении Полуострова Филдса, Острова Короля Георга, Антарктика	11	Исп.	А, Р, Ф	18 мая
19	Чили	Информационная система научных данных по Антарктике (СИДКА)	11	Исп.	А, Р, Ф	18 мая
20	Новая Зеландия	Модель ПООС для туристических круизов в Антарктике	9	Анг..		18 мая
21	Италия	Рассмотрение Итальянской станции "Терра Нова" в плане окружающей среды	6b	Анг.		18 мая
22	Новая Зеландия	Новые совместные научные и иные инициативы Новой Зеландии и Южной Африки	12	Анг.	И. Ф, Р	18 мая
23	МГО	Отчет Международной гидрографической организации (ВГО) на XXI-ом КСДА, Крайстчерч, Новая Зеландия, май 1997 г.	5b	Анг.		18 мая
24	Франция	Европейская программа по бурению в районе Купола С, представленная Францией	12	Фра.	А, И, Р	18 мая
25	Франция	Туристическая деятельность на французской базе Дюмон-Дюрвиль	9	Фра.	А, И, Р	18 мая
26	Республика Корея	Международное сотрудничество в отношении научной деятельности на Острове Короля Георга	12	Анг.		18 мая
27	Республика Корея	Мониторинг окружающей среды на корейской станции "Кинг Сижонг" на Острове Короля Георга	14	Фра.		18 мая
28	Германия	Исследовательские проекты для реализации процедуры одобрения в соответствии с законом, реализующим Протокол об охране окружающей среды	6a	Анг..		18 мая
29	Германия	Вступительное слово посла д-ра Йохена Требеша, главы делегации Федеративной Республики Германии	3	Анг.		18 мая
30	Канада	Вступительное слово Представителя Канады	3	Анг.		18 мая
31	СКАР/КОМНАП	Управление данными по Антарктике	11	Анг.		18 мая
32	СКАР	Программа глобальных изменений СКАР (СКАР ПГИ)	12	Анг.		18 мая
33	СКАР	Научные исследования в Антарктике	12	Анг.		18 мая
34	СКАР	Биологическое разнообразие в Антарктике	12	Анг.		18 мая

Номер	Представившая страна	Название	Пункт повестки	Язык оригинала	Перевод	Рассылка
35	СКАР	Отчет СКАР на XXI КСДА	5a(v)	Анг.		18 мая
36	Аргентина	Анализ с точки зрения окружающей среды деятельности Аргентины в бухте Эсперанца, Антарктический полуостров	6b	Исп.	Анг.	18 мая
37	Норвегия	Отчет о норвежских антарктических инспекциях, проведенных в соответствии со Статьей VII Договора об Антарктике, декабрь 1996 г.	10	Анг..		18 мая
38	Норвегия	Описание норвежских процедур, разработанных в соответствии со Статьей I Приложения I к Протоколу об охране окружающей среды к Договору об Антарктике и норвежских положений, относящихся к охране окружающей среды в Антарктике	6b	Анг.		18 мая
39	Бразилия	Вступительное слово главы делегации Бразилии на XXI-ом Консультативном совещании по Договору об Антарктике	3	Анг.		18 мая
39 Пер 1	Бразилия	Вступительное слово главы делегации Бразилии на XXI-ом Консультативном совещании по Договору об Антарктике	3	Анг.		20 мая
40	Бразилия	Особо управляемый район Антарктики в Заливе Адмиралтейства	6f	Анг.		18 мая
41	ВМО	Выступление представителя Всемирной метеорологической организации (ВМО) на XXI-ом КСДА, Крайстчерч, Новая Зеландия, май 1997 г.	3	Анг.		18 мая
42	МОК	Выступление представителя Межправительственной океанографической комиссии (МОК) на XXI-ом КСДА.	3	Анг.		18 мая
43	ВМО	Отчет Всемирной метеорологической организации (ВМО) в соответствии со Статьей III(2) Договора об Антарктике на XXI-ом КСДА.	5b	Анг.		18 мая
44	ВМО	Стратосферный озон в Антарктике: отчет о современном состоянии	5b	Анг.		18 мая
44 Пер 1	ВМО	Стратосферный озон в Антарктике: отчет о современном состоянии	12	Анг.		26 мая
45	ВОК	Отчет о 6-й сессии Регионального комитета по Южному Океану и Первом Форуме по Южному Океану	12	Анг.		18 мая
46	Секретариат	Распространение информации по ОВОС (Резолюция 6 (1995))	12	Анг.		18 мая
47	Нидерланды	Вступительное слово г-на Дж. П.Х. Босмана, главы делегации Нидерландов	3	Анг.		18 мая
47 Пер 1	Нидерланды	Вступительное слово г-на Дж.П.Х. Босмана, главы делегации Нидерландов	3	Анг.		19 мая
48	Нидерланды	Одобрение Рекомендаций Нидерландами	7	Анг.		18 мая

Номер	Представившая страна	Название	Пункт повестки	Язык оригинала	Перевод	Рассылка
49	ВМО	Сети ВМО в поддержку антарктических операций и исследований	11	Анг.		18 мая
50	Австралия	Основные инициативы в антарктической науке Австралии 1994-1997 гг.	12	Исп.		18 мая
51	Австралия	Занос болезней антарктическим птицам	6с	Анг..		18 мая
52	Австралия	50-я Годовщина австралийских национальных антарктических исследовательских экспедиций	12	Анг.		18 мая
53	Новая Зеландия	КСДА XXI -- вступительное слово	3	Анг.		18 мая
54	Аргентина	Информация по антарктическому туризму на станцию Ушуайя 1996/1997 г.	9	Исп.	А	20 мая
55	Аргентина	К вопросу об интерпретации при оценке последствий воздействия на окружающую среду в соответствии с Приложением I к Мадридскому протоколу	6b	Исп.	А	18 мая
56	Новая Зеландия	Кодекс поведения в отношении окружающей среды для Сухих Долин Мак-Мердо	6а	Анг.		19 мая
57	Новая Зеландия	Резюме по оценке воздействия на окружающую среду (ОВОС), Аудитом/Отчетом и Сходным Документам, подготовленным для деятельности в Антарктике	6b	Анг.		19 мая
57 Пер 1	Секретариат	Резюме по оценке воздействия на окружающую среду (ОВОС), Аудитом/Отчетом и Сходным Документам, подготовленным для деятельности в Антарктике	6b	Анг.		19 мая
58	Болгария	Болгария в Антарктике (книга)		Анг.		19 мая
59	Болгария	Болгарские антарктические исследования в науке о жизни (книга)		Анг.		19 мая
60	МСОП	Письмо д-ру Рудигеру Вольфруму о материальной ответственности	6g	Анг.		19 мая
61	МСОП	Кумулятивное воздействие на окружающую среду в Антарктике: минимизация и управление	6b, 6с, 6f, 11, 15	Анг.		19 мая
62	АСОК	Отчет Коалиции Антарктики и Южного Океана (АСОК) в соответствии со Статьей III(2) Договора об Антарктике	5b	Анг.		19 мая
63	АСОК	Комментарии в отношении седьмого варианта Председателя на Приложение о материальной ответственности в отношении окружающей среды	6g	Анг.		19 мая
64	МСОП	Экологическое образование и подготовка в отношении Антарктики: запрос на информацию	13	Анг.		19 мая

Номер	Представившая страна	Название	Пункт повестки	Язык оригинала	Перевод	Рассылка
65	МСОП	Перечень охраняемых районов ООН, 1996	6f	Анг.		19 мая
66	АСОК	Отчет об Антарктической экспедиции Гринпис, 1996/1997	10	Исп.		19 мая
67	КОМНАП	Резюме КОМНАП по проводящейся в настоящее время деятельности в отношении мониторинга окружающей среды в Антарктике	14	Анг..		19 мая
68	Австралия	Вступительное слово г-жи Джилиан Берд, главы делегации Австралии	3	Анг.		19 мая
69	Чили	Морское патрулирование Антарктики Чили	11	Исп.	Анг.	19 мая
70	Эквадор	Выступление на открытии представителей Эквадора	3	Исп.	Анг.	19 мая
71	Франция	Вступительное слово г-на Ж.-Ф. Дюбеля, главы делегации Франции	3	Ф,	Анг.	20 мая
72	МСОП	Отчет Международного союза охраны природы (МСОП)	5b	Анг.		19 мая
73	Новая Зеландия	Аннотированная повестка дня	4	Анг.		19 мая
74	МААТО	Оценка воздействия туристической деятельности в Антарктике на окружающую среду	6b	Анг.		19 мая
75	МААТО	Обзор туристической деятельности в Антарктике: резюме за 1996-1997 гг. и перспективы на 5 лет (1997-2002)	9	Анг.		19 мая
76	Норвегия	Связь между тенденциями в Арктике и Антарктике	8	Анг.		19 мая
77	КОМЖРА	Заявление наблюдателя КОМЖРА	5ii	Анг.	И.	19 мая
78	Италия	Вступительное слово главы делегации Италии	3	Анг.		19 мая
79	Россия	Гляциологические и геофизические исследования на станции Восток" в 1996-1997 гг.	12	Анг.		19 мая
80	Россия	Вклад в дальнейшее понимание терминов "незначительное" и "носящее временный характер": точка зрения России: краткий вариант	6b, 14	Анг.		19 мая
81	Польша	Вступительное слово главы делегации Польши	3	Анг.		19 мая

Номер	Представившая страна	Название	Пункт повестки	Язык оригинала	Перевод	Рассылка
82	МСОП	Отчет Международного союза охраны природы (МСОП) (Дополнительная информация)	5b	Анг.		19 мая
83	МААТО	Обязательное страхование в условиях режима материальной ответственности	6g	Анг.		20 мая
84	Норвегия	Вступительное слово представителей Норвегии	3	Анг.		20 мая
85	Греция	Вступительное слово главы делегации Греции	3	Анг.		20 мая
86	Китай	Вступительное слово главы делегации Китая	3	Анг.		20 мая
87	Китай	План действий на случай непредвиденного разлива нефти для китайской станции "Жонгшан" в Антарктике	6e	Анг.		20 мая
88	Китай	План действий на случай непредвиденного разлива нефти для китайской станции "Великая стена" в Антарктике	6e	Анг.		20 мая
89	Китай	Меры, принятые по охране окружающей среды в Антарктике Китайской Антарктической и Арктической администрацией	6B	Анг.		20 мая
90	Соединенные Штаты	Антарктический судовой туризм: статус и тенденции	9	Анг.		20 мая
91	Перу	Открытая речь посла Кармен Е. Сильва, главы делегации Перу	3	Анг.	И,	20 мая
92	АСОК	Компенсационные фонды за ущерб окружающей среде и Антарктика	6g	Анг.		20 мая
93	МСОП	Кумулятивное воздействие на окружающую среду в Антарктике: минимизация и управление: полный отчет	6b	Анг.		20 мая
94	Южная Африка	Новые данные об инициативе Южной Африки в плане получения сертификации по ISO 14001	6b	Анг.		20 мая
95	Россия	Вступительное слово	3	Анг.		22 мая
96	Норвегия	Норвежская антарктическая исследовательская экспедиция (NARE) 1996-1997 гг.	12	Р,	Анг.	20 мая
97	Бразилия	Вклад в понимание "незначительных или носящих временный характер воздействий на окружающую среду"	6b	Анг.		21 мая
98	Болгария	Представление на пленарном заседании запроса Болгарии о статусе Консультативной Стороны	17	Анг.		28 мая

Номер	Представившая страна	Название	Пункт повестки	Язык оригинала	Перевод	Рассылка
99	ВМО	Региональный комитет МОК в отношении Южного Океана (6-е заседание) и Первый форум по Южному Океану	5b	Анг.	И, Р, Ф,	22 мая
100	ВМО	Региональный комитет МОК в отношении Южного Океана (6-е заседание) и Первый форум по Южному Океану (Рекомендации)	5b	Анг.	И, Р, Ф,	22 мая
101	Финляндия	Реализация Протокола об охране окружающей среды к Договору об Антарктике	6a	Анг.		22 мая
102	КОМНАП	Отчет КОМНАП XXI-му КСДА	5	Анг.		22 мая
103	Финляндия	Вступительное слово посла Хейкки Пуурунена, главы делегации Финляндии	3	Анг.		22 мая
104	Соединенные Штаты	О последствиях настоящего проекта Приложения о материальной ответственности для деятельности среди членов Договора	6g	Анг.		22 мая
105	Южная Африка	Вступительное заявление д-ра Франсуа Хейнкома, главы делегации Южной Африки	3	Анг.		22 мая
106	Уругвай	Использование диеты на основе криля для лечения атеросклероза		Анг.		22 мая
107	Уругвай	Использование диеты на основе криля для лечения атеросклероза: шесть исследований	12	Анг.		23 мая
108	МААТО	Отчет Международной ассоциации антарктических туристических операторов (МААТО)	5b	Анг.		23 мая
109	Россия и МААТО	Отчет об экологической исследовательской программе в рамках сотрудничества между Российской антарктической экспедицией и экспедициями Кварка	12	Анг.		23 мая
110	Индия	Вступительное слово д-ра А.Е. Мутунайгама, Секретаря Департамента по развитию океанов Правительства Индии и главы делегации Индии	3	Анг.		23 мая
111	Испания	Вступительное слово Карлоса А. Залдивара, главы делегации Испании	3	Исп.	Анг.	23 мая
112	Япония	Закон относительно охраны окружающей среды в Антарктике	6a	Анг.		23 мая
113	ЮНЕП	Заявление ЮНЕП	3b	Р,	Анг.	23 мая
114	Соединенные Штаты/ Соединенное Королевство	Инвентарный перечень Антарктических мест: резюме продвижения вперед 1994-1997 гг.	9	Анг.		23 мая
115	Россия	Тезисы выступления д-ра В. Лукина, главы Российской антарктической экспедиции, и д-ра М. Москалевского, заместителя председателя Российского комитета по антарктическим исследованиям, в отношении последствий проекта Приложения о материальной ответственности для научно-исследовательской деятельности в Антарктике	6g	Анг.		23 мая

Номер	Представившая страна	Название	Пункт повестки	Язык оригинала	Перевод	Рассылка
116	Швеция	Выступление на открытии главы делегации Швеции посла Ванджа Торнберга	3	Анг.		23 мая
117	Аргентина, Бразилия, Чили, Эквадор, Перу, Уругвай	Учреждение Секретариата по Договору об Антарктике. Информационный документ	7	Исп.	Анг. Ф,	23 мая
118	Аргентина	Выступление на открытии	3	Исп.	Анг.	27 мая
119	Австралия	Действующий статус о присоединении к КОМЖРА и членство в Комиссии	5a(ii)	Анг.		26 мая
120	Соединенные Штаты	Выступление на открытии главы делегации Соединенных Штатов Америки г-на Р. Такера Скалли	3	Анг.		26 мая
121 (также РД26)	Новая Зеландия	Справочник по инспекциям: анализ соответствия с Законом об Антарктике (охрана окружающей среды) 1994 г. в отношении новой деятельности Новой Зеландии в Антарктике	6a	Анг.		27 мая
122	Республика Корея	Выступление на открытии главы делегации Республики Корея посла Юон-Кьунг Ох	3	Анг.		27 мая
123	Соединенное Королевство	Выступление на открытии главы делегации Соединенного Королевства д-ра М. Ричардсона	3	Анг.		27 мая
124	Соединенное Королевство	Инициативы Соединенного Королевства по Управлению данными	11	Анг.		27 мая
125	МААТО	Антарктический туризм: ресурс для науки	12	Анг.		27 мая
126	АСОК	Факты обнаружения морского мусора в китовом заповеднике Южного Океана	14	Анг.		27 мая
127	Япония	Вступительное слово г-на Тошихиде Цумагари, главы делегации Японии	3	Анг.		27 мая
128	Бразилия	Реализация Протокола об охране окружающей среды к Договору об Антарктике	6a	Исп.	Анг.	27 мая
129	Аргентина	Ледовые условия на море Уэдделла в ходе южного лета 1996-1997 гг.	11	Анг.		28 мая
130	Уругвай	Вступительное слово главы делегации Уругвая	3	Р,	Анг.	28 мая
131	Болгария	Вступительное слово г-на Алеши Неделчева, главы делегации Болгарии	3	Анг.		28 мая



## ПРИЛОЖЕНИЕ Н

**Перечень инспекций, проводившихся в соответствии со Статьей VII Договора об Антарктике**

**ИНСПЕКЦИИ ПО ГОДАМ, НАЦИОНАЛЬНОЙ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И МЕСТОНАХОЖДЕНИЮ,  
ПРОВЕДЕННЫЕ В СООТВЕТСТВИИ  
СО СТАТЬЕЙ VII ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ**

Год	Инспектирующая сторона	Число инспектированных баз/судов	Национальная принадлежность инспектированной базы
1963	Новая Зеландия	3	США
1964	США	10	Аргентина (Десепсьон) Аргентина (Эсперанца) Чили (През. Видела) Чили (Педро Серда) Чили (Д. Дюрвиль) Новая Зеландия (Скотт) СК (База В, База F) СССР (Мирный, Восток)
1964	Австралия	4	Новая Зеландия (Скотт) США (Мак Мердо, Бэрд) США (Южный Полюс).
1964	СК	1	США (Мак Мердо)
1966	Аргентина	1	США
1967	США	9	Аргентина (Оркадас) Австралия (Уилкс) Австралия (Моусон) Дания (судно Дан) Чили (Д. Дюрвиль) Япония (Сиова) ЮАР (САНАЕ) СК (Сайни) СССР (Молодежная)
1971	США	4	Австралия (Кейси) Австралия (Моусон) Чили (Д. Дюрвиль) СССР (Мирный)

Год	Инспектирующая сторона	Число инспектированных баз/судов	Национальная принадлежность инспектированной базы
1975	США	4	Аргентина (Алм. Браун) Чили (Эдуардо Фрей) СК (Аргентинские острова) СССР (Беллинггаузен)
1977	Аргентина США	1 5	США Аргентина (Марамбио) Чили (Эдуардо Фрей) Новая Зеландия (Скотт) СССР (Беллинггаузен) СССР (Дружная IV)
1980	США	6	Аргентина (Алм. Браун) Аргентина (Эсперанца) Чили (Ген. Б. О' Хиггинс) Польша (Арктовски) СК (Ротера) СССР (Беллинггаузен)
1983	США	14	Аргентина (Марамбио) Аргентина (Белграно II) Австралия (Кейси, Дэвис) Австралия (Моусон) Чили (Д. Дюрвиль) Германия (Гвон Ноймайер) Япония (Сиова) ЮАР (САНАЕ) СК (Хелли) СССР (Новолазаревская) СССР (Молодежная) СССР (Мирный) СССР (Ленинградская)

Год	Инспектирующая сторона	Число инспектированных баз/судов	Национальная принадлежность инспектированной базы
1985	США	7	Аргентина (Хубани) Чили (Род. Марш) Чили (Эдуардо Фрей) КНР (Великая Стена) Польша (Арктовски) СК (Фарадей) СССР (Беллингсгаузен)
1986	Австралия	2	Чили (Д. Дюрвиль) СССР (данных нет)
1987	Чили	10	Аргентина (Десепсьон) Аргентина (Алм. Браун) Бразилия (Ком. Ферраз/Буке) Проф. Беснар) КНР (Великая Стена) Польша (Арктовски) Испания (Буке Алькоцера) СК (Фарадей) СССР (Беллингсгаузен) Уругвай (Артигас)
1987	Австралия	1	СССР (Мирный)
1988	СССР	данных нет	данных нет
1989	США	6	Чили (Д. Дюрвиль) Германия (Гондвана) Италия (Залив Терра Нова) Новая Зеландия (Скотт/Мыс Бэрд) СССР (Ленинградская)
1989	СССР	15	Аргентина, Бразилия, Австралия, КНР, ФРГ, ГДР, Индия, Япония, Новая Зеландия, Польша, СК, США (названия станций отсутствуют)
1989	Новая Зеландия	3	СК (Фарадей, Ротера, Signy)

Год	Инспектирующая сторона	Число инспектированных баз/судов	Национальная принадлежность инспектированной базы
1989	Новая Зеландия/СК	11	Аргентина (Г. Сан Мартин) Аргентина (Оркадас) Бразилия (Ком. Ферраз) Чили (Тен. Карвахал) Чили (Тен. Р. Марш) КНР (Великая Стена) Польша (Арктовски) Корея (Кинг Седжонг) Уругвай (Артигас) США (Палмер) СССР (Беллингсгаузен)
1989	Чили/Германия	8	Аргентина, Бразилия, Чили, Корея, Испания, Уругвай, СК, США (названия станций отсутствуют)
1990	БазНорвегия	3	Германия (Гвон Ноймайер) ЮАР (САНАЕ) СК (Халли)
1990	Бразилия	4	Аргентина, КНР, Корея, Уругвай (названия станций отсутствуют).
1990	Чили	9	Аргентина (Десепсьон) Аргентина (Хубани) Бразилия (Ком. Ферраз) КНР (Великая Стена) Эквадор (судно Орион) Польша (Арктовски) Испания (Хуан Карлос I) Уругвай (Артигас) СССР (Беллингсгаузен)
1990	КНР	7	Аргентина, Бразилия, Чили, Польша, Корея, Уругвай, СССР (названия станций отсутствуют).

Год	Инспектирующая сторона	Число инспектированных баз/судов	Национальная принадлежность инспектированной базы
1991	Чили	4	Эквадор (В. Мальдонадо) Польша (Десепшен Хат) Нидерланды (Десепшен Хат) США (Хижина на о-ве Тюлений)
1991	Австралия	1	КНР (Жонгшан)
1993	Соединенное Королевство /Италия/Корея	19	Аргентина (С. Мартин, Десепсьон) Аргентина (Эсперанца) Бразилия (Ком. Ферраз) Чили (Артуро Прат) Германия (судно Европа) Либерия (судно Эксплорер) Польша (Арктовски) Россия (судно Вавилов) Корея (Кинг Сейджонг) СК (Фарадей, Ротера) СК (О-в. Стонингтон, Десепсьон, Фоссил Блафф) США (Палмер, Ист Бэйз) Испания (Хуан Карлос I, Примеро, Габриэл де Кастилла)
1994	Швеция	9	Германия (Ноймайер) СК (Халли) Индия (Маитри) Россия (Новолазаревская) Германия (Георг Форстер) ЮАР (САНАЕ III и IV) ЮАР (Сарай Марай) Финляндия (Абоа)
1995	США	8	Чили (Д. Дюрвиль) Россия (Мирный) Австралия (Дэвис) КНР (Жонгшан) Япония (Сиова) Германия (Гвон Ноймайер) СК (Сайни) Аргентина (Оркадас)
1995	Аргентина	3	Корея (Кинг Сейджонг) СК (Ротера) СК (Сайни)
1996	Норвегия	4	Россия (Новолазаревская) Германия (Гвон Ноймайер) ЮАР (САНАЕ IV) Индия (Маитри)

## **Приложение I**

### **Перечень морских УОНИ для КОМЖРА**

## Перечень Участков особого научного интереса для КОМЖРА

### Перечень Участков особого научного интереса

- УОНИ 1: Мыс Ройдса, Остров Росса  
УОНИ 20: Мыс Бискоу, Остров Анверса  
УОНИ 26: “Залив Чили” (Залив Дискавери), Остров Гринвича, Южные Шетландские острова  
УОНИ 27: Порт Фостер, Остров Дисепшн, Южные Шетландские острова  
УОНИ 28: Залив Южный, Остров Думера, Южные Шетландские острова  
УОНИ 32: Мыс Ширефф, Остров Ливингстона, Южные Шетландские острова  
УОНИ 34: Лайонс Рамп, Остров Короля Георга, Южные Шетландские острова  
УОНИ 35: Западный пролив Брэнсфилда у Острова Низкий, Южные Шетландские острова  
УОНИ 36: Залив Восточный Далманн у Острова Брабант, архипелаг Палмер



## **Приложение J**

### **Опытная форма отчетности о туристической и неправительственной деятельности в Антарктике**

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ**  
**Туристическая и неправительственная деятельность в Антарктике**

Настоящая информация требуется в соответствии с рекомендацией XVIII-1 Договора об Антарктике и Резолюцией XIX-3. Документ следует подать соответствующим национальным властям перед проведением Экспедиции.

**А: Организатор тура/экспедиции**

Название компании	Лицо для контакта
Адрес компании	Национальная регистрация компании:
Телефон (Международный номер)	Общее количество участников экспедиции <sup>1</sup>
Факс (Международный номер)	

**В: Детальная информация относительно транспорта и оборудования, используемых для тура/экспедиции**  
 (Заполните приведенные ниже позиции только один раз, при условии, если во всех турах/экспедициях использование транспорта или оборудования будет сходным; если использование транспорта или оборудования будет различаться, заполните приведенные ниже позиции для каждого тура или экспедиции).

**В.1 Судно/воздушное судно, используемое для транспорта в Антарктику и/или из нее**

Зарегистрированное название судна/воздушного судна	Тип судна/воздушного судна
Национальная регистрация	Пассажировместимость судна/воздушного судна
	Ледоходность судна (в случае применимости)
Судно      Яхта      Самолет (отметьте нужное)	Запас топлива для судна/воздушного судна
	Тип топлива для судна/воздушного судна
Предполагаемое использование судна (воздушного судна)	Позывные судна/воздушного судна
	Номер/факс в системе ИНМАРСАТ
	Частоты связи:
ФИО капитана/командира корабля	Общая численность команды <sup>2</sup>

**В.2 Оборудование, используемое в Антарктике**

Номера и типы используемых воздушных судов	Номера и типы прочих судов или перевозочных средств (например, шлюпок, снегомобилей):
<u>Номер</u> <u>Тип</u> <u>Использование</u>	<u>Номер</u> <u>Тип</u> <u>Использование</u>

<sup>1</sup> Экспедиция: участники экспедиции, гиды, лекторы и водители малых судов (за исключением членов команды, выполняющих указанные функции).

<sup>2</sup> Команда: Капитан и командный состав судна, пилоты вертолетов, рядовой состав а также персонал по гостиничному обслуживанию/питанию (за исключением участников экспедиции, пассажиров и наблюдателей)

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ (продолжение)**

**С: Планирование на случай непредвиденных ситуаций**

Тип и сумма страхового покрытия, включая название страховой компании:
Схемы в отношении планов автономного жизнеобеспечения и непредвиденных ситуаций, включая эвакуацию по медицинским показаниям и поисково-спасательные работы в случае чрезвычайных обстоятельств:

**D: Детали относительно экспедиции (заполнить по одной таблице для каждого отдельного круиза/экспедиции, которую вы организуете)**

Планируемый порт посадки	Планируемая дата посадки
Планируемый порт высадки	Планируемая дата высадки
Планируемый номер круиза/рейса самолета	Примерное число пассажиров <sup>1</sup>
Планируемые мероприятия и их цель:	
Предполагаемая программа: места визита с указанием предполагаемых дат:	

<sup>1</sup> **Пассажиры:** члены экспедиции, не являющиеся членами экипажа или команды, за исключением Наблюдателей/Представителей стран

Подпись \_\_\_\_\_ Организатор тура/экспедиции                      Дата \_\_\_\_\_

**ОТЧЕТ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ ПОСЕЩЕНИЯ: ЧАСТЬ 1 - Сведения об экспедиции**

**Инструкции**

Документ Сведения об экспедиции заполняется для каждого тура или неправительственной экспедиции. Эта информация требуется в соответствии с рекомендацией XVIII-1 Договора об Антарктике и Резолюцией XIX-3 (1995).

**А: Детальные сведения об экспедиции**

Название компании:		Номер круиза/рейса самолета или название рейса судна			
ФИО руководителя экспедиции		Название судна/воздушного судна			
Судно Яхта Самолет (нужное отметить)		ФИО капитана/командира корабля			
Фактический график проведения экспедиции - описание маршрута с указанием дат					
Дата	Место	Дата	Место	Дата	Место

**В: Официальные наблюдатели в соответствии с договором об Антарктике или Представители стран**

ФИО	ФИО	ФИО
Организация	Организация	Организация

**С: Регистрация участников экспедиции по странам**

Страна	Пас	Эксп	Ком	Страна	Пас	Эксп	Ком	Страна	Пас	Эксп	Ком

<sup>1</sup>**Пас** (Пассажиры): участники экспедиции помимо экипажа или команды (за исключением Наблюдателей/Представителей стран).

<sup>2</sup>**Эксп**: участники экспедиции, гиды, лекторы и водители малых судов (за исключением членов команды, выполняющих указанные функции).

<sup>3</sup>**Ком**: Капитан и командный состав судна, пилоты вертолетов, рядовой состав а также персонал по гостиничному обслуживанию/питанию (за исключением участников экспедиции, пассажиров и наблюдателей)

## ОТЧЕТ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ ПОСЕЩЕНИЯ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

**D:** Отчет руководителя экспедиции об экспедиции (просьба быть кратким, но при необходимости использовать дополнительные страницы)

1. Был ли метеотчет по экспедиции представлен во Всемирную Метеорологическую Организацию? Да Нет Не знаю

2. Перечислите все необычные происшествия повлиявшие на людей или окружающую среду:

3. Если имели место необычные происшествия, был или будет подготовлен отчет о них? Да Нет Не знаю

4. Кому был или будет представлен отчет о происшествии?

5. Дополнительные комментарии и/или сведения (например, наблюдаемые последствия вмешательств, изменения по отношению к тому, что содержалось в Предварительном Уведомлении и т.д.):

Подпись \_\_\_\_\_ Руководитель экспедиции \_\_\_\_\_ Капитан судна \_\_\_\_\_ Дата \_\_\_\_\_

**ОТЧЕТ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ ПОСЕЩЕНИЯ: ЧАСТЬ 2 - Регистрация результатов посещения  
Инструкции**

Заполните по одной строке данного документа на каждое посещавшееся место, где участники Экспедиции высаживались или осуществляли выходы с базы или лагеря.

Название туристической компании \_\_\_\_\_ Название судна/рейса \_\_\_\_\_ Номер круиза/рейса самолета \_\_\_\_\_

Посещенный пункт	Координаты	Дата и час прибытия первых участников (с судна/самолета/базы/лагеря)	Дата и час возвращения последних участников (на судно/самолет/базу/лагерь)	Количество лиц, посетивших данный пункт		Деятельность в пункте посещения (перечислить все применимые коды)
				Пас <sup>1</sup>	Эксп <sup>2</sup> Ком <sup>3</sup>	

<sup>1</sup>Пас (Пассажиры): участники экспедиции помимо Экипажа или Команды  
<sup>2</sup>Экипаж: участники экспедиции, гиды, лекторы и водители малых судов  
<sup>3</sup>Команда: Капитан и командный состав судна, пилоты вертолетов, команда а также персонал по гостиничному обслуживанию/питанию, за исключением указанного выше  
**Коды деятельности**  
**Причаливание малых судов:** BL      **Посадка самолета:** AL      **Посадка вертолета:** HL      **Посещение станции:** SV  
**Пропльв малого судна:** BC      **Пролет самолета:** AF      **Пролет вертолета:** HF      **Устройство лагеря:** CP

**Приложение К**

**Национальные контактные центры**

## **КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ СТОРОНЫ**

### **АВСТРАЛИЯ**

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

The Assistant Secretary, Environment and Antarctic Branch  
Department of Foreign Affairs and Trade  
Administrative Building  
PARKES  
ACT 2600, Australia

Тел: (+61) 6.2691111  
Факс: (+61) 6.2612594

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

The Director  
Australian Antarctic Division  
Channel Highway  
Kingston  
Tasmania  
Australia 7050

Тел: (+61) 02.323209  
Факс: (+61) 02.323215

### **АРГЕНТИНА**

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Direcciyn de Antartida  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Comercio Internacional y Culto  
Reconquista 1088 - Piso 10  
Buenos Aires, Argentina

Тел: (+54) 1.311.1801  
Факс: (+54) 1.311.1660

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Direcciyn Nacional del Antartico  
Instituto Antartico Argentino  
Cerrito 1248  
Buenos Aires, Argentina

Тел: (+54) 1.813.7807  
Тел: (+54) 1.812.1689  
Факс: (+54) 1.812.2039  
Адрес электронной почты: [iaa @ant.org.ar](mailto:iaa@ant.org.ar)



## **БЕЛЬГИЯ**

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Ministere des Affaires Etrangeres  
Service Droit de la MER/Antarctique  
2 Rue Quatre Bras  
1000 Bruxelles, Belgium

Тел: (+32) 2.516.89.26

Факс: (+32) 2.513.91.48

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Mr S Caschetto  
Federal Office for Scientific, Technical and Cultural Affairs (OSTC)  
Rue de la Science 8  
B-1000 Brussels, Belgium

Тел: (+32) 2.238.3608

Тел: (+32) 2.238.3411

Факс: (+32) 2.230.5912

Telex: 24501 PROSCI B

Адрес электронной почты: [casc@smtp.belspo.be](mailto:casc@smtp.belspo.be)

## **БРАЗИЛИЯ**

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Divisao do Mar, da Antartica e do Espaco (DMAE)  
Ministerio dos Relacoes Exteriores  
Palacio Itamaraty, Sala 737, Brasilia-D.F. CEP:70.000

Тел: (+55 61) 211 6282/211 6367

Факс: (+55 61) 223 7362/224 1079

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Programa Antartico Brasileiro (PROANTAR)  
Secretaria de Comissao Interministerial Para os Recursos do Mar  
Ministerio da Marinha, Esplanada os Ministerios,  
Bloco N, Anexo B, 3° Andar  
Brasilia-D.F. CEP:70.055-900, Brasil

Тел: (+55 61) 226 3937/312 1308/312 1309

Факс: (+55 61) 312 1336

Telex: (+55 61) MMAR BR

## **ИНДИЯ**

Для целей, изложенных в пунктах 3 и 5 Рекомендации XIII-1:

Dr A E Muthunayagam  
Secretary, Government of India  
Department of Ocean Development

12, Mahasagar Bhawan  
CGO Complex, New Delhi  
Pin 11003 India

Тел: (+91) 11-4360874

Факс: (+91) 11-4362644

Telex: 31,61535 DOD IN

Адрес электронной почты: aem @ DOD IZ, ERNET.IN

## **ИСПАНИЯ**

Для целей, изложенных в пунктах 3 и 5 Рекомендации XIII-1:

Sr D Arturo Spiegelberg de Ortueta  
Subdirector General de Cooperaciyn Cientnfico-Tйcnica  
Direcciyn General de Relaciones Culturales y Cientnficas  
Ministerio de Asuntos Exteriores  
Atocha, 3. 28017 Madrid, Spain

Тел: (+341) 379 9559

Факс: (+341) 442-7657

## **ИТАЛИЯ**

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Mr Paolo Scartozzoni  
Ministero Degli Affari Esteri  
Direzione Generale Delle Relazioni Culturali (DGRC)  
Ufficio VII  
Ple Delle Farnesina 1 - 00194 Roma, Italy

Тел: (+39) 6-36914057 / 36914061

Факс: (+39) 6-3236239

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Mr Ing M Zucchelli  
Enea  
Progetto Antartide  
S P Anguillarese, 301  
00060 Roma A.D, Italy

Тел: (+39) 6-30484939

Факс: (+39) 6-30484893

## **КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА**

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Division for Environmental and Antarctic Affairs  
Department of Treaty & Law  
Ministry of Foreign Affairs  
Beijing 100701, China

Тел: (+86) 10 525 5520  
Факс: (+86) 10 513 4505

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Mr Chen Liqi  
Chinese Antarctic Administration  
Beijing 100860, China

Тел: (+86) 10 803 3682  
Факс: (+86) 10 851 1613

## **КОРЕЯ, РЕСПУБЛИКА**

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Director  
International Legal Affairs Division  
Treaties Bureau, Ministry of Foreign Affairs  
77 Sejongro, Chongro-ku  
Seoul, Republic of Korea

Тел: (+82) 2-720-4045/2-737-3150  
Факс: (+82) 2-733-6737

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Director  
Polar Research Center  
Korea Ocean Research and Development Institute  
Ansan P O Box 29  
Seoul, 425-600, Republic of Korea

Тел: (+82) 345-400-6400  
Факс: (+82) 345-408-5825  
Адрес электронной почты: iahn@sari.kordi.re.kr

## **НИДЕРЛАНДЫ**

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

DES-ET  
Ministry of Foreign Affairs  
P O Box 20061  
2500 EB The Hague, The Netherlands

Тел: (+31) 70.348.4971  
Факс: (+31) 70.348.4412  
Telex: 31326 BUZANL

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Director  
Netherlands Geoscience Foundation

Laan van Nieuw Oost Indië 131  
NL 2509 AC The Hague, The Netherlands

Тел: (+31) 70.344.07.80  
Факс: (+31) 70.383.21.73

### **НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ**

1. Для целей, изложенных в пунктах 3 и 5 Рекомендации XIII-1:

The Head  
Antarctic Policy Unit  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Private Bay 18-901  
Wellington, New Zealand

Тел: (+64) 04 472 8877  
Факс: (+64) 04 472 8039

### **НОРВЕГИЯ**

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Royal Ministry of Foreign Affairs  
Section for Marine Resources and Polar Affairs  
Post Office Box 8114 DEP  
0032 Oslo, Norway

Тел: (+47) 22.24.36.14 / 10  
Факс: (+47) 22.24.2782 / 9580  
Telex: 71004 NOREG N

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Norwegian Polar Institute  
Post Office Box 5072 Majorstua  
0301 Oslo, Norway

Тел: (+47) 22.95.95.00  
Факс: (+47) 22.95.95.01  
Telex: 74745 POLAR

### **ПЕРУ**

Для целей, изложенных в пунктах 3 и 5 Рекомендации XIII-1:

Sr. Presidente de la Comision  
Nacional de Asuntos Antarticos (CONAAN)  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
"Palacio Torre Tagle" - UCAYALI 363  
Lima 01, Peru

Тел: (+51) 1 427-3860/431-7170/427-0995  
Факс: (+51) 1 431-7170

## **ПОЛЬША**

1. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Mr Waldemar Figaj  
Ministry of Foreign Affairs  
Al. Jana Christiana Szucha 23  
Warsaw, Poland

Тел: (+48) 2 2-6239-34  
Факс: (+48) 2 2-621-82-2

2. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Prof Krzysztof Birkenmajer  
Polish Academy of Sciences  
Senacka 3, 31-002 Krakow, Poland

Тел: (+48) 12-22 16 09  
Факс: (+48) 12-22 16 09  
Telex: 0322414 PAN PL

## **РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ**

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Mr P Dzioubenko  
Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation,  
Legal Department  
Russian Federation, Moscow,  
Arbat str, 54, Russian Federation

Тел: (+7) 095-241-28-25  
Факс: (+7) 095-241-11-66

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Dr S Khodkin  
Federal Service of Russia for Hydrometeorology and Environmental Monitoring  
Novovagan'kovsky str, 12  
123242 Moscow, Russian Federation

Тел: (+7) 095-252-03-13  
Факс: (+7) 095-255-22-69  
Telex: 411117 RUMS RF

## **СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО**

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Dr M G Richardson  
Head, Polar Regions Section  
South Atlantic and Antarctic Department

Foreign and Commonwealth Office  
King Charles Street  
London SW1A 2AH, England

Тел: (+44) 171-270-2616  
Факс: (+44) 171-270-2086

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1

Director, British Antarctic Survey  
High Cross  
Madingley Road  
Cambridge CB3 0XT, England

Тел: (+44) 1223 361188  
Факс: (+44) 1223 62616

### **СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ**

Для целей, изложенных в пунктах 3 и 5 Рекомендации XIII-1:

The Director  
Office of Oceans Affairs  
OES/OA, Room 5805  
Department of State  
Washington, DC 20520-7818, USA

Тел: (+1) 202-647-3262  
Факс: (+1) 202-647-1106

### **УРУГВАЙ**

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1

Ministerio de Relaciones Exteriores  
Dirección de Asuntos Políticos Especiales  
Colonia esq Cuareim  
Montevideo, Uruguay

Тел: (+598) 2-921010 and 917122  
Факс: (+598) 2-921006

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Instituto Antártico Uruguayo  
8 de Octubre 2958  
Montevideo, Uruguay

Тел: (+598) 2-478341/45  
Факс: (+598) 2-476004  
Telex: UY 23125

## **ФИНЛЯНДИЯ**

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Ministry for Foreign Affairs  
Political Department  
P O Box 176  
SF-00160 Helsinki, Finland

Тел: (+358) 9.13.41.51  
Факс: (+358) 9.13.41.50.65  
Telex: 124636 UMINSF

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Polar Commission of Finland  
Ministry of Trade and Industry  
P O Box 230  
SF-00171 Helsinki, Finland

Тел: (+358) 9.160.37.24  
Факс: (+358) 9.160.37.05

## **ФРАНЦИЯ**

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Administration des Terres Australes et Antarctiques  
Franzaises (T.A.A.F.)  
34, Rue des Renaudes  
75017 Paris, France

Тел: (+33) 40.53.46.77  
Факс: (+33) 47. 66.91.23

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Ministire des Affaires Etrangires  
Direction des Affaires Juridiques  
Sous Direction de droit de la mer, des Pkches et de l'Antarctique,  
37 Quai d'Orsay 75007 Paris, France

Тел: (+33) 47.53.53.31 ext. 4386/5331/5325  
Факс: (+33) 47.53.94.95

3. Для научных целей:

Institut Franzais pour la Recherche et la Technologies Polaires (IFRTP)  
Technopfle Brest - Iroise  
BP 75 29280 Plouzanй  
France

Тел: (33) 98 05 6500  
Факс: (33) 98 05 6555  
Telex: 941003 IFRTP

## **ЧИЛИ**

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Ministerio de Relaciones Exteriores  
Direcciyon de Polntica Especial  
Departamento Antbrtica  
Catedral # 1158  
Santiago, Chile

Тел: (+56) 2 6794379  
Факс: (+56) 2 6725071

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Embajador Oscar Pinochet de la Barra  
Instituto Antartico Chileno  
Luis Thayer Ojeda 814 Providencia  
Santiago, Chile

Тел: (+56) 2 231 0105  
Факс: (+56) 2 232 0440

## **ШВЕЦИЯ**

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Amb Wanja Tornberg  
Ministry of Foreign Affairs  
P O Box 16121  
10323 Stockholm, Sweden

Тел: (+46) 8-4051000  
Факс: (+46) 8-7231176

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Dr Olle Melander  
Swedish Polar Research Secretariat  
Box 50005 S-10405 Stockholm, Sweden

Тел: (+46) 8-6739500  
Факс: (+46) 8-152057

## **ЭКВАДОР**

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Director General de Intereses Maritimos  
Av. Amazonas y Cordero - Edif. Flopec 7° Piso  
Quito, Ecuador S.A.



Тел: (+593) 2508909 / 2505187  
Факс: (+593) 2563075

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Secretario Ejecutivo del Programa Antartico Ecuatorian  
Instituto Oceanografico de la Armada  
Av. 25 Julio Base Naval Sur  
P O Box 5940  
Guayaquil, Ecuador S.A.

Тел: (+593) 4481847 / 4480033  
Факс: (+593) 4485166  
Адрес электронной почты: inocar @ inocar.mil.ec.

### **ЮЖНАЯ АФРИКА**

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Director  
Environmental, Marine and Antarctic Matters  
Dept. of Foreign Affairs  
Route DEAM/MA77  
Private Bag X 152  
Pretoria 0001, South Africa

Тел: (+27) 12-351-1531  
Факс: (+27) 12-351-1651

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Dr F Hanekom - Deputy Director General  
Department of Environmental Affairs and Tourism  
Directorate Antarctic and Islands  
Private Bag X447  
Pretoria 0001, South Africa

Тел: (+27) 12-3103666  
Факс: (+27) 12-3222682

### **ЯПОНИЯ**

Для целей, изложенных в пунктах 3 и 5 Рекомендации XIII-1:

Director  
Global Issues Division  
Ministry of foreign Affairs  
2-2-1, Kasumigaseki,  
Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

Тел: (+81) 3-3581-3882  
Факс: (+81) 3-3592-0364

## **II. НЕКОНСУЛЬТАТИВНЫЕ СТОРОНЫ**

### **АВСТРИЯ**

Для целей, изложенных в пунктах 3 и 5 Рекомендации XIII-1:

Mr Christian Zeileissen  
Federal Ministry for Foreign Affairs  
A-1040 Vienna, Balhausplatz 2, Austria

Тел: (+43) 1 531 15 ex. 3404

### **БОЛГАРИЯ**

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Department of International Law  
Ministry of Foreign Affairs  
2AL Zhendov St  
1113 Sofia, Bulgaria

Тел: (+3592) 737805  
Факс: (+3592) 731216

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Bulgarian Antarctic Institute  
15 Tzar Osvoboditel Bul  
Sofia University St. Kl. Ochridski  
100 Sofia, Bulgaria

Тел: (+3592) 858330  
Факс: (+3592) 446487  
Адрес электронной почты: polar@gea.uni.sofia.bg

### **ДАНИЯ**

Для целей, изложенных в пунктах 3 и 5 Рекомендации XIII-1:

Secretariat for Law of the Sea and Antarctic Affairs (JT.2)  
Ministry of Foreign Affairs  
Asiatisk Plads 2, DK-1448 Copenhagen K  
Denmark

Тел: (+45) 33920000  
Факс: (+45) 31540533 / 33920303

### **КАНАДА**

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Ambassador for Circumpolar Affairs ACX  
Department of Foreign Affairs and International Trade  
Ottawa, Ontario KIA OG2, Canada

Тел: (+1) 613-992-6700  
Факс: (+1) 613-994-1852

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Dr E F Roots  
Department of the Environment  
Ottawa, Ontario K1A 0H3, Canada

Тел: (+1) 613-997-2393  
Факс: (+1) 613-997-5813

### **СЛОВАЦКАЯ РЕСПУБЛИКА**

- Для целей, изложенных в пунктах 3 и 5 Рекомендации XIII-1:

Ministry of Foreign Affairs  
International Law Department  
Stromova 1, 83336 Bratislava, Slovak Republic

Тел: (+427) 370411  
Факс: (+427) 7316934

### **ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА**

- Для целей, изложенных в пунктах 3 и 5 Рекомендации XIII-1:

Ministry of Foreign Affairs  
International Law Department  
Loretanske Namesti'5 12510 Praha 1, Hradcany, Czech Republic

Тел: (+422) 2418 1111  
Факс: (+422) 2431 0017/2418 2048  
Telex: 121866;122096

### **ШВЕЙЦАРИЯ**

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Mrs Evelyne Gerber  
Federal Department of Foreign Affairs  
Directorate of Public International Law  
Bundesgasse 18 CH-3003 Berne, Switzerland

Тел: (+41) 31 322.31.69  
Факс: (+41) 31 322.37.79

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Swiss Committee for Polar Research  
Swiss Academy for Natural Science  
Baerenplatz 2 3011 Berne, Switzerland

Тел: (+41) 31 312.33.75  
Факс: (+41) 31 312.32.91

**Приложение L**  
**Список участников**

## КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ СТОРОНЫ

### **Австралия**

- Представитель                    Г-н Джилиан Берд  
Первый помощник Секретаря  
Отдел международных организаций и права  
Департамент иностранных дел и торговли
- Заместитель                    Г-н Рекс Монкур  
Директор, Австралийский антарктический отдел  
Департамент окружающей среды, спорта и территорий
- Делегаты                        Г-жа Л. Хэй  
Заместитель директора, Австралийский антарктический  
отдел  
Департамент окружающей среды, спорта и территорий
- Г-н Джонатан Браун  
Директор, Сектор устойчивого развития  
Отдел окружающей среды и Антарктики, Департамент  
иностраных дел и торговли
- Г-н Тимоти Кейн  
Отдел окружающей среды и Антарктики, Департамент  
иностраных дел и торговли
- Г-н Адам МакКарти  
Первый секретарь, Посольство Австралии, Веллингтон
- Г-н Макл Леннард  
Советник, Офис международного права  
Департамент Генерального атторнея
- Г-н Антони Хагсон  
Директор, Офис по делам Антарктики,  
Представитель Правительства Тасмании по  
Австралийским штатам и территориям
- Г-н Лин Голдсуорси  
Представитель австралийских неправительственных  
организаций по окружающей среде

### **Аргентина**

- Представитель                    Г-н О.Э. Солари  
Генеральный директор по делам Антарктики  
Министерство внешних сношений
- Делегаты                        Д-р А.Р. Манси

Бюро по делам Антарктики  
Министерство внешних сношений

Г-н Ф.М. Лопес Кросет  
Бюро по делам Антарктики  
Министерство внешних сношений

Советники  
Национальный антарктический директорат  
Д-р М. Аццо  
Аргентинский антарктический институт

### Бельгия

Представитель  
Г-н Пьер Вандервурд  
Посол, Посольство Бельгии, Веллингтон

Делегат  
Г-н Франк Анаутс  
Советник, Посольство Бельгии, Канберра

### Бразилия

Представитель  
Контрадмирал А. де Камрра Брандо  
Военно-морской флот Бразилии

Делегаты  
Капитан Х. де Куэйроз  
Военно-морской флот Бразилии  
Г-н А. Дж. Тейксеира  
Советник по антарктической программе  
Министерство науки и техники

Проф. А.К. Роча Кампос  
Университет Сан-Пауло  
Сан-Пауло, Бразилия

Г-н Табайара де Оливейра  
Первый секретарь  
Министерство внешних сношений

Г-н Х. Риццо  
Министерство окружающей среды

### Германия

Представитель  
Д-р Й. Требеш  
Посол, Федеральное министерство иностранных дел

Делегаты  
Г-н М. Купиц  
Советник, Федеральное министерство экономики

Г-жа У. Мумпро  
Федеральное министерство окружающей среды

Г-жа К. Шмидт  
Федеральное министерство окружающей среды

Г-н Г. Ресснер  
Посольство Федеративной Республики Германии,  
Веллингтон

**Советники**

Проф. К.Р. Вольфрум  
Директор Института сравнительного публичного и  
международного права им. Макса Планка

Д-р у. Дойль  
Советник по окружающей среде  
Федеральное агентство по окружающей среде

Д-р Х. Конен  
Советник по науке  
Директор по технической поддержке Института  
полярных и морских исследований им. Альфреда  
Вегенера

**Индия**

**Представитель**

Д-р А.Е. Мутунайagam  
Секретарь, Департамент развития океанов

**Делегаты**

Г-н А. Чуг  
Секретарь Правительства Индии,  
Департамент развития океанов

Г-н К.С. Бхарти  
Первый секретарь, Посольство Индии, Веллингтон

**Испания**

**Представитель**

Г-н К. Залдивар  
Министерство внешних сношений

**Делегаты**

Д-р Дж.Р. Верикад  
Национальная антарктическая программа,  
Межведомственная комиссия по науке и технике

**Италия**

**Представитель**

Г-н А. Провенцано  
Посол, Посольство Италии, Веллингтон

**Делегаты**

Проф. Ф. Франчиони  
Советник по вопросам права,  
Министерство иностранных дел  
Университет в Сиене

Д-р М. Цучелли  
Управляющий антарктической программы Италии

Д-р П. Джулиани  
Заместитель управляющего антарктической программы  
Италии

**Китай**

**Представитель**

Г-н Женьминь Лиу  
Советник, Договорно-правовой департамент  
Министерство внешних сношений

**Делегаты**

Г-н Лиги Чен  
Генеральный Директор, Управление по делам Арктики  
и Антарктики

Г-н Жонглаи Ванг  
Заместитель директора, Договорно-правовой  
департамент, Министерство внешних сношений

Г-н Чиди Ян  
Заместитель директора, Китайский институт полярных  
исследований

Г-н Кин Хе  
Первый секретарь, Посольство Китая, Веллингтон

Г-н Лина Тао  
Заместитель директора, Отдел международного  
сотрудничества, Управление по делам Арктики и  
Антарктики

Г-н Янбин Ли  
Министерство внешних сношений

**Республика Корея**

**Представитель**

Г-н Юон-Киунг Ох  
Посол Республики Корея, Веллингтон

**Заместитель**

Проф. Сео-Ханг Ли  
Институт иностранных дел и национальной  
безопасности  
Министерство внешних сношений



Делегаты

Г-н Хантек Им  
Первый секретарь, Посольство Республики Корея,  
Канберра

Г-н Йонг Ин Бае  
Помощник директора, Отдел международного права,  
Министерство внешних сношений

Г-н Уни Ох Чой  
Общественный прокурор, Отдел международного права,  
Министерство юстиции

Г-н Ки Джин Хуон  
Помощник Директора, Отдел морского развития,  
Министерство морей и рыбного хозяйства

Д-р Ин-Юнг Ан  
Главный исследователь  
Центр полярных исследований, КОРДИ

**Нидерланды**

Представитель

Г-н Дж.П.Х. Босман  
Руководитель  
Отдел энергетики, технологии и исследований  
Министерство внешних сношений

Заместители

Г-н Г. Ферхай  
Министерство окружающей среды

Проф. Й.Г. Ламмерс  
Заместитель Советника по вопросам права  
Министерство внешних сношений

Делегаты

Г-н М.Р. Жумеле  
Министерство внешних сношений

Д-р Я.Х. Стел  
Директор Голландской антарктической программы

Д-р А. ван дер Круиф  
Заместитель директора, Голландский фонд  
геологических исследований

Д-р Э. Баув  
Министерство юстиции

Г-н Т. ван Тессен  
Посол Нидерландов, Веллингтон

Г-н Ц.Ф. ван Дорт  
Посольство Нидерландов, Веллингтон

## Новая Зеландия

### Представитель

Г-н С. Прайор  
Руководитель Группы антарктической политики  
Министерство внешних сношений и торговли

### Заместитель

Г-н Д. Маккей  
Директор Правового отдела  
Министерство внешних сношений и торговли

Г-жа Л. Спарер  
Старший сотрудник по вопросам политики  
Группа антарктической политики  
Министерство внешних сношений и торговли

Г-н М. Пребл  
Управляющий Фонда Марсен,  
Королевское общество Новой Зеландии

### Делегаты

Г-жа Фелисити Блур  
Сотрудник по вопросам политики,  
Группа антарктической политики  
Министерство внешних сношений и торговли

Г-жа Дж. Ратт  
Директор Новозеландской антарктической программы

Г-жа Э. Уотрехаус  
Специалист по вопросам окружающей среды  
Новозеландская антарктическая программа

Г-н Поль Фитцджеральд  
Руководитель по вопросам научной стратегии  
Новозеландская антарктическая программа

Г-н Джулиан Тангере  
Руководитель Антарктической службы поддержки  
Новозеландская антарктическая программа

### Советники

Алан Хеммингс  
Консультант

Г-н Поль Дингвалл  
Старший Советник по научной политике, Отдел  
консервации

Г-н Брюс Бассетт  
Советник, Группа по туристической политике  
Министерство торговли

Проф. В. Сквайр  
Университет в Отаго  
Председатель Группы по оценке и рассмотрению  
окружающей среды

## **Норвегия**

Представитель

Посол Дж. Беч  
Посол  
Министерство внешних сношений

Заместитель

Проф. О. Орхейм  
Управляющий директор  
Полярный институт Норвегии

Г-н М. Хольмбе  
Исполняющий обязанности Генерального директора  
Министерство юстиции

Делегаты

Г-жа М. Скаре  
Советник  
Министерство внешних сношений

Г-н С. Розенберг  
Старший административный сотрудник  
Министерство окружающей среды

Д-р Я.Г. Винтер  
Руководитель Антарктического сектора  
Полярный институт Норвегии

Г-жа Б. Ньястад  
Старший административный сотрудник  
Полярный институт Норвегии

Г-жа А. Кристофферсен  
Исполняющая обязанности заместителя Генерального  
директора  
Министерство юстиции

Г-н Дж. Рамберг  
Исполнительный Секретарь  
Министерство внешних сношений

## **Перу**

Представитель

Г-жа К. Сильва

Посол, Посольство Перу, Веллингтон

Делегаты

Г-н Х. Кикала  
ВМФ Перу

Генерал М. Варела  
Национальная комиссия по Антарктике

Г-н Л. Родригес  
Исполнительный секретарь  
Министерство внешних сношений

Г-н Х. Кизик  
Генерал-майор ВВС  
Перуанские ВВС

**Польша**

Представитель

Д-р В. Фигач  
Руководитель, Европейское отделение  
Министерство внешних сношений и торговли

**Россия**

Представитель

Г-н В. Сидоров  
Заместитель министра иностранных дел Российской Федерации

Заместители

Г-н П. Дзюбенко  
Заместитель директора, Правовой департамент  
Министерство иностранных дел

Г-н С. Ходкин  
Зам. председателя, Государственный комитет по метеорологии

Делегаты

Г-н Р. Мамин  
Руководитель департамента,  
Министерство природных ресурсов

Г-н В. Лукин  
Руководитель Российской Антарктической экспедиции

Г-н С. Никифоров  
Старший советник Правового департамента  
Министерство иностранных дел

Г-н М. Москалевский  
Старший эксперт, Институт географии  
Российская Академия Наук

Г-н С. Беляев

Посол Российской Федерации, Веллингтон

Г-н А. Ботов  
Министр-Советник, Посольство Российской Федерации,  
Веллингтон

Г-н А. Руденко  
Первый секретарь, Посольство Российской Федерации,  
Веллингтон

### **Соединенное Королевство**

Представитель            Д-р М.Дж. Ричардсон  
Руководитель Сектора полярных регионов  
Управление иностранных дел и Стран Содружества

Делегаты                    Г-н Р. Макензи  
Заместитель руководителя Сектора полярных регионов  
Управление иностранных дел и Стран Содружества

Г-н А.И. Ауст  
Советник по правовым вопросам, Управление  
иностранных дел и Стран Содружества

Советник                    Д-р Дж. Шиэрс  
Управление окружающей среды, Британское  
антарктическое исследование

### **Соединенные Штаты Америки**

Представитель            Г-н Р.Т. Скалли  
Директор Управления океанов  
Государственный департамент

Заместитель                Д-р Р. Дж. Хофман  
Директор научной программы  
Комиссия по морским млекопитающим

Г-н Э. Чианг  
Национальный научный фонд  
Управление полярных программ

Г-н Р. Навин  
Океанический фонд

Г-н Э. Блюм  
Сотрудник Советника по вопросам права  
Государственный департамент

Д-р Л. Рудольф  
Генеральный Советник, Национальный научный фонд

Г-жа Дж. Джатко  
Специалист по вопросам окружающей среды,  
Национальный научный фонд

Д-р Х. Коен  
Управление по делам океанов, Бюро океанов и  
международных вопросов окружающей среды и науки,  
Государственный департамент

Д-р Р. Уильямс, мл.  
Геолог-исследователь, Геологическое исследование  
США  
Министерство природных ресурсов

Д-р Р. Рутфорд  
Профессор геологии, Университет Техаса, Даллас

Г-жа Б. Кларк  
Антарктический проект, АСОК

Г-н Д. Шелинг  
Исполнительный Секретарь, МААТО

Г-н М. Дворкен  
Советник и заместитель главы миссии, Посольство  
Соединенных Штатов Америки, Веллингтон

Г-н Дж. Уолен  
Второй Секретарь, Посольство Соединенных Штатов  
Америки, Веллингтон

## **Уругвай**

Представитель

Г-н Дж. Руджиеро  
Председатель  
Антарктический институт

Делегаты

Г-н К. Кастеллс  
Поверенный в делах, Посольство Уругвая, Веллингтон

Г-н К. Бентанкур  
Советник, Министерство внешних сношений

Г-н Дж. Матео  
Директор по материально-техническому обеспечению,  
Национальный антарктический институт

Проф. Б. Грилло  
Национальный антарктический институт

Д-р Р. Пуцейро

Советник по правовым вопросам, Национальный антарктический институт

## **Финляндия**

Представитель

Г-н Хейки Пуурунен  
Посол по делам полярных регионов  
Министерство внешних сношений

Делегаты

Г-н С. Мякеля  
Специалист по вопросам права, Министерство внешних сношений

Г-жа Р. Мансукоски  
Специальный советник, Министерство торговли и промышленности

Г-н Т. Куокканен  
Специалист по вопросам права, Министерство окружающей среды

Г-н А. Сирйн  
Исследователь, Министерство внешних сношений

Г-н П. Кауппинен  
Старший Советник, Министерство образования и науки

## **Франция**

Представитель

Г-н Ж.Ф. Добель  
Заместитель Советника по вопросам права  
Министерства иностранных дел

Заместитель

Г-н П. Лиз  
Верховный администратор Французских Южных и Антарктических Территорий

Г-н Ж. Вильмен  
Министерство иностранных дел

Делегаты

Г-н С. Вернье  
Советник по делам культуры и науки, Посольство Франции, Веллингтон

Проф. П. Трейен, Председатель комитета по Полярной окружающей среде

Д-р С. Терасс  
Французский полярный институт

Проф. Х. Барре

Французский полярный институт

Г-жа С. Готьер  
Верховная Администрация Французских Южных и  
Антарктических территорий

Г-н Л. Аптон  
Почетный консул Франции, Крайстчерч

## **Чили**

Представитель                    Г-н О. Пиночет де ла Барра  
  Посол  
  Директор Чилийского антарктического института

Делегаты                            Г-н Ф. Хеллер  
  Министерство внешних сношений

Г-н П. Арриарон  
Второй секретарь, Посольство Чили, Веллингтон

Г-н М. Менезес  
Министерство внешних сношений

Советники                         Г-н С. Карраско  
  Государственный советник по Национальной обороне  
  Управление национальной обороны

Г-н Х. Эскобар  
Чилийские ВВС

Г-н К. Мартинес  
Главное управление по делам морских территорий

Г-н Е. Пьепер  
Военно-морской флот Чили  
Управление Армии

Д-р Х. Валенсия  
Чилийский антарктический институт  
Министерство внешних сношений

## **Швеция**

Представитель                    Г-жа В. Торнберг  
  Посол  
  Министерство иностранных дел

Делегаты                            Г-жа В. Бон  
  Заместитель директора,  
  Министерство окружающей среды



Проф. А. Карлквист  
Секретариат полярных исследований

Д-р О. Меландер  
Заместитель директора  
Секретариат полярных исследований

Г-н П. Вранге  
Заместитель директора  
Министерство иностранных дел

## **Эквадор**

Представитель Г-н Х.А. Олмедо Моран  
Директор, Океанографический институт ВМФ Эквадора

Делегат Лейтенант Р. Армигос Галлегос  
Руководитель Центра океанографических данных

## **Южная Африка**

Представитель Д-р Ф. Ханеком  
Заместитель Генерального директора  
Департамент окружающей среды и туризма

Заместитель Д-р А.Дж. Хоффман  
Советник по правовым вопросам  
Министерство иностранных дел

Делегаты Г-н Дж. Хаттинг  
Первый инженер, Директорат: Антарктика и острова  
Департамент окружающей среды и туризма

Г-н Д.Я. ван Шалвик  
Директор: Антарктика и острова  
Департамент окружающей среды и туризма

Г-н С.Г. ван Зил  
Заместитель директора по вопросам морей, прибрежных  
районов и Антарктики

Г-н П. Гильденхайес  
Специалист по окружающей среде  
Департамент окружающей среды и туризма

## **Япония**

Представитель Г-н Т. Тсумагари  
Директор Отдела глобальных проблем, Департамент  
многостороннего сотрудничества, Министерство  
иностраных дел

Заместители

Г-н В. Ивамото  
Директор Отдела международных научных проблем  
Министерство образования

Г-н К. Мори  
Координатор по вопросам биоразнообразия,  
Бюро по сохранению природы  
Агентство по окружающей среде

Проф. Т. Хирасава  
Генеральный Директор, Национальный институт  
полярных исследований

Делегаты

Г-н Т. Такикава  
Административный руководитель полярных  
исследований, Отдел международных научных связей  
Министерство образования

Г-н Акира Вакасуги  
Советник, Консульство Японии, Крайстчерч

Г-н Х. Сакаи  
Юрист при Бюро иностранной политики  
Бюро иностранной политики, Министерство внешних  
сношений

Г-н М. Сано  
Директор сектора материально-технического  
обеспечения, Отдел по экспедиционным операциям,  
Национальный институт полярных исследований

Г-н Т. Оно  
Заместитель Директора, Отдел планирования  
Бюро по сохранению природы, Агентство по  
окружающей среде

Г-н С. Ураучи  
Отдел глобальных проблем,  
Департамент многостороннего сотрудничества  
Министерство внешних сношений

Г-н Ю. Камигори  
Администрация, Консульство Японии,  
Крайстчерч

Советник

Д-р К. Ватанаби  
Второй Профессор  
Национальный институт полярных исследований

## НЕКОНСУЛЬТАТИВНЫЕ СТОРОНЫ

### **Болгария**

Представитель                    Г-н А. Неделчев  
Руководитель, Департамент международного права  
Министерство внешних сношений

Делегаты                            Г-н Х. Пимпирев  
Директор Болгарского антарктического института

### **Канада**

Представитель                    Д-р Ф. Рутс  
Советник по науке  
Департамент окружающей среды

### **Колумбия**

Представитель                    Г-н Х. Барджух  
Посол Колумбии, Веллингтон

Делегат                              Г-н К. Фореро  
Второй секретарь, Посольство Колумбии, Веллингтон

### **Чешская Республика**

Представитель                    Г-н Е. Метела  
Советник и заместитель главы миссии  
Посольство Чешской Республики, Канберра

### **Дания**

Представитель                    Д-р Дж. С. Т. Шузбо  
Почетный консул  
Датское Королевское Консульство, Крайстчерч

Делегат                              Д-р М. Шузбое  
Датское Королевское Консульство, Крайстчерч

### **Греция**

Представитель                    Г-н В. Патронас  
Специальный советник Отделения права  
Министерства внешних сношений

## **Швейцария**

Представитель

Г-н У. Симмен  
Поверенный в делах  
Посольство Швейцарии, Веллингтон

## **Турция**

Представитель

Г-н Х. Гевенер  
Посол  
Посольство Турции, Веллингтон

## **НАБЛЮДАТЕЛИ**

### **КОМЖРА**

**Комиссия Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики**

Представитель

Г-н Э. де Салас

Исполнительный Секретарь

### **СКАР**

**Научный комитет по антарктическим исследованиям**

Проф. А.К. Роча Кампос

Президент

Д-р Дэвид У.Х. Уолтон

Конвинуер ГОСЕАК (Группа специалистов по экологическим проблемам и охране окружающей среды)

Д-р П.Д. Кларксон

Исполнительный Секретарь

### **КОМНАП**

**Совет управляющих национальных антарктических программ**

Представитель

Г-н А. Фаулер

Исполнительный Секретарь

Проф. А. Карлквист

Председатель КОМНАП

## **ЭКСПЕРТЫ**

### **АСОК**

**Коалиция по Антарктике и южной части Тихого Океана**

Представитель:

Г-н Дж. Барнс

Советник, "Друзья Земли"

Франция

Лик Рикардо Роура

АСОК, Секретариат по Южному Полушарию, Новая Зеландия

Г-н барри Уебер

Королевское общество защиты лесов и птиц, Новая Зеландия

Г-н Крис Лэйдлоу

Всемирный фонд дикой природы, Новая Зеландия

### **МААТО**

**Международная ассоциация антарктических туристических операторов**

Представитель:

Г-н Дж. Сплеттстоессер

Г-жа Д. Ландау

Исполнительный комитет МААТО

Г-жа А. Кершоу

Член-основатель МААТО

### **МОК**

**Межправительственная Океанографическая комиссия**

Представитель:

Г-н Х. Хатчинсон

### **МГО**

**Международная гидрографическая организация**

Представитель:

Г-н П. Ашер

## **МСОП**

### **Международный союз охраны природы**

Представители:

Г-жа Дж. Далзиль

Член МСОП Антарктического консультативного комитета

Д-р М Де Портер

Член МСОП Антарктического консультативного комитета

Д-р Д. Гивен

Комиссия МСОП по выживанию видов

## **ПАТА**

### **Тихоокеанско-Азиатская Ассоциация по Туризму**

Представитель:

Г-н Н. Плиммер

## **ЮНЕП**

### **Программа ООН по окружающей среде**

Представитель:

Д-р К.А. Эдвардс

Старший советник/исполнительный координатор

Кристиан Ламбрехт

Исполнительный ассистент, ЮНЕП

## **ВМО**

### **Всемирная метеорологическая организация**

Представитель:

Г-н Х. Хатчинсон

**Приложение М**  
**Предварительная повестка дня XXII КСДА**



## Предварительная повестка дня XXII КСДА

- 1 Открытие Совещания
- 2 Выборы должностных лиц
- 3 Принятие Повестки дня
- 4 Действие Системы Договора об Антарктике: Отчеты Наблюдателей и Экспертов
- 5 Отчет Комитета по охране окружающей среды
- 6 Соблюдение Протокола об охране окружающей среды
- 7 Реагирование на непредвиденные ситуации и Планирование на случай чрезвычайных обстоятельств
- 8 Вопрос о Материальной ответственности в соответствии со Статьей 16 Протокола
- 9 Безопасность Операций в Антарктике
- 10 Связь событий в Арктике и в Антарктике
- 11 Туризм и деятельность НПО в зоне действия Договора об Антарктике
- 12 Инспекции в соответствии с Договором об Антарктике
- 13 Вопросы оперативной деятельности
- 14 Научные вопросы
- 15 Вопросы обучения и подготовки
- 16 Разное
- 17 Подготовка XXIII Консультативного Совещания
- 18 Принятие Отчета
- 19 Закрытие Совещания

## **Приложение N**

### **Проект Правил Процедуры для Комитета по охране окружающей среды**

## **КОМИТЕТ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

### **ПРОЕКТ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ДЛЯ КООС**

#### **ЧАСТЬ I. Представители и эксперты**

##### **Правило 1**

Каждая Сторона Протокола об охране окружающей среды по Договору об Антарктике ("Протокол") имеет право являться членом Комитета по охране окружающей среды ("Комитета") и назначить представителя, которого могут сопровождать эксперты и советники (с адекватной научной или технической квалификацией или квалификацией в области окружающей среды).

Каждый член Комитета сообщает имя и должность своего представителя Правительству Принимающей стороны в возможно более ранний срок перед каждым совещанием Комитета, имена и должности консультантов и экспертов предоставляются либо до начала сессии либо при ее открытии.

#### **ЧАСТЬ II. Наблюдатели и консультанты**

##### **Правило 2**

Статус наблюдателя в Комитете может быть открыт для заполнения любой Договаривающейся стороной Договора об Антарктике, не являющейся Стороной Протокола.

Наблюдатели сообщают имя и должность своих представителей Правительству Принимающей стороны в возможно более ранний срок перед каждым совещанием Комитета.

##### **Правило 3**

Комитет приглашает Председателя научного комитета по антарктическим исследованиям и Председателя научного комитета по вопросам сохранения морских живых ресурсов Антарктики, либо их назначенных Представителей, принимать участие в своих заседаниях в качестве наблюдателей. Комитет также может с разрешения Консультативного Совещания по Договору об Антарктике приглашать соответствующие научные и технические организации, а также организации, занимающиеся окружающей средой, которые могут внести свой вклад в работу комитета, принимать участие в заседаниях в качестве наблюдателей.

##### **Правило 4**

Наблюдатели могут предоставить документы Правительству Принимающей стороны для распространения среди членов Комитета.

## **Правило 5**

В ходе этой работы Комитет при необходимости консультируется с Научным комитетом по антарктическим исследованиям, Научным комитетом по вопросам сохранения морских живых ресурсов Антарктики, так же как и с другими научными и техническими организациями, а также организациями, занимающимися окружающей средой.

Комитет может запрашивать мнение экспертов при необходимости на специальной основе.

## **ЧАСТЬ II Совещания**

### **Правило 6**

Комитет заседает раз в год в связи с проведением Консультативного совещания по Договору об Антарктике в месте его проведения.

Комитет может также проводить заседания в период между годовыми встречами для исполнения своих обязанностей, как принято Консультативным Совещанием по Договору об Антарктике.

[ Комитет может созывать межсессионные заседания или заседания рабочих групп, когда он сочтет это необходимым для надлежащего выполнения своих функций по оценке, контролю, инспекции, определению ответственности и иным вопросам. Такие заседания могут проходить в ином месте, предпочтительно в странах, ближайших к Антарктическому континенту и используют административные услуги от Правительства принимающей стороны].

### **Правило 7**

Когда Комитет заседает в связи с проведением Консультативного совещания по Договору об Антарктике его работа определяется Правилами Процедуры для подготовки Повестки дня Консультативного совещания по Договору об Антарктике.

В других случаях Председательствующий готовит предварительную аннотированную повестку дня для каждого Заседания Комитета. Правительство принимающей стороны распространяет предварительную аннотированную Повестку всем Членам Комитета не позже чем за 100 дней до начала заседания. В случае экстренных ситуаций или непредвиденных обстоятельств эти документы распространяются по возможности раньше.

Правительство Принимающей Стороны, проконсультировавшись с Председателем комитета и его учрежденной Комитетом комиссии, готовит и распространяет предварительную аннотированную повестку дня перед каждым заседанием такой учрежденной комиссии.

## **Правило 8**

Члены комитета, предлагая дополнительные пункты к повестке дня, предоставляют эту информацию Правительству Принимающей Стороны не позже чем за 30 дней до начала заседания с приложением необходимой объяснительной записки.

### **[ЧАСТЬ IV Представление документов**

*Комитет на ранней стадии работы уделит внимание составлению правил относительно представления документов. До этого [он должен] [ему следует] следовать Руководству по предсессионной рассылке документов и работе с документами, как сформулировано в Приложении D Заключительного отчета XX-го КСДА на стр. 111. В правилах, которые будут созданы, Комитет должен избегать дублирующих требований о представлении документов для Консультативных сторон и на КСДА (например проекты ВООС). ]*

### **ЧАСТЬ V Регламент работы**

#### **[ Правило 9**

Все вопросы процедурного характера решаются большинством представителей сторон, присутствующих и голосующих на заседании. Любое решение о том, носит ли вопрос процедурный характер решается путем достижения консенсуса.

Представители двух третей членов Комитета образуют кворум.

Задачей Комитета является предоставление советов и рекомендаций для Консультативного Совещания по Договору об Антарктике на основе достижения консенсуса.

Там, где консенсус достигнут быть не может, комитет отражает в своём отчёте все точки зрения по данному вопросу.

Все решения по другим вопросам непроцедурного характера [должны приниматься] [следует принимать] путем достижения консенсуса. ]

### **ЧАСТЬ VI Председатель и его заместители**

#### **Правило 10**

Комитет выбирает Председателя а также Первого и Второго заместителя. Председатель и Заместители выбираются сроком на два года.

Председатель и его Заместители не могут быть переизбраны на свои посты более чем на один дополнительный срок. Председатель и его Заместители не могут быть представителями одной и той же Стороны.

## **Правило 11**

Среди прочих обязанностей Председатель имеет следующие обязанности и полномочия:

- а) созывать, открывать, вести и закрывать каждое заседание Комитета
- б) выносить решения по порядку ведения на каждом заседании Комитета при условии, что каждый представитель сохраняет за собой право подать просьбу о том, чтобы любое такое решение было подано на Комитет для одобрения.
- с) одобрять предварительную повестку дня заседания после консультаций с Представителями и Правительством Принимающей Стороны
- д) подписывать от имени Комитета отчёта по каждому заседанию для предоставления Сторонам и наблюдателям, принимающим участие в заседании, а также и другим заинтересованным лицам в качестве официальных документов заседания; а также
- е) представлять отчет о каждом заседании Комитета Консультативному совещанию по Договору об Антарктике.

## **Правило 12**

Первый заместитель принимает на себя обязанности председателя, если Председатель не может их выполнять

## **Правило 13**

В случае если должность Председателя в межсессионный период оказывается незаполненной, Первый заместитель исполняет обязанности и несет полномочия Председателя до выборов нового Председателя.

## **Правило 14**

Председатель и его Заместители приступают к исполнению своих обязанностей по окончании заседания Комитета, на котором они были избраны, за исключением того, что первый избранные Председатель и его Заместители приступают к исполнению своих обязанностей сразу после избрания.

## **Правило 15**

Комитет может при необходимости создавать комиссии с одобрения Консультативного совещания по Договору об Антарктике.

Созданные Комитетом комиссии работают на основе применимых Правил Процедуры Комитета.

Комитет также может создавать открытые контактные группы для оценке конкретных вопросов и представлять отчет Совещанию.

## **ЧАСТЬ VII   Административный аппарат**

### **Правило 16**

Как правило Комитет и созданные им комиссии используют административные средства Правительства, согласившегося выступить в качестве принимающей стороны для его заседаний.

## **ЧАСТЬ VIII   Языки**

### **Правило 17**

Официальными и рабочими языками комитета являются английский, испанский, русский и французский.

## **ЧАСТЬ IX    Протоколы и отчеты**

### **Правило 18**

Комитет предоставляет отчет о каждом своем заседании Консультативному Совещанию по Договору об Антарктике. Отчет должен охватывать все вопросы, обсуждавшиеся на заседании, включая межсессионные заседания и заседания созданных им комиссий, и должен отражать высказанные точки зрения. Отчет распространяется среди Сторон, а также направляется присутствующим на заседании наблюдателям, после чего он становится общедоступным.

## **ЧАСТЬ X Поправки**

### **Правило 19**

Комитет может принять на основе консенсуса поправки к данным правилам процедуры, которые должны утверждаться Консультативным Совещанием по Договору об Антарктике.

## Глоссарий

ASOC АСОК	<i>Antarctic and Southern Ocean Coalition</i> Коалиция по Антарктике и южной части Тихого океана
ASMA ОУРА	<i>Antarctic Specially Managed Areas</i> Особо управляемый район Антарктики
ASPA ООРА	<i>Antarctic Specially Protected Areas</i> Особо охраняемый район Антарктики
ATCM КСДА	<i>Antarctic Treaty Consultative Meeting</i> Консультативное совещание по Договору об Антарктике
CCAMLR КОМЖРА	<i>Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources</i> Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
CCAMLR КОМЖРА	<i>Convention for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources</i> Конвенция о сохранении морских живых ресурсов Антарктики
CCAS КОАТ	<i>Convention for the Conservation of Antarctic Seals</i> Конвенция об охране антарктических тюленей
CEE ВООС	<i>Comprehensive Environmental Evaluation</i> Всесторонняя оценка окружающей среды
CEP КООС	<i>Committee for Environmental Protection</i> Комитет по охране окружающей среды
COMNAP КОМНАП	<i>Council of Managers of National Antarctic Programs</i> Совет управляющих национальных антарктических программ
CRAMRA КРАМРА	<i>Convention on the Regulation of Antarctic Mineral Resources Activities</i> Конвенция по регулированию освоения минеральных ресурсов Антарктики
EIA ОВОС	<i>Environmental impact assessment</i> Оценка воздействия на окружающую среду
EPICA	<i>European Project for Ice Coring in Antarctic</i> Европейский проект по ледовому бурению на территории Антарктики
GOSEAC ГОСЕАК	<i>Group of Specialists on Environmental Affairs and Conservation</i> Группа специалистов по экологическим проблемам и охране окружающей среды
IAATO МААТО	<i>International Association of Antarctica Tour Operators</i> Международная ассоциация антарктических туристических операторов



<i>IAEA</i> МАГАТЭ	<i>International Atomic Energy Agency</i> Международное агенство по атомной энергии
<i>IEE</i> ПООС	<i>Initial Environmental Evaluation</i> Первоначальная оценка окружающей среды
<i>IHO</i> МГО	<i>International Hydrographic Organization</i> Международная гидрографическая организация
<i>IMO</i> ММО	<i>International Maritime Organization</i> Международная морская организация
<i>IOC</i> МОК	<i>Intergovernmental Oceanographic Commission</i> Межправительственная океанографическая комиссия
<i>IPCC</i> МГЭИК	<i>Intergovernmental Panel on Climate Change</i> Международная группа экспертов по изменению климата
<i>IUCN</i> МСОП	<i>International Union for the Conservation of Nature and Natural Resources</i> Международный союз охраны природы и природных ресурсов
<i>MARPOL</i> МАРПОЛ	<i>International Convention for the Prevention of Pollution from Ships</i> Международная конвенция по предотвращению загрязнения с судов
<i>NSF</i> ННФ	<i>National Science Foundation</i> Национальный научный фонд
<i>PATA</i> ПАТА	<i>Pacific Asia Travel Association</i> Тихоокеанско-азиатская ассоциация путешественников
<i>SCALOP</i> СКАЛОП	<i>Standing Committee on Antarctic Logistics and Operations</i> Постоянная комиссия по технической поддержке и операциям в Антарктике
<i>SCAR</i> СКАР	<i>Scientific Committee on Antarctic Research</i> Научный комитет по антарктическим исследованиям
<i>SPA</i> ООР	<i>Specially Protected Area</i> Особо охраняемый район
<i>SSSI</i> УОНИ	<i>Site of Special Scientific Interest</i> Участок особого научного интереса
<i>TEWG</i> ВРГ ОС	<i>Transitional Environmental Working Group</i> Временная рабочая группа по окружающей среде
<i>UNEP</i> ЮНЕП	<i>United Nations Environmental Programme</i> Программа ООН по окружающей среде
<i>WG III</i> РГ I/II	<i>Working Group III</i> Рабочая группа I/II

*WMO*      *World Meteorological Organization*  
ВМО      Всемирная метеорологическая организация

*WTO*      *World Tourism Organization*  
ВТО      Всемирная туристическая организация